

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 31, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 31 OCTOBRE 1998

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 44 — October 31, 1998

Government Notices*	2962
Appointments	2965
Parliament	
House of Commons	2977
Commissions*	2978
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	2983
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Proposed Regulations*	2988
(including amendments to existing regulations)	
Index	3031
Supplements	
Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies	

TABLE DES MATIÈRES

N° 44 — Le 31 octobre 1998

Avis du Gouvernement*	2962
Nominations	2965
Parlement	
Chambre des communes	2977
Commissions*	2978
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2983
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	2988
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3032
Suppléments	
Sociétés d'assurances et Sociétés de secours mutuel	

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT AND FISHERIES ACT***Year 2000 Challenge: Meeting Regulatory Requirements*

As the millennium approaches, it is becoming clearer to both the public and private sectors that the Year 2000 problem is now the business issue facing almost all large organizations. It is also a serious concern to most small organizations.

The Year 2000 problem refers to the potential for computer error and failure due to the past practice of using two digits to represent the year in a date code. On January 1, 2000, many computer systems will add 1 to 99, and roll over to 00. Errors and outright failure (system crash) are possible as computers run into logic problems when attempting to carry out calculations involving 00. The fact that 2000 is a leap year further complicates matters.

The Year 2000 problem is a global issue, impacting everything from order-tracking systems, to industrial process control, to cash registers. As the millennium approaches, time is running out and the resources required to identify and repair all of the non-compliant systems are becoming increasingly scarce. The focus today is shifting from what the problem is, to who is prepared. Investors, suppliers and customers all want to know: how well prepared are you?

The Government of Canada is making every effort to ensure that the safety and well-being of Canadians will not be at risk as the result of Year 2000-related computer problems. Environment Canada has recognized Year 2000 compliance as its top management priority and has put in place a process with a view to achieving compliance.

In line with Environment Canada's responsibility to protect Canada's environment, we are making an effort to contact all organizations within regulated industries falling under federal jurisdiction. Environment Canada expects all regulated industries to act responsibly concerning Year 2000 issues. This includes taking proactive action to ensure that Year 2000-related operational problems do not result in contravention of federal statutes or regulations. An organization's failure to become Year 2000-compliant in time to prevent malfunctioning will not be acceptable as justification for being in contravention.

The consequences of a Year 2000 system failure could be devastating for the environment. Among the most serious implications is the potential for environmental damage due to the failure of control systems. Industrial process-control failures could result in the release of toxic substances into the environment. Failures like these are literally embedded in systems in operation around the world, and they will happen if Year 2000 issues are ignored.

It is our hope that your organization's Year 2000 plan is in place and that work is proceeding on schedule. If this is the case, congratulations on your foresight and good work, and we urge you to share your success within your industry. If you need

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET LOI SUR LES PÊCHES***Défi de l'an 2000 : le respect des exigences réglementaires*

À l'approche du nouveau millénaire, il est devenu évident aussi bien pour le secteur public que pour le secteur privé que le problème de l'an 2000 est l'enjeu économique du jour pour presque toutes les grandes organisations. Il constitue également une importante préoccupation pour la plupart des petites organisations.

Le problème de l'an 2000 c'est le risque d'erreurs et de défaillances informatiques qui seraient dues à l'ancienne pratique de représenter l'année par un code de deux chiffres. Le 1^{er} janvier 2000, bon nombre des systèmes informatiques ajouteront 1 à 99 et reprendront le décompte à partir de 00. Des erreurs ou des défaillances complètes (pannes de système) pourraient résulter, car les ordinateurs connaîtront des problèmes de logique dans les calculs qu'ils voudront faire lorsque le code 00 sera présent. Le fait que 2000 est une année bissextile vient compliquer davantage les choses.

Le problème de l'an 2000 est mondial et s'étend à tout, des systèmes de suivi des commandes aux systèmes de commande des processus industriels, en passant par les caisses enregistrees. À l'approche du millénaire, le compte à rebours a commencé et les ressources requises pour repérer et corriger les systèmes non conformes deviennent de plus en plus rares. Aujourd'hui, on travaille moins à élucider le problème qu'à savoir qui sera prêt à l'affronter. Les investisseurs, les fournisseurs et leurs clients veulent savoir une chose : êtes-vous bien prêt?

Le gouvernement du Canada fait tout son possible pour veiller à ce que les problèmes informatiques relatifs à l'an 2000 ne menacent pas la sécurité et le bien-être des Canadiens et Canadiennes. Pour sa part, Environnement Canada a convenu que la conformité à l'an 2000 doit figurer en tête de liste de ses priorités de gestion et un processus a été établi pour atteindre cet objectif.

Il incombe à Environnement Canada de protéger les milieux naturels du pays et c'est ainsi que nous avons entrepris de communiquer avec toutes les organisations faisant partie des industries réglementées relevant de la compétence du fédéral. Environnement Canada s'attend à ce que toutes les industries réglementées fassent preuve de responsabilité devant les impératifs de l'an 2000. Il s'agit notamment de prendre des mesures proactives pour s'assurer que les problèmes opérationnels liés à l'an 2000 n'entraînent pas la violation de lois ou de règlements fédéraux. Le défaut d'une organisation de se conformer à temps aux impératifs de l'an 2000 et de prévenir ainsi les défaillances ne pourra pas être invoqué pour justifier une dérogation.

Les conséquences pour l'environnement de la défaillance d'un système à cause du problème de l'an 2000 pourraient être catastrophiques. Mentionnons par exemple les dégâts qui peuvent être causés à l'environnement par la défaillance des systèmes de commande. Il pourrait en résulter notamment le rejet de substances toxiques dans l'environnement. De telles défaillances sont littéralement intégrées aux systèmes utilisés partout dans le monde et elles ne manqueront pas de se produire si les problèmes entourant l'an 2000 ne reçoivent pas toute l'attention voulue.

Nous espérons que le plan de votre organisation pour l'an 2000 est bien en place et que les travaux se déroulent selon le calendrier prévu. Si tel est le cas, nous vous félicitons de votre prévoyance et de votre bon travail et nous vous exhortons à faire part

assistance in preparing your organization for the year 2000, please contact your industry association. More information will also be available on Environment Canada's Year 2000 Web site on the Green Lane at <http://www.ec.gc.ca/year2000>.

This notice applies to the following Acts and Regulations administered by the Environmental Protection Service, Environment Canada.

FRANÇOIS GUIMONT
Assistant Deputy Minister
Environmental Protection Service
On behalf of the Minister of the Environment

de vos réalisations aux autres membres de votre secteur. Si vous avez besoin d'aide pour préparer votre organisme à l'an 2000, veuillez contacter l'association qui représente votre secteur. Vous trouverez également de plus amples renseignements au site Web de l'an 2000 d'Environnement Canada à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/year2000>.

Cet avis s'applique aux lois et aux règlements de la liste qui suit, lesquels sont administrés par le Service de la protection de l'environnement d'Environnement Canada.

Le sous-ministre adjoint
Service de la protection de l'environnement
FRANÇOIS GUIMONT
Au nom de la ministre de l'Environnement

Canadian Environmental Protection Act	Loi canadienne sur la protection de l'environnement
<i>Asbestos Mines and Mills Release Regulations</i>	<i>Règlement sur le rejet d'amiante par les mines et usines d'extraction d'amiante</i>
<i>Benzene in Gasoline Regulations</i>	<i>Règlement sur le benzène dans l'essence</i>
<i>Chlor-Alkali Mercury Release Regulations</i>	<i>Règlement sur le rejet de mercure par les fabriques de chlore</i>
<i>Chlorobiphenyls Regulations</i>	<i>Règlement sur les biphényles chlorés</i>
<i>Chlorofluorocarbon Regulations, 1989</i>	<i>Règlement de 1989 sur les chlorofluoroalcanes</i>
<i>Contaminated Fuel Regulations</i>	<i>Règlement sur les combustibles contaminés</i>
<i>Diesel Fuel Regulations</i>	<i>Règlement sur le carburant diesel</i>
<i>Export and Import of Hazardous Wastes Regulations</i>	<i>Règlement sur l'exportation et l'importation des déchets dangereux</i>
<i>Federal Mobile PCB Treatment and Destruction Regulations</i>	<i>Règlement fédéral sur le traitement et la destruction des BPC au moyen d'unités mobiles</i>
<i>Fuels Information Regulations, No. 1</i>	<i>Règlement n° 1 concernant les renseignements sur les combustibles</i>
<i>Gasoline Regulations</i>	<i>Règlement sur l'essence</i>
<i>List of Hazardous Waste Authorities</i>	<i>Liste des autorités responsables des déchets dangereux</i>
<i>List of Toxic Substances Authorities</i>	<i>Liste des autorités responsables des substances toxiques</i>
<i>Masked Name Regulations</i>	<i>Règlement sur les dénominations maquillées</i>
<i>New Substances Notification Regulations/Regulations Amending the New Substances Regulations</i>	<i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles/Règlement modifiant le Règlement sur les substances nouvelles</i>
<i>National Pollutant Release Inventory (section 16 of CEPA)</i>	<i>Inventaire national des rejets de polluants (article 16 de la LCPE)</i>
<i>Ocean Dumping Regulations, 1988 and Canadian Environmental Protection Act, Part VI</i>	<i>Règlement de 1988 sur l'immersion de déchets en mer et partie VI de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement</i>
<i>Ozone-depleting Substances Products Regulations</i>	<i>Règlement sur les produits contenant des substances appauvrissant la couche d'ozone</i>
<i>Ozone-depleting Substances Regulations</i>	<i>Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone</i>
<i>PCB Waste Export Regulations, 1996</i>	<i>Règlement sur l'exportation de déchets contenant des BPC (1996)</i>
<i>Phosphorus Concentration Regulations</i>	<i>Règlement sur la concentration en phosphore</i>
<i>Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations</i>	<i>Règlement sur certaines substances toxiques interdites</i>
<i>Pulp and Paper Mill Defoamer and Wood Chip Regulations</i>	<i>Règlement sur les additifs antimousse et les copeaux de bois utilisés dans les fabriques de pâtes et papiers</i>
<i>Pulp and Paper Mill Effluent Chlorinated Dioxins and Furans Regulations</i>	<i>Règlement sur les dioxines et les furannes chlorés dans les effluents des fabriques de pâtes et papiers</i>

Canadian Environmental Protection Act	Loi canadienne sur la protection de l'environnement
<i>Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Federal Lands Regulations</i>	<i>Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés sur le territoire domanial</i>
<i>Secondary Lead Smelter Release Regulations</i>	<i>Règlement sur le rejet de plomb de seconde fusion</i>
<i>Storage of PCB Material Regulations</i>	<i>Règlement sur le stockage des matériels contenant des BPC</i>
<i>Toxic Substances Export Notification Regulations</i>	<i>Règlement sur le préavis d'exportation de substances toxiques</i>
<i>Vinyl Chloride Release Regulations, 1992</i>	<i>Règlement de 1992 sur le rejet de chlorure de vinyle</i>

Fisheries Act	Loi sur les pêches
<i>Alice Arm Tailings Deposit Regulations</i>	<i>Règlement sur les rejets de stériles dans le bras Alice</i>
<i>Chlor-Alkali Mercury Liquid Effluent Regulations</i>	<i>Règlement sur le mercure des effluents des fabriques de chlore</i>
<i>Meat and Poultry Products Liquid Effluent Regulations</i>	<i>Règlement sur les effluents de l'industrie de la viande et de la volaille</i>
<i>Metal Mining Liquid Effluent Regulations</i>	<i>Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux</i>
<i>Petroleum Refinery Liquid Effluent Regulations</i>	<i>Règlement sur les effluents des raffineries de pétrole</i>
<i>Port Alberni Pulp and Paper Liquid Effluent Regulations</i>	<i>Règlement sur les effluents de la fabrique de pâtes et papiers de Port Alberni</i>
<i>Potato Processing Plant Liquid Effluent Regulations</i>	<i>Règlement sur les effluents des établissements de transformation de la pomme de terre</i>
<i>Pulp and Paper Effluent Regulations</i>	<i>Règlement sur les effluents des fabriques de pâtes et papiers</i>
General Provisions (subsection 36(3) of the <i>Fisheries Act</i>)	Dispositions générales (paragraphe 36(3) de la <i>Loi sur les pêches</i>)

[44-1-o]

[44-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**CANADA SHIPPING ACT***Response Organizations Standards — 1995*

The Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to subsection 660.8(3) of the *Canada Shipping Act*, hereby gives notice that he has issued amendments to the *Response Organizations Standards — 1995*.

The proposed amendments were published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 22, 1998, pursuant to subsection 660.8(1) of the *Canada Shipping Act*, and an opportunity was given to interested persons to make representations within 30 days. No representations were made during those 30 days.

Copies of the amendment can be obtained from Danielle Amat, Environmental Response, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 200 Kent Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0E6.

October 31, 1998

S. A. TROY
Acting Director
Environmental Response

[44-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA***Normes des organismes d'intervention — 1995*

Le ministre des Pêches et des Océans, aux termes du paragraphe 660.8(3) de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, donne avis par les présentes qu'il a émis des modifications aux *Normes des organismes d'intervention — 1995*.

Un avis du projet de modification aux *Normes des organismes d'intervention — 1995* a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 22 août 1998 conformément au paragraphe 660.8(1) de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, accordant ainsi l'occasion aux intéressés de présenter leurs observations dans un délai de 30 jours. Aucune observation n'a été formulée durant ce délai.

Des copies de ces modifications sont disponibles auprès de Danielle Amat, Intervention environnementale, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 200, rue Kent, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0E6.

Le 31 octobre 1998

Le directeur intérimaire
Intervention environnementale
S. A. TROY

[44-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en Conseil*

Bernstein, The Hon./L'hon. J. Douglas Ontario Court of Justice — General Division/Cour de justice de l'Ontario — Division générale Judge/Juge Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge <i>ex officio</i> /Juge d'office	1998-1791
Bulger, John S. National Energy Board/Office national de l'énergie Member/Membre	1998-1774
Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement Champagne, Jacques, C.A. Auditor/Vérificateur Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada Joint Auditor/Covérificateur	1998-1783
<i>Canada Shipping Act/Loi sur la marine marchande du Canada</i> Steamship Inspectors and Inspectors of Ships' Tackle/Inspecteurs des navires à vapeur et inspecteurs d'outillage de chargement des navires Ianiev, George Lefebvre, Luc Rodrigue, Louis	1998-1820
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission/Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Full-time Members/Conseillers à temps plein Cram, Barbara J. Demers, Jean-Marc Noël, Andrée Stuart, James	1998-1799 1998-1798 1998-1797 1998-1800
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board/Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports Full-time Members/Membres à temps plein Harquail, James Maurice Simpson, Charles H.	1998-1782 1998-1781
Dorais, Michel Department of Citizenship and Immigration/Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration Associate Deputy Minister/Sous-ministre délégué	1998-1776
Gordon, The Hon./L'hon. Ian M. Ontario Court of Justice — General Division/Cour de justice de l'Ontario — Division générale Regional Senior Judge — Northeast Region/Juge principal régional — Cour pour la région nord-est Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge <i>ex officio</i> /Juge d'office	1998-1790
<i>Gwich'in Land Claim Settlement Act/Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in</i> Renewable Resources Board/Office des ressources renouvelables Morrison, Ronald W. Member/Membre Nagy, John A. S. Alternate Member/Remplaçant	1998-1789

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en Conseil</i>
Hall, Robert M., Q.C./c.r. Supreme Court of Newfoundland — Trial Division/Cour suprême de Terre-Neuve — Division de première instance Judge/Juge Court of Appeal of the Supreme Court of Newfoundland/Cour d'appel de la Cour suprême de Terre-Neuve Member <i>ex officio</i> /Membre d'office	1998-1792
Her Majesty's Court of Queen's Bench of Manitoba/Cour du Banc de la Reine du Manitoba Judges/Juges Allen, Laurie P., Q.C./c.r. — Family Division/Division de la Famille Kaufman, Morris Menzies, The Hon./L'hon. John A. Yard, Douglas D., Q.C./c.r. — Family Division/Division de la Famille	1998-1795 1998-1794 1998-1793 1998-1796
Hewak, The Hon./L'hon. Benjamin Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Administrator/Administrateur October 14 to 16, 1998/Du 14 au 16 octobre 1998	1998-1812
Himelfarb, Alexander Treasury Board/Conseil du Trésor Associate Secretary/Secrétaire délégué	1998-1778
Hubay, James E. <i>Canada Elections Act/Loi électorale du Canada</i> Returning Officer/Directeur de scrutin — Kelowna	1998-1779
Pederson, Roger T. Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie Member/Conseiller	1998-1784
Pratte, France Gagnon Historic Sites and Monuments Board of Canada/Commission des lieux et monuments historiques du Canada Member/Commissaire	1998-1780
Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants — révision et appel Permanent Members/Membres titulaires Galipeault, Jean Marchand, Victor	1998-1785 1998-1786
<i>Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act/Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique</i> Arbitration Board/Commission d'arbitrage Members/Membres Jacobson-Masuzumi, Georgina Wood, Kathleen	1998-1787 1998-1788

[44-1-o]

[44-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**PROPOSED CANADA SMALL BUSINESS FINANCING ACT***Proposed Canada Small Business Financing Regulations*

On September 23, 1998, the Minister of Industry introduced Bill C-53, the *Canada Small Business Financing Act* (CSBFA), which will continue to help small and medium enterprises (SMEs) obtain access to a guarantee on a loan of up to \$250,000 to finance purchase, construction or improvement of real property or equipment or make leasehold improvements to business premises. These basic parameters of the Program are not changed from those of the Small Business Loans Program (SBL).

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**PROJET DE LOI SUR LE FINANCEMENT DES PETITES ENTREPRISES DU CANADA***Projet de Règlement sur le financement des petites entreprises du Canada*

Le 23 septembre 1998, le ministre de l'Industrie a présenté le projet de loi C-53, intitulé *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada* (LFPEC), qui continuera d'aider les PME à avoir accès à une garantie de prêt d'un montant maximal de 250 000 \$ en vue de financer l'achat, la construction ou l'amélioration de biens immobiliers ou de matériel, ou d'apporter des améliorations locatives à des locaux commerciaux. Ces paramètres de base du programme ne sont pas changés par rapport à ceux de la *Loi sur les prêts aux petites entreprises* (LPPE).

Industry Canada is currently developing a new regulatory regime pursuant to Bill C-53. Many of the administrative details found in the *Small Business Loans Act* have been shifted to the preliminary regulations. The draft regulations respond to a number of the issues raised during the comprehensive review of the SBL Program. They include a clearer definition of "related borrowers", who, collectively, would be limited to a loan of \$250,000 under the Program. Financing of existing leasehold improvements and non-arm's length purchases of going concerns would not be eligible, and lenders would be required to apply the same degree of due diligence in loan approval. The 1.25 percent administration fee would be remitted more frequently rather than annually. Other proposed changes to the regulations include greater information on the loan Application/Registration form, and improved security requirements under specific conditions such as franchises. The lender would continue to have 36 months to file a claim; however, they would only receive full interest on the first year and half interest on the second year. In addition, the proposed regulations are introducing interim claim payments for lenders if a guarantee has been provided and if the lender has realized on all security except for the guarantee. Ministerial authority for correcting inadvertent errors by lenders would be increased.

This new regime will consolidate all of the administrative detail currently divided between the *Small Business Loans Act* and its associated regulations into the proposed *Canada Small Business Financing Regulations*.

The bill and related regulations are based on extensive stakeholder consultations with borrowers and lenders. Industry Canada will produce a preliminary draft of these regulations for the information of the House of Commons Standing Committee on Industry and the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. While this preliminary draft will be available for consultation, the Department intends to release draft regulations for pre-publication comment, should the bill be adopted by Parliament.

Comments on this proposal may be sent to Mr. George Hussey, Director, Small Business Loans Administration, Industry Canada, 235 Queen Street, Ottawa, Ontario K1A 0H5, Canada, or by electronic mail at hussey.george@ic.gc.ca.

ANDREI SULZENKO
Assistant Deputy Minister
Industry and Science Policy

[44-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. DGTP-017-98 — Receipt of an Application for Temporary Relief of the Application of the Spectrum Cap

Pursuant to *Canada Gazette* notice DGTP-015-98, *Review of the Spectrum Cap Applied to Providers of Personal Communications Services*, published on October 24, 1998, an application for temporary relief from the Spectrum Cap has been received. In accordance with notice DGTP-015-98, this application from Clearnet Communications Inc. will be made public for comment

Industrie Canada s'occupe actuellement de mettre au point un nouveau régime réglementaire en vertu du projet de loi C-53. Un grand nombre des détails administratifs figurant dans la *Loi sur les prêts aux petites entreprises* ont été transférés aux dispositions réglementaires préliminaires. Le projet de règlement répond à un certain nombre des questions qui ont été soulevées lors de l'examen exhaustif du Programme de prêts aux petites entreprises. Les dispositions comportent une définition plus claire des « emprunteurs liés » qui, collectivement, seraient soumis à un prêt maximal de 250 000 \$ dans le cadre du Programme. Le financement d'améliorations locatives existantes ainsi que d'achats avec lien de dépendance d'entreprises en exploitation serait exclu, et les prêteurs seraient tenus d'appliquer le même degré de diligence raisonnable au moment d'approuver un prêt. Les frais d'administration de 1,25 p. 100 seraient versés à intervalles plus rapprochés qu'annuellement. Au nombre des autres changements qu'il est proposé d'apporter au règlement figurent des renseignements plus détaillés sur le formulaire d'enregistrement et/ou de demande de prêt, ainsi que des exigences de sûreté améliorées dans des conditions précises, comme les franchises. Le prêteur aurait encore 36 mois pour invoquer une garantie, mais ne toucherait les intérêts complets que la première année et la moitié des intérêts la seconde année. En outre, le projet de règlement introduit des paiements de demandes d'indemnisation intérimaires pour les prêteurs si une garantie a été fournie et si le prêteur a réalisé toutes les sûretés à l'exception de la garantie. Le pouvoir qu'a le ministre de rectifier les erreurs que les prêteurs commettent par inadvertance serait amélioré.

Ce nouveau régime regroupera tous les détails administratifs actuellement séparés entre la *Loi sur les prêts aux petites entreprises* et le règlement connexe dans le projet de *Règlement sur le financement des petites entreprises du Canada*.

Le projet de loi et le règlement connexe sont fondés sur de vastes consultations menées auprès d'emprunteurs et de prêteurs. Industrie Canada produira une version préliminaire du règlement à titre informatif à l'intention du Comité permanent de l'industrie de la Chambre des communes et du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Cette version préliminaire pourra être consultée, mais le Ministère entend diffuser un projet de règlement en vue d'obtenir des commentaires préalables à la publication, si le Parlement adopte le projet de loi.

Veuillez transmettre les commentaires relatifs à ce projet à Monsieur George Hussey, Directeur, Administration des prêts aux petites entreprises, Industrie Canada, 235, rue Queen, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0H5, ou par courrier électronique à hussey.george@ic.gc.ca.

Le sous-ministre adjoint
Politique industrielle et scientifique
ANDREI SULZENKO

[44-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° DGTP-017-98 — Réception d'une demande d'exemption temporaire de l'application du plafond concernant le spectre

En vertu de l'avis n° DGTP-015-98, *Examen du plafond imposé aux fournisseurs de services de communications personnelles*, publié dans la *Gazette du Canada* le 24 octobre 1998, nous avons reçu une demande d'exemption temporaire de l'application du plafond concernant le spectre. Conformément à l'avis n° DGTP-015-98, cette demande présentée par Clearnet Communications

until November 30, 1998. Respondents should refer to notice DGTP-015 for information on the process of submitting comments.

The application is available electronically as follows:

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

The application may also be viewed, during normal business hours, at the Industry Canada Library, 235 Queen Street, West Tower, 3rd Floor, Ottawa and at the offices of Industry Canada in Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg and Vancouver.

October 26, 1998

MICHAEL HELM
Director General
Telecommunications Policy Branch

[44-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-009-98 — Redeployment Plan for Spectrum-Efficient Land Mobile Equipment in the Frequency Range 100–500 MHz (RDP 100–500 MHz)

In view of the limited availability of radio frequency spectrum in the land mobile bands between 100 and 500 MHz in large urban areas of the country, the Department of Industry initiated in April 1995 a process leading to a change in the spectrum management framework. This change, referred to as redeployment, or sometimes as refarming, will facilitate the introduction of more spectrum efficient equipment and systems, leading to increased overall traffic capacity of the bands, as part of long term solutions in meeting mobile spectrum needs.

The changes to the spectrum management framework that are presented in the redeployment plan follow the guiding principles established in the Spectrum Policy 30–896 MHz, Part II, issued in April 1995, and the consultation with the Radio Advisory Board of Canada. The Department will use several spectrum management tools, including policy, equipment certification and authorization provisions, to achieve the redeployment objectives. Also, the plan provides incentives for voluntary early deployment of more spectrum-efficient technologies, i.e., based on demonstrated need, applicants will be able to use a portion of the spectrum that is freed up through early deployment. The Department also foresees that when the new licence fee model is implemented, using more spectrum-efficient equipment may result in some reduction in licence fees. In addition, the plan is scheduled according to a time-frame in two phases, to allow graceful migration to more spectrum-efficient technologies.

The provisions of the redeployment plan will be applicable within congested areas, i.e., areas of intensive mobile use, where applicants are denied access to spectrum. These provisions may also be applied to assignments in areas surrounding the congested areas if they are expected to impact the availability of spectrum within the congested areas. The frequency bands to which this

Inc. sera rendue publique et des commentaires seront acceptés jusqu'au 30 novembre 1998. Les intéressés doivent consulter l'avis n° DGTP-015 pour obtenir des renseignements sur la façon de présenter des commentaires.

On peut se procurer la demande par voie électronique à l'adresse suivante :

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

On peut également consulter la demande durant les heures normales de travail, à la bibliothèque d'Industrie Canada, 235, rue Queen, Tour Ouest, 3^e étage, Ottawa, et aux bureaux d'Industrie Canada à Moncton, à Montréal, à Toronto, à Winnipeg et à Vancouver.

Le 26 octobre 1998

*Le directeur général
Politique des télécommunications*
MICHAEL HELM

[44-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-009-98 — Plan de réaménagement visant le matériel mobile terrestre faisant une utilisation efficace du spectre dans la gamme 100-500 MHz (PRA 100-500 MHz)

Étant donné le nombre restreint de fréquences radioélectriques disponibles dans les bandes du service mobile terrestre dans la gamme 100-500 MHz dans les grandes zones urbaines du pays, le ministère de l'Industrie a lancé, en avril 1995, un processus devant mener à la modification du cadre de gestion du spectre. Cette modification, nommée réaménagement, facilitera la mise en service de matériel et de systèmes offrant un meilleur rendement spectral, ce qui augmentera la capacité globale d'acheminement de trafic des bandes visées. Il s'agit de l'une des solutions à long terme au problème de la demande de fréquences du service mobile.

Les modifications apportées au cadre de gestion du spectre et présentées dans le plan de réaménagement sont conformes aux principes directeurs définis dans la Politique d'utilisation du spectre 30-896 MHz, partie II, publiée en avril 1995, ainsi qu'aux résultats de la consultation menée auprès du Conseil consultatif canadien de la radio. Le Ministère utilisera plusieurs outils de gestion du spectre, y compris des dispositions liées aux politiques, à la certification du matériel et à l'autorisation, pour atteindre les objectifs de réaménagement. En outre, le plan comporte des incitatifs pour promouvoir la mise en œuvre hâtive volontaire de technologies offrant un meilleur rendement spectral, c'est-à-dire que les requérants ayant des besoins bien fondés pourront utiliser une partie du spectre libéré par le déploiement hâtif. Le Ministère prévoit également que les droits de licence applicables au matériel offrant un meilleur rendement spectral pourraient être réduits à la suite de la mise en œuvre du nouveau modèle de droits de licence. Enfin, le plan prévoit une mise en œuvre en deux phases pour permettre une migration en douceur vers l'utilisation de technologies offrant un meilleur rendement spectral.

Les dispositions du plan de réaménagement seront en vigueur dans les zones où il y a un encombrement du spectre, c'est-à-dire dans les zones où le trafic du service mobile est intensif et où des requérants se voient refuser l'accès au spectre. Ces dispositions pourront également viser les assignations dans les zones voisines d'une zone encombrée si l'on prévoit que ces assignations auront

plan applies are the Land Mobile Service bands in the range 100–500 MHz. A list of the specific bands is provided in the redeployment plan.

The redeployment plan is available electronically via the Internet as follows:

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

or in hard copy form, for a fee, from: Tyrell Press Ltd., 2714 Fenton Road, Gloucester, Ontario K1T 3T7, 1-800-267-4862 (Canada toll-free telephone), 1-800-574-0137 (United States toll-free telephone), (613) 822-0740 (Worldwide telephone), (613) 822-1089 (Facsimile); or Canada Communication Group, 45 Sacré-Cœur Boulevard, Hull, Quebec K1A 0S9, 1-888-562-5561 (Toll-free telephone), (819) 779-2858 (Facsimile), (819) 779-4335 (Worldwide telephone).

October 21, 1998

R. W. McCAUGHERN
Director General
Spectrum Engineering Branch

[44-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-010-98 — Category II Equipment Standards List — Interference-causing Equipment Standard (ICES)

Notice is hereby given that Industry Canada is amending the Category II Equipment Standards List by the addition of Interference-causing Equipment Standard for Radio Frequency Lighting Devices, ICES-005, Issue 1.

A draft of ICES-005, Issue 1, was released for public consultation in July of 1998. The final published version has taken account of comments received resulting from the public consultation. Its effective date is the date of this *Canada Gazette* notice.

ICES-005, Issue 1, is available electronically on the Internet at the following addresses:

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum/> for the English version

and

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre/> for the French version.

Hard copies are available, for a fee, from: Tyrell Press Ltd., 2714 Fenton Road, Gloucester, Ontario K1T 3T7, 1-800-267-4862 (Canada toll-free telephone), 1-800-574-0137 (United States toll-free telephone), (613) 822-0740 (Worldwide telephone), (613) 822-1089 (Facsimile); or Canada Communication Group, 45 Sacré-Cœur Boulevard, Hull, Quebec K1A 0S9, 1-888-562-5561 (Toll-free telephone), (819) 779-4335 (Worldwide telephone), (819) 779-2858 (Facsimile).

October 19, 1998

R. W. McCAUGHERN
Director General
Spectrum Engineering Branch

[44-1-o]

une incidence sur la disponibilité du spectre dans la zone encombrée. Le plan s'applique aux bandes de fréquences du service mobile terrestre dans la gamme 100-500 MHz. La liste des bandes visées est présentée dans le plan de réaménagement.

Le plan de réaménagement est disponible sur l'Internet à l'adresse suivante :

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

On peut également obtenir une version papier du plan, contre paiement, en s'adressant à l'une des adresses suivantes : Tyrell Press Ltd., 2714, chemin Fenton, Gloucester (Ontario) K1T 3T7, 1-800-267-4862 (téléphone sans frais, Canada), 1-800-574-0137 (téléphone sans frais, États-Unis), (613) 822-0740 (téléphone, autres régions du monde), (613) 822-1089 (télécopieur); ou Groupe Communication Canada, 45, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0S9, 1-888-562-5561 (téléphone sans frais), (819) 779-2858 (télécopieur), (819) 779-4335 (téléphone, autres régions du monde).

Le 21 octobre 1998

*Le directeur général
Génie du spectre*
R. W. McCAUGHERN

[44-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-010-98 — Liste des normes applicables au matériel de catégorie II — Norme sur le matériel brouilleur (NMB)

Avis est par les présentes donné qu'Industrie Canada modifie la Liste des normes applicables au matériel de catégorie II par l'inclusion de la Norme sur le matériel brouilleur pour les dispositifs d'éclairage à fréquence radioélectrique, NMB-005, 1^{re} édition.

Une ébauche de la NMB-005, 1^{re} édition, a été publiée pour consultation publique en juillet 1998. La version finale publiée tient compte des commentaires reçus et résulte de la consultation publique. Elle entrera en vigueur le jour de la parution du présent avis dans la *Gazette du Canada*.

La NMB-005, 1^{re} édition, est disponible aux adresses Internet suivantes :

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre/> pour la version française

et

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum/> pour la version anglaise.

Les copies papier sont disponibles, moyennant des coûts, auprès de : Tyrell Press Ltd., 2714, chemin Fenton, Gloucester (Ontario), K1T 3T7, 1-800-267-4862 (téléphone sans frais, Canada), 1-800-574-0137 (téléphone sans frais, États-Unis), (613) 822-0740 (téléphone, autres régions du monde), (613) 822-1089 (télécopieur); ou Groupe Communication Canada, 45, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0S9, 1-888-562-5561 (téléphone sans frais), (819) 779-4335 (téléphone, autres régions du monde), (819) 779-2858 (télécopieur).

Le 19 octobre 1998

*Le directeur général
Génie du spectre*
R. W. McCAUGHERN

[44-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**TELECOMMUNICATIONS ACT AND
RADIOCOMMUNICATION ACT***Notice No. SMSE-011-98*

On May 14, 1998, Canada and the European Commission signed a Mutual Recognition Agreement aimed at reducing technical barriers to trade in a wide range of products. The Agreement covers the following sectors: telecommunications products, medical devices, pharmaceutical products, recreational boats, electric goods and electromagnetic compatibility (EMC). Under the Agreement, European regulators would permit Canadian organizations to carry out inspection, testing and product approvals to European requirements and vice versa. This agreement ensures that domestic regulations do not emerge as the main barrier to bilateral Canada-European Union trade.

The overall authority for the implementation of this agreement rests with the Department of Foreign Affairs and International Trade. Industry Canada will manage the implementation of the Telecom and EMC sectoral annexes. The Telecom sectoral annex includes telecommunications terminal equipment, information technology equipment and radio transmitters. During an 18-month transition phase, to commence November 1, 1998, each party will accept test reports from the exporting party's testing laboratories that have been designated by the exporting party to the importing party's requirements. Upon successful completion of the transition phase, each party will accept product certification from the exporting party's certification bodies that have been designated by the exporting party to the importing party's requirements.

To facilitate the implementation of those topics in this agreement under Industry Canada's responsibility, each party will sponsor one seminar concerning technical regulations and conformity assessment procedures for telecommunications terminal equipment, radio transmitters, information technology equipment and EMC. The seminar given by European Union officials and representatives will take place in the spring of 1999, in North America.

As part of the transition phase Industry Canada will designate Canadian testing laboratories which qualify to test to European requirements.

Parties interested in attending the seminar on European regulations and conformity assessment procedures, or Canadian testing laboratories interested in being designated by Industry Canada as a testing laboratory to the European requirements, are requested to provide their name, address and telephone number, including a facsimile number and an Internet electronic mail address, to Mr. Andrew Kwan, Standards and Interconnection Directorate, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8, by facsimile at (613) 957-8845 or at the Internet address kwan.andy@ic.gc.ca.

Interested parties will be notified directly of the exact date and location of the seminar and the process to be followed to qualify as a testing laboratory designated to European requirements. All

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS ET
LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION***Avis n° SMSE-011-98*

Le 14 mai 1998, le Canada et la Commission européenne ont signé un accord de reconnaissance mutuelle destiné à réduire le nombre d'obstacles techniques au commerce d'un grand nombre de produits. Cet accord couvre les secteurs suivants : produits de télécommunications, appareils médicaux, produits pharmaceutiques, bateaux de plaisance, produits électriques et compatibilité électromagnétique (CEM). Il stipule que les responsables européens de la réglementation autoriseront les organisations canadiennes à effectuer des inspections et des essais, et à approuver les produits conformément aux exigences européennes, et vice-versa. Ainsi, la réglementation nationale ne constituera pas le principal obstacle au commerce bilatéral entre le Canada et l'Union européenne (UE).

C'est le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international qui est responsable de la mise en œuvre de l'accord. Industrie Canada gèrera la mise en œuvre des annexes touchant les secteurs des télécommunications et de la CEM. L'annexe portant sur les télécommunications vise l'équipement terminal, l'équipement servant aux technologies de l'information et les émetteurs radio. Durant une phase de transition de 18 mois qui débutera le 1^{er} novembre 1998, chaque partie acceptera les rapports d'essais fournis par les laboratoires d'essai de la partie exportatrice qui auront été désignés par celle-ci conformément aux exigences de la partie importatrice. Au terme de cette phase de transition, chaque partie acceptera la certification des produits par les organismes de certification de la partie exportatrice qui auront été désignés par celle-ci conformément aux exigences de la partie importatrice.

Pour faciliter la mise en œuvre des annexes de cet accord sous la responsabilité d'Industrie Canada, chaque partie tiendra un séminaire sur les règlements techniques et les procédures d'évaluation de la conformité pour l'équipement terminal de télécommunications, les émetteurs radio, l'équipement servant aux technologies de l'information et la CEM. Le séminaire offert par les représentants de l'UE se tiendra au printemps de 1999, en Amérique du Nord.

Dans le cadre de la phase de transition, Industrie Canada désignera les laboratoires d'essai canadiens admissibles en vertu des exigences européennes.

Les parties intéressées à assister au séminaire sur la réglementation et les procédures d'évaluation de la conformité européennes, ou les laboratoires d'essai canadiens intéressés à être désignés par Industrie Canada comme des laboratoires d'essai pour les exigences européennes, doivent communiquer leurs coordonnées, incluant un numéro de télécopieur et une adresse de courrier électronique Internet, à Monsieur Andrew Kwan, Direction des normes et interconnexion, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, par télécopieur au numéro (613) 957-8845, ou par courrier électronique à l'adresse Internet kwan.andy@ic.gc.ca.

Les parties intéressées seront avisées directement de la date et de l'endroit où aura lieu le séminaire, ainsi que du processus permettant à un laboratoire d'être désigné comme laboratoire

comments or questions can be addressed to Mr. Andrew Kwan at the above address.

Ottawa, October 19, 1998

R. W. McCAUGHERN
Director General
Spectrum Engineering Branch

[44-1-o]

d'essai pour les exigences européennes. Tout commentaire ou question concernant le présent avis doit être envoyé à monsieur Andrew Kwan à l'adresse mentionnée ci-dessus.

Ottawa, le 19 octobre 1998

Le directeur général
Génie du spectre
R. W. McCAUGHERN

[44-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*."

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0014712-31	118941988RR0001	GORDONVILLE UNITED BAPTIST CHURCH, HARTLAND, N.B.
0044230-22	127812535RR0001	NEW BASTION THEATRE COMPANY, VICTORIA, B.C.
0046615-11	890915044RR0001	PRIORY OF CANADA OF THE ORDER OF ST. JOHN ST. JOHN AMBULANCE NANAIMO B.C. BRANCH, NANAIMO, B.C.
0104752-44	118890425RR0001	EASTBROOK UNITED CHURCH, OTTAWA, ONT.
0119818-44	118888387RR0001	DRINKWATER UNITED CHURCH, DRINKWATER, SASK.
0122184-44	118904333RR0001	EVANSBURG UNITED CHURCH, EVANSBURG, ALTA.
0133611-44	119108603RR0001	RADWAY UNITED CHURCH, EGREMONT, ALTA.
0151696-38	118996859RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE ST-JULIEN, LACHUTE (QUÉ.)
0153569-31	118891548RR0001	EAST WILLIAMS BAPTIST CHURCH, STRATHROY, ONT.
0252668-59	119013290RR0001	LENEY CEMETERY ASSOCIATION INC., PERDUE, SASK.
0253302-05	890074065RR0001	CHARITABLE FUND OF THE EMPLOYEES' OF SEARS CANADA INC. IN REGINA, REGINA, SASK.
0272716-47	890497746RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, ELLEN DOUGLAS AUXILIARY, KNOX PRESBYTERIAN CHURCH, WINDSOR, ONT.
0277905-47	892364043RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, GLENVIEW AUXILIARY, GLENVIEW PRESBYTERIAN CHURCH, TORONTO, ONT.
0347724-75	119043958RR0001	MOBIL OIL CANADA LTD. EMPLOYEES' CHARITY TRUST, CALGARY, ALTA.
0366112-47	119149839RR0001	SIGN EVANGELISM, SASKATOON, SASK.
0376327-15	119251213RR0001	THE PHYLLIS AND ALLAN AITDEN MEMORIAL TRUST, MONTREAL, QUE.
0379933-44	119058840RR0001	NORRIS ARM SOUTH UNITED CHURCH, NORRIS ARM SOUTH, NFLD.
0405639-21	118937168RR0001	GEORGE T. MITCHELL MEMORIAL AWARD, TRURO, N.S.
0444893-01	130762107RR0001	LES MAISONS FAMILIALES D'YOUVILLE INC., MONTRÉAL-NORD (QUÉ.)
0464693-20	107848913RR0001	PLAY MATES CO-OPERATIVE PRESCHOOL OF HAMILTON INC., HAMILTON, ONT.
0483750-09	889134649RR0001	BOWMANVILLE CONCERN FOR LIFE GROUP, NEWCASTLE, ONT.
0500017-57	138724265RR0001	FRIENDSHIP WELCOME CENTRE OF CORNWALL INC., CORNWALL, ONT.
0517185-21	119241933RR0001	THE LENORE MCLEESE MEMORIAL FUND, SAINT JOHN, N.B.
0527416-59	118902741RR0001	ETOBICOKE CENTRAL BLOCK PARENTS COMMITTEE, ETOBICOKE, ONT.
0603589-09	106912082RR0001	CHESTERFIELD HOUSE SOCIETY, NORTH VANCOUVER, B.C.
0628347-39	118896026RR0001	ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE CHRÉTIENNE BÉTHEL INC./BETHEL EVANGELICAL CHRISTIAN CHURCH INC., DOLLARD-DES-ORMEAUX (QUÉ.)
0673939-21	118973643RR0001	JENO AND ILONA DIENER CHARITABLE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
0716688-56	118894609RR0001	EDWARD STREET TEMPLE BOARD INCORPORATED, PRESCOTT, ONT.
0736207-11	118794940RR0001	ASSOCIATION QUÉBÉCOISE POUR LA PROMOTION DE LA SANTÉ, LAVAL (QUÉ.)
0740225-13	886131796RR0001	INTERNATIONAL SOCIETY FOR BETTER VISION, NEW WESTMINSTER, B.C.
0748681-50	891723777RR0001	GLEICHEN MUNICIPAL LIBRARY BOARD, GLEICHEN, ALTA.
0753137-21	118930551RR0001	FRANKIE REID BURSARY FUND INC., HALIFAX, N.S.
0762799-09	118808955RR0001	BIG BROTHERS OF VERNON AND AREA SOCIETY, VERNON, B.C.
0774240-75	891205577RR0001	FONDS DE CHARITÉ DES EMPLOYÉS DE KIMBERLEY-CLARK DE SAINT-HYACINTHE, SAINT-HYACINTHE (QUÉ.)
0776369-37	108051350RR0001	ETOBICOKE KOREAN PRESBYTERIAN CHURCH, ETOBICOKE, ONT.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0777573-39	118916097RR0001	FIRST ATHENIAN FREE GOSPEL CHURCH/PREMIÈRE ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE D'ATHENES, MONTREAL, QUE.
0804476-11	891382582RR0001	THE LAKELAND SOCIETY OF EXCEPTIONAL FAMILIES IN ACTION, ST. PAUL, ALTA.
0811596-34	108010471RR0001	ST. BONIFACE EVANGELICAL CHRISTIAN CHURCH INC., WINNIPEG, MAN.
0820092-11	892756974RR0001	SOUTH SHORE MEDICAL & COMMUNITY SERVICES INC., CRAPAUD, P.E.I.
0839282-22	126782184RR0001	CANADIAN YOUTH ACADEMY OF PERFORMING ARTS, BRAMPTON, ONT.
0853606-59	132621152RR0001	NEW NORWAY FIRE PROTECTION ASSOCIATION, NEW NORWAY, ALTA.
0857359-57	886077395RR0001	ACCUEIL MARIE-FRANÇOIS, QUÉBEC (QUÉ.)
0878090-21	887891067RR0001	FINANCIAL AWARDS FUND N.B. COMMUNITY COLLEGE - MONCTON, MONCTON, N.B.
0883926-59	891741779RR0001	MCBRIDE FAMILY SOCIETY, MCBRIDE, B.C.
0924514-20	101945707RR0001	GARDERIE L'ARBRE ENCHANTÉ, CAP-DE-LA-MADELEINE (QUÉ.)
0931253-51	893897256RR0001	MASSET FAMILY RESOURCE CENTRE SOCIETY, TLELL, B.C.
0940692-01	889142675RR0001	WE FOUR HOMES FOR THE DEVELOPMENTALLY HANDICAPPED METROPOLITAN TORONTO, MARKHAM, ONT.
0947754-09	889407664RR0001	WHEATLAND COUNTY PHONE-A-FRIEND SOCIETY, STRATHMORE, ALTA.
0949214-21	892971565RR0001	RIVERSIDE CANUCKS SCHOLARSHIP FUND, BELMONT, MAN.
0964130-11	892863168RR0001	HOUSE OF HESED AIDS HOSPICE SOCIETY, LANGLEY, B.C.
0982546-09	888281888RR0001	LA TABLE DE GRAND-MÈRE, THURSO (QUÉ.)
0986414-59	893440370RR0001	(BURLINGTON) S.A.L.T. COUNCIL, BURLINGTON, ONT.
0993683-59	891202343RR0001	PALLISER CENTRE INC., RIVERHURST, SASK.
1017946-99	894512060RR0001	WHAM INTERNATIONAL NETWORK INC., OAKVILLE, ONT.
1023571-36	890873649RR0001	CHRISTIAN LIFE ASSEMBLY, KANATA, ONT.
1029719-39	889394268RR0001	ST. MICHAEL'S UKRAINIAN ORTHODOX CONGREGATION, RICHMOND HILL, ONT.
1067479-52	890633993RR0001	PIONEER MONUMENT PRESERVATION COMMITTEE, WAKEFIELD, QUE.
1094424-09	892479569RR0001	MACKENZIE LIFE SKILLS SOCIETY, MACKENZIE, B.C.
1121509-01	887907038RR0001	THE BRAEWOOD CARE SOCIETY, SALT SPRING ISLAND, B.C.
3002380-21	879059962RR0001	FONDATION DE L'ÉCOLE LAVICTOIRE, GATINEAU (QUÉ.)

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

NEIL BARCLAY
Director
Charities Division

[44-1-o]

Le directeur
Division des organismes de bienfaisance
NEIL BARCLAY

[44-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*."

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0599829-21	118975598RR0001	JOSEPH KICHULA MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, PRINCE ALBERT, SASK.
0744615-21	869183863RR0001	PRINCE ALBERT SCHOOL DIVISION NO. 3 CHARITIES FUND, PRINCE ALBERT, SASK.
0747857-21	118888353RR0001	DR. H.H. JUST SCHOLARSHIP FUND, PRINCE ALBERT, SASK.
0868372-21	891066847RR0001	THE WAYNE KEMP MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, PRINCE ALBERT, SASK.
1039569-21	107858300RR0001	PRINCE ALBERT RURAL SCHOOL DIVISION NO. 56, PRINCE ALBERT, SASK.
1121667-39	119288918RR1244	CONGRÉGATION DES TÉMOINS DE JÉHOVAH DE TROIS-RIVIÈRES CENTRE, TROIS-RIVIÈRES (QUÉ.)

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

NEIL BARCLAY
Director
Charities Division

[44-1-o]

Le directeur
Division des organismes de bienfaisance
NEIL BARCLAY

[44-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 149.1(2)(b), 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Registration Number Numéro d'enregistrement	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0680058-25	119123537RR0001	ROSENBERG CHARITABLE FOUNDATION, MONTREAL, QUE.

NEIL BARCLAY
Director
Charities Division

[44-1-o]

Le directeur
Division des organismes de bienfaisance
NEIL BARCLAY

[44-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE**SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Filter Tipped Cigarette Tubes — Decision*

On October 19, 1998, pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act*, the Deputy Minister of National Revenue initiated an investigation respecting the alleged injurious dumping into Canada of filter tipped cigarette tubes, excluding those which bear the trademark or brand name of a finished or ready-made cigarette, originating in or exported from France and the Federal Republic of Germany. The goods in question are classified under the Harmonized System tariff number 4813.10.00.00.

Information

Interested parties are invited to file written submissions presenting facts, arguments, and evidence which they feel are relevant to the alleged dumping and/or injury. Written submissions should be forwarded to Mr. Jan Smith, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5, (613) 954-7409 (Telephone), (613) 954-2510 (Facsimile). To be given consideration in this investigation, all such information should be received by December 4, 1998.

Any information submitted to Revenue Canada by interested parties concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly marked confidential. Where the submission by an interested party is confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided which will be disclosed to other interested parties upon request.

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. A free copy may be obtained by contacting the officer named above.

Ottawa, October 19, 1998

R. TAIT
Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[44-1-o]

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 149.1(2)(b), 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL**LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Tubes à cigarettes à bout filtre — Décision*

Le 19 octobre 1998, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le sous-ministre du Revenu national a ouvert une enquête concernant le présumé dumping dommageable au Canada de tubes à cigarettes à bout filtre, originaires ou exportés de la France et de la République fédérale d'Allemagne, à l'exclusion de ceux portant une marque déposée ou de commerce de cigarette prête à fumer. Ces marchandises sont classées sous le numéro 4813.10.00.00 du Système harmonisé.

Renseignements

Les parties intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents au présumé dumping ou dommage. Les soumissions doivent être envoyées à Monsieur Jan Smith, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, (613) 954-7409 (téléphone), (613) 954-2510 (télécopieur). Ces renseignements doivent être reçus au plus tard le 4 décembre 1998 pour être pris en considération dans le cadre de cette enquête.

Les renseignements présentés à Revenu Canada par les parties intéressées aux fins de cette enquête sont considérés publics, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si la soumission d'une partie intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée afin d'être communiquée aux autres parties intéressées sur demande.

Un énoncé des motifs de cette décision a été mis à la disposition des parties intéressées à ces procédures. On peut en obtenir une copie gratuitement en communiquant avec l'agent susmentionné.

Ottawa, le 19 octobre 1998

Le directeur général
Direction des droits antidumping et compensateurs
R. TAIT

[44-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**DESIGNATION ORDER**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(1.1) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, designated the following foreign banks, pursuant to subsection 521(1.06) of the *Bank Act*, as foreign banks to which subsection 521(1.03) of the *Bank Act* does not apply:

Foreign Bank Banque étrangère	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
UST Corp.	25/09/97
Skandinaviska Enskilda Banken AB	17/11/97
Rothschilds Continuation Holdings A.G.	01/12/97
Rothschild & Cie Banque	01/12/97
Credit Suisse Group	09/12/97
BankAmerica Corporation	03/03/98
J.P. Morgan & Co. Incorporated	12/03/98
First Union Corporation	24/03/98
Citigroup, Inc.	15/07/98

October 19, 1998

JAMES SCOTT PETERSON
Secretary of State
(International Financial Institutions)

[44-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**ARRÊTÉ**

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 521(1.1) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a soustrait les banques étrangères suivantes, conformément au paragraphe 521(1.06) de la *Loi sur les banques*, à l'application du paragraphe 521(1.03) de la *Loi sur les banques* :

Le 19 octobre 1998

Le secrétaire d'État
(Institutions financières internationales)
JAMES SCOTT PETERSON

[44-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**FOREIGN BANK ORDERS**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(3) of the *Bank Act*, that His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 521(1) of the *Bank Act*, has consented to the following foreign banks, acquiring shares of or ownership interests in one or more Canadian entities in such numbers as to cause the entities to become non-bank affiliates of the foreign bank

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**ARRÊTÉS DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 521(3) de la *Loi sur les banques*, que sur la recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 521(1) de la *Loi sur les banques*, Son Excellence le gouverneur général en conseil a consenti à ce que les banques étrangères suivantes acquièrent un nombre d'actions ou de titres de participation d'une ou plusieurs entités canadiennes de sorte que ces dernières deviennent des établissements affiliés à la banque étrangère :

Privy Council Number N° du Conseil privé	Foreign Bank Banque étrangère	Non-Bank Affiliates Établissements affiliés	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
P.C. 1997-1464	UST Corp.	Firestone Financial Canada, Ltd.	09/10/97
P.C. 1997-1734	Travelers Group Inc.	Salomon Brothers Canada Inc.	26/11/97
P.C. 1997-1742	Skandinaviska Enskilda Banken AB	Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada	27/11/97
P.C. 1997-1820	Credit Suisse Group	Winterthur Canada Financial Corporation The Citadel General Assurance Company L'Unique, Compagnie d'Assurances Générales	09/12/97
P.C. 1997-1895	Merrill Lynch & Co., Inc.	Mercury Asset Management Canada Ltd.	17/12/97
P.C. 1998-50	MoneyGram Payment Systems, Inc.	MoneyGram Payment Systems Canada Inc.	26/01/98
P.C. 1998-282	ING Groep NV	AFP Financial Services Corp. Associated Financial Planners Limited AFP Insurance Inc. AFP R-Pac Inc. AFP Securities Inc. 805237 Ontario Inc. Scion Securities Corp. ING Investment Management Inc.	26/02/98
P.C. 1998-283	ORIX Credit Alliance, Inc.	ORIX Credit Alliance Canada, Ltd.	26/02/98
P.C. 1998-391	BankAmerica Corporation	BankAmerica Canada Capital Co.	19/03/98
P.C. 1998-392	Cameron Ashley Building Products, Inc.	CAFS Financial Services Inc.	19/03/98
P.C. 1998-498	J.P. Morgan & Co. Incorporated	J.P. Morgan Securities Canada Inc.	26/03/98
P.C. 1998-563	First Union Corporation, through CoreStates Financial Corp.	Congress Financial Corporation (Canada) Cashflex Inc.	02/04/98
P.C. 1998-564	Norwest Corporation	The T. Eaton Acceptance Company Limited National Credit Retail Services Limited	02/04/98

Privy Council Number N ^o du Conseil privé	Foreign Bank Banque étrangère	Non-Bank Affiliates Établissements affiliés	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
P.C. 1998-907	AMVESCAP PLC	LGT Asset Management Inc.	28/05/98
P.C. 1998-908	Commercial Union plc	The General Accident Assurance Company of Canada Traders General Insurance Company Elite Insurance Company Pilot Insurance Company Scottish & York Insurance Co. Limited The Exclusive General Insurance Company The Insurance Company of Prince Edward Island OIS Ontario Insurance Services Limited Assurances Jean-Claude Leclerc Inc. Services D'Assurance Youville Inc.	28/05/98
P.C. 1998-909	Viad Corp.	MoneyGram Payment Systems Canada Inc.	28/05/98
P.C. 1998-1007	Associates First Capital Corporation	Associates Credit Corporation of Canada Ltd.	11/06/98
P.C. 1998-1260	Citigroup, Inc.	PFSL Investments Canada Ltd. Salomon Smith Barney Canada Inc. Travelers Casualty & Surety Company of Canada Primerica Life Insurance Company of Canada	15/07/98
P.C. 1998-1451	Allied Zurich plc and Zurich Allied AG	Zurich Indemnity Company of Canada The Guarantee Company of North America Zurich Life Insurance Company of Canada	26/08/98
P.C. 1998-1452	General Motors Corporation	GMAC Commercial Mortgage of Canada Limited	26/08/98
P.C. 1998-1453	ING Groep N.V.	Guardian Insurance Company of Canada Canadian Group Underwriters Insurance Company Oceanic Underwriters Limited	26/08/98
P.C. 1998-1454	Merrill Lynch & Co., Inc.	Midland Walwyn Capital Inc. Midland Walwyn Investment Management Inc. Atlas Asset Management Inc. J.A. Gifford Associates Limited Halma & Associates Ltd. Financial Concept Corporation F.C.G. Securities Corporation Alpha Strategic Partners Ltd. Pro-Fund Distributors Ltd. Credential Securities Inc.	26/08/98

October 19, 1998

JAMES SCOTT PETERSON
Secretary of State
(International Financial Institutions)

[44-1-o]

Le 19 octobre 1998

Le secrétaire d'État
(Institutions financières internationales)
JAMES SCOTT PETERSON

[44-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

RHINE REINSURANCE COMPANY LIMITED

Notice is hereby given that, pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, an order to insure in Canada risks has been made, effective September 1, 1998, permitting Rhine Reinsurance Company Limited (Toronto, Ontario) to insure risks falling within the classes of property, accident and sickness, automobile, boiler and machinery, fidelity, hail, and liability insurance, limited to the business of reinsurance.

September 22, 1998

JOHN R. THOMPSON
Deputy Superintendent
Regulation

[44-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

RHIN RÉASSURANCE S.A.

Avis est par les présentes donné qu'une autorisation de fonctionnement, en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, a été émise en date du 1^{er} septembre 1998, limitée aux affaires de réassurance, autorisant Rhin Réassurance S.A., de Toronto (Ontario), à garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle et responsabilité.

Le 22 septembre 1998

Le surintendant adjoint
Réglementation
JOHN R. THOMPSON

[44-1-o]

DEPARTMENT OF VETERANS AFFAIRS

Declaration — Veterans' Week

In recognition of the service and achievement of Canadians at home and overseas during the First World War, the Second World

MINISTÈRE DES ANCIENS COMBATTANTS

Déclaration — Semaine des anciens combattants

En reconnaissance du service et des réalisations des Canadiens au pays et outre-mer au cours de la Première Guerre mondiale, de

War, the Korean War, the Gulf War and peacekeeping operations around the world, and in recognition of those Canadians who paid the ultimate sacrifice for their country in the name of peace and freedom, the Government of Canada hereby declares that the period beginning November 5 and ending November 11, 1998, shall be known as Veterans' Week.

JEAN CHRÉTIEN
Prime Minister of Canada

[44-1-o]

la Seconde Guerre mondiale, de la guerre de Corée, de la guerre du golfe, et des opérations de maintien de la paix partout dans le monde, et en témoignage de reconnaissance envers les Canadiens qui ont consenti le sacrifice ultime pour leur pays, au nom de la paix et de la liberté, le gouvernement du Canada déclare que du 5 au 11 novembre 1998, nous célébrerons la Semaine des anciens combattants.

Le premier ministre du Canada
JEAN CHRÉTIEN

[44-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS**ATOMIC ENERGY CONTROL BOARD**

ATOMIC ENERGY CONTROL ACT

*Authorization No. CDN/5221/X (Rev. 0)**Special Arrangement — Radioactive Material — Package and Shipment*

Pursuant to section 4 of the *Transport Packaging of Radioactive Materials Regulations*, the Atomic Energy Control Board issued the authorization numbered CDN/5221/X (Rev. 0) on September 28, 1998, to MDS Nordion International authorizing the transportation of radioactive material in a packaging that does not conform to the requirements of these Regulations. The reasons for issuing this authorization were:

1. conformity with some of the requirements of these Regulations would be impractical; and
2. the terms and conditions of the authorization ensure a level of health and safety during transport at least equivalent to that which would exist if the packaging conformed to the applicable requirements of these Regulations.

October 9, 1998

R. THOMAS
Director
Materials Regulation Division

[44-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEALS

Appeal Nos. AP-97-139 and AP-98-042

Busrel, Inc. (Appellant) and The Deputy Minister of National Revenue (Respondent)

Customs Act

The appellant and respondent jointly request that the matter in Appeal Nos. AP-97-139 and AP-98-042 be disposed of on the basis of written submissions without a hearing. The issue in Appeal No. AP-97-139 is whether the goods in issue, being mouse pads composed of plastic, should be classified under tariff item No. 3926.10.00 as office or school supplies of plastic, as submitted by the respondent, or under tariff item No. 8473.30.99 as accessories of computer input-output device (computer mouse), as submitted by the appellant. The issue in Appeal No. AP-98-042 is whether the goods in issue, being mouse pads composed of rubber, are properly classified under tariff item No. 4016.99.90 as other articles of vulcanized rubber other than hard rubber, as determined by the respondent, or whether they should be classified under tariff item No. 8473.30.99 as accessories of computer input-output device (computer mouse), as submitted by the appellant. The Canadian International Trade Tribunal hereby gives notice that any parties wishing to be heard in these appeals must file a notice of appearance with the Secretary on or before Monday, November 9, 1998. If no such notice has been filed by that date, the appeals will be determined without holding an oral hearing.

COMMISSIONS**COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE**

LOI SUR LE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

*Autorisation n° CDN/5221/X (rév. 0)**Dispositions spéciales pour colis et expédition de matières radioactives*

Conformément aux dispositions de l'article 4 du *Règlement sur l'emballage des matières radioactives destinées au transport*, la Commission de contrôle de l'énergie atomique a délivré l'autorisation numérotée CDN/5221/X (rév. 0), le 28 septembre 1998, à la MDS Nordion International pour permettre le transport de matières radioactives dans un emballage qui ne répond pas aux exigences dudit règlement. La délivrance de ladite autorisation repose sur deux raisons :

1. le respect de certaines exigences dudit règlement ne serait pas pratique;
2. les modalités de l'autorisation assurent un niveau d'hygiène et de sécurité en cours de transport au moins équivalent à celui qui existerait si l'emballage était conforme aux exigences applicables dudit règlement.

Le 9 octobre 1998

Le directeur
Division de la réglementation
des matières nucléaires
R. THOMAS

[44-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPELS

Appels n°s AP-97-139 et AP-98-042

Busrel, Inc. (appelant) et le sous-ministre du Revenu national (intimé)

Loi sur les douanes

L'appellant et l'intimé demandent conjointement que les appels n°s AP-97-139 et AP-98-042 soient décidés sur la foi des exposés écrits, sans avoir recours à une audience. La question en litige dans l'appel n° AP-97-139 consiste à déterminer si les marchandises en cause, soit des tapis de souris en plastique, doivent être classées dans le numéro tarifaire 3926.10.00 à titre d'articles de bureau et articles scolaires en matières plastiques, comme l'a déterminé l'intimé, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8473.30.99 à titre d'accessoires d'unités d'entrée ou de sortie de traitement numérique (souris d'ordinateur), comme l'a soutenu l'appellant. La question en litige dans l'appel n° AP-98-042 consiste à déterminer si les marchandises en cause, soit des tapis de souris en caoutchouc, sont correctement classées dans le numéro tarifaire 4016.99.90 à titre d'autres ouvrages en caoutchouc vulcanisé non durci, comme l'a déterminé l'intimé, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8473.30.99 à titre d'accessoires d'unités d'entrée ou de sortie (souris d'ordinateur), comme l'a soutenu l'appellant. Le Tribunal canadien du commerce extérieur donne avis, par la présente, que toute partie désirant être entendue dans les présents appels doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution

October 23, 1998

By Order of the Tribunal
MICHEL P. GRANGER
Secretary
[44-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**EXPIRY OF FINDING***Black Granite Memorials and Black Granite Slabs*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that its finding made on July 20, 1994, in Inquiry No. NQ-93-006, concerning black granite memorials of all sizes and shapes and black granite slabs in thicknesses equal to or greater than three inches, originating in or exported from India, is scheduled to expire (Expiry No. LE-98-005) on July 19, 1999. Under the *Special Import Measures Act*, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding unless a review has been initiated. A review will not be initiated unless the Tribunal decides that there is sufficient information to indicate that it is warranted.

Persons or governments requesting or opposing the initiation of a review of the said finding, pursuant to subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, should file 10 copies of written public submissions, containing relevant information, opinions and arguments, with the Secretary of the Tribunal not later than November 23, 1998. Persons or governments should endeavour to base their submissions exclusively on public information; however, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed if necessary, along with a comprehensive public summary or edited version thereof.

Submissions should address all relevant factors, including:

- the likelihood of the continuation or the resumption of dumped and subsidized imports if the finding were allowed to expire, with supporting information, including information relating to exporters in India with regard to their activities in the Canadian market, their domestic market and other markets;
- the likely volumes and price ranges of dumped and subsidized imports if they were to continue or to resume;
- the domestic industry's performance since the finding, including trends in its production, sales, market share and profits;
- the likelihood of material injury to the domestic industry if the finding were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a resumption of dumped and subsidized imports on the industry's future performance;
- other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry; and
- any other change in market conditions, domestically or internationally, including changes in the supply and demand for

au plus tard le lundi 9 novembre 1998. Si un tel document n'est pas reçu à cette date, le Tribunal statuera sur les appels sans tenir d'audience.

Le 23 octobre 1998

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[44-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**EXPIRATION DES CONCLUSIONS***Monuments commémoratifs faits de granit noir et tranches de granit noir*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, que les conclusions qu'il a rendues le 20 juillet 1994, dans le cadre de l'enquête n° NQ-93-006, concernant les monuments commémoratifs faits de granit noir de toutes dimensions et formes et les tranches de granit noir d'une épaisseur de trois pouces ou plus, originaires ou exportés de l'Inde, expireront le 19 juillet 1999 (expiration n° LE-98-005). Aux termes de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, prennent fin cinq ans plus tard à compter de la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions à moins qu'un réexamen n'ait été entrepris. Un réexamen ne sera entrepris que si le Tribunal décide qu'il y a suffisamment de renseignements pour le convaincre du bien-fondé d'un réexamen.

Les personnes ou les gouvernements qui désirent un réexamen de ces conclusions, ou qui s'y opposent, aux termes du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 23 novembre 1998, 10 copies des exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Les personnes ou les gouvernements doivent tenter de ne fonder leurs exposés que sur des renseignements publics; cependant, des renseignements confidentiels portant sur les questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, le cas échéant, accompagnés d'un résumé public détaillé ou d'une version révisée de ces exposés.

Les exposés doivent traiter de tous les facteurs pertinents, entre autres :

- la probabilité de la poursuite ou de la reprise des importations sous-évaluées et subventionnées si on permet aux conclusions d'expirer, en fournissant des renseignements à l'appui, y compris des renseignements relatifs aux activités des exportateurs de l'Inde sur le marché canadien, sur leur marché intérieur et sur d'autres marchés;
- les volumes et les éventails de prix probables des importations sous-évaluées et subventionnées s'il y a poursuite ou reprise de ces importations;
- le rendement de la branche de production nationale depuis les conclusions, y compris les tendances de sa production, de ses ventes, de sa part du marché et de ses bénéfices;
- la probabilité qu'un dommage sensible soit causé à la branche de production nationale si on permettait aux conclusions d'expirer, compte tenu des répercussions possibles que peut avoir une reprise des importations sous-évaluées et subventionnées sur le rendement futur de la branche de production;

black granite memorials and black granite slabs, as well as changes in trends and sources of imports into Canada.

Where there are opposing views, each person or government who filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other persons or governments. In these circumstances, the Tribunal will distribute copies of the public submissions to each person or government who filed a submission with the Tribunal. Those persons or governments will have one week to respond in writing to the submissions. If confidential submissions have been filed, the Secretary will notify persons or governments on how they may access these submissions through qualified counsel.

The purpose of a review is to determine whether an order or finding should be continued, with or without amendment, or rescinded. If the Tribunal decides that a review is not warranted, an order, with reasons, will be issued. An order or finding will expire unless a review is initiated before its expiry date.

If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of review with all relevant information regarding the proceeding. The Tribunal will publish the notice in the *Canada Gazette* and send it to all persons or governments known to the Tribunal as having an interest in the review, who will then have an opportunity to participate in the review.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this notice should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written or oral communications to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, October 19, 1998

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[44-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);

- les autres circonstances qui influent, ou qui sont susceptibles d'influer, sur le rendement de la branche de production nationale;
- tout autre changement de la conjoncture du marché, à l'échelle nationale ou internationale, y compris les changements ayant trait à l'offre et à la demande de monuments commémoratifs faits de granit noir et de tranches de granit noir, ainsi que les changements concernant les tendances et les sources d'importations au Canada.

Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres personnes ou gouvernements. Dans ces circonstances, le Tribunal fera parvenir des copies des exposés publics à chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé auprès du Tribunal. Un délai d'une semaine sera accordé aux personnes ou aux gouvernements pour répondre, par écrit, aux exposés. Si des exposés confidentiels sont déposés, le secrétaire du Tribunal avisera les personnes ou les gouvernements de la façon de procéder pour avoir accès à ces exposés par l'entremise d'avocats ou autres conseillers autorisés.

Un réexamen a pour objet de déterminer si une ordonnance ou des conclusions doivent être prorogées, avec ou sans modification, ou annulées. Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen, une ordonnance et ses motifs seront publiés. Une ordonnance ou des conclusions expirent à moins qu'un réexamen ne soit entrepris avant la date d'échéance.

Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen comprenant tous les renseignements pertinents concernant la procédure. Le Tribunal fera paraître l'avis dans la *Gazette du Canada* et transmettra ce dernier à toutes les personnes ou à tous les gouvernements connus qui sont intéressés par le réexamen afin qu'ils aient la possibilité d'y participer.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 19 octobre 1998

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[44-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);

- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810-275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10^e étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN
Secretary General

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

La secrétaire générale
LAURA M. TALBOT-ALLAN

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-112

Atlantic and Quebec Region

Montréal, Quebec
CTEQ Télévision inc. (CTEQ)

For authority to effect an ownership change in 2927551 Canada inc., CTEQ's controlling entity, through the transfer of 50 percent of the issued and outstanding voting shares from Marie Griffith to CF Television Inc. It should be noted that CTEQ is currently owned 60 percent by 2927551 Canada inc. and 40 percent by 2922045 Canada inc. Following the transaction, if approved, CF Television Inc. will have ownership interest in two television stations (CJNT-TV and Télévision Quatre Saisons) in addition to being the licence holder for CFCF-TV (CF-12) in Montréal; to amend the current conditions of licence and Promise of Performance of CJNT-TV Montréal, by reducing the level of ethnic programming from 100 percent to 60 percent. The remaining 40 percent will be non-Canadian, non-ethnic English-language programming; to amend CJNT-TV's current broadcast day to 6:00 a.m. to midnight and to have conditions of licence similar to what is currently imposed on CFMT-TV, the ethnic station in Toronto, relating to programming; and to be relieved from the existing condition restricting the distribution of films and/or feature length films which are not in a foreign language, except when French or English is indigenous to the country of origin.

Deadline for intervention: November 27, 1998

October 23, 1998

[44-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-112

Région de l'Atlantique et du Québec

Montréal (Québec)
CTEQ Télévision inc. (la CTEQ)

En vue d'obtenir l'autorisation d'effectuer un changement de propriété dans la 2927551 Canada inc., l'entité contrôlant la CTEQ, par le transfert de 50 p. 100 des actions émises et en circulation avec droit de vote de Marie Griffith à la CF Television Inc. Il est à noter que la CTEQ est présentement la propriété de la 2927551 Canada inc. (60 p. 100) et de la 2922045 Canada inc. (40 p. 100). Si cette transaction est approuvée, la CF Television Inc. aura des parts dans deux stations de télévision (CJNT-TV et Télévision Quatre Saisons) en plus d'être titulaire de CFCF-TV (CF-12) à Montréal; de modifier les conditions de licence actuelles et la promesse de réalisation de CJNT-TV Montréal, en diminuant de 100 p. 100 à 60 p. 100 le pourcentage d'émissions à caractère ethnique. Les 40 p. 100 restants seront des émissions non canadiennes de langue anglaise autres qu'à caractère ethnique; de modifier la présente journée de radiodiffusion de CJNT-TV de 6 h à 24 h et d'obtenir des conditions de licence similaires à celles imposées à CFMT-TV, la station à caractère ethnique à Toronto ayant trait à la programmation; et d'être relevée de la condition actuelle interdisant de diffuser des films ou des longs métrages qui ne sont pas en langue étrangère, sauf si le français ou l'anglais est une langue indigène du pays d'origine.

Date limite d'intervention : le 27 novembre 1998

Le 23 octobre 1998

[44-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

<p>98-451-1</p> <p>Vidéotron ltée Saint-Joachim-de-Montmorency (Côte-de-Beaupré) and Sainte-Pétronille (Orléans Island), Quebec</p> <p>The Commission hereby corrects Decision CRTC 98-451 dated September 25, 1998, by issuing Class 3 licences to 9061-5162 Québec inc. instead of Vidéotron ltée.</p>	<p><i>October 19, 1998</i></p>	<p>98-451-1</p> <p>Vidéotron ltée Saint-Joachim-de-Montmorency (Côte-de-Beaupré) et Sainte-Pétronille (Île d'Orléans) [Québec]</p> <p>Par la présente, le Conseil corrige la décision CRTC 98-451 du 25 septembre 1998, en attribuant des licences de classe 3 à la 9061-5162 Québec inc. au lieu de Vidéotron ltée.</p>	<p><i>Le 19 octobre 1998</i></p>
<p>98-485</p> <p>Rawlco (Alberta) Ltd. Invermere, British Columbia and Lake Louise, Alberta</p> <p>Approved — Addition of two low power FM transmitters at Invermere and Lake Louise.</p>	<p><i>October 20, 1998</i></p>	<p>98-485</p> <p>Rawlco (Alberta) Ltd. Invermere (Colombie-Britannique) et Lake Louise (Alberta)</p> <p>Approuvé — Ajout de deux émetteurs FM de faible puissance à Invermere et à Lake Louise.</p>	<p><i>Le 20 octobre 1998</i></p>
<p>98-486</p> <p>CJRT-FM Inc. Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Amendment to the condition of licence respecting advertising.</p>	<p><i>October 23, 1998</i></p>	<p>98-486</p> <p>CJRT-FM Inc. Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Modification de la condition de licence concernant la publicité.</p>	<p><i>Le 23 octobre 1998</i></p>
<p>98-487</p> <p>CTV Sports Net Inc. Across Canada</p> <p>Denied, by majority vote — Transfer of a 20 percent voting interest in this licensee company from The Molson Companies Limited to Rogers Broadcasting Limited</p>	<p><i>October 23, 1998</i></p>	<p>98-487</p> <p>CTV Sports Net Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Refusé, par vote majoritaire — Transfert des actions avec droit de vote de la compagnie titulaire, de Les Compagnies Molson Limitée à la Rogers Broadcasting Limited.</p>	<p><i>Le 23 octobre 1998</i></p>

MISCELLANEOUS NOTICES**ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES****PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation and Utilities hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation and Utilities has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 9825272, a description of the site and plans of the existing highway bridge over McLeod River at Whitecourt, Alberta, on Highway 43.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Edmonton, October 1998

ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES

[44-1-o]

COLONIA LIFE INSURANCE COMPANY**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Colonia Life Insurance Company intends to apply to the Minister of Finance for approval of a proposal to change its name to Concordia Life Insurance Company, and in French, Concordia compagnie d'assurance-vie.

Toronto, October 10, 1998

W. SLAWINSKI
Corporate Secretary

[41-4-o]

CORPORATION OF THE CITY OF BRANTFORD**PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the City of Brantford hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the City of Brantford has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Brant, located at 80 Wellington Street, Brantford, Ontario N3T 2M3, under deposit number A501800, a description of the site and plans of the pedestrian/utility bridge crossing over the Grand River in the city of Brantford, in front of Lot Number 21, Concession 3 (Part 1, Plan 2R-4376).

AVIS DIVERS**ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES****DÉPÔT DE PLANS**

L'Alberta Transportation and Utilities (ministère des Transports et des Services publics de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Alberta Transportation and Utilities a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 9825272, une description de l'emplacement et les plans du pont existant au-dessus de la rivière McLeod à Whitecourt (Alberta), sur la route 43.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Edmonton, octobre 1998

ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES

[44-1]

COLONIA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE**CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurance* (Canada), que la Colonia Compagnie d'Assurance-Vie a l'intention de demander au ministre des Finances d'approuver une proposition en vue de changer sa raison sociale à la Concordia compagnie d'assurance-vie, et en anglais, Concordia Life Insurance Company.

Totonto, le 10 octobre 1998

Le secrétaire corporatif
W. SLAWINSKI

[41-4-o]

CORPORATION OF THE CITY OF BRANTFORD**DÉPÔT DE PLANS**

La Corporation of the City of Brantford donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the City of Brantford a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Brant, situé au 80, rue Wellington, Brantford (Ontario) N3T 2M3, sous le numéro de dépôt A501800, une description de l'emplacement et les plans de la passerelle à piétons et à canalisations au-dessus de la rivière Grand, dans la ville de Brantford, en face du lot 21, concession 3 (partie 1, plan 2R-4376).

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Brantford, October 23, 1998

A. GRETZINGER
City Engineer

[44-1-o]

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Brantford, le 23 octobre 1998

L'ingénieur municipal
A. GRETZINGER

[44-1]

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION II
DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 29, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (GARC II 98-A) dated September 29, 1998, between GARC II 98-A Railcar Trust and General American Railcar Corporation II;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (GARC II 98-A) dated September 29, 1998, between GARC II 98-A Railcar Trust and General American Railcar Corporation II;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (GARC II 98-A) dated September 29, 1998, between GARC II 98-A Railcar Trust and State Street Bank and Trust Company;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (GARC II 98-A) dated September 29, 1998, between GARC II 98-A Railcar Trust and State Street Bank and Trust Company; and
5. Memorandum of Collateral Agency and Intercreditor Agreement dated September 29, 1998, among General American Railcar Corporation II, General American Transportation Corporation, State Street Bank and Trust Company, GARC II 98-A Railcar Trust, GARC II 98-B Railcar Trust, GARC II 98-C Railcar Trust and The First National Bank of Chicago.

October 21, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[44-1-o]

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION II
DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 29, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (GARC II 98-B) dated September 29, 1998, between GARC II 98-B Railcar Trust and General American Railcar Corporation II;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (GARC II 98-B) dated September 29, 1998, between GARC II 98-B Railcar Trust and General American Railcar Corporation II;

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION II
DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 septembre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (GARC II 98-A) en date du 29 septembre 1998 entre la GARC II 98-A Railcar Trust et la General American Railcar Corporation II;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (GARC II 98-A) en date du 29 septembre 1998 entre la GARC II 98-A Railcar Trust et la General American Railcar Corporation II;
3. Résumé du contrat de fiducie et de garantie (GARC II 98-A) en date du 29 septembre 1998 entre la GARC II 98-A Railcar Trust et la State Street Bank and Trust Company;
4. Résumé du premier supplément au contrat de fiducie (GARC II 98-A) en date du 29 septembre 1998 entre la GARC II 98-A Railcar Trust et la State Street Bank and Trust Company;
5. Résumé de la convention accessoire d'agence et intercréanciers en date du 29 septembre 1998 entre la General American Railcar Corporation II, la General American Transportation Corporation, la State Street Bank and Trust Company, la GARC II 98-A Railcar Trust, la GARC II 98-B Railcar Trust, la GARC II 98-C Railcar Trust et The First National Bank of Chicago.

Le 21 octobre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[44-1-o]

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION II
DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 septembre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (GARC II 98-B) en date du 29 septembre 1998 entre la GARC II 98-B Railcar Trust et la General American Railcar Corporation II;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (GARC II 98-B) en date du 29 septembre 1998 entre la GARC II 98-B Railcar Trust et la General American Railcar Corporation II;

3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (GARC II 98-B) dated September 29, 1998, between GARC II 98-B Railcar Trust and State Street Bank and Trust Company; and
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (GARC II 98-B) dated September 29, 1998, between GARC II 98-B Railcar Trust and State Street Bank and Trust Company.

October 21, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[44-1-o]

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION II

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 29, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (GARC II 98-C) dated September 29, 1998, between GARC II 98-C Railcar Trust and General American Railcar Corporation II;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (GARC II 98-C) dated September 29, 1998, between GARC II 98-C Railcar Trust and General American Railcar Corporation II;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (GARC II 98-C) dated September 29, 1998, between GARC II 98-C Railcar Trust and State Street Bank and Trust Company; and
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (GARC II 98-C) dated September 29, 1998, between GARC II 98-C Railcar Trust and State Street Bank and Trust Company.

October 21, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[44-1-o]

MONTELL USA INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 30, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

- Lease Acceptance Certificate — [B] No. 3 dated September 30, 1998, between First Security Bank, N.A. and Montell USA Inc.

October 20, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[44-1-o]

THE SCOTTISH DOMINION INSURANCE COMPANY LIMITED

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, The

3. Résumé du contrat de fiducie et de garantie (GARC II 98-B) en date du 29 septembre 1998 entre la GARC II 98-B Railcar Trust et la State Street Bank and Trust Company;
4. Résumé du premier supplément au contrat de fiducie (GARC II 98-B) en date du 29 septembre 1998 entre la GARC II 98-B Railcar Trust et la State Street Bank and Trust Company.

Le 21 octobre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[44-1-o]

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION II

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 septembre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (GARC II 98-C) en date du 29 septembre 1998 entre la GARC II 98-C Railcar Trust et la General American Railcar Corporation II;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (GARC II 98-C) en date du 29 septembre 1998 entre la GARC II 98-C Railcar Trust et la General American Railcar Corporation II;
3. Résumé du contrat de fiducie et de garantie (GARC II 98-C) en date du 29 septembre 1998 entre la GARC II 98-C Railcar Trust et la State Street Bank and Trust Company;
4. Résumé du premier supplément au contrat de fiducie (GARC II 98-C) en date du 29 septembre 1998 entre la GARC II 98-C Railcar Trust et la State Street Bank and Trust Company.

Le 21 octobre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[44-1-o]

MONTELL USA INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 septembre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

- Certificat d'acceptation de contrat de location — [B] n° 3 en date du 30 septembre 1998 entre la First Security Bank, N.A. et la Montell USA Inc.

Le 20 octobre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[44-1-o]

THE SCOTTISH DOMINION INSURANCE COMPANY LIMITED

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47,

Dominion Insurance Company Limited, operating in Canada as The Scottish Dominion Insurance Company Limited, intends to make an application to the Minister of Finance on or after the day that is at least six weeks after the date of this notice to approve the release of its assets in Canada.

Any policyholder of The Scottish Dominion Insurance Company Limited may oppose the release of assets by filing such opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before that date.

Mississauga, October 1, 1998

ERIC G. WINN
Chief Agent

[41-4-o]

que The Dominion Insurance Company Limited, faisant affaire au Canada sous la raison sociale de The Scottish Dominion Insurance Company Limited, a l'intention de demander au ministre des Finances, au moins six semaines après la date du présent avis, d'approuver la libération de son actif au Canada.

Tout titulaire de police de The Scottish Dominion Insurance Company Limited au Canada peut s'opposer à cette libération d'actif en le signifiant au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, 14^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard six semaines après la date du présent avis.

Mississauga, le 1^{er} octobre 1998

L'agent principal
ERIC G. WINN

[41-4-o]

SWAN VALLEY SPORT FISHING ENHANCEMENT INC.

PLANS DEPOSITES

Swan Valley Sport Fishing Enhancement Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Swan Valley Sport Fishing Enhancement Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Rural Municipality of Livingston No. 331, at Arran, Saskatchewan, under deposit number miscellaneous 1, a description of the site and plans of the repair and replacement of the water control structure at the Whitefish Creek outlet into the Woody River, at NE 1, Township 30, Range 30, west of the first meridian.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Swan River, October 13, 1998

PHIL YAKIELASHEK
Secretary

[44-1-o]

SWAN VALLEY SPORT FISHING ENHANCEMENT INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Swan Valley Sport Fishing Enhancement Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Swan Valley Sport Fishing Enhancement Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la municipalité rurale de Livingston n^o 331, à Arran (Saskatchewan), sous le numéro de dépôt divers 1, une description de l'emplacement et les plans des travaux de réparation et de remplacement d'une installation de régulation des eaux à la décharge du ruisseau Whitefish dans la rivière Woody, au nord-est 1, township 30, rang 30, à l'ouest du premier méridien.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Swan River, le 13 octobre 1998

Le secrétaire
PHIL YAKIELASHEK

[44-1]

UBS TRUST (CANADA)

PURCHASE AND SALE AGREEMENT

UBS Trust (Canada) hereby gives notice, pursuant to subsection 241(2) of the *Trust and Loan Companies Act*, of its intention to make application to the Minister of Finance of Canada for approval of a Purchase and Sale Agreement between UBS Bank (Canada) and UBS Trust (Canada).

Toronto, October 17, 1998

MEIGHEN DEMERS
Attorneys

[42-4-o]

UBS TRUST (CANADA)

CONVENTION D'ACHAT ET DE VENTE

UBS Trust (Canada) donne avis par les présentes, conformément au paragraphe 241(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de son intention de demander au ministre des Finances du Canada son approbation concernant la convention d'achat et de vente entre UBS Bank (Canada) et UBS Trust (Canada).

Toronto, le 17 octobre 1998

Les procureurs
MEIGHEN DEMERS

[42-4-o]

ZURICH INDEMNITY COMPANY OF CANADA

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Zurich Indemnity Company of Canada intends to make application to the Minister of Finance for approval of a proposal to change its name to Peopleplus Insurance Company, and in French, L'Imporgens Compagnie d'Assurances.

Toronto, October 6, 1998

STEPHEN R. SMITH
President and Chief Executive Officer

[43-4-o]

ZURICH DU CANADA, COMPAGNIE D'INDEMNITÉ

CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Zurich du Canada, Compagnie d'Indemnité a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour l'approbation d'une proposition en vue de changer sa raison sociale à L'Imporgens Compagnie d'Assurances, et en anglais, à Peopleplus Insurance Company.

Toronto, le 6 octobre 1998

Le président-directeur général
STEPHEN R. SMITH

[43-4-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Environment, Dept. of the		Environnement, min. de l'	
Sulphur in Gasoline Regulations.....	2989	Règlement sur le soufre dans l'essence.....	2989
Solicitor General, Dept. of the		Solliciteur général, min. du	
Regulations Amending the Royal Canadian Mounted Police Regulations, 1988.....	3023	Règlement modifiant le Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (1988)	3023

Sulphur in Gasoline Regulations

Statutory Authority

Canadian Environmental Protection Act

Sponsoring Department

Department of the Environment

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The goal of the *Sulphur in Gasoline Regulations* is to protect the environment and the health of Canadians. Under section 47 of the *Canadian Environmental Protection Act*, the Governor in Council has the authority to make regulations “(a) prescribing, with respect to any fuel or fuel used for any purpose, the concentration or quantity of any element, component or additive that..., if exceeded, would, on the combustion of the fuel in ordinary circumstances, result in a significant contribution to air pollution”. The Regulations limit sulphur in gasoline to an average level of 30 parts per million (ppm), with a never-to-be-exceeded maximum of 80 ppm. Low sulphur gasoline will be phased in across Canada in two stages: starting January 1, 2002, the level of sulphur in gasoline will be limited to an average level of 150 ppm, with a never-to-be-exceeded maximum of 200 ppm; and starting January 1, 2005, the level of sulphur in gasoline will be limited to an average level of 30 ppm, with a never-to-be-exceeded maximum of 80 ppm.

The phased-in approach addresses the issue of air quality in two steps. The 30 ppm limit in 2005 will achieve significant environmental and health benefits and ensures that low-emission vehicles have the fuel for which they are designed. The interim step of 150 ppm results in meaningful benefits in the short term. The phase-in provides the petroleum refining industry with the opportunity to spread out their investment expenditures over several years and take advantage of potential future lower cost sulphur reduction technology. This degree of flexibility could reduce costs. The phase-in is similar to the approach being used in Europe and the 150 ppm limit is approximately the same as the sulphur levels that will result for United States reformulated gasoline (RFG). As Europe is the principal source of Canadian gasoline imports, the level and timing specified in the Regulations provide independent marketers with a wider range of supply choices and, therefore, the ability to compete more effectively. Finally, flexibility to all suppliers is provided by the option to use annual pool averages (i.e. the average sulphur level for all gasoline produced at a facility or imported into a province from outside Canada). This innovative concept provides operational flexibility to regulatees and the opportunity to minimize investments while achieving the benefits of low sulphur levels. However, it also causes the administration of the provisions of the Regulations to be more complicated.

The *Sulphur in Gasoline Regulations* will protect the health of Canadians and the environment. The science is clear: gasoline with high sulphur levels significantly contributes to air pollution.

Règlement sur le soufre dans l'essence

Fondement législatif

Loi canadienne sur la protection de l'environnement

Ministère responsable

Ministère de l'Environnement

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le but du *Règlement sur le soufre dans l'essence* est de protéger l'environnement et la santé des Canadiens et Canadiennes. En vertu de l'article 47 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, le Gouverneur en conseil est autorisé à réglementer « a) en ce qui concerne la quantité ou la concentration de tout élément, composant ou additif dans un combustible [...], fixer le seuil au-delà duquel la combustion de celui-ci dans des conditions normales contribuerait sensiblement à la pollution atmosphérique ». Le Règlement limite la teneur en soufre de l'essence à une moyenne de 30 parties par million (ppm) et à un maximum à ne jamais dépasser de 80 ppm. L'introduction de l'essence à faible teneur en soufre au Canada se fera en deux étapes : à compter du 1^{er} janvier 2002, la teneur en soufre de l'essence sera limitée à 150 ppm en moyenne, avec un maximum à ne jamais dépasser de 200 ppm; à compter du 1^{er} janvier 2005, la teneur en soufre de l'essence sera limitée à 30 ppm en moyenne, avec un maximum à ne jamais dépasser de 80 ppm.

L'approche vise à s'attaquer aux problèmes de qualité de l'air en deux étapes. La norme de 30 ppm en 2005 atteint un niveau considérable d'avantages pour l'environnement et la santé et assure la disponibilité du carburant nécessaire aux véhicules produisant peu d'émissions. L'étape intérimaire de 150 ppm procure des avantages considérables à court terme. L'approche par étapes donne l'occasion à l'industrie pétrolière de répartir ses dépenses entre plusieurs années et tirer avantage des technologies de réduction moins coûteuses du futur. Ce degré de flexibilité pourrait réduire les coûts. L'approche est semblable à la façon dont l'Europe s'y prend pour réduire le soufre dans l'essence. En plus, la norme de 150 ppm est à peu près la même que celle requise pour l'essence reformulée (RFG) des États-Unis. Comme l'Europe est la source principale des importations d'essence au Canada, la teneur et l'échéancier spécifiés au Règlement permettent aux distributeurs indépendants de bénéficier d'un choix plus grand de sources d'approvisionnement, et donc, la possibilité de faire compétition plus efficacement. Enfin, tous les fournisseurs jouissent d'une flexibilité de conformité par l'usage d'une moyenne annuelle (par exemple, la teneur moyenne de toute l'essence produite dans une installation ou importée de l'extérieur du Canada). Ce concept innovateur permet la flexibilité d'exploitation aux parties réglementées et l'occasion de minimiser les investissements tout en réalisant les avantages des basses teneurs en soufre. Cependant, cela augmente aussi la complexité de l'application du Règlement et de ses exigences.

Le *Règlement sur le soufre dans l'essence* protégera la santé des Canadiens et Canadiennes et leur environnement. Les résultats de recherches scientifiques indiquent clairement que

Sulphur in gasoline causes increased emissions of sulphur dioxide and sulphate particles from vehicles. High sulphur levels also interfere with the performance of vehicle pollution control systems and this results in higher emissions of other gaseous pollutants. The Regulations will ensure that the full environmental benefits from current and future vehicle emissions control technologies are realized.

Problem Definition

Sulphur occurs naturally in crude oil. Its level in fuel products depends on the source of the crude oil and on the extent to which it is removed during the refining process. High sulphur levels increase emissions of a number of pollutants from vehicles and contribute significantly to air pollution.

While emissions of some pollutants have declined over the past two decades, air pollution continues to be one of Canada's priority environmental and health challenges. Many programs have been put in place to address air pollution, such as the Acid Rain and Smog programs.

Emissions of pollutants from gasoline-powered vehicles cause significant harm to the health of Canadians and to the environment. The combustion of gasoline is by far the largest national emission source of the combination of sulphur dioxide, sulphates, nitrogen oxides, volatile organic compounds and carbon monoxide. These emissions occur where people live and work, and are more acute in areas of high population density.

In cooperation with provincial governments, the federal government is putting in place a comprehensive and stringent cleaner vehicles and fuels program to reduce harmful emissions from vehicles. Actions to date include federal new vehicle emission standards, federal low sulphur diesel regulations and low benzene in gasoline regulations, British Columbia's gasoline and diesel fuel regulations, provincial requirements to reduce Reid vapour pressure (RVP) in Ontario and Quebec, and inspection and maintenance (I/M) programs in British Columbia and Ontario.

Reducing the level of sulphur in gasoline is an integral and important component of the cleaner vehicles and fuels program. A lower level of sulphur in gasoline will directly decrease vehicle emissions of sulphur-related air pollutants (SO₂, sulphate particulates) and will reduce other gaseous vehicle pollutants, such as carbon monoxide (CO), nitrogen oxides (NO_x), volatile organic compounds (VOCs), and benzene, by enabling vehicle pollution control systems to function more efficiently. The resulting lower levels of air pollution will improve the health of Canadians.

Emissions from vehicles are primarily a function of vehicle technology and the properties of the fuels. Canada has already introduced requirements for new vehicle emissions standards that are among the most stringent in the world. Motor vehicle manufacturers have made considerable progress over the past two decades towards increasing the efficiency of the combustion process and improving emission control systems. As part of the Cleaner Vehicles and Fuels program, the federal government has already put in place stringent vehicle emission standards and has initiated a process to develop a Low Emission Vehicle program. Fuels are now becoming more of an issue in the challenge to reduce vehicle

l'essence ayant une teneur élevée en soufre contribue grandement à la pollution atmosphérique. Le soufre accroît les émissions de dioxyde de soufre et de particules de sulfate des véhicules. Des concentrations de soufre trop élevées réduisent aussi le rendement des systèmes antipollution des véhicules, augmentant ainsi les émissions d'autres polluants gazeux. Le Règlement permet de réaliser au maximum les avantages environnementaux des technologies de contrôle des émissions des véhicules dans le présent comme dans le futur.

Description du problème

Le soufre est une composante naturelle du pétrole brut. Sa teneur dans les carburants dépend de la source du pétrole brut et de la réduction de sa teneur au cours du procédé de raffinage. Les hautes teneurs en soufre augmentent les échappements d'un nombre de polluants des véhicules automobiles et contribuent grandement à la pollution de l'air.

Bien que les émissions de certains polluants aient diminué au cours des 20 dernières années, la pollution atmosphérique demeure un des problèmes prioritaires d'environnement et de santé au Canada. De nombreux programmes visant à réduire la pollution, dont des programmes de lutte contre les précipitations acides et le smog, ont été mis en œuvre.

Les émissions de polluants provenant des véhicules alimentés à l'essence sont la cause de dommages considérables à la santé des Canadiens et Canadiennes et à l'environnement. La combustion de l'essence est, de loin, la plus importante source canadienne d'émissions combinées de dioxyde de soufre, de sulfates, d'oxydes d'azote, de composés organiques volatils et de monoxyde de carbone au Canada. Ces émissions se produisent là où les gens vivent et travaillent, et sont plus concentrées dans les zones plus densément peuplées.

De concert avec les provinces, le gouvernement du Canada est à mettre en place un programme global et rigoureux relatif aux carburants et aux véhicules afin de réduire les émissions nocives. Parmi les mesures prises jusqu'à présent, on compte des normes fédérales sur les émissions des nouveaux véhicules, les règlements fédéraux sur le soufre dans le carburant diesel et le benzène dans l'essence, le règlement sur l'essence et le carburant diesel de la Colombie-Britannique, les exigences de réduction de la tension de vapeur Reid (TVR) en Ontario et au Québec, et les programmes d'inspection et entretien (I/E) de la Colombie-Britannique et de l'Ontario.

La réduction du soufre dans l'essence est un élément essentiel et intégral du programme des véhicules et carburants moins polluants. Une teneur plus basse en soufre dans l'essence réduira directement les émissions de polluants des véhicules reliés au soufre (SO₂, particules de sulfate) et réduira d'autres polluants gazeux émis par les véhicules, notamment le monoxyde de carbone (CO), les oxydes d'azote (NO_x), les composés organiques volatils (COV) et le benzène, en permettant un meilleur rendement des systèmes antipollution. La santé des Canadiens et Canadiennes sera améliorée par la réduction des niveaux de pollution de l'air.

Les émissions des véhicules sont surtout le résultat de la technologie employée et des caractéristiques des carburants. Le Canada a déjà établi des exigences pour les normes concernant les émissions des nouveaux véhicules qui comptent parmi les plus sévères au monde. Au cours des 20 dernières années, les fabricants de véhicules automobiles ont considérablement augmenté le rendement du processus de combustion et amélioré les systèmes antipollution. Dans le programme des véhicules et carburants moins polluants, le gouvernement fédéral a déjà implanté des normes très sévères pour les émissions des véhicules et a initié un processus pour formuler un programme de véhicules produisant

emissions. Without low sulphur gasoline, the full benefits of state-of-the-art emission control technologies cannot be achieved and vehicles will emit higher levels of pollutants than their designed intent or capability. Moreover, the absence of low sulphur gasoline could be a barrier to the introduction of some new high efficiency engine technologies that are likely to be an important component of Canada's efforts to control its greenhouse gas emissions.

Sulphur Levels in Canada and Other Jurisdictions

Canadian gasoline has an average sulphur content of 360 ppm, one of the highest levels in the world. While the national average has remained fairly constant over the past four years, since 1988, the average sulphur level in gasoline has increased by approximately 42 percent (from 254 ppm to 360 ppm). There are notable regional differences within the country. In 1997, sulphur in gasoline in Ontario averaged 530 ppm while the other regions of Canada averaged between 260 and 290 ppm. Since 1988, the average sulphur level in Ontario gasoline has increased by approximately 140 percent.

According to a 1996 survey of average international gasoline sulphur levels conducted by Solomon Associates Inc., France and Latin America have sulphur levels higher than Canada (about 430 ppm and 600 ppm respectively). The United States and Britain have average levels somewhat lower than Canada (about 310 ppm and 340 ppm respectively), while the rest of Europe, Asia (excluding Japan) and Australia have average levels considerably lower than Canada (160 to 230 ppm).

Other jurisdictions have or will require low sulphur gasoline. Presently, Japan and California have low sulphur (30 ppm average) gasoline, and the European Union has recently set a similar requirement (50 ppm maximum) to come into effect in 2005 (with an interim step of 150 ppm maximum in 2000). The United States is currently assessing the need for national or regional sulphur in gasoline standards to be implemented coincidentally with Tier 2 vehicle emission standards, which are expected to be introduced for the 2004 vehicle model year.

It is clear that reducing the sulphur content of gasoline will contribute to improving air quality in Canada, particularly in urban areas, thereby reducing the adverse health and environmental impacts associated with emissions from vehicles. This will be achieved by both the cleaner characteristics of the fuel and the improved operational efficiency of vehicles' pollution control systems. Moreover, there has been a steady increase in the levels of sulphur in gasoline in specific regions of Canada. Action to limit the level of sulphur in gasoline will arrest this trend. Finally, there is considerable effort in various jurisdictions internationally to reduce sulphur levels in gasoline. The introduction of a lower level of sulphur in gasoline will align Canadian requirements with those in a number of other developed countries.

The Petroleum Industry — Overview

The Canadian petroleum products industry comprises petroleum refining, product distribution and marketing operations. Thirteen companies operate 22 refineries in Canada, 18 of which produce gasoline. Gasoline and other petroleum products are sold through a distribution network consisting of about 17,000 retail outlets.

peu d'émissions. En ce qui touche la réduction des émissions des véhicules, les carburants deviennent un facteur de plus en plus important. Sans l'essence à faible teneur en soufre, il sera impossible d'exploiter le potentiel des nouvelles technologies antipollution, de sorte que ces véhicules seront plus polluants que leur niveau de conception et leur capacité. De plus, l'absence d'essence à faible teneur en soufre pourrait empêcher l'introduction de nouveaux moteurs à technologie de haut rendement qui pourraient s'avérer une importante composante de l'effort du Canada dans le contrôle des émissions de gaz d'effet de serre.

Les niveaux de soufre au Canada et ailleurs

Au Canada, la teneur moyenne en soufre de l'essence est une des plus élevées au monde : 360 ppm. Même si la moyenne nationale est demeurée plus ou moins constante durant les quatre dernières années, le niveau moyen de soufre dans l'essence a augmenté d'environ 42 p. 100 (de 254 ppm à 360 ppm) depuis 1988. On relève de grandes différences selon les régions du pays. En 1997, la teneur moyenne s'élevait à 530 ppm en Ontario tandis qu'elle était de 260 à 290 ppm ailleurs au Canada. Depuis 1988, le niveau moyen de soufre dans l'essence en Ontario a augmenté d'environ 140 p. 100.

Selon un sondage de la firme Solomon Associates Inc., fait en 1996 et portant sur les teneurs en soufre moyennes de l'essence au niveau international, la France et l'Amérique latine ont des niveaux de soufre plus élevés que le Canada (environ 430 ppm pour l'une et 600 ppm pour l'autre). Les États-Unis et la Grande-Bretagne ont des niveaux moyens plus ou moins inférieurs au Canada (310 ppm et 340 ppm respectivement). Le reste de l'Europe, l'Asie (excluant le Japon) et l'Australie ont des niveaux moyens considérablement plus bas que le Canada (160 à 230 ppm).

D'autres juridictions ont de l'essence à faible teneur en soufre ou l'exigeront bientôt. Le Japon et la Californie ont présentement de l'essence à faible teneur en soufre (30 ppm), et l'Union européenne a récemment établi une exigence semblable (50 ppm maximum) qui entrera en vigueur en 2005 (avec une étape intérimaire d'un maximum de 150 ppm en 2000). Les États-Unis évaluent présentement le besoin de normes nationales ou régionales, en regard du soufre dans l'essence, qui seraient implantées de concert avec les normes d'émissions des véhicules de catégorie Tier 2 prévues pour les véhicules du modèle de l'an 2004.

Il est clair qu'une réduction de la concentration de soufre dans l'essence peut améliorer la qualité de l'air au Canada, particulièrement en région urbaine, et mener à une réduction de l'impact néfaste des émissions des véhicules sur la santé et l'environnement. Ceci résulte des caractéristiques moins polluantes du carburant et du rendement amélioré des systèmes antipollution des véhicules. De plus, les teneurs en soufre de l'essence ont augmenté de façon soutenue dans certaines régions du Canada. Cette tendance sera freinée par l'effort de réduction de la teneur en soufre de l'essence. Enfin, des efforts considérables sont déployés dans d'autres juridictions au niveau international pour réduire le soufre dans l'essence. L'implantation d'une teneur en soufre réduite de l'essence ajuste la norme canadienne à celles d'un nombre d'autres pays développés.

L'industrie pétrolière — Aperçu

L'industrie canadienne des produits pétroliers comprend le raffinage du pétrole, la distribution du produit et le marketing. Au Canada, 13 compagnies exploitent 22 raffineries dont 18 produisant de l'essence. L'essence et d'autres produits pétroliers sont vendus dans le cadre d'un réseau de distribution composé d'environ 17 000 détaillants.

Gasoline is the principal source of fuel for road transportation. In 1997, the total demand for gasoline in Canada exceeded 36 billion litres. The petroleum products industry employs over 150,000 people, with approximately 13,000 working in refineries and the remainder in product distribution and marketing operations. Each refinery job has been estimated to generate up to seven jobs in associated industries, while one to two jobs are created for every distribution and retail job. The export of petroleum products is a major contributor to Canada's favourable balance of trade. The financial performance of the industry has recently improved following a period of low rates of return in the early part of the decade.

In 1997, imported gasoline accounted for 6 percent of domestic supply. Shipments from Europe accounted for 90 percent of the gasoline imported into Quebec, 73 percent into Atlantic Canada and 60 percent into Ontario. Imports from western United States accounted for all of the imports into British Columbia and the Prairies.

Major petroleum producers and importers voluntarily comply with standards developed by the Canadian General Standards Board (CGSB). As well, both the federal and provincial governments regulate fuels. Gasoline and other vehicle fuels are currently subject to the following federal regulations:

- The *Fuels Information Regulations No. 1* (1978) require fuel producers to report the sulphur content and the types of liquid additives in liquid fuels;
- The *Gasoline Regulations* (1990) establish limits on lead and phosphorous contents for both leaded and unleaded gasoline;
- The *Contaminated Fuel Regulations* (1991) prohibit the import or export of contaminated fuels, except for lawful destruction, disposal or recycling;
- The *Diesel Fuel Regulations* (1997) prohibit the production, import and sale of on-road diesel fuel with a sulphur content exceeding the specified fuel characteristics; and
- The *Benzene in Gasoline Regulations* (1997) will require reduced levels of benzene in gasoline effective July 1, 1999.

Many provinces have limits on summer gasoline volatility as measured by Reid vapour pressure (RVP).

In late 1995, British Columbia adopted regulations that require the use of deposit control additives in gasoline, reduce benzene and RVP, and limit gasoline formulations to control nitrogen oxides (NO_x) and toxics emissions. The regulations will be phased in between 1996 and 2001. The British Columbia regulations limit sulphur in gasoline to an annual average of 150 ppm in Southern British Columbia effective January 1, 1999, and 200 ppm throughout the rest of the province effective January 1, 2000. Those regulations include an option for suppliers to meet an emissions performance-based standard based on NO_x and toxics instead of the sulphur limits.

Effective April 1, 1995, only low-sulphur diesel fuel can be sold for on-road use in British Columbia.

L'essence est la source principale de carburant pour le transport routier. En 1997, la demande totale au Canada dépassait 36 milliards de litres. L'industrie des produits pétroliers emploie plus de 150 000 personnes, dont environ 13 000 travaillant dans les raffineries et le reste dans la distribution des produits et le marketing. On estime que chaque emploi dans les raffineries génère jusqu'à sept emplois dans les industries associées, alors que l'on crée un ou deux emplois pour chaque emploi au niveau de la distribution et du détail. L'exportation des produits pétroliers contribue largement à l'excédent de la balance commerciale du Canada. La performance financière de l'industrie s'est améliorée récemment à la suite d'une période de faible rendement au début de la décennie.

En 1997, l'approvisionnement des besoins canadiens en essence comportait 6 p. 100 d'essence importée. L'essence importée d'Europe constituait 90 p. 100 des volumes importés au Québec, 73 p. 100 de ceux dans l'Atlantique et 60 p. 100 de ceux pour l'Ontario. Toute l'essence importée en Colombie-Britannique et dans les provinces des Prairies provenait de l'ouest des États-Unis.

Les gros producteurs et importateurs de pétrole respectent volontairement les normes élaborées par l'Office des normes générales du Canada (ONGC). De même, les gouvernements fédéral et provinciaux réglementent les carburants. L'essence et les autres carburants pour véhicules font l'objet des règlements fédéraux suivants :

- le *Règlement n° 1 concernant les renseignements sur les combustibles* (1978) exige que les producteurs de combustibles rendent compte de la teneur en soufre et des types d'additifs liquides présents dans les carburants liquides;
- le *Règlement sur l'essence* (1990) fixe des limites à la teneur en plomb et en phosphore de l'essence avec et sans plomb;
- le *Règlement sur les combustibles contaminés* (1991) interdit l'importation ou l'exportation de combustibles contaminés, sauf aux fins de destruction, d'élimination ou de recyclage légal;
- le *Règlement sur le carburant diesel* (1997) interdit la production, l'importation et la vente des carburants diesels pour usage routier dont la teneur en soufre dépasse les caractéristiques spécifiques de ce carburant;
- le *Règlement sur le benzène dans l'essence* (1997) exige une réduction du niveau de benzène dans l'essence à compter du 1^{er} juillet 1999.

De nombreuses provinces ont fixé des limites à la volatilité de l'essence en été. Cette volatilité est mesurée par la tension de vapeur Reid (TVR).

À la fin de 1995, la Colombie-Britannique a adopté un règlement exigeant l'utilisation d'additifs de contrôle des dépôts dans l'essence, la réduction du benzène et de la TVR et limitant les formulations d'essence afin de contrôler les émissions d'oxyde d'azote (NO_x) et de substances toxiques. Le règlement entre progressivement en vigueur entre 1996 et 2001. Le règlement limite le soufre dans l'essence à une moyenne annuelle de 150 ppm pour le sud de la province, à compter du 1^{er} janvier 1999, et à 200 ppm pour le reste de la province, à compter du 1^{er} janvier 2000. Ce règlement inclut l'option pour un fournisseur de se conformer à la norme sur la base d'une performance d'émissions d'oxyde d'azote et de substances toxiques au lieu d'une limite de soufre.

Aussi, depuis le 1^{er} avril 1995, seul le carburant diesel à faible teneur en soufre peut être vendu pour usage routier en Colombie-Britannique.

Competitiveness

Canadian refineries are price takers with respect to both crude purchases and product sales. Canadian wholesale prices are strongly influenced by United States and European prices. Accordingly, refinery margins and company profits are heavily influenced by access to low-cost feedstocks, the ability to process inexpensive heavy sour crude, economies of scale, the control of operating costs and competition from imported products.

Competitive pressures and subsequent rationalization have affected both the production and distribution components of the industry. Since 1980, 14 of 36 refineries in Canada have closed. This has led to increased refinery utilization rates on a scale comparable with facilities in the northern United States. However, continued competitive pressures and technological advancement may lead to further rationalization of gasoline production and supply in Canada in the near future.

Environmental challenges are an important factor in the future of the petroleum industry. Future environmental requirements are anticipated to be more numerous and costly. However, analysis by Industry Canada suggests that, on a unit basis, Canadian refiners' environmental costs are less than those in the United States by a factor of two to three. The same work also indicates that environmental costs which affect product specifications are more likely to be recoverable in the marketplace than environmental costs needed for local site operations. This is due to the fact that all refiners, domestic and foreign, would be required to meet fuel specification requirements.

A 30 ppm sulphur in gasoline requirement will have variable impacts on the competitiveness of Canada's refineries. A consultant's report prepared for the GWG estimated that three to four refineries may have their economic viability threatened if 30 ppm gasoline is required in Canada. However, the same report stated that a small number of refineries will actually increase their profit margins under the same circumstances.

An important competitiveness consideration is the level of environmental requirements for gasoline in Canada versus those in the United States. The United States has a regional patchwork of gasoline standards that address various environmental specifications such as oxygenates, vapour pressure, toxics, and the emissions of hydrocarbons and nitrogen oxides. These requirements place restrictions on the environmental quality of gasoline exported from Canada to the United States. While Canada currently has requirements for the environmental quality of gasoline (e.g. maximum lead content), in practice our requirements do not impede imports of unleaded gasoline into Canada. This situation will change in July, 1999, when Canada's *Benzene in Gasoline Regulations* come into effect.

Disruption of the gasoline supply and demand balance will be minimized if other jurisdictions introduce similar requirements for sulphur in gasoline. The European Union, Canada's largest source of imported gasoline, recently announced that it will require gasoline to have sulphur levels below a maximum of 150 ppm in 2000 and below 50 ppm (i.e. approximately equivalent to the 30 ppm average sulphur option) starting in 2005. To support the interests of gasoline producers and importers, Canada will encourage the United States EPA to adopt requirements for low sulphur gasoline on a similar timetable as Canada.

Compétitivité

Les raffineries canadiennes sont des preneurs de prix en ce qui concerne les achats de pétrole brut et la vente des produits. Les prix de gros canadiens sont très influencés par les prix américains et européens. Par conséquent, les marges des raffineries et les profits des compagnies sont largement influencés par l'accès à des stocks d'alimentation à faible coût, la capacité de raffiner du pétrole brut lourd peu coûteux à haute teneur en soufre, les économies d'échelle, la maîtrise des coûts d'exploitation et la concurrence des produits importés.

Les pressions concurrentielles et la rationalisation qui en découle ont touché à la fois les aspects production et distribution de l'industrie. Depuis 1980, 14 des 36 raffineries canadiennes ont fermé leurs portes. Cela a mené à des taux d'utilisation accrus des raffineries sur une échelle comparable aux installations du nord des États-Unis. Mais les pressions concurrentielles et les progrès technologiques pourraient entraîner une nouvelle rationalisation de la production et de l'approvisionnement de l'essence au Canada dans un avenir rapproché.

Les enjeux environnementaux sont un facteur important pour l'avenir de l'industrie du pétrole. On prévoit que les nouvelles exigences dans ce domaine seront encore plus nombreuses et plus coûteuses. Mais l'analyse réalisée par Industrie Canada porte à croire que, sur une base unitaire, les coûts environnementaux des raffineries canadiennes sont moins élevés que ceux des États-Unis, par un facteur de deux à trois. Cette même analyse indique également que les coûts environnementaux qui influencent les spécifications du produit sont plus susceptibles d'être recouverts sur le marché que les coûts environnementaux nécessaires à l'exploitation locale. Cela est dû au fait que tous les raffineurs, canadiens et étrangers, devraient respecter les exigences relatives aux spécifications du carburant.

L'exigence d'une teneur en soufre de 30 ppm dans l'essence aura des incidences variables sur la compétitivité des raffineries canadiennes. Le rapport sur la compétitivité, préparé par un consultant pour le GTG, estime que trois à quatre raffineries pourraient voir leur viabilité économique menacée si l'essence à 30 ppm de soufre est exigée au Canada. Cependant, le même rapport indique que certaines raffineries vont, en fait, augmenter leur marge de profit dans les mêmes circonstances.

La comparaison des exigences environnementales du Canada envers l'essence à celles des États-Unis constitue un aspect important de la compétitivité. Les États-Unis ont une variété régionale de normes qui tiennent compte des diverses questions environnementales telles que les produits oxygénés, la tension de vapeur, les substances toxiques, et les émissions d'hydrocarbures et d'oxydes d'azote. Ces exigences entraînent des restrictions sur la qualité environnementale de l'essence exportée du Canada vers les États-Unis. Bien que le Canada ait présentement des exigences sur la qualité environnementale de l'essence (par exemple, le niveau maximum de plomb), en pratique, ces exigences ne restreignent pas l'importation de l'essence sans plomb au Canada. L'entrée en vigueur, au Canada, du *Règlement sur le benzène dans l'essence*, à compter du 1^{er} juillet 1999, changera cette situation.

L'équilibre entre l'offre et la demande de l'essence sera moins perturbé si les autres intervenants adoptent des exigences semblables en ce qui a trait à la teneur en soufre de l'essence. L'Union européenne, principale source d'essence importée au Canada, a récemment convenu de limiter la teneur maximale en soufre de l'essence à 150 ppm en 2000 et à 50 ppm (c'est-à-dire une valeur à peu près équivalente à l'option prévoyant l'établissement d'une teneur moyenne de 30 ppm) à compter de 2005. Prenant en considération les préoccupations des raffineurs et des importateurs d'essence, le Canada entend encourager l'EPA des

Background

On November 8, 1994, the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) established the Task Force on Cleaner Vehicles and Fuels, co-chaired by the federal Department of the Environment and the British Columbia Ministry of Environment, Lands and Parks, to develop options and recommendations on a national approach to new vehicle emission and efficiency standards and fuel formulations for Canada, recognizing regional and urban realities.

In October 1995, the Task Force made recommendations to the CCME. One recommendation was that:

“Environment Canada, in consultation with provinces and stakeholders, lead in the development and implementation of a regulated minimum national standard for gasoline, ...”

With respect to sulphur requirements, the parameters of the national standard for gasoline set out by the CCME include:

“A future level of sulphur should be based on the lower of: [emphasis added]

(a) recommendations that might be forthcoming from auto and oil industry studies which are aimed at setting the sulphur levels in gasoline to provide fuels compatible with low emission vehicle technologies. Recommendations in this regard should be provided by industry no later than November 1, 1996, or

(b) assessments to be undertaken by Environment Canada in consultation with provinces and stakeholders during 1996 to set a cost-effective limit for sulphur in gasoline taking into account associated health and environmental benefits.

Based on work done to date on costs, cost effectiveness and benefits, a sulphur level under 200 ppm appears to be warranted. Further work is required to set a specific number.

The final sulphur limit should become effective not later than January 1, 2000. The actual limit and implementation date should be determined by no later than January 1, 1997 to enable construction of facilities to proceed on time. As an interim measure, the 1994 Canadian average of 360 ppm should be maintained, starting January 1, 1997.”

In 1996 and 1997, a fact-finding process on sulphur in fuels was directed by a multi-stakeholder steering committee consisting of representatives from the petroleum refining and automotive industry associations, other federal departments, one environmental group, and several provinces. This process was carried out by expert panels of recognized professionals and by consultants proficient in appropriate fields and representing divergent views and interests. The memberships of the expert panels were reviewed and approved by all steering committee representatives. The work of the three expert panels was coordinated by the Chair of Studies, Dr. David Johnston, Centre for Medicine Ethics and Law, McGill University.

États-Unis à adopter des exigences limitant la teneur en soufre de l'essence selon un échéancier comparable au sien.

Contexte

Le 8 novembre 1994, le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) a mis sur pied le Groupe d'étude sur les véhicules et les carburants moins polluants, coprésidé par Environnement Canada et le ministère de l'Environnement, des Terres et des Parcs de la Colombie-Britannique. Ce groupe était chargé d'élaborer des options et des recommandations au sujet d'une approche nationale relative à des normes d'émissions et de rendement des nouveaux véhicules et la formulation des carburants au Canada, en tenant compte des réalités régionales et urbaines.

En octobre 1995, le rapport du groupe d'étude a été sanctionné par le CCME. Une de ses recommandations se lit comme suit :

« Il est recommandé qu'Environnement Canada, en consultation avec les provinces et les intervenants, prenne l'initiative d'élaborer et de mettre en application une norme nationale réglementée pour l'essence, [...] »

En regard des exigences sur le soufre, les paramètres de la norme nationale pour l'essence établie par le CCME incluent :

« La future teneur en soufre de l'essence devrait être la moindre [soulignement ajouté] des deux valeurs suivantes :

a) celle découlant des études entreprises par les industries automobile et pétrolière afin de déterminer la teneur en soufre de l'essence qui permettrait de rendre les carburants compatibles avec les technologies installées dans les véhicules produisant peu d'émissions. Des recommandations à cet égard devraient être formulées par l'industrie au plus tard le 1^{er} novembre 1996;

b) celle découlant des évaluations à entreprendre en 1996 par Environnement Canada, de concert avec les provinces et les intervenants, afin d'établir une limite de teneur en soufre dans l'essence qui serait efficace par rapport aux coûts et qui tiendrait compte des avantages qui en résulteraient pour la santé et l'environnement.

À la lumière des études effectuées jusqu'à présent sur les coûts, la rentabilité et les avantages, une teneur en soufre inférieure à 200 ppm semble justifiée. D'autres études sont nécessaires pour préciser cette teneur.

La norme définitive relative à la teneur en soufre devrait être en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier de l'an 2000. Cette norme ainsi que la date de son entrée en vigueur devraient être déterminées au plus tard le 1^{er} janvier 1997 pour que les installations nécessaires puissent être construites en temps voulu. Dans l'intervalle, on devrait s'en tenir à la moyenne annuelle canadienne pour 1994, soit 360 ppm, à compter du 1^{er} janvier 1997. »

En 1996 et 1997, un comité directeur multipartite, composé de représentants des associations de l'industrie du pétrole et de l'industrie automobile, des autres départements gouvernementaux, d'un groupe d'intérêts sur l'environnement et des provinces, a dirigé les efforts de recherche des faits pertinents. Ce processus a été exécuté par des groupes d'experts ayant des professionnels reconnus comme membres et par des consultants experts en la matière dans des champs d'action connexes et représentant des points de vue et des intérêts divergents. Les membres des groupes d'experts ont été approuvés par tous les participants du comité directeur. Le travail des trois groupes d'experts a été coordonné par le président des études, le docteur David Johnston, du Centre de l'éthique et du droit en médecine de l'Université McGill.

Three expert panels were established to complete this fact-finding exercise. The expert panels were requested to gather and report factual information on:

- emissions from vehicles resulting from the sulphur content of gasoline and diesel, and the impact of those emissions on ambient concentrations;
- the effect of the ambient concentrations on the health of Canadians and their environment, and the value of avoiding those adverse effects; and
- the cost to Canadian refiners of potential reductions of the sulphur content of gasoline and diesel, and the impact on the competitiveness of the industry.

The three panels focused their attention on six sulphur in gasoline and three sulphur in diesel scenarios (all assumed to be effective January 1, 2001).

The refining industry played a key role in participating on and funding two-thirds of the cost of the additional studies carried out during 1996 and 1997. The final reports on emission reduction, atmospheric effects and associated health benefits represent the consensus of independent expert panels. Those reports and the consultants' two reports on the cost and competitiveness implications for the refining industry were accepted by the steering committee.

In parallel with the fact-finding process, the Vehicle/Fuels Compatibility Task Group, consisting of representatives from the federal government, auto and oil industries, was established to:

- address the effect of sulphur in gasoline on the emission control and monitoring technologies, including on-board diagnostics (OBD II), of low-emission vehicles (LEVs) and the ability of low-emission vehicles to meet compliance standards; and
- consider the effects of sulphur in gasoline on the "in-use" emission performance of low-emission vehicles.

The Government Working Group on Sulphur in Gasoline and Diesel Fuel (GWG) was subsequently initiated and tasked by Environment Canada in mid-1997 to analyze the expert panel reports and develop recommendations as to the appropriate levels of sulphur in gasoline and diesel. Chaired by Environment Canada, the GWG consisted of representatives from four other federal departments (Health Canada; Industry Canada; Transport Canada; and Natural Resources Canada) and all provincial governments, except the Northwest Territories.

The GWG based its deliberations primarily on the work of the expert panels and the fact-finding group on vehicle/fuel compatibility, but also considered relevant additional information. During its deliberations, the GWG assessed options which were not the same as the scenarios initially reviewed by the expert panels. This required a degree of re-aggregation of the information from the expert panels. Additional analysis was also done to permit the comparison of the benefits and costs estimates for the options under consideration.

The methodologies employed by the GWG to repackage the findings of the expert panels and supplemental studies can be found in Section Five and Appendix A of the *Final Report of the Government Working Group on Sulphur in Gasoline and Diesel Fuel* (July 14, 1998).

Trois groupes d'experts ont été établis pour compléter l'exercice de recherche des faits. Les groupes d'experts ont été chargés de réunir et de présenter l'information factuelle concernant :

- les émissions des véhicules attribuables au soufre contenu dans l'essence et le carburant diesel, et l'impact de ces émissions sur les concentrations dans l'air ambiant;
- les conséquences des concentrations dans l'air ambiant pour la santé des Canadiens et Canadiennes et leur environnement, et la valeur des effets négatifs évités;
- le coût pour les raffineurs canadiens des réductions potentielles de la teneur en soufre de l'essence et du carburant diesel, et l'impact sur la compétitivité de l'industrie.

Les trois groupes d'experts ont concentré leur attention sur six scénarios pour le soufre dans l'essence et trois cas d'étude pour le soufre dans le carburant diesel (en supposant qu'ils seraient en place à compter du 1^{er} janvier 2001).

L'industrie du raffinage a joué un rôle de premier plan, par sa participation et son financement aux deux tiers, dans les études supplémentaires effectuées en 1996 et en 1997. Les rapports finaux sur les réductions des émissions, les effets atmosphériques, et les avantages pour la santé représentent l'accord général des membres des groupes d'experts indépendants. Ces rapports ainsi que les deux rapports des consultants sur les effets sur les coûts et la compétitivité de l'industrie du raffinage ont été acceptés par le comité directeur.

En parallèle avec le processus de recherches des faits pertinents, le Groupe d'étude sur la compatibilité véhicule-carburant, composé de représentants du gouvernement fédéral, des industries du pétrole et de l'automobile, a été établi pour :

- examiner les effets du soufre dans l'essence sur les technologies de contrôle et de mesure des émissions des véhicules produisant peu d'émissions (LEV), y compris les systèmes de diagnostic de bord (OBD II), et la capacité de ces véhicules de respecter les normes;
- examiner les effets du soufre dans l'essence sur la performance « en service » des systèmes de réduction des émissions des LEV.

Au milieu de 1997, Environnement Canada a ensuite constitué et mandaté le Groupe de travail gouvernemental sur le soufre dans l'essence et le carburant diesel (GTG) d'analyser les rapports des groupes d'experts et de formuler des recommandations en ce qui a trait aux niveaux de soufre dans l'essence et le carburant diesel. Le GTG, présidé par Environnement Canada, se composait de représentants de quatre autres départements fédéraux (Santé Canada, Industrie Canada, Transport Canada, et Ressources naturelles Canada) et de tous les gouvernements provinciaux (sauf les Territoires du Nord-Ouest).

Le GTG a basé ses discussions surtout sur les résultats des groupes d'experts et du groupe d'enquête sur la compatibilité véhicule-carburant, mais s'est aussi penché sur des informations additionnelles. Au cours de ses délibérations, le GTG a considéré des options qui n'étaient pas les mêmes que les scénarios examinés au départ par les groupes d'experts. Cela a requis une réaggrégation des informations des groupes d'experts. Une analyse additionnelle fut faite afin de comparer les avantages et les coûts estimés pour les options considérées.

La méthodologie utilisée par le GTG pour reformuler les résultats des groupes d'experts et des études supplémentaires est décrite au Chapitre 5 et à l'annexe A du *Rapport final du groupe de travail gouvernemental sur le soufre dans l'essence et le carburant diesel* (14 juillet 1998).

The GWG developed a series of options as to the appropriate level of sulphur in gasoline. A *Preliminary Report of the Government Working Group on Sulphur in Gasoline and Diesel Fuel*, was distributed to more than 250 stakeholders on April 3, 1998. Stakeholders were asked for their views with supporting rationale on an appropriate level of sulphur in gasoline. Stakeholder responses were considered by the GWG in finalizing their report. The *Final Report of the Government Working Group on Sulphur in Gasoline and Diesel Fuel* (July 14, 1998) was completed and forwarded to the Minister of the Environment for her consideration. At the same time, the final report was also forwarded to stakeholders and made available to the public.

The *Final Report of the Government Working Group on Sulphur in Gasoline and Diesel Fuel*, representing a consensus of the GWG, concluded that sulphur levels in gasoline should be reduced. The GWG identified four options for the consideration of the Minister of the Environment:

- require 30 ppm throughout Canada effective January 1, 2002;
- require 30 ppm in Quebec and southern Ontario effective January 1, 2002, and for the rest of Canada January 1, 2005;
- require 30 ppm in Quebec and southern Ontario effective January 1, 2002, and in the Lower Fraser Valley effective January 1, 2004, and requirements for the rest of Canada would match the least restrictive of possible future requirements in the United States; and
- require 150 ppm throughout Canada effective September 1, 2003, with a proviso to match the least restrictive of possible future requirements in the United States (if it is less than 150 ppm).

The Minister of the Environment tabled a status report with the CCME on implementation of the recommendations of the Task Force on Cleaner Vehicles and Fuels at each CCME meeting since 1995. At the September CCME meeting, the Minister discussed the sulphur in gasoline issue with provincial ministers of the Environment.

The *Sulphur in Gasoline Regulations* represent a further step by the federal government to fulfill the CCME's decision regarding a regulated national standard for gasoline in Canada. Specifically, the level of sulphur in gasoline supplied in Canada will be limited to an average of 150 ppm on January 1, 2002, and 30 ppm on January 1, 2005.

Summary of the Regulations

A summary of the Regulations is provided below. Interested parties are directed to the Regulations themselves for specific details.

The *Sulphur in Gasoline Regulations* specify sulphur limits for gasoline that is produced or imported for use or sale in Canada and for gasoline that is sold or offered for sale.

The compliance date for gasoline that is produced or imported to meet the 30 ppm level is January 1, 2005, with an interim requirement of 150 ppm on January 1, 2002. "Primary suppliers" are defined as producers (refiners or blenders) or importers of gasoline in Canada. Primary suppliers may meet a fixed sulphur limit for all batches of gasoline (maximum 40 ppm on January 1, 2005, preceded by an interim level of 170 ppm in 2002) or opt for a lower yearly pool average (30 ppm annual average in 2005, preceded by an interim 150 ppm annual average in 2002) and a

Le GTG a produit des options concernant les niveaux appropriés de soufre dans l'essence. Elles ont été publiées dans le *Rapport préliminaire du groupe de travail gouvernemental sur le soufre dans l'essence et le carburant diesel* distribué le 3 avril 1998 à plus de 250 intervenants. Ceux-ci ont été sollicités pour émettre une opinion, raisons logiques à l'appui, quant au niveau approprié de soufre dans l'essence. Leurs réponses ont été considérées par le GTG dans la préparation du rapport final. Le *Rapport final du groupe de travail gouvernemental sur le soufre dans l'essence et le carburant diesel* (14 juillet 1998) a été soumis à la Ministre pour sa considération. En même temps, le rapport final a été envoyé aux intervenants et mis à la disposition du public.

Le *Rapport final du groupe de travail gouvernemental sur le soufre dans l'essence et le carburant diesel* représente l'accord des membres du GTG. Il conclut que le niveau de soufre dans l'essence doit être réduit. Le GTG a identifié quatre options pour la ministre de l'Environnement, soit :

- exiger une norme de 30 ppm dans l'ensemble du Canada à compter du 1^{er} janvier 2002;
- exiger une norme de 30 ppm au Québec et dans le sud de l'Ontario à compter du 1^{er} janvier 2002, et dans le reste du Canada à compter du 1^{er} janvier 2005;
- exiger une norme de 30 ppm au Québec et dans le sud de l'Ontario à compter du 1^{er} janvier 2002, et dans la vallée inférieure du Fraser à compter du 1^{er} janvier 2004; pour le reste du Canada, les exigences seraient à un niveau équivalant à celui de l'éventuelle norme la moins stricte établie aux États-Unis;
- exiger une norme de 150 ppm pour l'ensemble du Canada à compter du 1^{er} septembre 2003, ou une limite équivalant à l'éventuelle limite la moins stricte établie aux États-Unis si celle-ci est inférieure à 150 ppm.

La ministre de l'Environnement a présenté, à chaque rencontre du CCME depuis 1995, des rapports d'étape sur la mise en œuvre des recommandations du Groupe d'étude sur les véhicules et les carburants moins polluants. À la rencontre du CCME en septembre, la Ministre a discuté la question du soufre dans l'essence avec les ministres provinciaux de l'Environnement.

Dans le cadre de la décision du CCME concernant une norme nationale réglementée pour l'essence au Canada, le *Règlement sur le soufre dans l'essence* représente un pas de plus par le gouvernement fédéral vers l'implantation de cette décision. La teneur en soufre de l'essence fournie au Canada sera limité par une norme de 150 ppm en moyenne, à compter du 1^{er} janvier 2002, et une norme de 30 ppm en moyenne, à compter du 1^{er} janvier 2005.

Résumé du Règlement

Le Règlement est résumé dans les paragraphes suivants. Les parties intéressées peuvent se reporter au Règlement lui-même pour obtenir plus de détails.

Le *Règlement sur le soufre dans l'essence* établit les limites de soufre de l'essence qui est produite ou importée pour l'utilisation ou la vente au Canada et pour l'essence vendue ou offerte pour la vente.

La date d'entrée en vigueur pour l'essence produite ou importée aux fins de conformité à la norme de 30 ppm au Canada est le 1^{er} janvier 2005, avec une réduction intérimaire à une limite de 150 ppm, à compter du 1^{er} janvier 2002. Un « fournisseur principal » est un producteur (raffineur ou mélangeur) ou un importateur d'essence au Canada. Un fournisseur principal peut choisir de se conformer à une limite fixe pour tous les lots d'essence (maximum de 40 ppm à compter du 1^{er} janvier 2005, précédé d'une limite intérimaire de 170 ppm en 2002), ou opter pour une

never-to-be-exceeded per litre maximum (80 ppm in 2005, preceded by an interim level of 200 ppm in 2002).

The compliance date for gasoline sold or offered for sale in Canada at the 80 ppm level is April 1, 2005, with an interim limit of 200 ppm as of April 1, 2002. The 3-month delay for gasoline retailers is to provide time for the turnover of pre-regulation gasoline at service stations.

The Regulations do not apply to gasoline produced for export, in transit through Canada, or for use in aircraft, scientific research or competition vehicles.

The reference method for sampling is the same as that prescribed in the *Benzene in Gasoline Regulations*. The reference method for analysis is the recently-published method CAN/CGSB-3.0 No. 16.1. However, the current range of this method is not sufficient to determine the low sulphur concentration that will be required starting January 1, 2005. If the range of the method is not revised to include low sulphur levels by 2005, method ASTM D-2622 will become the reference method.

Every primary supplier must annually submit a report to the Minister containing the information prescribed in the Regulations.

Timing

The compositional requirements of the Regulations are phased-in beginning on January 1, 2002 (150 ppm). During consultations with stakeholders, refiners indicated that companies will require a 36-month lead time to ensure that the required changes to facilities are in place and operational prior to the compliance deadline. However, the consultant that compiled costs by individual refiners and reviewed the sulphur-reducing technology estimated that the installation of the required equipment would take 30 months. Recognizing the timing specified in the options developed by the Government Working Group and the industry's need for sufficient lead-time, Environment Canada established the compliance dates outlined in the Regulations.

Reports on Performance

Information submitted to Environment Canada in accordance with the Regulations will be treated in accordance with the provisions of the *Canadian Environmental Protection Act* (sections 19 to 24), the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*. Environment Canada intends to regularly publish reports on the sulphur in gasoline levels reported by companies. These reports will compare the actual performance of each primary supplier's facilities and imports to the regulated limits for sulphur in gasoline. The reports will be made available to the public and will be distributed to interested parties. The reports will be similar in nature to the publicly-available reports on the performance of individual refineries in complying with the federal *Petroleum Refining Effluent Regulations and Guidelines* that are currently prepared and distributed by Environment Canada. The reports will likely be integrated with those prepared under the auspices of the *Benzene in Gasoline Regulations* on the performance of suppliers.

Alternatives

A number of alternatives were considered in determining the level of sulphur in gasoline necessary to achieve the desired

moyenne annuelle plus basse (moyenne annuelle de 30 ppm en 2005 précédée d'une limite intérimaire de 150 ppm en 2002), et une limite maximale par litre à ne jamais dépasser (80 ppm en 2005 précédé d'une limite intérimaire de 200 ppm en 2002).

La date d'entrée en vigueur pour l'essence à 80 ppm vendue ou offerte en vente au Canada est le 1^{er} avril 2005, avec une limite intérimaire de 200 ppm, à compter du 1^{er} avril 2002. Le délai de trois mois pour les vendeurs d'essence au détail procure le temps nécessaire à éliminer toute l'essence reçue aux stations de service avant l'entrée en vigueur du Règlement.

Le Règlement ne s'applique pas à l'essence produite pour l'exportation, en transit au Canada, ou pour l'essence aviation, l'essence pour la recherche scientifique ou pour la compétition

La méthode de référence pour l'échantillonnage est la même que celle prescrite dans le *Règlement sur le benzène dans l'essence*. La méthode de référence pour l'analyse, récemment publiée, est la méthode CAN/ONGC-3.0 No. 16.1. Cependant, la plage actuelle de cette méthode ne suffit pas à déterminer la basse concentration de soufre requise à compter du 1^{er} janvier 2005. Si la plage n'est pas modifiée avant 2005, les faibles teneurs en soufre devront être mesurées par la méthode ASTM D-2622 qui deviendrait alors la méthode de référence.

Chaque fournisseur principal doit soumettre, sur une base annuelle, un rapport à la Ministre contenant les informations prescrites au Règlement.

Échéancier

Les exigences en matière de composition fixées par le Règlement, sont introduites de façon progressive à compter du 1^{er} janvier 2002 (150 ppm). Au cours des consultations avec les intervenants, l'industrie a indiqué que les compagnies auront besoin d'environ 36 mois pour assurer que les changements demandés aux installations soient mis en place et qu'elles soient opérationnelles avant la date limite de conformité. Cependant, le consultant qui a préparé le rapport sur les coûts des raffineurs individuels et revu les technologies de réduction du soufre estime que l'installation des équipements requis devrait prendre 30 mois au plus. Environnement Canada a établi les dates de conformité du Règlement en reconnaissant les besoins de l'industrie et l'échéancier spécifié dans les options du rapport du Groupe de travail gouvernemental.

Rapports de rendement

L'information transmise à Environnement Canada conformément à ce règlement sera traitée selon les dispositions de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (articles 19 à 24), la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Environnement Canada publiera régulièrement des rapports rendant compte des données sur le soufre dans l'essence par les entreprises. On comparera les résultats réels de chaque installation de fournisseur principal et des importations à la limite réglementaire de soufre dans l'essence. Les rapports seront accessibles au public et seront distribués aux parties intéressées. Ces rapports seront similaires à ceux qui sont actuellement préparés et distribués (et publiquement accessibles) par Environnement Canada concernant le rendement individuel des raffineries devant se conformer au *Règlement et directives sur les effluents des raffineries de pétrole*. Ils seront probablement intégrés aux rapports préparés selon les exigences du *Règlement sur le benzène dans l'essence* qui adressent la performance des fournisseurs.

Solutions envisagées

Un certain nombre d'autres solutions ont été envisagées pour déterminer le niveau auquel il faudrait réduire la teneur en soufre

reduction of emissions from vehicles and the resulting improvement of air quality in Canada.

The *Sulphur in Gasoline Regulations* are an important element of the Cleaner Vehicles and Fuels program being put in place by the federal and provincial governments. The program has a number of elements: new vehicle standards; in-use vehicle programs; fuel efficiency programs; alternative fuel vehicle initiatives; and cleaner fuel requirements. The Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) unanimously endorsed this comprehensive program in October, 1995. To date the federal government has introduced new vehicle emission standards, low sulphur diesel fuel regulations and low benzene gasoline regulations. An inspection and maintenance (I/M) program is in place in British Columbia, one will soon be in Ontario and a pilot project is in place in Quebec. Low sulphur gasoline requirements represent an important step in the fulfillment of the CCME's recommendations.

There are two basic alternative policy options: to maintain the status quo, or to take action to reduce the level of sulphur in gasoline. If the latter is the case, then it is necessary to address questions of timing, level, application and implementation mechanism.

(1) Status Quo:

The status quo was rejected because of the significant health and environmental impacts resulting from present levels of sulphur in gasoline. Reducing air pollution remains one of the government's highest environmental priorities and taking action to reduce sulphur in gasoline will contribute to achieving a number of air quality objectives. Moreover, sulphur levels in the gasoline in some regions of Canada have increased dramatically in recent years. Recent Health Canada scientific work advises that the health impacts on Canadians of sulphur in gasoline may be more than ten times higher than those previously estimated. Given the considerable health and environmental implications of inaction and the government's responsibility to the public to protect the health of Canadians, a continuation of the status quo was considered to be inappropriate. It should be noted that the GTG did not recommend this option for consideration by the Minister of the Environment.

(2) Harmonization with the United States:

A second option involved delaying the decision on sulphur in gasoline in Canada until a sulphur standard was determined in the United States. Waiting for the United States to set its standard for sulphur in gasoline was rejected as a course of action because the health of Canadians is compromised by current sulphur levels in Canada. Given the demonstrated health impacts that Canadians suffer because of the high levels of sulphur in gasoline, it was considered to be inappropriate to not act promptly. Furthermore, it is uncertain when the United States might decide on the level or levels of sulphur in its gasoline, but it would not be before the beginning of 2000 with implementation forecast for late 2003. Those levels may be applied regionally or seasonally, making it impossible for Canada to have a national standard that matches several U.S. standards.

de l'essence afin d'arriver à la réduction souhaitée des émissions des véhicules, et à l'amélioration subséquente de la qualité de l'air au Canada.

Le *Règlement sur le soufre dans l'essence* est un élément important du programme pour les véhicules et carburants moins polluants en voie d'implantation par les gouvernements fédéral et provinciaux. Le programme comprend plusieurs composantes dont : les normes pour les nouveaux véhicules; les programmes des véhicules en service; les programmes de rendement du carburant; les initiatives pour les véhicules à combustible alternatif; les exigences pour les carburants plus propres. En octobre 1995, le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) a adopté ce programme à l'unanimité. À ce jour, le gouvernement fédéral a adopté des normes d'émissions pour les nouveaux véhicules, un règlement sur le carburant diesel à faible teneur en soufre et un règlement sur l'essence à faible teneur en benzène. Un programme d'inspection et entretien est en place en Colombie-Britannique, l'Ontario est sur le point d'établir le sien et le Québec a mis un projet pilote sur pied. Les exigences de l'essence à faible teneur en soufre constituent une étape importante dans la réalisation des recommandations du CCME.

Deux options politiques de base sont à considérer : maintenir le statu quo ou réduire le niveau de soufre dans l'essence. Le choix de la seconde option nécessite la considération des questions d'échéancier, de teneur, d'application et de mécanisme de mise en place.

(1) Statu quo :

On a rejeté le statu quo à cause des incidences considérables sur la santé et l'environnement qui résultent des niveaux existants de soufre dans l'essence. Une des plus hautes priorités environnementales du gouvernement est de réduire la pollution de l'air ambiant. La réduction du soufre dans l'essence adresse plusieurs de ses objectifs en regard de la qualité de l'air. De plus, au cours des dernières années, la concentration de soufre dans l'essence a augmenté de façon dramatique dans certaines régions du Canada. Selon des données scientifiques récentes, Santé Canada est d'avis que l'impact du soufre dans l'essence sur la santé des Canadiens et Canadiennes pourrait être dix fois plus élevé que l'on avait estimé auparavant. Étant donné les retombées considérables sur la santé et l'environnement qui résulteraient de l'inaction, et la responsabilité du gouvernement envers le public face à la protection de la santé des Canadiens et Canadiennes, le statu quo s'avérerait un choix inapproprié. Fait à noter, le GTG n'a pas recommandé que cette option soit considérée par le ministre de l'Environnement.

(2) Harmonisation aux normes des États-Unis :

Une seconde option implique un délai dans la décision sur le soufre dans l'essence au Canada afin d'attendre qu'une norme pour le soufre soit établie aux États-Unis. Il a été décidé de ne pas attendre que les États-Unis établissent leurs normes sur la teneur en soufre de l'essence parce que, aux concentrations actuelles, le soufre contenu dans l'essence compromet la santé des Canadiens et Canadiennes. Étant donné qu'il a été démontré que les Canadiens et Canadiennes subissent des impacts sur leur santé à cause du niveau élevé de soufre dans l'essence, il est considéré comme inapproprié de ne pas agir promptement. De plus, la date à laquelle les États-Unis prescriront la teneur maximale en soufre pour leur essence demeure incertaine mais ne sera pas antérieure au début de l'an 2000 tandis que la mise en œuvre ne se fera qu'à la fin de 2003. De plus, ces normes pourraient être appliquées seulement dans certaines régions ou en certaines saisons, ce qui rendrait impossible l'établissement au Canada d'une norme nationale correspondant à plusieurs normes américaines.

(3) Complete Ban of Sulphur in Gasoline:

A third option is to require the complete removal of sulphur from gasoline supplied in Canada (0 percent sulphur content). This course of action was rejected for socio-economic reasons. While it may be technically possible to remove all the sulphur from gasoline, the direct costs to do so would be prohibitive. Rapidly rising costs generate diminishing returns as the sulphur level in gasoline is reduced below 30 ppm towards zero. An outright ban of sulphur in gasoline would result in the closure of a number of refineries in Canada and severe dislocation within the sector. Consumers would also be faced with a significant increase in the price of gasoline, with considerable effects being felt throughout the economy. It should be noted that the GWG did not recommend this option for consideration by the Minister of the Environment.

(4) Sulphur Freeze:

A fourth option is to freeze the level of sulphur in gasoline at 1994 levels (360 ppm). This course of action was rejected for the same environmental and health arguments outlined above (Nos. 1 et 2). There would be no appreciable improvement in air quality in Canada. Given the potential health benefits of reducing sulphur levels further and the technical capability to do so, a more stringent level of sulphur was considered to be appropriate. As well, a sulphur freeze at 360 ppm would not permit Canadians to receive the full benefits from current and future vehicle emission control technologies. It should be noted that the GWG did not recommend this option for consideration by the Minister of the Environment.

(5) Reduce the Level of Sulphur in Gasoline:

A fifth option is to introduce regulations requiring lower levels of sulphur in Canadian gasoline. This option has been selected in order to protect the environment and the health of Canadians.

The federal-provincial Government Working Group on Sulphur in Gasoline and Diesel Fuel analyzed the expert panel reports, reviewed additional information and consulted widely with stakeholders. The GWG concluded that the level of sulphur in Canadian gasoline should be reduced. In the course of its consultations, the GWG found that virtually all stakeholders also agreed that the level of sulphur in gasoline should be reduced.

While there is general agreement that the level of sulphur in gasoline should be reduced, there are different views as to what Canada should do. As a result, the GWG's final report submitted four options to the Minister of the Environment for consideration. These options are discussed below under (a) to (d):

(a) Regulations Requiring 30 ppm Sulphur Gasoline Throughout Canada in 2002

Regulations were considered that limited the level of sulphur in gasoline to an average of 30 ppm throughout Canada, effective January 1, 2002. This course of action was rejected.

The introduction of this measure would provide all Canadians with the greatest protection of their environment and health. This approach ensures that the stringency of action to protect the health of all Canadians is the same and that the full benefits from current and future vehicle emission control technologies would be achieved at the earliest possible time. However, at the same time this option places the greatest degree of pressure on the refining industry and independent suppliers.

(3) Interdiction complète du soufre dans l'essence :

Une troisième option est d'exiger l'élimination complète du soufre dans l'essence fournie au Canada (concentration de soufre de 0 p. 100). Ce choix a été rejeté pour des raisons socio-économiques. Même s'il est techniquement possible d'éliminer tout le soufre dans l'essence, le coût direct en serait prohibitif. La réduction du soufre dans l'essence de 30 ppm à zéro nécessite des coûts qui augmentent rapidement tandis que les profits disparaissent. Une interdiction du soufre dans l'essence mènerait à la fermeture de plusieurs raffineries au Canada et à une sérieuse dislocation du secteur. Le consommateur devrait faire face à une hausse marquée du prix de l'essence, et des effets considérables seraient ressentis par toute l'économie du pays. Fait à noter, le GTG n'a pas recommandé que cette option soit considérée par la ministre de l'Environnement.

(4) Un gel du soufre :

Une quatrième option serait le gel du soufre dans l'essence au niveau de 1994 (360 ppm). Ce choix a été rejeté pour les mêmes raisons environnementales et de santé que décrites aux options 1 et 2. Il n'en résulterait aucune amélioration marquée de la qualité de l'air au Canada. Étant donné les avantages potentiels pour la santé d'une réduction plus poussée des niveaux de soufre et la faisabilité technique, une concentration de soufre plus stricte fut jugée plus pertinente. De même, un gel du soufre à 360 ppm empêcherait les Canadiens et Canadiennes de bénéficier pleinement, dans le présent comme dans le futur, des technologies de contrôle des émissions des véhicules. Le GTG n'a pas recommandé que cette option soit considérée par la ministre de l'Environnement.

(5) Réduire le niveau de soufre dans l'essence :

Une cinquième option vise à introduire un règlement exigeant la réduction de la teneur de soufre de l'essence canadienne. Cette option a été choisie pour protéger l'environnement et la santé des Canadiens et Canadiennes.

Le Groupe de travail gouvernemental fédéral-provincial sur le soufre dans l'essence et le carburant diesel a analysé les rapports des groupes d'experts, revu des informations additionnelles et consulté les intervenants de façon approfondie. Le GTG conclut que le niveau de soufre dans l'essence canadienne doit être réduit. Au cours des consultations, le GTG a aussi trouvé que presque tous les intervenants étaient d'accord que le niveau de soufre dans l'essence devait être réduit.

Bien qu'il y ait un accord général appuyant la réduction du niveau de soufre, les points de vue diffèrent quant à ce que le Canada devrait faire. C'est donc la raison pour laquelle le rapport final du GTG soumet quatre options à la ministre de l'Environnement pour sa considération. Ces options sont décrites ci-dessous aux points a) à d) :

a) Règlement exigeant de l'essence à teneur en soufre de 30 ppm dans tout le Canada en 2002

On a examiné la possibilité d'adopter un règlement limitant la teneur en soufre de l'essence à 30 ppm en moyenne dans tout le Canada à compter du 1^{er} janvier 2002. Cette option a toutefois été rejetée.

Cette option est celle qui protège le mieux l'environnement et la santé de toute la population canadienne. Cette approche offre à tous les Canadiens le même niveau d'effort en vue de préserver leur santé et permet de profiter le plus tôt possible de tous les avantages associés aux technologies de contrôle des émissions des véhicules actuelles et futures. Cependant, cette option constitue en même temps celle qui crée le plus grand risque pour l'industrie du raffinage et les fournisseurs indépendants.

(b) Regulations Phasing in 30 ppm Sulphur Gasoline Regionally

Regulations were considered limiting the level of sulphur in gasoline to an average of 30 ppm in Quebec and southern Ontario effective January 1, 2002, and in the rest of Canada effective January 1, 2005. This course of action was rejected.

The introduction of this option would protect the environment and health of all Canadians. It would ensure that Canadians eventually receive the full benefit from current and future vehicle emission control technologies. This approach addresses the most severe problem areas first, specifically Central Canada. Southern British Columbia already has provincial controls in place for sulphur in gasoline and is therefore not included in the early action. This approach ensures that by 2005 the stringency of action to protect the health of all Canadians is the same.

The option's regional approach also has several drawbacks. This approach would result in inequities between regions of Canada prior to 2005. Available health data indicates that all Canadians, in particular the residents of all major cities across the country, would benefit from reduced levels of sulphur in gasoline. As well, this option could impact on independent suppliers and their ability to provide price discipline in the gasoline market. Finally, during detailed discussions with other government departments, some concern was raised regarding the appropriateness of introducing regulations under section 47 of the existing *Canadian Environmental Protection Act* that have varying regional requirements. Therefore, the regional phase-in approach was also rejected.

(c) Regulations Requiring 30 ppm Sulphur Gasoline Only in the Most Populous Areas

Regulations were considered limiting the level of sulphur in gasoline to 30 ppm in Quebec and southern Ontario effective January 1, 2002, and the Lower Fraser Valley (British Columbia) effective January 1, 2004. Action in the rest of Canada would be delayed until a sulphur standard for conventional gasoline is determined in the United States, and would then be based on the yet-to-be-determined standard. This course of action was rejected.

Concern was expressed that this option would not adequately protect the environment and health of Canadians outside the most populous areas. It would mean that low-emission vehicles in much of the country would be operated using a fuel for which they are not designed, resulting in higher emissions and possible irreversible degradation to their catalytic converters. Furthermore, this option could also limit the availability of vehicles with high-efficiency engine technologies in those areas for a period of time.

It was also noted that the European Union, the major source for gasoline imported into Canada, is setting a maximum level for sulphur in gasoline of 50 ppm (about the same as an average of 30 ppm) in 2005. Under this option, markets in eastern Canada could be subject to price deterioration from the marketing of fuels that do not meet the European standard. Such a situation would have potential detrimental impacts on refining margins, but would be advantageous to the independent marketers and consumers.

b) Règlement introduisant l'essence à teneur en soufre de 30 ppm par étapes selon les régions

On a examiné la possibilité d'adopter un règlement limitant la teneur en soufre de l'essence à une moyenne de 30 ppm au Québec et dans le sud de l'Ontario à compter du 1^{er} janvier 2002, et dans le reste du Canada à compter du 1^{er} janvier 2005. Cette option fut rejetée.

Cette option contribuerait à protéger l'environnement ainsi que la santé de tous les Canadiens. Cette option permettrait également aux Canadiens de tirer pleinement profit de tous les avantages offerts par les technologies de contrôle des émissions des véhicules actuelles et futures. Cette approche vise à résoudre le problème le plus urgent, c'est-à-dire celui du Canada central. Le sud de la Colombie-Britannique n'est pas inclus dans cette mesure, la province ayant déjà pris des dispositions afin de réduire la teneur en soufre de l'essence dans cette région. Cette approche offre à tous les Canadiens le même niveau d'effort en vue de préserver leur santé à compter de 2005.

L'approche régionale de cette option présente certaines lacunes. Elle produit l'inégalité entre des régions du Canada avant 2005. Les données sur la santé indiquent que tous les Canadiens, particulièrement ceux qui demeurent dans les plus grandes villes du pays, pourraient bénéficier des avantages de la réduction du soufre dans l'essence. En plus, cette option pourrait toucher les fournisseurs indépendants et leur capacité de maintenir la discipline des prix dans le marché. Enfin, lors de discussions avec les autres ministères, on a exprimé une préoccupation face à l'introduction d'un règlement, en vertu de l'article 47 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, qui aurait des exigences régionales différentes. C'est pourquoi l'approche par étapes selon les régions a aussi été rejetée.

c) Règlement exigeant de l'essence à teneur en soufre de 30 ppm uniquement dans les régions les plus densément peuplées

On a examiné la possibilité de limiter la teneur en soufre de l'essence à 30 ppm au Québec et dans le sud de l'Ontario à compter du 1^{er} janvier 2002, et dans la vallée inférieure du Fraser, en Colombie-Britannique, à compter du 1^{er} janvier 2004. Aucune mesure dans le reste du Canada ne serait prise avant qu'une norme de soufre pour l'essence conventionnelle ne soit établie aux États-Unis, et la nouvelle norme serait basée sur cette norme qui est encore à déterminer. Cette option a été rejetée.

On se préoccupe du fait que cette option ne permet pas de protéger adéquatement l'environnement et la santé des Canadiens à l'extérieur des zones les plus densément peuplées. Si cette option était retenue, cela voudrait dire que dans la majeure partie du pays, les véhicules produisant peu d'émissions utiliseraient un type d'essence pour lequel ils n'ont pas été conçus et produiraient plus d'émissions et possiblement, cela créerait une dégradation irréversible de leur convertisseur catalytique. Cette option pourrait également limiter pendant un certain temps l'introduction, dans ces régions, de véhicules à technologies de moteur à haut rendement.

Il est également à noter que l'Union européenne, principale source d'essence importée au Canada, a décidé de limiter à 50 ppm la teneur maximale en soufre de l'essence (valeur correspondant approximativement à une teneur moyenne de 30 ppm) à compter de 2005. Si cette option était retenue, il pourrait se produire une détérioration des prix sur les marchés de l'est du Canada en raison de la mise en marché de carburants non conformes à la norme européenne. Cette situation pourrait réduire les marges bénéficiaires des raffineries, mais

This option has the same drawbacks with respect to regional differences as discussed under 5(b) above.

(d) Regulations Limiting Sulphur in Gasoline to 150 ppm

Regulations were considered that limited sulphur in gasoline to an average level of 150 ppm, effective September 1, 2003. Associated with those regulations, a policy decision would be made to require further reductions in the level of sulphur if the future least stringent standard adopted by the United States is lower than 150 ppm. This course of action was rejected.

Considerable concern was expressed that this option would not provide the same extent of protection to the environment and health of Canadians as the first two options. This option would result in Canadian sulphur levels being controlled at the same level as the highest United States levels. Under this option, low-emission vehicles would be operated for an undetermined amount of time using a fuel for which they are not designed, resulting in higher emissions. The availability of some advanced technology vehicles could be limited for a period of time under this option.

As with the previous option, eastern Canada would be vulnerable to imports of fuel from Europe that do not meet the 50 ppm standard. This potentially would have detrimental impacts on refining margins, but would be advantageous to independent marketers and consumers.

This option would provide approximately two-thirds of the benefits of the most stringent scenario at about one-half of the costs. Some benefits to refiners in terms of potential investment cost reductions and independent marketers in terms of more supply choices would result from the later implementation date of September 1, 2003.

(e) Regulations Phasing in 30 ppm Gasoline in Two Stages

Regulations were considered limiting the level of sulphur in gasoline to an annual average of 150 ppm throughout Canada effective January 1, 2002, followed by an annual average of 30 ppm throughout Canada effective January 1, 2005. This course of action is implemented by the Regulations.

This option was not one of the four options put forward by the GWG in its report to the Minister of the Environment. The decision to implement this option was made after deliberation on the four options and the comments received from stakeholders, provinces and other government departments following the completion of the GWG's report.

Briefly, the phase-in ensures that a significant level of environmental and health benefits are achieved in Canada, approximately 96 percent of those achieved by a 30 ppm national standard in 2002. This option also ensures that low-emission vehicles have the fuel for which they were designed. The phase-in provides the petroleum refining industry with a degree of flexibility that could reduce costs by giving industry the opportunity to spread out its investments and take advantage of new, lower-cost sulphur reduction technologies. Nevertheless, a small number of refineries could face difficult strategic decisions when required to produce 30 ppm gasoline. The phase-in approach in Canada is similar to the sulphur reduction required in Europe, and the 150 ppm limit is largely the same as the requirement for United States reformulated gasoline (RFG). This provides independents with a wider range of supply choices.

serait avantageuse pour les distributeurs indépendants et les consommateurs.

Cette option présente les mêmes lacunes en regard des différences régionales que l'option 5 b) ci-dessus.

d) Règlement limitant la teneur en soufre de l'essence à 150 ppm

On a examiné la possibilité de limiter la teneur en soufre de l'essence à une moyenne de 150 ppm à compter du 1^{er} septembre 2003. De plus, on prendrait une décision d'exiger d'autres réductions de la teneur en soufre si la norme future la moins rigoureuse adoptée par les États-Unis équivalait à une teneur inférieure à 150 ppm. Cette option a été rejetée.

De grandes inquiétudes ont été exprimées à l'égard de cette option car elle ne confère pas le même niveau de protection sur les plans sanitaire et environnemental que les deux premières options. Cette option, si elle était retenue, ferait en sorte que les teneurs en soufre imposées au Canada seraient contrôlées aux niveaux les plus élevés prescrits aux États-Unis. Selon cette option, les véhicules produisant peu d'émissions utiliseraient pour un temps indéterminé un type d'essence pour lequel ils ne sont pas conçus et produiraient par conséquent plus d'émissions. Cette option pourrait également restreindre pendant un certain temps l'accès aux véhicules de conception avancée.

Comme pour l'option précédente, les importations de carburants ne respectant pas la norme européenne de 50 ppm représenteraient une menace pour l'est du Canada. Une telle situation pourrait avoir des effets négatifs sur les marges bénéficiaires des raffineries, mais elle serait avantageuse pour les distributeurs indépendants et les consommateurs.

Cette option procurerait environ les deux tiers des avantages de l'option la plus stricte, à environ la moitié du coût. Si la date d'entrée en vigueur des restrictions était ultérieure au 1^{er} septembre 2003, les raffineurs pourraient en tirer certains avantages, sous la forme de réductions possibles des coûts d'investissement, tout comme les distributeurs indépendants, qui auraient davantage de choix pour leur approvisionnement.

e) Règlement introduisant l'essence à teneur en soufre de 30 ppm en deux étapes

On a examiné la possibilité d'adopter un règlement limitant la teneur en soufre de l'essence à une moyenne annuelle de 150 ppm par tout le Canada à compter du 1^{er} janvier 2002, suivi d'une moyenne annuelle de 30 ppm à compter du 1^{er} janvier 2005. Cette option est adoptée en vertu de ce règlement.

Cette option n'était pas incluse dans les quatre options avancées par le GTG dans son rapport à la ministre de l'Environnement. La décision d'introduire cette option a été prise à la suite des délibérations concernant les quatre options et des commentaires des intervenants, provinces, et autres ministères fédéraux reçus après la parution du rapport du GTG.

En bref, l'approche par étapes assure un certain niveau d'avantages pour l'environnement et la santé au Canada, approximativement 96 p. 100 de ceux retirés de l'application d'une norme de 30 ppm dès 2002. Cette option procure aussi aux véhicules produisant peu d'émissions l'essence pour laquelle ils ont été conçus. Cette approche procure à l'industrie du raffinage du pétrole un degré de flexibilité qui pourrait réduire ses coûts en lui permettant d'étendre ses investissements sur une plus longue période et prendre avantage de technologies de réduction du soufre moins coûteuses. Il se pourrait tout de même que certaines raffineries aient à prendre des décisions stratégiques difficiles lorsqu'elles auront à produire de l'essence à 30 ppm. Cette approche au Canada est semblable à la réduction de soufre requise en Europe, et la limite de 150 ppm est pratiquement la même que les exigences pour l'essence reformulée des

Further details on the benefits and costs of this option can be found in the "Benefits and Costs" section that follows.

Which Mechanism Will be Used to Achieve the Policy Objective?

A number of alternative management options were considered to achieve the reduction of sulphur levels in gasoline outlined in the Regulations. These are discussed in the following paragraphs.

Regulations Under CEPA

Section 47 of the *Canadian Environmental Protection Act* provides the Governor in Council with the authority for the making of regulations "(a) prescribing, with respect to any fuel or fuel used for any purpose, the concentration or quantity of any element, component or additive that..., if exceeded, would, in the combustion of the fuel in ordinary circumstances, result in a significant contribution to air pollution". A regulation under section 47 of CEPA is the mechanism that has been selected to reduce sulphur in gasoline.

Environment Canada has introduced several regulations pertaining to transportation fuels, the most recent being the *Benzene in Gasoline Regulations* (1997).

One of the recommendations of the CCME Task Force on Cleaner Vehicles and Fuels (1995) to the CCME was that:

"Environment Canada, in consultation with provinces and stakeholders, lead in the development and implementation of a regulated minimum national standard for gasoline..."

The CCME's endorsement of this recommendation by its task force provided clear direction for a national regulation for gasoline, including controls on sulphur content.

Finally, the industry has periodically requested that, if environmental controls on fuels are required, then action be in the form of a regulation. Regulations ensure the greatest degree of certainty and fairness for all industry members potentially affected by the environmental measure.

Voluntary Measures

A voluntary program was rejected because of the nature of the environmental problem and because competitive factors, including the availability of cheaper product from foreign sources, would make widescale voluntary conformance difficult. It has been shown that emissions from gasoline-powered vehicles have a significant adverse impact on the health of Canadians, especially in urban areas. As well, Canadian refineries market the majority of their products regionally. Currently, there are large differences in the sulphur level of gasoline produced at the various refineries, with some producing gasoline with an average level of sulphur of less than 40 ppm. If certain primary suppliers did not meet the new sulphur standard, the distribution of gasoline with higher levels of sulphur could be concentrated either regionally or locally. There is also the competitiveness issue of instituting a level playing field for all primary suppliers. Since full and consistent compliance is a key issue, given the importance of the human health and environmental considerations and the need for equity throughout Canada, a voluntary program was considered inappropriate.

États-Unis (RFG). Les fournisseurs indépendants obtiennent un plus grand choix de sources d'approvisionnement.

De plus amples détails concernant les avantages et les coûts de cette option se trouvent dans la section Avantages et coûts qui suit.

Quel mécanisme peut-on utiliser pour atteindre l'objectif de la politique?

On a examiné un nombre d'options de gestion pour réaliser l'objectif de réduction des niveaux de soufre dans l'essence ébauché dans le Règlement. Ces options sont revues dans les paragraphes qui suivent.

Règlement édicté en vertu de la LCPE

En vertu de l'article 47 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, le gouverneur en conseil est autorisé à réglementer « a) en ce qui concerne la quantité ou la concentration de tout élément, composant ou additif dans un combustible [...], fixer le seuil au-delà duquel la combustion de celui-ci dans des conditions normales contribuerait sensiblement à la pollution atmosphérique ». Le mécanisme sélectionné pour la réduction du soufre dans l'essence est un règlement en vertu de l'article 47 de la LCPE.

Environnement Canada a adopté plusieurs règlements concernant les combustibles associés au transport, dont le plus récent est le *Règlement sur le benzène dans l'essence* (1997).

Une des recommandations du Groupe d'étude sur les véhicules et carburants moins polluants (1995) faites au CCME était que :

« [...] Environnement Canada, en consultation avec les provinces et les intervenants, prenne l'initiative d'élaborer et de mettre en application une norme nationale réglementée pour l'essence [...] »

La sanction de cette recommandation par le CCME procure une ligne de conduite précise quant à un règlement national sur les caractéristiques de l'essence, incluant le contrôle de la teneur en soufre.

Enfin, l'industrie a demandé à quelques reprises qu'un règlement soit adopté si des contrôles environnementaux sur les carburants étaient jugés nécessaires. Un règlement assure le plus haut degré de certitude et d'équité pour les membres de l'industrie affectés par des mesures environnementales.

Programme volontaire

On a rejeté l'application d'un programme volontaire en raison de la nature du problème environnemental et du fait que la concurrence, notamment la disponibilité de produits moins chers auprès de sources étrangères, rendrait difficile l'observation volontaire du Règlement à grande échelle. Il a été démontré que les émissions des véhicules alimentés à l'essence ont un impact nocif considérable sur la santé des Canadiens, surtout dans les zones urbaines. De même, les raffineries canadiennes vendent la majorité de leurs produits au niveau régional. Actuellement, il existe de grandes différences entre les teneurs en soufre de l'essence produite à diverses raffineries, alors que certaines produisent déjà de l'essence à teneur en soufre de moins de 40 ppm en moyenne. Si certains fournisseurs principaux ne respectent pas la nouvelle norme sur la teneur en soufre, la distribution de l'essence contenant des niveaux de soufre plus élevés pourrait être concentrée au niveau régional ou local. Il y a également la question de la compétitivité que soulève la mise en place de règles du jeu équitables pour tous les fournisseurs principaux. Étant donné que le respect total et uniforme est un élément essentiel, compte tenu de l'importance des facteurs liés à l'environnement et à la santé humaine et la nécessité d'assurer l'équité dans tout le Canada, il a été jugé inapproprié d'appliquer un programme volontaire.

Economic Instruments

An economic instrument, such as an emissions tax or charge, was rejected for many of the same reasons identified for the voluntary program. Most importantly, this type of management option would not ensure that appropriate mitigative action was undertaken by all suppliers across Canada within the prescribed time frame. There is no authority in the existing *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA) to impose taxes or charges, although such authority could be found under other federal legislation.

A trading scheme to reduce the sulphur level in gasoline was considered but rejected for reasons similar to those outlined under “voluntary measures”. Most importantly, in the past, concern has been expressed as to the impacts of trading on potential health benefits amongst regions. A situation could arise whereby the sale of high sulphur gasoline becomes concentrated in a single region. Such regional differences could be avoided by imposing a ceiling or cap on the sulphur level in gasoline on a regional basis, but the limited number of suppliers within each region would make the workability and effectiveness of a trading scheme questionable. In theory, a trading scheme also might permit the industry to meet the target more quickly and efficiently. However, the dominance of certain suppliers in certain regions could result in the creation of a situation where unfair competitive advantages may occur.

After careful consideration of all of the management options, it was determined that regulations under CEPA are the most appropriate measure in this situation.

Benefits and Costs

Benefits

Health and Environmental Benefits

The estimation of environmental and health impacts associated with reducing the sulphur level in Canadian gasoline is more difficult than estimating the financial costs to industry, individuals and governments. The work undertaken by the Expert Panel employed a methodology called the “damage function approach”. The damages refer to the adverse effects on the environment and human health caused by the activity that is subject to the regulation. The benefits are the reductions of those damages resulting from the introduction of the regulation or, in other words, the avoided adverse environmental and health effects. The methodology consists of four key stages:

- estimate change in vehicle emissions;
- estimate change in ambient air quality;
- estimate environmental or health impact; and
- value environmental or health impact.

The Atmospheric Science Panel evaluated improvements expected in air concentrations of specific substances (particulate matter — PM₁₀, PM_{2.5}, and sulphate [SO₄]; sulphur dioxide — SO₂; carbon monoxide — CO; nitrogen oxides — NO_x; volatile organic compounds — VOCs; and ground level ozone) from reductions in the level of sulphur in gasoline and diesel fuels in seven urban centres (Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal, Saint John and Halifax). The Atmospheric Panel reviewed available data on emissions, air quality and modeling methodologies from existing studies, updated the information where possible and conducted original analyses when the work was warranted and could be performed within the study’s time frame.

Instruments économiques

On a également rejeté un instrument économique, comme une taxe ou des droits sur les émissions, pour les mêmes raisons que pour le programme volontaire. Surtout, ce type de gestion ne permettrait pas que tous les fournisseurs du Canada prennent les mesures d’atténuation appropriées dans les délais prescrits. La *Loi canadienne sur la protection de l’environnement* (LCPE) ne confère aucune autorité d’imposer des taxes ou des droits, bien qu’une telle autorité puisse être exercée en vertu d’autres lois fédérales.

On a considéré un mécanisme d’échange commercial visant à réduire la teneur en soufre dans l’essence, mais l’idée a été rejetée pour des raisons semblables à celles précisées précédemment à l’item « Programme volontaire ». Plus important encore, dans le passé, des préoccupations ont été exprimées au sujet des impacts de la commercialisation entre les régions sur les avantages pour la santé. Une situation pourrait exister où la vente de l’essence à haute teneur en soufre devient concentrée dans une région. De telles différences régionales pourraient être évitées en imposant un plafond à la teneur en soufre dans les carburants au niveau régional, mais le nombre limité de fournisseurs dans chaque région laisse planer le doute sur la faisabilité et l’efficacité d’un mécanisme d’échange commercial. En théorie, un mécanisme d’échange commercial pourrait également permettre à l’industrie d’atteindre la cible plus rapidement et plus efficacement. Cependant, la domination de certains fournisseurs dans quelques régions pourrait créer une situation où il peut y avoir des avantages concurrentiels injustes.

Après un examen minutieux de toutes les alternatives, on a décidé qu’un règlement en vertu de la LCPE est la mesure la plus appropriée dans le contexte actuel.

Avantages et coûts

Avantages

Avantages pour l’environnement et la santé

Il est plus difficile d’évaluer les impacts sur l’environnement et la santé de la réduction du soufre dans l’essence que d’estimer les coûts financiers pour l’industrie, les particuliers et les gouvernements. Le travail commandité par le Groupe d’experts a employé la méthodologie de l’« approche en fonction des dommages ». Les dommages désignent les effets nocifs pour l’environnement et la santé de l’activité à réglementer. Les avantages sont les valeurs associées à la réduction de ces dommages. La méthodologie comporte quatre étapes clés :

- estimer les changements aux émissions des véhicules;
- estimer les changements à la qualité de l’air ambiant;
- estimer l’impact sur l’environnement ou la santé;
- attribuer une valeur à l’impact sur l’environnement ou la santé.

Le Groupe d’experts sur les sciences de l’atmosphère a évalué les améliorations des concentrations atmosphériques de certaines substances — particules (PM₁₀, PM_{2.5} et sulfates [SO₄]); dioxyde de soufre (SO₂); monoxyde de carbone (CO); oxydes d’azote (NO_x); composés organiques volatils (COV); ozone troposphérique — que permettraient d’obtenir des réductions de la teneur en soufre de l’essence et du carburant diesel dans sept zones urbaines (Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal, Saint John et Halifax). Le groupe a passé en revue les données disponibles des études existantes sur les émissions, la qualité de l’air et les méthodes de modélisation, mis à jour l’information lorsque c’était possible et effectué de nouvelles analyses lorsque cela était justifié et réalisable dans le délai fixé.

The Atmospheric Panel found that the introduction of low sulphur gasoline will significantly reduce air pollution in Canada. Specifically, reducing sulphur in gasoline will reduce emissions of SO₂ proportionally to the reductions in the fuel sulphur content and will reduce emissions of CO, NO_x and VOCs. For example, in the case of Toronto, the first year would result in a reduction of ambient levels of sulphur dioxide (25 percent), ammonium sulphates (a fine particulate) [7 percent], nitrogen oxides (6 percent), carbon monoxide (6 percent), volatile organic compounds (3 percent) and total fine particulate (1 percent).

These reductions result in large health benefits for Canadians. The *Health and Environmental Impact Assessment Panel Report* estimated that over the 20-year period of analysis (2001–2020; this time period was selected by the Health Panel to correspond with that used in the calculation of the costs), for seven Canadian cities, reducing sulphur levels in gasoline to 30 ppm would result in approximately 1,352 avoided premature deaths, 58,429 avoided respiratory cases in children, 2,086,511 fewer acute asthma symptom days and a large reduction in other respiratory problems. The reduced health impacts would be expected to result in reductions in health care costs and increased labour productivity as a result of fewer employee sick days.

The Health Panel used 0 percent and 3 percent discount rates in its calculation of benefits. Using a 3 percent discount rate, the GWG estimated the net present value of the benefits of reducing sulphur in gasoline nationally to 30 ppm is \$8.0 billion (sensitivity of NPV; \$4.1 billion at 10 percent) over 20 years.

The Health Panel focused its analysis on seven Canadian cities which represented 39 percent of the total population. The Health Panel suggested in its report that the benefits for the remainder of Canada would be approximately 25 to 50 percent of those for the seven cities. To determine a more accurate estimate for the remainder of Canada, the GWG employed a methodology to encompass an additional 19 urban centres, representing a further 20 percent of the Canadian population (in 1995), and made further assumptions of the per capita benefits for the rest of Canada. This methodology resulted in estimates of national benefits 59 percent greater than those for the seven cities studied. More details on the GWG's extrapolation of the Health Panel's estimates can be found in *The Final Report of the Government Working Group on Sulphur in Gasoline and Diesel Fuel* (July 14, 1998), section 5.4 and Appendix A.

The extrapolation to the total Canadian population of the Health Panel's results by the GWG estimated that over a 20-year period, reducing sulphur in gasoline to 30 ppm would result in approximately 2,100 avoided premature deaths, 90,000 avoided respiratory cases in children, 3,200,000 fewer acute asthma symptom days and a significant reduction in other respiratory problems.

It is important to note that the discussion of benefits above focuses on the GWG's Option A.1, the introduction of an annual average of 30 ppm throughout Canada in 2002. The Regulations include an interim step of reducing sulphur in gasoline to 150 ppm in 2002, prior to reducing sulphur in gasoline to 30 ppm in 2005. As a result, the benefits of the selected option will be

Le Groupe d'experts sur les sciences de l'atmosphère a trouvé que l'essence à faible teneur en soufre permettra de réduire considérablement la pollution de l'air au Canada. Plus précisément, la réduction du soufre dans l'essence réduira les émissions de SO₂ proportionnellement aux réductions de la concentration de soufre du carburant, et réduira aussi les émissions de CO, NO_x et COV. Par exemple, à Toronto, pendant la première année suivant la réduction de la teneur en soufre, on verrait une diminution des concentrations ambiantes de dioxyde de soufre (SO₂) [25 p. 100], de sulfates d'ammonium (fines particules) [7 p. 100], d'oxydes d'azote (6 p. 100), de monoxyde de carbone (6 p. 100), de composés organiques volatils (3 p. 100) et de particules fines totales (1 p. 100).

Ces réductions conduisent à des avantages marqués pour la santé pour les Canadiens. Le *Rapport du groupe d'experts sur les effets sur la santé et l'environnement* estime des retombées pour la période d'analyse de 20 ans (2001-2020 : cette période a été choisie par le Groupe d'experts sur la santé pour coïncider avec la période visée dans les calculs des coûts) pour sept villes canadiennes en rapport avec une réduction du niveau de soufre dans l'essence à 30 ppm. Cette réduction éviterait en gros : 1 352 décès prématurés; 58 429 cas respiratoires chez les enfants; 2 086 511 jours de symptômes d'asthme; une grande réduction d'autres problèmes respiratoires. La réduction des impacts sur la santé devrait mener à une réduction des coûts de service de santé et une augmentation de la productivité au travail grâce au nombre réduit de personnes devant prendre des journées de maladie.

Le Groupe d'experts sur la santé s'est servi des taux d'actualisation de 0 p. 100 et 3 p. 100 pour calculer les avantages. En utilisant un taux d'actualisation de 3 p. 100, le GTG a estimé que la valeur actuelle nette (VAN) des avantages pour la santé de la réduction du soufre dans l'essence à 30 ppm au niveau national est de 8 milliards de dollars (sensibilité de la VAN; 4,1 milliards de dollars à un taux d'actualisation de 10 p. 100) sur une période de 20 ans.

Le Groupe d'experts sur la santé a concentré son analyse sur sept villes canadiennes qui représentent 39 p. 100 de la population au pays. Il a suggéré dans son rapport que les avantages pour le reste de la population du Canada serait entre 25 et 50 p. 100 des avantages identifiés pour les sept villes. Afin d'obtenir un estimé plus précis, le GTG a employé une méthodologie englobant 19 autres zones urbaines qui représentaient 20 p. 100 de plus de la population canadienne (1995), et ajouté d'autres hypothèses des avantages par personne pour le reste du Canada. Cette méthodologie a produit des estimés des avantages nationaux de 59 p. 100 plus élevés que ceux calculés pour les sept villes. De plus amples détails sur l'extrapolation des estimés du Groupe d'experts sur la santé se retrouvent dans le *Rapport final du groupe de travail gouvernemental sur le soufre dans l'essence et le carburant diesel* (14 juillet 1998), au paragraphe 5.4 et à l'annexe A.

L'extrapolation par le GTG à toute la population canadienne, des résultats du Groupe d'experts sur la santé, suggère que, pour une période de 20 ans, la réduction du soufre dans l'essence à 30 ppm aiderait à éviter 2 100 décès prématurés, 90 000 cas respiratoires chez les enfants, 3 200 000 jours de symptômes d'asthme et beaucoup d'autres problèmes respiratoires.

Il est à noter que la discussion des avantages vise l'option A.1 du GTG qui mise sur l'introduction d'une moyenne annuelle de 30 ppm par tout le Canada en 2002. Le Règlement comprend une étape intérimaire de réduction à 150 ppm de soufre dans l'essence en 2002 avant l'imposition de la norme finale de 30 ppm en 2005. Les avantages de l'option choisie seront donc quelque peu

slightly less than those associated with Option A.1. It is estimated that the Regulations will achieve approximately 96 percent of the benefits of Option A.1.

réduits comparativement à ceux de l'option A.1. On estime que le Règlement produira 96 p. 100 des avantages de l'option A.1.

Estimated Health Effects Avoided over a 20-Year Period, of Reducing Sulphur in Gasoline to an Average of 150 ppm in 2002 and 30 ppm in 2005

Estimé des effets sur la santé évités pour une période de 20 ans; réduction du soufre dans l'essence — moyenne de 150 ppm en 2002 et 30 ppm en 2005

HEALTH EFFECTS AVOIDED	ESTIMATE FOR SEVEN CITIES	EXTRAPOLATION FOR TOTAL POPULATION	AVERAGE HEALTH EFFECTS AVOIDED PER WEEK
Premature Mortality	1,300	2,100	2
Hospital Admissions	1,500	2,400	2
Emergency Room Visits	4,100	6,600	6
Chronic Bronchitis	4,600	7,300	7
Bronchitis in Children	56,000	90,000	86
Restricted Activity Days	960,000	1,500,000	1,400
Asthma Symptom Days	2,000,000	3,200,000	3,100
Acute Respiratory Symptoms	6,900,000	11,000,000	11,000

EFFETS SUR LA SANTÉ ÉVITÉS	ESTIMATION POUR SEPT VILLES	EXTRAPOLATION À TOUTE LA POPULATION CANADIENNE	MOYENNE DES EFFETS SUR LA SANTÉ ÉVITÉS PAR SEMAINE
Décès prématurés	1 300	2 100	2
Admissions à l'hôpital	1 500	2 400	2
Visites à l'urgence	4 100	6 600	6
Bronchites chroniques	4 600	7 300	7
Bronchites — enfants	56 000	90 000	86
Journées d'activités restreintes	960 000	1 500 000	1 400
Jours de symptômes d'asthme	2 000 000	3 200 000	3 100
Symptômes respiratoires aigus	6 900 000	11 000 000	11 000

The health benefits estimated by the Health Panel were calculated using sulphate particles as an index of the pollutant mix, primarily because a large body of relevant scientific literature was available associating sulphates with various health end-points. The Health Panel recognized that to the extent that those health end-points respond independently to carbon monoxide, nitrogen oxides and sulphur dioxide, the total health benefits are likely to be underestimated by this procedure, in some cases greatly so.

Le Groupe d'experts sur la santé a calculé les avantages pour la santé en utilisant les particules de sulfates comme indicateur du mélange de polluants émis par les véhicules. Les sulfates ont été choisis en raison de l'abondance de la documentation présentant des rapports quantitatifs entre les sulfates et divers paramètres des effets sur la santé. Les experts ont reconnu que dans les cas où ces paramètres répondent de façon indépendante au CO, au SO₂ et aux NO_x, cette méthode sous-estime probablement le total des avantages pour la santé — de façon considérable dans certains cas.

A Health Canada study published in the *Canadian Journal of Public Health* (June 1998)¹ supports the Expert Panel's conclusion. While definitive conclusions cannot be drawn on the basis of a single study, the Health Canada study, which examined only the effects of air pollution on premature mortality, estimates that the potential benefits of reducing sulphur in gasoline may be 10 to 12 times higher than those estimated by the Health Panel.

Une étude de Santé Canada, publiée en juin 1998¹, dans le *Canadian Journal of Public Health*, appuie les conclusions du Groupe d'experts. Bien que des conclusions définitives ne soient pas possibles sur la base d'une seule étude, l'étude de Santé Canada qui a examiné seulement les effets de la pollution atmosphérique sur les décès prématurés, estime que les avantages potentiels pour la santé issus de la réduction du soufre dans l'essence pourraient même être 10 à 12 fois plus grands que l'estimation du Groupe d'experts.

It is important to note that the Health Panel focused its efforts on health effects that could be readily quantified and valued. As a result, a number of potential benefits were not evaluated, such as the impacts of reduced emissions from vehicles on crop and forest yields, structural deterioration, ecosystem integrity and other human health effects. While it was not possible to evaluate the significance of these other potential effects, it is reasonable to assume that if the level of sulphur in gasoline is reduced, these other benefits will be positive.

Il est à noter que le Groupe d'experts a concentré ses efforts sur des effets sur la santé qui pouvaient être quantifiés et évalués. En conséquence, un certain nombre d'avantages potentiels tels l'impact de la réduction des émissions des véhicules sur le rendement des récoltes et des forêts, la détérioration des structures, l'intégrité des écosystèmes, et d'autres effets sur la santé humaine n'ont pas été évalués. Bien que la valeur de ces avantages n'ait pas été quantifiée, il est raisonnable de présumer qu'avec une réduction du soufre dans l'essence, leur valeur serait positive.

Economic and Social Benefits

Avantages économiques et sociaux

A number of economic and social benefits to Canadians will also be derived from the Regulations.

Le Règlement entraînera également des avantages économiques et sociaux pour les Canadiens et Canadiennes.

First, refiners in Quebec and Atlantic Canada have historically been victims of the marketing of poor quality, lower-priced

Premièrement, les raffineurs du Québec et du Canada atlantique sont traditionnellement victimes de la mise en marché

¹ Dr. Rick Burnett, Dr. Sabit Cakmak and Dr. Jeffrey Brook. "The Effect of the Urban Ambient Air Pollution Mix on Daily Mortality Rates in 11 Canadian Cities." *Canadian Journal of Public Health*, Vol. 89, No. 3, 1998: 152-156.

¹ Rick Burnett, Sabit Cakmak et Jeffrey Brook, « The Effect of the Urban Ambient Air Pollution Mix on Daily Mortality Rates in 11 Canadian Cities », *Canadian Journal of Public Health*, vol. 89, n° 3, 1998, p. 152-156.

gasoline from Europe once destined for the United States. According to industry estimates, margins for conventional gasoline have been curtailed by as much as 2 cents per litre in Quebec due to this practice. Since marginal volumes can set the price of gasoline in a region, those imports can have a significant impact on the margins for Canadian east coast refiners. It is especially significant given the potential to market off-specification gasoline in eastern Canada once Europe requires low sulphur gasoline. By introducing standards similar to those in Europe, the Regulations will reduce this practice, representing a direct benefit to Canadian refiners in eastern Canada, and ensure that all Canadians can purchase the same quality of gasoline.

Second, expenditures by the industry to meet the new fuel specifications will generate economic activity in Canada. It is estimated that in excess of 50 percent of the capital investment and the majority of operating expenditures will be made in Canada, contributing a degree of economic benefit to the construction sector and companies supplying equipment and services to the refining industry. The vast majority of this additional economic activity will occur in the period leading up to the full phase-in of the Regulations in 2005. The net impact of these expenditures on the Canadian economy is expected to be very small.

Finally, on average, industry has the opportunity to recover most, if not all, of its costs to reduce the sulphur content in gasoline by increasing the price of gasoline. The industry's ability to recoup its investment costs in the marketplace will depend on a number of factors, including the decision in the United States on the level of sulphur in its gasoline. In the long-run, it is expected that gasoline consumers, rather than the industry, will pay for a large portion of the changes required to reformulate gasoline. Since the distribution of the compliance costs will vary considerably from facility to facility, some companies will actually be in a position to generate additional profits from an increase of gasoline prices.

Vehicle/Fuel Compatibility Benefits

The Regulations will have a positive impact on the emissions performance of Canadian vehicles. The findings of the Vehicles/Fuels Compatibility Task Group can be found in their entirety in the report entitled *Initiative on the Potential Impact of Sulphur in Gasoline on Motor Vehicle Pollution Control and Monitoring technologies. The Final Report of the Industry-Government Fact-Finding Group*, July 30, 1997. The findings of the Task Group are summarized below:

- Sulphur in gasoline reduces catalyst efficiency which leads to higher emissions of all regulated pollutants. The effects of sulphur on catalyst efficiency increases with the sulphur content of the gasoline used. Therefore, vehicles operating on higher sulphur gasoline have higher emissions than vehicles operating on lower sulphur gasoline.
- In some instances, sulphur in gasoline may degrade the performance of oxygen sensors on vehicles, resulting in higher emissions.
- In some instances, sulphur in gasoline may impair the performance of on-board diagnostic systems of vehicles.
- Although the magnitude of sulphur effects on in-use emissions is variable, no systems are immune to sulphur effects.
- The effects of high sulphur gasoline on catalysts, oxygen sensors and on-board diagnostic systems may not be completely reversible for low-emission vehicles.

d'essence de moindre qualité, à prix réduit, en provenance d'Europe, et destinée aux États-Unis. Selon les estimations de l'industrie, les marges pour l'essence conventionnelle ont été réduites d'un montant allant jusqu'à 2 cents par litre au Québec, à cause de cette pratique. Vu que les volumes marginaux peuvent déterminer le prix de l'essence dans une région, les volumes importés peuvent considérablement affecter les marges de profit des raffineurs de la côte est canadienne. L'importance de la mise en marché d'une essence non conforme dans l'est du Canada sera d'autant plus grande lorsque l'Europe exigera l'essence à faible teneur en soufre. En introduisant une norme semblable à celle de l'Europe, le Règlement réduira cette pratique, ce qui représentera un avantage direct pour les raffineurs canadiens de l'est du Canada, et assurera que tous les Canadiens peuvent se procurer la même qualité d'essence.

Deuxièmement, les dépenses engagées par l'industrie pour respecter les nouvelles spécifications du carburant produira une activité économique au Canada. On estime que plus de 50 p. 100 des investissements en capital et la majorité des coûts annuels d'exploitation seront dépensés au Canada, produisant des bénéfices économiques pour le secteur de la construction et les firmes qui fournissent l'équipement et les services à l'industrie du raffinage. Cette activité économique additionnelle prendra place en grande partie durant la période précédant la date finale de conformité au Règlement en 2005. L'impact net de ces dépenses sur l'économie canadienne devrait être très minime.

Enfin, l'industrie dans son ensemble aura l'occasion de recouvrer la plupart de ses coûts pour réduire la teneur en soufre de l'essence en augmentant le prix au détail. La capacité de l'industrie de recouvrer ses coûts sur le marché dépendra d'un nombre de facteurs, incluant la décision des États-Unis concernant le niveau de soufre dans son essence. À long terme, les consommateurs plutôt que les producteurs payeront en grande partie les coûts des modifications requises pour réduire le soufre dans l'essence. Étant donné que la répartition des coûts du Règlement variera considérablement d'une installation à l'autre, certaines compagnies pourront en réalité faire des profits supplémentaires grâce à l'augmentation du prix de l'essence.

Les avantages de la compatibilité véhicule-carburant

Le Règlement aura un impact positif sur le rendement des véhicules canadiens en ce qui concerne les émissions. Les données établies par le Groupe d'étude sur la compatibilité véhicule-carburant se retrouvent en totalité dans le rapport *Initiative on the Potential Impact of Sulphur in Gasoline on Motor Vehicle Pollution Control and Monitoring technologies. The Final Report of the Industry-Government Fact-Finding Group*, 30 juillet 1997. Les conclusions du Groupe d'étude se résument comme suit :

- le soufre dans l'essence réduit le rendement du catalyseur produisant des émissions plus élevées de tous les polluants visés par les règlements. L'effet du soufre sur le rendement du catalyseur augmente avec la hausse de la concentration du soufre dans l'essence alimentée. Par conséquent, les véhicules alimentés avec de l'essence à plus haute teneur en soufre produisent plus d'émissions que ceux alimentés d'essence à plus faible teneur en soufre;
- dans certains cas, le soufre dans l'essence peut réduire la performance des détecteurs d'oxygène sur les véhicules, résultant en une hausse des émissions;
- dans certains cas, le soufre dans l'essence peut affecter la performance des systèmes de diagnostic de bord;
- aucun système n'est immunisé contre les effets du soufre bien que l'ampleur des effets du soufre sur les émissions d'un véhicule « en service » puisse varier;
- les effets d'une essence à teneur en soufre élevée sur le

Recent studies conducted jointly by the auto and oil industries provided additional information on the effects of sulphur on exhaust emissions from low-emission vehicles, confirming some of the earlier findings concerning vehicle/fuel compatibility. Specifically:

- reducing the sulphur level in gasoline produces statistically significant reductions in emissions of non-methane hydrocarbons, CO and NO_x;
- the relationship between fuel sulphur levels and emissions is non-linear for vehicles with aged catalytic converters, with the largest sulphur effects occurring at low sulphur levels;
- the increases in emissions due to sulphur are greater for low-emission vehicles than current or past technology vehicles; and
- all models show the same directional response to sulphur although some models have responses to sulphur that are different in magnitude from the fleet average.

Limited data also suggests that sulphur's effects on low-emission vehicle technology may not be fully reversible under typical in-use driving conditions due to the more exacting control of air/fuel ratio. The GWG report indicates that the potential for fully reversing sulphur's effects may be further hindered when low-emission vehicles are required to meet off-cycle emission standards. This would lead to a permanent degradation of emission performance if those vehicles are operated on high sulphur gasoline.

Finally, high sulphur gasoline can also impair the performance of some advanced high-efficiency vehicle technologies (e.g. direct injection/lean NO_x catalysts). As a result, the availability of these vehicles, capable of providing significant reductions in greenhouse gas emissions, may be limited in Canada.

The introduction of a 30 ppm sulphur standard in gasoline nationally will ensure that the catalysts, oxygen sensors and on-board diagnostic systems of all vehicles in Canada, and in particular low-emission vehicles, will not be adversely affected by the level of sulphur in gasoline. This standard will also facilitate the introduction of some high-efficiency vehicle technologies capable of providing Canada with important greenhouse gas reductions.

Benefits of Regulatory Efficiency

A number of features have been incorporated into the design of the Regulations in order to minimize impacts on the private and public sectors.

First, the phase-in achieves 96 percent of the benefits associated with a nation-wide 30 ppm standard. In addition, the phase-in provides industry with a degree of flexibility to make strategic decisions (i.e., capital investment; marketing; alternative supply). Refiners have the choice to meet the 30/80 ppm (2005) requirement in one or two steps, whichever is most advantageous. It also allows companies that currently can produce gasoline with sulphur levels less than 150/200 ppm but more than 30/80 ppm three additional years to meet the more stringent requirements. As well, by setting sulphur limits similar to those in Europe and United States RFG, independent suppliers have a wider range of supply

catalyseur, les détecteurs d'oxygène, et les systèmes de diagnostic de bord peuvent ne pas être complètement réversibles pour les véhicules produisant peu d'émissions.

Des informations additionnelles sur les effets du soufre sur les émissions des véhicules produisant peu d'émissions ont été obtenues par des études récentes menées conjointement par les industries du pétrole et de l'automobile. Ces études ont confirmé certains faits déjà acquis concernant la compatibilité véhicule-carburant, notamment :

- la réduction du soufre dans l'essence produit des réductions statistiquement considérables des émissions d'hydrocarbures non-méthane, de CO et de NO_x;
- la relation entre la teneur en soufre du carburant et les émissions est non linéaire pour les véhicules dont le convertisseur catalytique est âgé, et les effets du soufre les plus marqués prennent place à une teneur en soufre plus basse;
- l'augmentation des émissions causée par le soufre est plus élevée pour les véhicules produisant peu d'émissions que pour les véhicules munis de technologies actuelles ou du passé;
- tous les modèles de véhicules démontrent une tendance vers la même réaction au soufre bien que certains modèles aient une réaction dont la magnitude diffère de la moyenne du parc de véhicules.

Certaines données indiquent que les effets du soufre sur la technologie des véhicules produisant peu d'émissions ne sont pas complètement réversibles dans des conditions d'usage en service à cause de leur contrôle plus strict du ratio air-combustible. Le rapport du GTG note que la possibilité de renverser les effets du soufre complètement peut aussi être réduite lorsqu'on exige que les véhicules produisant peu d'émissions se conforment à des normes d'émissions hors-cycle. L'alimentation de ces véhicules avec de l'essence à haute teneur en soufre pourrait dégrader leur performance de façon permanente.

Enfin, l'essence à haute teneur en soufre peut aussi affecter la performance de certains véhicules à technologie avancée de haut rendement (c'est-à-dire les catalyseurs à injection directe-basse production de NO_x). Ceci pourrait réduire la disponibilité de ces véhicules au Canada comme source de réduction des émissions de gaz d'effet de serre.

L'adoption au niveau national d'une norme de soufre de 30 ppm dans l'essence assure que les catalyseurs, les détecteurs d'oxygène et les systèmes de diagnostic de bord de tous les véhicules au Canada, et spécialement les véhicules produisant peu d'émissions, ne seront pas affectés par la teneur en soufre de l'essence. Cette norme permettra aussi l'introduction de véhicules à technologie avancée de haut rendement capables de donner d'importantes réductions des gaz d'effet de serre au Canada.

Avantages de l'efficacité du Règlement

Certaines caractéristiques ont été incorporées dans la conception du Règlement de façon à minimiser les impacts sur les secteurs public et privé.

En premier lieu, l'introduction par étape réalise 96 p. 100 des avantages associés à une norme nationale de 30 ppm. De plus, cette approche procure à l'industrie un degré de flexibilité pour prendre des décisions stratégiques (c'est-à-dire investissement de capital, commercialisation, autre source d'approvisionnement). Les raffineurs ont le choix de se conformer à la norme 30/80 ppm (2005) en une ou deux étapes, selon l'avantage économique. Les compagnies qui produisent actuellement de l'essence à teneur en soufre de moins de 150/200 ppm mais plus de 30/80 ppm, ont trois ans de plus pour se conformer aux exigences plus strictes. De plus, l'adoption de limites de soufre semblables à celles de

options, and therefore the ability to compete more effectively, than would have been the case under several of the other options being considered.

Second, the Regulations include a degree of flexibility in meeting the new requirements, thereby providing companies with the opportunity to find the most cost-effective response. Suppliers have the option to meet either a 40 ppm limit for every litre of gasoline, or to meet a 30 ppm annual average with an associated never-to-be-exceeded 80 ppm per litre limit. Suppliers have the opportunity to select their preferred option based on their own individual situation.

Third, the Regulations attempt to minimize the paper burden associated with their administration and enforcement. The sampling, testing and reporting requirements parallel those in place under the *Benzene in Gasoline Regulations*. Specifically, the monitoring and reporting requirements focus on suppliers (refineries, importers, blenders) rather than retailers (service stations), thereby limiting the number and scope of the reporting and monitoring program. Reducing the paper burden not only reduces the cost to the private sector, but the cost to the public sector to administer and enforce the Regulations.

Costs

The Cost and Competitiveness Assessment Panel engaged consultants to undertake two studies. The first focused on the capital and operating costs required at Canadian refineries to produce low sulphur gasoline and diesel fuel. The second assessed the impacts of those costs on the competitiveness and viability of the Canadian refining industry. The results of these two studies were used by the GWG in its analysis and deliberations.

It is important to note that the GWG did not assess the precise option being implemented by the Regulations. Since refiners have a choice as to whether they meet the 30 ppm (2005) requirement in one or two steps (i.e. 150 ppm in 2002 and 30 ppm in 2005), it is difficult to predict what course of action will be followed by companies for each refinery. However, if one assumes that all refiners will opt for the most cost-effective course of action, then the costs and impacts on the industry will be less than those associated with the GWG's Option A.1. Therefore, the numbers and discussion outlined below should be viewed as "upper bound" estimates of the costs and impacts on industry, with the actual costs and impacts on industry being less than those stated.

Impacts on the Refining Industry

The *Cost and Competitiveness Assessment Panel Report* estimated that the costs to reduce sulphur in gasoline to 30 ppm would be \$1.8 billion in capital expenditures and \$119 million per year in operating costs. The costs would be borne unequally amongst Canadian refineries. Some refineries will face economic challenges in meeting the low sulphur gasoline requirements while others will actually profit. The consultant on the competitiveness study noted that experience shows that cost estimates are frequently high and the actual costs borne by the industry are much less than anticipated. Likewise, the experience in the United States on reformulating fuels shows that compliance costs are usually less, and sometimes much less, than first estimated.

l'Europe et de l'essence reformulée des États-Unis donne aux fournisseurs indépendants plus de choix de sources d'approvisionnement que s'ils devaient se conformer à certaines des autres options, et conséquemment, leur donne la capacité de faire compétition plus efficacement.

En second lieu, le Règlement inclut un degré de flexibilité dans la conformité aux exigences, donnant ainsi l'opportunité aux compagnies de trouver la façon la plus efficace de réagir face aux coûts. Les fournisseurs ont l'option de se conformer à une limite de 40 ppm par litre d'essence, ou de se conformer à une moyenne annuelle de 30 ppm avec un plafond à ne jamais dépasser de 80 ppm par litre. Les fournisseurs peuvent choisir l'option qui convient le mieux à leur opération.

Troisièmement, le Règlement s'efforce de minimiser la paperasse associée au respect des exigences et à l'administration. Les exigences concernant l'échantillonnage, les analyses et les rapports sont les mêmes que celles du *Règlement sur le benzène dans l'essence*. Particulièrement, les exigences concernant la surveillance et les rapports sont axées vers les fournisseurs (raffineurs, importateurs, mélangeurs) plutôt que les détaillants (stations-service), réduisant ainsi l'ampleur du programme. La réduction de la paperasse non seulement allège le fardeau pour le secteur privé, mais réduit aussi les coûts du secteur public dans l'administration et l'exécution du Règlement.

Coûts

Le Groupe d'experts sur les coûts et la compétitivité a dirigé deux études effectuées par des consultants. La première s'est penchée sur les coûts en capital et les coûts d'exploitation impliqués dans la production de l'essence à faible teneur en soufre dans les raffineries canadiennes. La seconde a évalué l'impact de ces coûts sur la compétitivité et la viabilité de l'industrie du raffinage au Canada. Le GTG a utilisé les résultats obtenus dans son analyse et ses délibérations.

Il est à noter que le GTG n'a pas précisément évalué l'option mise en vigueur par le Règlement. Puisque les raffineurs ont le choix de se conformer à la norme de 30 ppm (2005) en une ou deux étapes (c'est-à-dire 150 ppm en 2002, 30 ppm en 2005), il est difficile de prédire quel scénario sera adopté par une compagnie vis-à-vis une raffinerie quelconque. Si l'on assume que tous les raffineurs opteront pour l'approche la moins coûteuse, alors les coûts et les impacts sur l'industrie seront moindres que ceux relevés par le GTG pour l'option A.1. Il est donc à remarquer que les chiffres et la discussion ci-dessous représentent plutôt la marge supérieure des estimés des coûts et impacts sur l'industrie. Les coûts et les impacts réels sur l'industrie devraient être inférieurs.

Impacts pour l'industrie du raffinage

Le *Rapport du Groupe d'experts sur les coûts et la compétitivité* estime que la réduction du soufre dans l'essence à 30 ppm occasionnerait des coûts pour l'industrie de l'ordre de 1,8 milliard de dollars en capital et de 119 millions de dollars pour les coûts annuels d'exploitation. Ces coûts seraient distribués de façon inégale entre les raffineries canadiennes. Certaines raffineries devront faire face à un défi de survivance au niveau économique en se conformant aux exigences de l'essence à faible teneur en soufre tandis que d'autres réaliseront un profit. Le consultant pour l'étude sur la compétitivité a noté que les estimations sont ordinairement élevées, mais que les coûts actuels déboursés par l'industrie sont d'habitude beaucoup plus bas que prévus. De même, l'expérience aux États-Unis en regard de l'essence reformulée a démontré que les coûts de conformité sont ordinairement moindres, et souvent beaucoup moins, que les estimations originales.

At a 3 percent discount rate, the net present value of the costs of reducing sulphur in gasoline is \$3.5 billion (sensitivity of NPV; \$2.5 billion at 10 percent) over a 20-year period.

Over the past two decades, there has been significant rationalization of refining capacity in Canada. Potentially large investments to reduce sulphur in gasoline or diesel could cause a refiner to minimize investments and operating costs by consolidating operations, making arrangements to buy product from other domestic refiners, or by importing. Also, a varying proportion of the total cost of reducing sulphur in gasoline is expected to be recovered by the industry from consumers via a product price increase. Those refineries experiencing higher costs and less capability to recover those costs in the marketplace may face economic challenges. In its analysis for the Cost and Competitiveness Panel, the consultant indicated that 3 to 4 refineries (1 in western Canada, 1 to 2 in Ontario, 1 in eastern Canada) could have their economic viability threatened and choose to shut down rather than make the necessary investment to produce 30 ppm gasoline. The consultant estimated that 1 to 3 refineries could have their economic viability threatened if required to produce 150 ppm gasoline. A typical refinery employs approximately 350 persons directly (range 100 to 800) and supports another 1 500 to 3 000 indirect jobs.

New analysis provided by the Canadian refining industry as part of its comments to the GWG indicated that the potential to recover compliance costs in the marketplace are improved from the original consultant's report if the United States also reduces the level of sulphur in its gasoline. Assuming no refineries shut down, the analysis indicated that refiners have a better opportunity to recover their costs in the marketplace when product specifications are similar in Canada and the United States. The same analysis suggested that the worst case scenario was Canada adopting a 150 ppm level and the United States a 30 ppm level.

Given the interrelationship between potential price uplift, refinery viability and who eventually pays to reduce sulphur in gasoline, the new analysis suggests that the refining industry will be able to recover a greater proportion of its compliance costs from consumers via an increase of gasoline prices than was estimated by the consultant in its analysis for the Cost and Competitiveness Panel. This would mean a higher level of cost recovery for refiners and a lessening to some degree of the economic challenges facing certain facilities.

The United States EPA intends to regulate sulphur in gasoline, with controls likely to be introduced in 2003 at the earliest. Canadian refiners advise that any difference between United States and Canadian sulphur requirements would result in a smaller increase in the price of gasoline than would otherwise occur. A smaller price increase would result in lower financial rates of return on investments made by refineries to reduce sulphur. According to a recent industry study, a smaller price increase would occur both for the situation where Canadian requirements are more stringent than United States requirements, and where they are less stringent.

Natural Resources Canada, based on information from the sulphur in fuels process and on discussions with oil companies,

Pour un taux d'actualisation de 3 p. 100, la valeur actuelle nette des coûts de réduction du soufre dans l'essence est de 3,5 milliards de dollars (sensibilité de la VAN; 2,5 milliards de dollars à 10 p. 100) pour une période de 20 ans.

Au cours des deux dernières décennies, il y a eu une rationalisation marquée de la capacité de raffinage au Canada. Devant l'obligation d'investir de larges sommes pour réduire le soufre dans l'essence ou le carburant diesel, un raffineur pourrait chercher à minimiser ses investissements et ses coûts d'exploitation soit en consolidant ses opérations, soit en faisant une entente pour acheter ses produits d'un autre raffineur canadien, ou en les important. En plus, on s'attend à ce qu'une proportion variable du coût total de la réduction du soufre dans l'essence soit recouvrée par l'industrie par le biais d'une hausse de prix au consommateur. Les raffineries qui encourent des coûts accrus et une capacité réduite de les récupérer dans le marché devront faire face à un défi économique de survivance. Dans son analyse pour le Groupe d'experts sur les coûts et la compétitivité, le consultant a indiqué que 3 ou 4 raffineries (1 dans l'ouest du Canada, 1 à 2 en Ontario et 1 dans l'est du Canada) pourraient voir leur viabilité menacée, et pourraient choisir de fermer au lieu de faire l'investissement nécessaire à la production de l'essence à 30 ppm. Le consultant a estimé que d'une à trois raffineries seraient menacées au niveau économique si elles devaient produire de l'essence à 150 ppm. Une raffinerie type emploie environ 350 personnes directement (plage de 100 à 800) et supporte de 1 500 à 3 000 emplois indirects.

Une nouvelle analyse, faisant partie des commentaires de l'industrie canadienne du pétrole au GTG, indique que le potentiel de récupération des coûts de conformité, dans le marché, est amélioré comparativement à l'étude originale du consultant, si les États-Unis réduisent aussi leurs niveaux de soufre dans l'essence. L'analyse indique que, si l'on suppose aucune fermeture de raffineries, la meilleure occasion de transmettre les coûts aux consommateurs se trouve au moment où les exigences sont semblables au Canada et aux États-Unis. La même analyse suggère que le pire scénario serait l'adoption d'une norme de 150 ppm au Canada tandis que les États-Unis choisiraient une limite de 30 ppm.

En considérant les interrelations entre la hausse potentielle de prix, la viabilité des raffineries, et en fin de ligne, ceux qui paient la note pour la réduction du soufre dans l'essence, cette nouvelle information suggère que l'industrie du raffinage pourra faire assumer, par le biais d'une hausse des prix de l'essence, une plus large part des coûts de conformité aux consommateurs que le consultant n'avait estimé dans son analyse pour le Groupe d'experts sur les coûts et la compétitivité. Dans ces conditions, les raffineurs pourraient récupérer une plus grande partie de leurs coûts et la menace économique pour certaines installations serait quelque peu réduite.

L'EPA des États-Unis entend réglementer la teneur en soufre de l'essence et l'adoption des premières mesures à cet égard est prévue au plus tôt en 2003. Les raffineurs canadiens ont indiqué qu'en présence d'un écart entre les normes américaines et canadiennes, l'augmentation du prix de l'essence sera plus faible qu'elle l'aurait été autrement. Une plus faible augmentation du prix de l'essence signifie un taux de rendement inférieur pour les sommes investies par les raffineries afin de réduire la teneur en soufre de l'essence. Selon les résultats d'une étude menée par l'industrie, du moment qu'un écart existe, l'augmentation du prix de l'essence serait plus faible sans égard à ce que les limites imposées par le Canada soient plus rigoureuses ou moins strictes que celles établies par les États-Unis.

À la lumière des informations obtenues au cours du processus d'études du soufre dans les carburants et de discussions tenues

indicated that up to four refineries could choose to close if required to produce gasoline with 30 ppm sulphur (2 in western Canada, 1 in Ontario, and 1 in Quebec/Atlantic Canada). NRCan also indicated that only one refinery would consider closing if the industry was required to produce gasoline with 150 ppm sulphur (2002). The closure of four refineries would result in the loss of approximately 1 000 direct jobs. Construction activity at other refineries to reduce sulphur would partially offset the refinery job losses in the short-term.

Impacts on Independent Suppliers

In addition to domestic refiners, importers and blenders of gasoline will be affected by the Regulations. These companies will have to ensure that their product meets the requirements of the new Regulations. Presently, independent distributors import gasoline from Europe and the United States when the price differential is sufficient to offset the transportation costs. The introduction of a Canadian standard for sulphur in gasoline will reduce the number of sources from which importers can purchase. This is expected to affect the competitiveness of those independent distributors who presently import a large proportion of their gasoline.

Independent suppliers may have more difficulty obtaining supplies of low sulphur gasoline both domestically, if there is a rationalization of Canadian refineries, and from foreign sources, if volumes cannot be obtained at a competitive price. This could put the economic viability of some independent suppliers at risk. In its report to the Cost and Competitiveness Panel, the consultant identified the potential difficulty some independents may have obtaining product if requirements in Canada were significantly lower than the United States and if Canadian refineries shut down. Both factors would increase the competitive pressure on the independent sector. In response, independents may need to join forces to increase their buying power in order to obtain product with the appropriate characteristics. Although the Canadian independent sector would need to be prepared to face some increased competitiveness in the marketplace, the consultant concluded that "*[refiners]... should still be able to obtain sufficient supplies from off-shore as well as U.S. refiners*".

The phase-in will introduce sulphur in gasoline standards in Canada that are similar to those in Europe, and the 150 ppm interim level will be approximately the same as United States RFG requirements. Data from Statistics Canada and Revenue Canada show that, at present, Europe is by far the largest supplier of imported gasoline, especially in eastern and central Canada. The European Union recently announced that low sulphur gasoline (50 ppm maximum limit) will be required in 2005, with an interim step of 150 ppm in 2000. It is expected that the European Union will introduce fiscal measures to encourage earlier production of low sulphur gasoline. Under these conditions, Canadian independents with access to European markets should be able to obtain gasoline meeting the Canadian standard. Independents will also be able to import United States RFG during the period prior to 2005. As a result, the level and timing specified in the Regulations provides independent marketers with a wider range of supply choices and, therefore, the ability to compete more effectively.

avec les compagnies pétrolières, Ressources naturelles Canada a indiqué que jusqu'à quatre raffineries pourraient choisir de fermer leurs portes si elles sont obligées de produire de l'essence à 30 ppm de soufre (2 dans l'ouest canadien, 1 en Ontario, 1 dans la région Québec-Atlantique). RNCan a aussi indiqué qu'une seule raffinerie pourrait considérer la fermeture si l'industrie est obligée de produire de l'essence à 150 ppm (2002). La fermeture de quatre raffineries résulterait en une perte d'environ 1 000 emplois directs. Les travaux de construction que nécessiterait la réduction de la teneur en soufre de l'essence produite à d'autres raffineries compenseraient en partie ces pertes d'emplois à court terme.

Impacts sur les fournisseurs indépendants

En plus des raffineurs canadiens, le Règlement affectera aussi les importateurs et les mélangeurs d'essence. Ces compagnies devront s'assurer que leurs produits respectent les exigences du Règlement. Actuellement, les distributeurs indépendants importent de l'essence de l'Europe et des États-Unis lorsque la différence de prix est suffisante pour compenser les coûts de transport. L'adoption d'une norme canadienne pour le soufre dans l'essence réduira le nombre de sources potentielles d'achats des importateurs. On s'attend à ce que cela influe sur la compétitivité des distributeurs qui importent actuellement une large part de leur essence.

Le fait de prescrire une faible teneur en soufre pourrait rendre plus difficile aux distributeurs indépendants l'approvisionnement en carburants tant sur le marché national, s'il y avait une rationalisation du secteur canadien des raffineries, que sur le marché international, si les distributeurs ne pouvaient s'approvisionner à des prix concurrentiels. La viabilité économique de certains fournisseurs indépendants pourrait être mise à risque. Le consultant a fait mention, dans son rapport au Groupe d'experts sur les coûts et la compétitivité, de la difficulté qu'auraient certains indépendants à s'approvisionner si les exigences canadiennes étaient beaucoup plus basses que celles des États-Unis et si certaines raffineries canadiennes devaient fermer. Les deux facteurs augmenteraient l'impact de la compétition sur le secteur indépendant. En retour, les indépendants pourraient se voir forcés de joindre leurs efforts pour augmenter leur pouvoir d'achat afin de se procurer des produits qui se conforment aux spécifications. Même si le secteur indépendant canadien devait faire face à une compétitivité accrue, le consultant a conclu que « *[...] les raffineurs devraient encore être capables de s'approvisionner de façon adéquate des sources étrangères et des raffineurs américains.* »

L'approche par étape permettra l'introduction au Canada d'une norme semblable à celle de l'Europe, et la norme intérimaire de 150 ppm sera approximativement la même que les exigences américaines pour l'essence reformulée. Des données de Statistique Canada et de Revenu Canada indiquent que, l'Europe est actuellement, de loin, la source principale d'approvisionnement en essence de l'étranger au Canada, particulièrement dans l'est et le centre du pays. L'Union européenne a récemment annoncé que l'essence à faible teneur en soufre (limite maximum de 50 ppm) serait exigée en 2005, avec une limite intérimaire de 150 ppm en 2000. On s'attend à ce que des mesures incitatives fiscales soient introduites pour encourager la production hâtive de l'essence à faible teneur en soufre. Dans ces conditions, les distributeurs indépendants du Canada qui ont accès aux marchés européens devraient pouvoir acheter de l'essence conforme à la norme canadienne proposée. Les fournisseurs indépendants pourront aussi importer de l'essence reformulée des États-Unis avant 2005. Comme tel, les teneurs et l'échéancier spécifiés dans le Règlement procurent aux fournisseurs indépendants un plus grand choix d'approvisionnement et donc, la possibilité de faire compétition plus efficacement.

Costs to Individuals and Consumers

Individuals will be affected economically by the Regulations in two ways: one, as part of the labour force for industry; and two, as consumers of gasoline.

As previously mentioned, the analysis done for the Cost and Competitiveness Panel indicates that at the 30 ppm level, 3 to 4 refineries may have their economic viability threatened and could choose to shut down. The closure of a refinery would result in the loss of direct and indirect employment. A typical refinery employs approximately 350 persons directly (range 100 to 800) and supports another 1 500 to 3 000 indirect jobs.

Even in an extreme case (i.e. four refinery closures), the macro-economic impact of the Regulations on employment is expected to be minimal. In the short-term, employment losses resulting from closures will be offset to a large extent by increased opportunities in other sectors (e.g. construction, metal manufacturing). However, the local impacts of a refinery closure may be significant.

Refiners will attempt to recover their costs and a return on their investment from consumers via a gasoline price increase. For the 30 ppm case, the consultant for the Cost and Competitiveness Panel estimated a price increase between 0.5 and 1.0 cent per litre. This translates on average to about \$20 annually in fuel costs per car. Prices to the consumer could be higher or lower than this estimate, depending on market conditions.

The direct and indirect impacts of higher fuel prices on consumer spending will vary spatially and between groups. The rate of change in the demand for gasoline may decline slightly, but the net impact on the economy as a whole is expected to be very small.

Interrelationship Between Refiners, Independents, and Consumers

It is important to note that the impacts on refiners, independent suppliers and consumer prices are not exclusive, but rather are very interdependent. Independent suppliers play an important role by limiting the dominant influence of the refiners in setting domestic fuel prices. If the independents have more difficulty in accessing supplies of product, refiners are in a better position to recover a greater proportion of their costs via higher domestic gasoline prices. The interrelationship between the three can vary considerably over time. However, as a general rule, action that improves the refiners' position adversely affects that of independents and leads to higher gasoline prices for consumers, and vice versa.

Monitoring

The federal government is responsible for the monitoring and enforcement of the Regulations. Enforcement and compliance issues are addressed in a later section.

Environment Canada presently monitors some aspects of gasoline quality (e.g. benzene, aromatics, sulphur and additives). The estimated annual cost of this activity is about 25 percent of one full-time employee and \$40,000 operating and management (O & M) costs. Given the monitoring and data gathering requirements of the Regulations, it is not expected that changes will be required to the current annual allocation of resources.

During the implementation period, it is anticipated that one-time administrative requirements will be approximately one full-time employee and \$30,000 O & M.

Coûts aux individus et consommateurs

Le Règlement affecte les individus en regard de l'aspect économique de deux façons : en tant que membres des travailleurs œuvrant dans l'industrie et en tant que consommateurs d'essence.

Tel qu'il est mentionné plus haut, dans le cas d'une limite de 30 ppm, l'analyse faite pour le Groupe d'experts sur les coûts et la compétitivité indique que de trois à quatre raffineries pourraient être économiquement menacées et pourraient choisir de fermer. La fermeture résulterait en une perte d'emplois directs et indirects. Une raffinerie type emploie environ 350 personnes directement (plage de 100 à 800) et supporte de 1 500 à 3 000 emplois indirects.

Même dans un cas extrême (c'est-à-dire quatre raffineries fermant), on s'attend à ce que l'impact macroéconomique du Règlement soit minime. À court terme, les pertes d'emplois d'une raffinerie seraient compensées par une augmentation de possibilités d'emplois dans d'autres secteurs (construction, fabrication de métal). Cependant, les impacts locaux d'une fermeture de raffinerie pourraient être considérables.

Les raffineurs tenteront de récupérer leurs coûts et obtenir un retour sur leurs investissements en augmentant le prix de l'essence aux consommateurs. Pour la limite de 30 ppm, le consultant pour le Groupe d'experts sur les coûts et la compétitivité a estimé une hausse du prix de l'essence de 0,5 à 1,0 cent par litre. Ceci équivaut en moyenne à environ 20 \$ de carburant annuellement pour un véhicule. Les prix pourraient être plus bas ou plus élevés que cette évaluation selon les conditions du marché.

L'impact direct et indirect des prix plus élevés sur les habitudes de dépenses des consommateurs varie entre les différents groupes et les lieux géographiques. Le taux de changement de la demande pour l'essence pourrait diminuer d'une fraction, mais l'impact net sur l'économie dans son entier devrait être très minime.

Interrelations entre les raffineurs, les fournisseurs indépendants et les consommateurs

Il faut noter que les impacts sur les raffineurs, les fournisseurs indépendants et les prix de détail ne sont pas exclusifs, mais plutôt très interdépendants. Les indépendants jouent un rôle majeur en limitant l'influence dominante des raffineurs en matière d'établissement des prix nationaux des combustibles. Si les indépendants ont plus de mal à accéder aux approvisionnements de produits, les raffineurs seront dans une position plus favorable pour hausser les prix nationaux et récupérer une plus grande partie de leurs coûts. Les interrelations entre ces trois facteurs peuvent varier considérablement avec le temps. Toutefois, règle générale, une activité qui améliore la position des raffineurs touche négativement la position des indépendants et mène à une augmentation des prix de l'essence aux consommateurs, et vice versa.

Surveillance

Le gouvernement fédéral est responsable de la surveillance et de la mise en application du Règlement. Les questions d'exécution et de conformité sont traitées dans une autre section.

Environnement Canada surveille actuellement certains aspects de la qualité de l'essence (par exemple, benzène, composés aromatiques, soufre et additifs). Le coût annuel estimé de cette activité est d'environ 25 p. 100 d'un employé à temps plein et 40 000 \$ en frais d'exploitation et de gestion. Étant donné les exigences en matière de surveillance et de collecte des données, on ne prévoit pas que l'allocation annuelle actuelle des ressources soit modifiée.

Pendant la période de mise en œuvre, on prévoit que les besoins administratifs ponctuels seront d'environ un employé à temps plein et 30 000 \$ de frais d'exploitation et de gestion.

Consultation

Stakeholders have been integrally involved in this process from the outset. As a result, Environment Canada has benefited from a constant stream of advice and comments from a wide range of stakeholders throughout the development of this course of action.

The CCME Cleaner Vehicles and Fuels Task Group consisted of representatives from the federal and provincial governments. It consulted with industry and other non-government organizations. Stakeholders had direct input into the numerous background papers that were completed to support that process, as well as in the development of the *Report to the Canadian Council of Ministers of the Environment by the Task Force on Cleaner Vehicles and Fuels* (October 23, 1995).

Following the release of the CCME Report, some stakeholders expressed concern about the information used for the CCME Report and were of the opinion that further research was required before a sulphur level in gasoline could be determined. Environment Canada responded by developing, in collaboration with public and private sector stakeholders, a process to determine an appropriate level of sulphur in gasoline and diesel fuel.

A multipartite steering committee was formed to oversee the fact-finding exercise. Funding was provided by both the private and public sectors. Expert panels were selected by the steering committee based on their knowledge and expertise in relevant fields. The steering committee made a conscious effort to ensure that panel members represented a broad spectrum of views. As members of the steering committee, stakeholders had considerable input in the makeup of the expert panels, their mandates, scope of work and the final panel reports.

A draft of each report was circulated to stakeholders for comment prior to their completion and final release to the general public in August 1997. Stakeholders were requested to submit their views on an appropriate level of sulphur in gasoline and diesel. Fourteen submissions were received from stakeholders by the end of October 1997.

The Government Working Group (GWG) consisted of federal and provincial representatives. The *Preliminary Report of the Government Working Group on Sulphur in Gasoline and Diesel Fuel* was distributed in April 1998 to over 250 stakeholders representing a wide range of public and private organizations. Stakeholders were requested to comment on the appropriate level of sulphur and to indicate which of the options in the preliminary report they supported. More than 30 responses were received from stakeholders, and each was given due consideration by the GWG in the completion of the final report.

Stakeholders were afforded the additional opportunity to elaborate on their written submissions at a workshop held in Toronto on May 21, 1998. Seven stakeholders chose to make a presentation to the GWG at that time.

The *Final Report of the Government Working Group on Sulphur in Gasoline and Diesel Fuel. Setting a level for Sulphur in Gasoline and Diesel Fuel* was distributed to over 300 stakeholders on July 14, 1998. Environment Canada continued to receive and consider comments from stakeholders until the end of August 1998.

Stakeholders' Views

The submissions by stakeholders clearly identified two schools of thought with respect to a decision on sulphur in gasoline. The

Consultations

Les intervenants ont été impliqués dans le processus depuis le début. De cette façon, Environnement Canada a bénéficié d'un flux continu de commentaires et d'opinions provenant d'un large éventail d'intervenants durant le développement de ce plan d'action.

Le groupe d'étude du CCME sur les véhicules et carburants moins polluants était composé de représentants des gouvernements fédéral et provinciaux. Il a consulté les représentants de l'industrie et d'autres organismes non gouvernementaux. Les intervenants ont pu contribuer directement aux nombreux documents produits pour supporter le processus, de même qu'au *Rapport du groupe d'étude sur les véhicules et les carburants moins polluants au Conseil canadien des ministres de l'environnement* (23 octobre 1995).

À la suite du rapport du CCME, quelques intervenants ont exprimé de l'inquiétude en regard de l'information utilisée dans le rapport du CCME. Ils étaient d'opinion que des recherches plus poussées étaient nécessaires avant qu'un niveau de soufre dans l'essence ne puisse être déterminé. En réponse, Environnement Canada a développé, en collaboration avec les intervenants des secteurs public et privé, un processus pour déterminer un niveau approprié de soufre dans l'essence et le carburant diesel.

Un comité directeur multipartite a été formé pour diriger le processus de découverte des faits. L'activité a été financée par les secteurs public et privé. Des groupes d'experts ont été choisis par le comité directeur. La sélection était basée sur leurs connaissances et leur expertise dans les domaines considérés. Le comité directeur s'est assuré que les membres experts représentaient un large éventail de perspectives. En tant que membres du comité directeur, les intervenants ont eu beaucoup d'influence sur la composition des groupes d'experts, leur mandat, l'étendue du travail et leur rapport final.

Une ébauche de chacun des rapports d'experts fut envoyée aux intervenants pour commentaires avant de finaliser et publier la version finale en août 1997. On a demandé aux intervenants de soumettre leur perspective sur un niveau approprié de soufre dans l'essence et le diesel. Quatorze soumissions avaient été reçues à la fin d'octobre 1997.

Le Groupe de travail gouvernemental était composé de représentants fédéraux et provinciaux. Le *Rapport préliminaire du groupe de travail gouvernemental sur le soufre dans l'essence et le carburant diesel* a été distribué le 3 avril 1998 à plus de 250 intervenants qui représentent un large éventail d'organismes publics et privés. On a demandé aux intervenants de signifier leur point de vue concernant le niveau approprié de soufre dans l'essence et d'indiquer laquelle des options du rapport préliminaire ils appuyaient. Plus de 30 réponses ont été reçues de la part des intervenants; chacune a été dûment considérée par le GTG dans la préparation du rapport final.

Les intervenants ont aussi eu l'occasion d'expliquer leur soumission écrite lors d'une session de travail tenue à Toronto le 21 mai 1998. Sept intervenants ont présenté leur point de vue au GTG lors de cette session.

Le *Rapport final du groupe de travail gouvernemental sur le soufre dans l'essence et le carburant diesel. Établissement d'une limite pour la teneur en soufre de l'essence et du carburant diesel* a été distribué le 14 juillet 1998 à plus de 300 intervenants. Leurs commentaires ont été reçus et considérés par Environnement Canada jusqu'à la fin d'août 1998.

Perspectives des intervenants

Les soumissions des intervenants ont révélé deux écoles de pensée concernant la réduction du soufre dans l'essence. La

majority of the respondents, including the Ontario Medical Association, the Montréal Urban Community, several cities in Ontario, and vehicle manufacturers (Canadian Vehicle Manufacturers' Association [CVMA] and Association of International Automobile Manufacturers of Canada [AIAMC]), favoured reducing sulphur in gasoline to 30 ppm. These stakeholders cited the potential health benefits and/or the vehicle/fuel compatibility issues as the reasons for immediate action. The second perspective, offered primarily by the petroleum products industry, considered the costs and competitiveness considerations to be too severe to warrant unilateral action by Canada. Instead, the petroleum industry favoured matching sulphur standards in Canada with those to be established in the United States for conventional gasoline under the Environmental Protection Agency (EPA)'s Tier 2 vehicle emission standards process. This position was also supported by the Independent Retail Gasoline Marketers Association of Canada, whose major concern was continued access to low-priced products in the future.

Compliance and Enforcement

The Regulations represent a balance between environmental objectives, enforceability and flexibility for the regulated community. The option to use yearly pool averages was incorporated into the Regulations to enhance the degree of operational flexibility required by industry. However, this very option also increases the cost and complexity of the Regulations, particularly the enforcement provisions.

In the case where a primary supplier chooses to meet the requirements of the Regulations on the basis of per-litre limits (i.e. 40 ppm sulphur), there is very little administrative burden on the primary supplier. As well, enforcement by the government is relatively straightforward although labour-intensive.

In contrast, the provisions necessary to permit the effective enforcement of a yearly pool average (i.e. 30 ppm sulphur) are more onerous, both to the primary suppliers and to the government. Under this option, all batches of gasoline must be sampled and analyzed by the supplier. Primary suppliers using a yearly pool average are also subject to accompanying requirements for demonstrating that they comply with the average, independent auditing, records and reports. Finally, all gasoline produced or imported under a yearly pool average is still subject to a never-to-be-exceeded cap of 80 ppm sulphur.

The never-to-be-exceeded cap associated with the yearly pool averages for sulphur in gasoline is crucial to the enforcement of the yearly pool averages. This cap restricts the amplitude of possible variations of gasoline quality and permits testing of individual batches for compliance purposes.

The overall need for a high standard of enforcement is an Environment Canada priority. Enforcement of the Regulations will require a wide range of planned and ad hoc inspections, audits, samplings, analyses, investigations and legal action by Environment Canada officials. In verifying compliance with the Regulations and when responding to violations, Environment Canada inspectors and investigators will abide by the Enforcement and Compliance Policy. In most cases, the compliance promotion, compliance verification activities and responses to violations will be done in tandem with those conducted for the *Benzene in Gasoline Regulations*.

The incremental cost of enforcing the Regulations is estimated at \$590,000 per annum for the first two years of Phase 1

majorité des répondants, incluant l'Association médicale de l'Ontario, la Communauté urbaine de Montréal, plusieurs villes de l'Ontario, et les constructeurs de véhicules (Association canadienne des constructeurs de véhicules [ACCV] et Association des fabricants internationaux d'automobiles du Canada [AFIAC]), s'est prononcée en faveur d'une réduction à 30 ppm, se référant aux avantages pour la santé et/ou à la question de la compatibilité véhicule-carburant pour justifier une action immédiate. La seconde perspective, avancée surtout par l'industrie du pétrole, suggère que la sévérité des coûts et de l'impact sur la compétitivité est trop élevée pour justifier une action unilatérale du Canada. Conséquemment, l'industrie du pétrole favorise des normes de soufre canadiennes de paire avec celles des États-Unis au titre des essences conventionnelles prévues pour le processus de normes d'émissions des véhicules de catégorie Tier 2 de l'Environmental Protection Agency (EPA). Cette position a été appuyée par l'Association canadienne des distributeurs indépendants d'essence au détail pour qui la préoccupation majeure est l'accès ininterrompu dans le futur à un approvisionnement de produits à bas prix.

Respect et exécution

Le Règlement représente un équilibre entre les objectifs environnementaux, l'application des exigences et la flexibilité pour la communauté réglementée. La possibilité d'utiliser les moyennes annuelles a été intégrée au Règlement pour accroître la marge de manœuvre opérationnelle requise par l'industrie. Cependant, la possibilité de respecter les exigences à partir d'une moyenne annuelle augmente le coût et complique le Règlement, en particulier en ce qui a trait aux dispositions sur l'exécution.

Si un fournisseur principal choisit de respecter les exigences du Règlement en utilisant une limite par litre (c'est-à-dire 40 ppm de soufre), ce fournisseur est soumis à un fardeau administratif très limité. De même, l'application du Règlement par le gouvernement est relativement simple bien que requérant beaucoup de main-d'œuvre.

Par contre, les dispositions nécessaires pour assurer l'exécution efficace d'une moyenne annuelle (c'est-à-dire 30 ppm de soufre) sont plus onéreuses, tant pour le fournisseur principal que pour le gouvernement. En vertu de cette option, le fournisseur doit échantillonner et analyser tous les lots d'essence. Le fournisseur principal qui utilise la moyenne annuelle est également assujéti aux exigences connexes, soit une démonstration de conformité à la moyenne, une vérification indépendante, les dossiers et les rapports. Finalement, toute essence produite ou importée en conformité à une moyenne annuelle est aussi assujéti à un plafond à ne jamais dépasser de 80 ppm de soufre.

Le plafond à ne jamais dépasser associé aux moyennes annuelles pour le soufre dans l'essence est essentiel à l'application des moyennes annuelles. Ce plafond limite l'amplitude des variations possibles de la qualité de l'essence et permet la vérification de la conformité des lots individuels.

La nécessité d'un haut niveau d'exécution est une priorité pour Environnement Canada. L'application du Règlement exigera des inspections régulières et imprévisibles, des vérifications, des échantillonnages, des analyses, des investigations et des poursuites légales par les officiels d'Environnement Canada. Les inspecteurs et investigateurs d'Environnement Canada appliqueront la politique d'exécution et de respect dans leur vérification de la conformité au Règlement ou lors d'infractions à celui-ci. Dans la plupart des cas, la promotion de la conformité, les vérifications de conformité et les réponses aux infractions seront menées de concert avec celles pour le *Règlement sur le benzène dans l'essence*.

Le coût marginal de l'exécution du Règlement est estimé à 590 000 \$ par année pour les deux premières années de la phase 1

(beginning on April 1, 2002) and the first year of Phase 2 (beginning on April 1, 2005). Costs are expected to decrease in subsequent years as industry establishes new systems and procedures, and as compliance rates increase.

Contacts

Ross White, Oil, Gas and Energy Branch, Air Pollution Prevention Directorate, Environment Canada, (819) 953-1120 (Telephone), or Arthur Sheffield, Regulatory and Economic Analysis Branch, Economic and Regulatory Affairs Directorate, Environment Canada, (819) 953-1172 (Telephone).

(commençant le 1^{er} avril 2002) et la première année de la phase 2 (commençant le 1^{er} avril 2005). On s'attend à ce que les coûts diminuent au fil des ans à mesure que l'industrie installe de nouveaux systèmes et procédures, et que le nombre des instances de conformité augmente.

Personnes-ressources

Ross White, Division du pétrole, du gaz et de l'énergie, Direction générale de la prévention de la pollution atmosphérique, Environnement Canada, (819) 953-1120 (téléphone), ou Arthur Sheffield, Direction de l'évaluation réglementaire et économique, Direction générale des affaires économiques et réglementaires, Environnement Canada, (819) 953-1172 (téléphone).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 48(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*^a, that the Governor in Council proposes, pursuant to sections 47^b and 87 of the Act, to make the annexed *Sulphur in Gasoline Regulations*.

Interested persons may make written representations with respect to the proposed Regulations to the Minister of the Environment within 60 days after the date of publication of this notice.

Any person may, pursuant to subsection 48(2) of the *Canadian Environmental Protection Act*^a, file a notice of objection concerning the proposed Regulations with the Minister of the Environment within 60 days after the date of publication of this notice, requesting that a board of review be established under section 89 of that Act and stating the reasons for the objection.

All such representations and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be addressed to the Manager, Oil, Gas and Energy Branch, Air Pollution Prevention Directorate, Environmental Protection Service, Department of the Environment, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

Ottawa, October 22, 1998

MICHÈLE CURRIE
Acting Assistant Clerk of the Privy Council

SULPHUR IN GASOLINE REGULATIONS

INTERPRETATION

1. (1) The definitions in this subsection apply in these Regulations.

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act*. (*Loi*)

“additive” means a substance that is added to gasoline, that does not materially affect the gasoline's composition and that has been demonstrated to improve the gasoline's characteristics so as to enhance engine performance, and includes metal deactivators, oxidation inhibitors, corrosion inhibitors, icing inhibitors and induction system detergents. (*additif*)

“auditor”, in respect of a primary supplier, means a person who
(a) is independent of the primary supplier; and

^a R.S., 1985, c. 16 (4th Supp.)

^b S.C., 1992, c. 1, s. 144 (Sch. VII, s. 18)

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 48(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*^a, que le Gouverneur en conseil, en vertu des articles 47^b et 87 cette loi, se propose de prendre le *Règlement sur le soufre dans l'essence*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter à la ministre de l'Environnement des observations écrites au sujet du projet de règlement dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis.

Ils peuvent, en vertu du paragraphe 48(2) de cette loi, déposer auprès de la ministre de l'Environnement, dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis, un avis d'opposition motivé à l'égard du projet de règlement demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 89 de cette loi.

Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout au Chef, Direction du pétrole, du gaz et de l'énergie, Direction générale de la prévention de la pollution atmosphérique, Service de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

Ottawa, le 22 octobre 1998

Le greffier adjoint intérimaire du Conseil privé
MICHÈLE CURRIE

RÈGLEMENT SUR LE SOUFRE DANS L'ESSENCE

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« additif » Substance qui est ajoutée à l'essence sans en modifier la composition physique et dont il a été démontré qu'elle en améliore les caractéristiques afin d'augmenter le rendement du moteur. Sont compris dans la présente définition les désactivateurs de métaux, les inhibiteurs d'oxydation, les inhibiteurs de corrosion, les antigels et les détergents pour système d'admission. (*additive*)

« année » Année civile. (*year*)

« butane à concentration limitée en soufre » Butane dont la concentration de soufre ne peut dépasser :

^a L.R. (1985), ch. 16 (4^e suppl.)

^b L.C. (1992), ch. 1, art. 144, ann. VII, art. 18

(b) is certified, for the purposes of carrying out International Organization for Standardization quality assurance (ISO 9000 series) assessments, by

- (i) the Standards Council of Canada,
- (ii) the International Registrar of Certified Auditors,
- (iii) the Registrar Accreditation Board, or
- (iv) any other nationally or internationally recognized accreditation organization. (*vérificateur*)

“authorized official” means

- (a) in respect of a corporation, an officer of the corporation who is authorized to act on its behalf;
- (b) in respect of any other person, that person or a person authorized to act on behalf of that person; and
- (c) in respect of any other entity, a person authorized to act on behalf of that entity. (*personne autorisée*)

“batch” means an identifiable quantity of gasoline with a single concentration of sulphur, as sampled and measured in accordance with section 3. (*lot*)

“blend” means the production of a batch by mixing gasoline or gasoline components, including oxygenates, but does not include

- (a) the mixing of only low-sulphur gasolines or California Phase 2 gasolines, or both; or
- (b) the adding of only additives, sulphur-limited butane or sulphur-limited oxygenates to low-sulphur gasoline or California Phase 2 gasoline. (*mélange*)

“blending facility” means a facility in Canada in which blending occurs, and includes a cargo tanker, railway car, boat, marine vessel or other type of mobile facility in which blending occurs. (*installation de mélange*)

“California Phase 2 gasoline” means gasoline that

- (a) meets the compositional requirements described in Article 1, Subarticle 2 of the *California Reformulated Gasoline Regulations*, California Code of Regulations, Title 13, Chapter 5; and
- (b) has been identified as California Phase 2 gasoline under section 5. (*essence Californie Phase 2*)

“cargo tanker” means a motor vehicle or trailer on which a bulk liquid tank is mounted. (*camion-citerne*)

“competition vehicle” means a vehicle, boat or marine vessel that is used exclusively for competition. (*véhicule de compétition*)

“gasoline” means

- (a) a fuel that is sold or represented as gasoline; or
- (b) a petroleum distillate, or a mixture of petroleum distillates, oxygenates or additives, that is suitable for use in a spark ignition engine and that has
 - (i) a vapour pressure of at least 41 kPa,
 - (ii) an antiknock index of at least 80,
 - (iii) a distillation temperature, at which 10% of the fuel has evaporated, of not less than 35°C and not greater than 65°C, and
 - (iv) a distillation temperature, at which 50% of the fuel has evaporated, of not less than 65°C and not greater than 120°C,

as determined from the applicable test method listed in the National Standard of Canada standard CAN/CGSB-3.5-94, *Unleaded Automotive Gasoline*. (*essence*)

“gasoline-like blendstock” means gasoline that is intended to be further refined or blended to produce low-sulphur gasoline and that has been identified as gasoline-like blendstock under

a) pour le butane ajouté à l’essence avant le 1^{er} janvier 2005, 0,014 % en poids;

b) pour le butane ajouté à l’essence à compter du 1^{er} janvier 2005, 0,004 % en poids. (*sulphur-limited butane*)

« camion-citerne » Véhicule automobile ou remorque équipés d’un réservoir de liquide en vrac. (*cargo tanker*)

« composé de base de type essence automobile » Essence qui est destinée à être raffinée ou mélangée pour produire de l’essence à faible teneur en soufre et qui est désignée comme telle conformément à l’article 5. Est exclue de la présente définition l’essence provenant d’une installation de ravitaillement. (*gasoline-like blendstock*)

« essence » Selon le cas :

a) tout combustible vendu ou présenté comme de l’essence automobile;

b) tout distillat du pétrole, ou tout mélange de distillats du pétrole, de produits oxygénés ou d’additifs, qui convient au fonctionnement d’un moteur à allumage par bougies et qui présente les caractéristiques suivantes, selon la méthode d’essai applicable indiquée dans la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.5-94, intitulée *Essence automobile sans plomb* :

(i) une tension de vapeur d’au moins 41 kPa,

(ii) un indice antidétonant d’au moins 80,

(iii) une température de distillation, à laquelle 10 % du carburant s’est évaporé, d’au moins 35 °C et d’au plus 65 °C,

(iv) une température de distillation, à laquelle 50 % du carburant s’est évaporé, d’au moins 65 °C et d’au plus 120 °C. (*gasoline*)

« essence à faible teneur en soufre » Essence qui est conforme aux exigences des paragraphes 2(1) à (3) et qui est désignée comme telle conformément à l’article 5. (*low-sulphur gasoline*)

« essence Californie Phase 2 » Essence qui à la fois :

a) possède une composition conforme aux exigences de l’article 1, paragraphe 2 du *California Reformulated Gasoline Regulations*, California Code of Regulations, titre 13, chapitre 5;

b) est désignée comme telle conformément à l’article 5. (*California Phase 2 gasoline*)

« fournisseur principal » La personne suivante :

a) dans le cas d’essence produite dans une raffinerie ou une installation de mélange, la personne qui est :

(i) propriétaire de la raffinerie ou de l’installation de mélange ou qui la loue, l’exploite, la dirige, la contrôle ou la gère,

(ii) propriétaire de l’essence qui se trouve dans l’installation de mélange;

b) dans le cas d’essence importée, l’importateur. (*primary supplier*)

« importer » Importer au Canada pour utilisation ou vente au Canada. (*imported*)

« installation de mélange » Installation au Canada où se fait le mélange. Sont compris dans la présente définition le camion-citerne, le wagon-citerne, le bateau, le navire et tout autre type d’installation de mélange mobile où se fait le mélange. (*blending facility*)

« Loi » La *Loi canadienne sur la protection de l’environnement*. (*Act*)

« lot » Volume identifiable d’essence ayant une seule concentration de soufre, échantillonné et mesuré conformément à l’article 3. (*batch*)

- section 5, but excludes gasoline dispensed from a refuelling facility. (*composé de base de type essence automobile*)
- “grade” means the differentiation of gasoline by a minimum anti-knock index. (*qualité*)
- “imported” means imported into Canada for use or sale in Canada. (*importer*)
- “low-sulphur gasoline” means gasoline that meets the requirements of subsections 2(1) to (3) and that has been identified as low-sulphur gasoline under section 5. (*essence à faible teneur en soufre*)
- “oxygenate” means an oxygen-containing, ashless, organic compound that, when added to gasoline, increases the oxygen content in the gasoline. (*produit oxygéné*)
- “primary supplier” means
- (a) in respect of gasoline that is produced at a refinery or blending facility, a person who
 - (i) owns, leases, operates, controls, supervises or manages the refinery or blending facility, or
 - (ii) owns the gasoline in the blending facility; and
 - (b) in respect of gasoline that is imported, the importer. (*fournisseur principal*)
- “produced” means produced in Canada for use or sale in Canada. (*produire*)
- “refinery” means a facility in Canada that separates and converts crude oil or other feedstock into liquid petroleum products, and includes any producing, processing, blending, shipping and packaging facilities located on the property of such a facility. (*raffinerie*)
- “registration number” means a number provided by the Minister pursuant to section 7 of the *Benzene in Gasoline Regulations*. (*numéro d’enregistrement*)
- “scientific research” does not include research into the preferences of consumers for differing properties of gasoline or marketing research. (*recherche scientifique*)
- “sulphur-limited butane” means butane with a sulphur concentration that does not exceed
- (a) in respect of butane added to gasoline before January 1, 2005, 0.014% by weight; and
 - (b) in respect of butane added to gasoline on or after January 1, 2005, 0.004% by weight. (*butane à concentration limitée en soufre*)
- “sulphur-limited oxygenate” means an oxygenate with a sulphur concentration that does not exceed
- (a) in respect of oxygenate added to gasoline before January 1, 2005, 0.017% by weight; and
 - (b) in respect of oxygenate added to gasoline on and after January 1, 2005, 0.004% by weight. (*produit oxygéné à concentration limitée en soufre*)
- “year” means a calendar year. (*année*)
- “yearly pool average”, in respect of a refinery, blending facility or province, or any combination thereof, means the volume-weighted average concentration of sulphur in gasoline produced at that refinery or blending facility or imported into that province, or produced at or imported into that combination, during a year, calculated in accordance with section 10. (*moyenne annuelle*)
- « mélange » Production d’un lot par le mélange d’essence ou de composants de l’essence, notamment des produits oxygénés. La présente définition ne vise pas :
- a) le mélange uniquement d’essences à faible teneur en soufre ou uniquement d’essences Californie Phase 2 ou toute combinaison des deux;
 - b) l’addition à de l’essence à faible teneur en soufre ou à l’essence Californie Phase 2 des seuls produits suivants : additifs, butane à concentration limitée en soufre ou produits oxygénés à concentration limitée en soufre. (*blend*)
- « moyenne annuelle » Moyenne de la concentration de soufre pondérée en fonction du volume, dans l’essence produite dans une raffinerie ou une installation de mélange ou importée dans une province ou dans l’essence produite ou importée dans le cadre de toute combinaison de ces activités, durant une année, calculée conformément à l’article 10. (*yearly pool average*)
- « numéro d’enregistrement » Numéro que le ministre fournit aux termes de l’article 7 du *Règlement sur le benzène dans l’essence*. (*registration number*)
- « personne autorisée »
- a) dans le cas d’une personne morale, dirigeant;
 - b) dans le cas de toute autre personne, la personne ou personne autorisée à agir au nom de celle-ci;
 - c) dans le cas de toute autre entité, personne autorisée à agir au nom de celle-ci. (*authorized official*)
- « produire » Produire au Canada pour utilisation ou vente au Canada. (*produced*)
- « produit oxygéné » Tout composé organique oxygéné sans cendre qui, ajouté à l’essence, en augmente la teneur en oxygène. (*oxygenate*)
- « produit oxygéné à concentration limitée en soufre » Produit oxygéné dont la concentration de soufre ne peut dépasser :
- a) pour le produit oxygéné ajouté à l’essence avant le 1^{er} janvier 2005, 0,017 % en poids;
 - b) pour le produit oxygéné ajouté à l’essence à partir du 1^{er} janvier 2005, 0,004 % en poids. (*sulphur-limited oxygenate*)
- « qualité » Différenciation de l’essence selon un indice antidétonant minimal. (*grade*)
- « raffinerie » Installation située au Canada qui sépare et convertit du pétrole brut ou une autre charge d’alimentation en produits de pétrole liquide. La définition vise également les installations de production, de traitement, de mélange, d’expédition et d’emballage se trouvant dans la propriété de la raffinerie. (*refinery*)
- « recherche scientifique » Est exclue de la recherche scientifique la recherche portant sur les préférences des consommateurs pour diverses propriétés de l’essence ou les études de marché. (*scientific research*)
- « véhicule de compétition » Véhicule, bateau ou navire utilisé exclusivement pour la compétition. (*competition vehicle*)
- « vérificateur » Personne qui est à la fois :
- a) indépendante du fournisseur principal;
 - b) accréditée par l’un des organismes suivants pour effectuer des évaluations d’assurance de la qualité prescrites par l’Organisation internationale de normalisation (série ISO 9000) :
 - (i) le Conseil canadien des normes,
 - (ii) l’International Registrar of Certified Auditors,
 - (iii) le Registrar Accreditation Board,
 - (iv) tout autre organisme d’accréditation reconnu à l’échelle nationale ou internationale. (*auditor*)

(2) Any regulation, standard or method that is incorporated by reference in these Regulations is incorporated as amended from time to time.

(2) Dans le présent règlement, tout renvoi à un autre règlement, à une norme ou à une méthode se rapporte à sa version éventuellement modifiée.

PART 1

REQUIREMENTS PERTAINING TO
SULPHUR IN GASOLINE*Prescribed Levels*

2. (1) For the purposes of section 46 of the Act, the concentration of sulphur in each batch of gasoline produced or imported by a primary supplier that shall not be exceeded is

(a) where the primary supplier has elected under section 9 to calculate the sulphur concentration of that gasoline on the basis of a yearly pool average,

(i) for the period beginning on January 1, 2002 and ending on December 31, 2004, 0.020% by weight, and

(ii) on and after January 1, 2005, 0.008% by weight; and

(b) in any other case,

(i) for the period beginning on January 1, 2002 and ending on December 31, 2004, 0.017% by weight, and

(ii) on and after January 1, 2005, 0.004% by weight.

(2) For the purposes of section 46 of the Act, the yearly pool average for each refinery, blending facility or province of importation, or any combination thereof, in respect of which a primary supplier has elected under section 9 that shall not be exceeded is

(a) for the period beginning on January 1, 2002 and ending on December 31, 2004, 0.0150% by weight; and

(b) on and after January 1, 2005, 0.0030% by weight.

(3) For the purposes of section 46 of the Act, the concentration of sulphur in gasoline sold or offered for sale that shall not be exceeded is

(a) for the period beginning on April 1, 2002 and ending on March 31, 2005, 0.020% by weight; and

(b) on and after April 1, 2005, 0.008% by weight.

(4) Subsections (1) to (3) do not apply to

(a) gasoline for use in aircraft, if the gasoline has an octane number of at least 99.5, or contains at least 5 mg/L of lead, measured in accordance with the methods set out in the National Standard of Canada standard CAN-CGSB-3.25-94, *Aviation Gasoline (Grades 80, 100 and 100LL)*;

(b) gasoline for use in competition vehicles, if the gasoline has an antiknock index of at least 100;

(c) gasoline for use in scientific research in Canada;

(d) gasoline exported from Canada or in transit through Canada from a location outside Canada to another location outside Canada; or

(e) gasoline-like blendstock.

(5) Subparagraph (1)(b)(ii) does not apply to California Phase 2 gasoline.

Methods for Sampling and Analysis

3. (1) For the purposes of these Regulations,

(a) where a method is being used at a site pursuant to subsection 6(1) of the *Benzene in Gasoline Regulations*, samples at that site shall be taken by that method; and

PARTIE 1

EXIGENCES VISANT LE
SOUFRE DANS L'ESSENCE*Concentration de soufre*

2. (1) Pour l'application de l'article 46 de la Loi, la concentration de soufre dans chaque lot d'essence produit ou importé par un fournisseur principal ne peut dépasser :

a) dans le cas où celui-ci a choisi, en vertu de l'article 9, de calculer la concentration de soufre dans l'essence sur la base d'une moyenne annuelle :

(i) pour la période du 1^{er} janvier 2002 au 31 décembre 2004, 0,020 % en poids,

(ii) à compter du 1^{er} janvier 2005, 0,008 % en poids;

b) dans les autres cas :

(i) pour la période du 1^{er} janvier 2002 au 31 décembre 2004, 0,017 % en poids,

(ii) à compter du 1^{er} janvier 2005, 0,004 % en poids.

(2) Pour l'application de l'article 46 de la Loi, la moyenne annuelle pour chaque raffinerie, installation de mélange, province d'importation ou pour chaque combinaison de celles-ci, visées par le choix exercé par le fournisseur principal en vertu de l'article 9, ne peut dépasser :

a) pour la période du 1^{er} janvier 2002 au 31 décembre 2004, 0,0150 % en poids;

b) à compter du 1^{er} janvier 2005, 0,0030 % en poids.

(3) Pour l'application de l'article 46 de la Loi, la concentration de soufre dans l'essence vendue ou mise en vente ne dépasse pas :

a) pour la période du 1^{er} avril 2002 au 31 mars 2005, 0,020 % en poids;

b) à compter du 1^{er} avril 2005, 0,008 % en poids.

(4) Les paragraphes (1) à (3) ne s'appliquent pas :

a) à l'essence utilisée pour les aéronefs (essence aviation), si elle a un indice d'octane d'au moins 99,5 ou si elle contient au moins 5 mg/L de plomb, cette concentration étant mesurée conformément aux méthodes applicables décrites dans la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.25-94, intitulée *Essence d'aviation (Grades 80, 100 et 100LL)*;

b) à l'essence utilisée pour les véhicules de compétition, si elle a un indice antidétonant d'au moins 100;

c) à l'essence utilisée pour la recherche scientifique au Canada;

d) à l'essence exportée du Canada et à l'essence en provenance de l'étranger qui transite au Canada avant d'atteindre sa destination ultime à l'étranger;

e) aux composés de base de type essence automobile.

(5) Le sous-alinéa (1)(b)(ii) ne s'applique pas à l'essence Californie Phase 2.

Méthodes d'échantillonnage et d'analyse

3. (1) Pour l'application du présent règlement, les échantillons doivent être prélevés selon l'une des méthodes suivantes :

a) si une méthode est utilisée à un emplacement conformément au paragraphe 6(1) du *Règlement sur le benzène dans l'essence*, cette méthode pour cet emplacement;

(b) in any other case, samples shall be taken in accordance with the sampling method described in the National Standard of Canada standard CAN/CGSB-3.5-94, *Unleaded Automotive Gasoline*.

(2) Subject to subsection (3), for the purposes of these Regulations, the concentration of sulphur in gasoline shall be measured in accordance with the National Standard of Canada method CAN/CGSB-3.0 No. 16.1-98, *Sulphur in Gasoline by Energy Dispersive X-Ray Fluorescence Spectrometry*.

(3) If the range for the method referred to in subsection (2) is not amended before November 2, 2004 to include sulphur concentrations in gasoline as low as, or lower than, 0.0010% by weight, for the period beginning on January 1, 2005 and ending 60 days after the day on which such an amendment is made, for the purposes of these Regulations, the concentration of sulphur in gasoline shall be measured in accordance with the American Society for Testing and Measurements method ASTM D2622-94, *Standard Test Method for Sulfur in Petroleum Products by X-Ray Spectrometry*.

(4) For the purposes of these Regulations, the concentration of sulphur in oxygenate shall be measured in accordance with the American Society for Testing and Measurements method ASTM D2622-94, *Standard Test Method for Sulfur in Petroleum Products by X-Ray Spectrometry*.

(5) For the purposes of these Regulations, the concentration of sulphur in butane shall be measured in accordance with the American Society for Testing and Measurements method ASTM D2784-92, *Standard Test Method for Sulfur in Liquefied Petroleum Gases (Oxy-Hydrogen Burner or Lamp)*.

Report

4. (1) For each year in which a primary supplier produces or imports gasoline identified under section 5 as low-sulphur gasoline, California Phase 2 gasoline or gasoline-like blendstock, the primary supplier shall submit to the Minister a report, on or before February 15 of the following year,

- (a) for each refinery and blending facility at which it produced that gasoline and for each province into which it imported that gasoline; and
- (b) for each combination thereof in respect of which it elected under section 9.

(2) A report submitted under subsection (1) shall be signed by an authorized official of the primary supplier and contain

- (a) the name and address of the primary supplier and the registration number pertaining to the refinery, blending facility or province to which the report applies;
- (b) the name, title and telephone number of the authorized official;
- (c) for gasoline produced or imported by the primary supplier and identified under section 5 as low-sulphur gasoline,
 - (i) where the primary supplier has elected under section 9 to calculate the concentration of sulphur in that gasoline on the basis of a yearly pool average, the yearly pool average, and
 - (ii) in any case, the volume thereof and, subject to subsection (3), the highest concentration of sulphur in that gasoline;
- (d) for gasoline produced or imported by the primary supplier and identified under section 5 as California Phase 2 gasoline, the volume thereof and, subject to subsection (3), the highest concentration of sulphur in that gasoline; and

b) dans les autres cas, la méthode décrite dans la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.5-94, intitulée *Essence automobile sans plomb*.

(2) Pour l'application du présent règlement et sous réserve du paragraphe (3), la concentration de soufre dans l'essence est mesurée selon la méthode décrite dans la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.0 N° 16.1-98, intitulée *Soufre dans l'essence par spectrométrie de fluorescence X à dispersion d'énergie*.

(3) Si l'échelle des valeurs visées par la méthode mentionnée au paragraphe (2) n'est pas modifiée avant le 2 novembre 2004 pour mesurer une concentration de soufre dans l'essence inférieure ou égale à 0,0010 % en poids, pour la période débutant le 1^{er} janvier 2005 et se terminant le 60^e jour suivant la date à laquelle cette modification est effectuée, pour l'application du présent règlement, la concentration de soufre dans l'essence est mesurée conformément à la méthode ASTM D2622-94 de l'American Society for Testing and Measurements, intitulée *Standard Test Method for Sulfur in Petroleum Products by X-Ray Spectrometry*.

(4) Pour l'application du présent règlement, la concentration de soufre dans le produit oxygéné est mesurée selon la méthode ASTM D2622-94 de l'American Society for Testing and Measurements, intitulée *Standard Test Method for Sulfur in Petroleum Products by X-Ray Spectrometry*.

(5) Pour l'application du présent règlement, la concentration de soufre dans le butane est mesurée selon la méthode ASTM D2784-92 de l'American Society for Testing and Measurements, intitulée *Standard Test Method for Sulfur in Liquefied Petroleum Gases (Oxy-Hydrogen Burner or Lamp)*.

Rapport

4. (1) Pour chaque année où le fournisseur principal produit ou importe de l'essence désignée conformément à l'article 5 comme de l'essence à faible teneur en soufre, de l'essence Californie Phase 2 ou un composé de base de type essence automobile, il doit, au plus tard le 15 février de l'année suivante, présenter au ministre :

- a) un rapport pour chaque raffinerie et installation de mélange où il produit cette essence et chaque province dans laquelle il importe cette essence;
- b) un rapport pour chaque combinaison de celles-ci, visées par le choix exercé en vertu de l'article 9.

(2) Le rapport visé au paragraphe (1) doit être signé par la personne autorisée au nom du fournisseur principal et comprendre les renseignements suivants :

- a) les nom et adresse du fournisseur principal de même que le numéro d'enregistrement relatif à la raffinerie, l'installation de mélange ou la province d'importation visées par le rapport;
- b) les nom, titre et numéro de téléphone de la personne autorisée;
- c) pour l'essence produite ou importée par le fournisseur principal et désignée conformément à l'article 5 comme de l'essence à faible teneur en soufre :
 - (i) si le fournisseur principal a choisi, en vertu de l'article 9, de calculer la concentration de soufre dans cette essence sur la base de la moyenne annuelle, la moyenne annuelle,
 - (ii) dans tous les cas, le volume et, sous réserve du paragraphe (3), la concentration la plus élevée de soufre dans cette essence;
- d) pour l'essence produite ou importée par le fournisseur principal et désignée conformément à l'article 5 comme de l'essence Californie Phase 2, le volume et, sous réserve du

(e) for gasoline produced or imported by the primary supplier and identified under section 5 as gasoline-like blendstock, the volume thereof.

(3) In a report submitted under subsection (1), measurements obtained by a method used pursuant to subsection 6(2) of the *Benzene in Gasoline Regulations* or a record of analysis referred to in subsection 8(3) of those Regulations may be used for the purposes of subparagraph (2)(c)(ii) or paragraph (2)(d).

(4) Subsection (3) shall not be interpreted as an exemption from any requirement of section 2.

Records of Type of Gasoline

5. (1) Subject to subsection (3), a primary supplier may, before importing a batch of gasoline or dispatching a batch of gasoline from a refinery or blending facility, identify and record the gasoline as

- (a) low-sulphur gasoline;
- (b) gasoline for use in aircraft;
- (c) gasoline for use in competition vehicles;
- (d) gasoline for use in scientific research;
- (e) gasoline for export;
- (f) gasoline in transit through Canada;
- (g) California Phase 2 gasoline; or
- (h) gasoline-like blendstock.

(2) Any batch of gasoline dispatched by a primary supplier from a refinery or blending facility, or imported by a primary supplier, that has not been identified and recorded under subsection (1) is considered, for the purposes of these Regulations, to have been identified as low-sulphur gasoline.

(3) Every primary supplier shall maintain a record that establishes

- (a) that each batch that it identified under any of paragraphs (1)(b) to (f) was sold or delivered for the use appropriate to the identified type; and
- (b) that each batch that it identified under paragraph (1)(g) meets the compositional requirements for California Phase 2 gasoline.

Gasoline-like Blendstock

6. (1) For every batch identified under section 5 as gasoline-like blendstock, a primary supplier shall, before the batch is dispatched from its refinery or blending facility or imported, record the name and address of the person who purchases or receives the batch, the date of its dispatch or importation and the volume of the batch.

(2) Every primary supplier shall provide the Minister with the information described in subsection (1) as an annex to the report required under section 4, for each batch of gasoline-like blendstock that was dispatched or imported during the period covered by the report.

(3) Every person who purchases or receives a batch of gasoline-like blendstock shall record

- (a) the name and address of the primary supplier who originally produced or imported the batch and the registration number pertaining to the refinery or blending facility at which the batch was produced or to the province into which it was imported;

paragraphe (3), la concentration la plus élevée de soufre dans cette essence;

e) pour l'essence produite ou importée par le fournisseur principal et désignée conformément à l'article 5 comme un composé de base de type essence automobile, le volume.

(3) Pour l'application du sous-alinéa (2)c)(ii) ou de l'alinéa (2)d), le rapport visé au paragraphe (1) peut être fondé sur les renseignements obtenus par la méthode utilisée conformément au paragraphe 6(2) du *Règlement sur le benzène dans l'essence* ou contenus dans le dossier d'analyse visé au paragraphe 8(3) de ce règlement.

(4) Le paragraphe (3) ne doit pas s'interpréter comme une exemption des exigences prévues à l'article 2.

Registre des types d'essence

5. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le fournisseur principal peut, avant d'importer un lot d'essence ou de l'expédier d'une raffinerie ou d'une installation de mélange, désigner l'essence comme l'un des types suivants et en consigner la désignation dans un registre :

- a) essence à faible teneur en soufre;
- b) essence aviation;
- c) essence pour véhicules de compétition;
- d) essence pour recherche scientifique;
- e) essence pour exportation;
- f) essence en transit au Canada;
- g) essence Californie Phase 2;
- h) composé de base de type essence automobile.

(2) Tout lot d'essence que le fournisseur principal expédie d'une raffinerie ou d'une installation de mélange, ou qu'il importe, et qui n'a pas été désigné et consigné conformément au paragraphe (1) est réputé désigné comme de l'essence à faible teneur en soufre pour l'application du présent règlement.

(3) Chaque fournisseur principal doit tenir un registre établissant que :

- a) chaque lot désigné conformément à l'un des alinéas (1)b) à f) a été vendu ou livré pour l'usage auquel est destiné le type d'essence en cause;
- b) chaque lot désigné conformément à l'alinéa (1)g) possède une composition conforme aux exigences visant l'essence Californie Phase 2.

Composé de base de type essence automobile

6. (1) Pour chaque lot désigné conformément à l'article 5 comme un composé de base de type essence automobile, le fournisseur principal doit, avant de l'expédier de sa raffinerie ou de son installation de mélange, ou avant de l'importer, consigner dans un registre les nom et adresse de la personne qui achète ou reçoit le lot, la date d'expédition ou d'importation, ainsi que le volume du lot.

(2) Le fournisseur principal doit fournir au ministre les renseignements visés au paragraphe (1) en annexe du rapport exigé à l'article 4, pour chaque lot de composé de base de type essence automobile expédié ou importé au cours de la période visée par le rapport.

(3) La personne qui achète ou reçoit un lot de composé de base de type essence automobile doit consigner dans un registre :

- a) les nom et adresse du fournisseur principal qui en premier lieu a produit ou importé le lot et le numéro d'enregistrement relatif à la raffinerie ou l'installation de mélange où ce lot a été produit, ou la province dans laquelle il a été importé;

- (b) the name and address of the seller or provider of the batch;
- (c) the date of purchase or transfer of ownership of the batch; and
- (d) the volume of the batch.

(4) Every person who has purchased or received a batch of gasoline-like blendstock and sells or transfers ownership of the batch shall, before the sale or transfer of ownership, make a record of

- (a) the name and address of the person who purchases or receives the batch;
- (b) the date of sale or transfer of ownership of the batch; and
- (c) the volume of the batch.

Retention of Records

7. Every person required to make a record under section 5 or 6 shall maintain the record in Canada for a period of three years after the date on which the record was made.

Submission of Samples and Records

8. At the Minister's request, any person who produces, imports or sells gasoline or offers it for sale shall submit to the Minister

- (a) a sample of the gasoline;
- (b) a copy of any records required by section 5, 6 or 11; and
- (c) the name and address of any person from whom the gasoline was acquired and the date of acquisition.

PART 2

REQUIREMENTS PERTAINING TO A YEARLY POOL AVERAGE

Yearly Pool Average Election

9. (1) A primary supplier may elect to calculate the concentration of sulphur in gasoline on the basis of a single yearly pool average for

- (a) gasoline produced at a particular refinery or blending facility or imported into a particular province, or
- (b) gasoline produced at two or more refineries and blending facilities that are located in the same province, if their combined annual production is not more than 12,000 m³, or
- (c) gasoline imported into a province and gasoline produced at one or more refineries or blending facilities that are located in that province, if the total amount produced and imported annually is not more than 12,000 m³,

by notifying the Minister to that effect at least 120 days before the start of the first year in respect of which the calculation will be made on that basis.

(2) Notice of an election under subsection (1) shall

- (a) specify the refinery, blending facility or province of importation, or the combination thereof, to which the election applies; and
- (b) describe the techniques that the primary supplier will use to construct and evidence the yearly pool average, including
 - (i) the location at its facilities where, the manner in which, and the frequency with which, the primary supplier will collect samples,
 - (ii) the location at which the primary supplier will determine the sulphur concentration of batches,
 - (iii) the method by which the primary supplier will determine the volume of batches,

- b) les nom et adresse du vendeur ou du fournisseur du lot;
- c) la date d'achat ou de transfert de propriété du lot;
- d) le volume du lot.

(4) La personne qui a acheté ou reçu un lot de composé de base de type essence automobile peut le vendre ou en transférer la propriété à condition d'avoir au préalable consigné au registre :

- a) les nom et adresse de la personne qui achète ou reçoit le lot;
- b) la date de vente ou de transfert de propriété du lot;
- c) le volume du lot.

Conservation des registres

7. Toute personne tenue de consigner des renseignements dans un registre aux termes des articles 5 et 6 doit les conserver au Canada pendant les trois ans suivant la date de leur inscription au registre.

Transmission des échantillons et des registres

8. À la demande du ministre, toute personne qui produit, importe, vend ou met en vente de l'essence doit lui présenter :

- a) un échantillon de l'essence;
- b) une copie de tout registre exigé aux articles 5, 6 ou 11;
- c) les nom et adresse des personnes de qui elle a acquis l'essence et la date de l'acquisition.

PARTIE 2

EXIGENCES RELATIVES À LA MOYENNE ANNUELLE

Choix — moyenne annuelle

9. (1) Le fournisseur principal peut choisir de calculer la concentration de soufre dans l'essence sur la base d'une moyenne annuelle distincte, en avisant le ministre au moins 120 jours avant le début de la première année pour laquelle la moyenne annuelle sert de base de calcul, pour :

- a) l'essence produite dans une raffinerie ou une installation de mélange donnée ou importée dans une province donnée;
- b) l'essence produite dans deux ou plusieurs raffineries et installations de mélange situées dans la même province, si la production annuelle combinée d'essence est d'au plus 12 000 m³;
- c) l'essence importée dans une province et l'essence produite à une ou plusieurs raffineries ou installations de mélange situées dans cette même province, si le volume annuel combiné d'essence produit et importé est d'au plus 12 000 m³.

(2) Dans l'avis constatant le choix exercé en vertu du paragraphe (1), le fournisseur principal doit indiquer :

- a) la raffinerie, l'installation de mélange ou la province d'importation, ou toute combinaison de celles-ci visées par le choix;
- b) les techniques qu'il utilisera pour établir et démontrer la moyenne annuelle, y compris les renseignements suivants :
 - (i) le point de prélèvement des échantillons dans son installation, la méthode d'échantillonnage utilisée et la fréquence de prélèvement des échantillons,
 - (ii) le lieu où la concentration de soufre des lots sera mesurée,
 - (iii) la méthode de calcul du volume des lots,

- (iv) the method by which the primary supplier will make and maintain the records,
- (v) the location in Canada where the primary supplier will keep the samples and records, and
- (vi) how subparagraphs (i) to (v) will be applied to any batch referred to in any of subsections 10(3) to (5).

(3) At least 45 days prior to implementation of any change that affects information provided under subsection (1), a primary supplier shall submit a notice containing the updated information to the Minister.

(4) A primary supplier may withdraw an election made under subsection (1) by submitting to the Minister a notice to that effect at least 60 days before the end of the last year to which the election applies.

(5) All notices submitted under this section shall be signed by an authorized official and sent by registered mail or courier.

Calculation of Yearly Pool Average

10. (1) Subject to subsections (2) to (4), a primary supplier shall calculate a yearly pool average for each refinery, blending facility and province of importation, and for each combination thereof, in respect of which it elected under section 9, for all gasoline identified as low-sulphur gasoline under section 5.

(2) In calculating a yearly pool average, a primary supplier shall exclude all batches of low-sulphur gasoline that were exported by the primary supplier or an affiliate of the primary supplier.

(3) Where a primary supplier imports and delivers a batch of low-sulphur gasoline to a refinery or a blending facility, the primary supplier may include that batch in the yearly pool average for the refinery or blending facility if the batch is excluded from the yearly pool average for the province of importation.

(4) Where a primary supplier dispatches from a refinery and delivers, or imports and delivers, gasoline-like blendstock to a blending facility where it is blended to produce a batch of low-sulphur gasoline, the primary supplier may include that batch in the yearly pool average for the refinery or province of importation, as the case may be, if

- (a) the primary supplier owns the gasoline-like blendstock; and
- (b) the gasoline-like blendstock is segregated from all other batches of gasoline stored at the blending facility.

(5) Where a primary supplier dispatches from a refinery or imports a batch of low-sulphur gasoline that is subsequently mixed with a sulphur-limited oxygenate or sulphur-limited butane in a facility, the primary supplier may adjust the recorded concentration of sulphur of the batch to reflect the addition of the sulphur-limited oxygenate or the sulphur-limited butane, and may use the adjusted recorded concentration, instead of the measured concentration for that batch, in calculating the yearly pool average for the refinery or province of importation, as the case may be, if

- (a) the primary supplier owns the batch; and
- (b) where the facility is not a mobile facility, the primary supplier's refinery or source of importation is the facility's sole source of gasoline.

- (iv) la méthode d'établissement et de tenue des registres,
- (v) le lieu au Canada où les échantillons et les registres sont conservés,
- (vi) la manière dont les sous-alinéas (i) à (v) seront respectés pour tout lot visé à l'un des paragraphes 10(3) à (5).

(3) Le fournisseur principal doit, au moins 45 jours avant d'effectuer tout changement qui entraîne une modification des renseignements visés au paragraphe (1), transmettre au ministre un avis comprenant les renseignements à jour.

(4) Le fournisseur principal peut annuler le choix exercé en vertu du paragraphe (1) en envoyant au ministre un avis à cet effet, au moins 60 jours avant la fin de la dernière année visée par le choix.

(5) Les avis soumis au ministre en vertu du présent article doivent être signés par la personne autorisée et envoyés par courrier recommandé ou par messenger.

Méthode de calcul de la moyenne annuelle

10. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), le fournisseur principal calcule la moyenne annuelle pour chaque raffinerie, installation de mélange ou province d'importation, et pour toute combinaison de celles-ci, visées par le choix exercé en vertu de l'article 9, de l'essence à faible teneur en soufre désignée comme tel conformément à l'article 5.

(2) Pour calculer la moyenne annuelle, le fournisseur principal doit exclure du calcul tous les lots d'essence à faible teneur en soufre qui ont été exportés par lui ou une personne liée, un membre de son groupe ou son associé.

(3) Si le fournisseur principal importe un lot d'essence à faible teneur en soufre et le livre à une raffinerie ou à une installation de mélange, il peut l'inclure dans le calcul de la moyenne annuelle pour la raffinerie ou l'installation de mélange s'il l'exclut du calcul de la moyenne annuelle pour la province d'importation.

(4) Si le fournisseur principal expédie d'une raffinerie et livre un composé de base de type essence automobile, ou l'importe et le livre à une installation de mélange où il est mélangé pour produire un lot d'essence à faible teneur en soufre, il peut inclure ce lot dans la moyenne annuelle pour la raffinerie ou la province d'importation, selon le cas, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il est propriétaire du composé de base de type essence automobile;
- b) le composé de base de type essence automobile est séparé physiquement de tous les autres lots d'essence stockés dans l'installation de mélange.

(5) Si le fournisseur principal expédie de sa raffinerie ou importe un lot d'essence à faible teneur en soufre, qui est ensuite combiné dans une installation, à des produits oxygénés à concentration limitée en soufre ou du butane à concentration limitée en soufre, il peut rajuster la concentration de soufre consignée pour ce lot afin de tenir compte de l'addition de ces produits oxygénés à concentration limitée en soufre ou de ce butane à concentration limitée en soufre, et utiliser la concentration rajustée au lieu de la concentration mesurée de soufre pour ce lot, pour le calcul de la moyenne annuelle de la raffinerie ou de la province d'importation, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il est propriétaire du lot;
- b) s'il ne s'agit pas d'une installation mobile, la raffinerie ou la source d'importation du fournisseur principal est la seule source d'essence de l'installation.

Record of Composition

11. A primary supplier shall maintain a record in Canada, for a period of three years after the date on which the record was made, for each batch in respect of which it made an election under section 9, that includes

- (a) a unique identification number that links the batch to any sample taken;
- (b) the date or dates on which the primary supplier dispatched or imported the batch; and
- (c) the concentration of sulphur, the volume and the grade of the batch.

Auditor's Reports

12. A primary supplier shall, for each refinery, blending facility and province of importation in respect of which it made an election under section 9,

- (a) have the records required under sections 5, 6 and 11 and the reports required under section 4 audited by an auditor; and
- (b) not later than May 31 of the year following the year in respect of which the audit was carried out, submit to the Minister a report, signed by the auditor, that contains
 - (i) the name and address of the primary supplier and registration number pertaining to that refinery, blending facility or province,
 - (ii) the name, address and qualifications of the auditor,
 - (iii) for each type of gasoline identified under section 5, the total volume of the gasoline and the number of batches dispatched or imported by the primary supplier,
 - (iv) the procedures followed by the auditor to assess the validity of the information required by these Regulations,
 - (v) an assessment by the auditor of the extent to which the primary supplier has complied with these Regulations throughout the year of the audit, and
 - (vi) a description of the nature and date of any inaccuracies in the records and any other deviations by the primary supplier from the requirements of these Regulations.

PART 3

COMING INTO FORCE

13. (1) These Regulations, other than sections 2 to 8 and 10 to 12, come into force on September 1, 2001.

(2) Sections 2 to 8 and 10 to 12 come into force on January 1, 2002.

[44-1-o]

Registre de la composition

11. Le fournisseur principal doit, pour chaque lot qu'il produit ou importe et à l'égard duquel il a exercé un choix en vertu de l'article 9, consigner dans un registre les renseignements suivants et les conserver au Canada pendant les trois ans suivant leur inscription au registre :

- a) un numéro d'identification unique permettant de relier le lot à tout échantillon prélevé;
- b) la ou les dates où il a expédié ou importé le lot;
- c) la concentration du soufre ainsi que le volume et la qualité du lot.

Rapport du vérificateur

12. Le fournisseur principal doit, pour chaque raffinerie, installation de mélange ou province d'importation à l'égard desquelles il a exercé un choix en vertu de l'article 9 :

- a) faire vérifier par un vérificateur les registres exigés aux articles 5, 6 et 11 ainsi que les rapports visés à l'article 4;
- b) présenter au ministre, au plus tard le 31 mai suivant l'année visée par la vérification, un rapport signé par le vérificateur qui contient les renseignements suivants :
 - (i) les nom et adresse du fournisseur principal et le numéro d'enregistrement relatif à cette raffinerie, installation de mélange ou province d'importation,
 - (ii) les nom, adresse et titres de compétence du vérificateur,
 - (iii) pour chaque type d'essence désigné conformément à l'article 5, le volume total d'essence et le nombre de lots expédiés ou importés par le fournisseur principal,
 - (iv) les méthodes utilisées par le vérificateur pour déterminer la validité des renseignements exigés par le présent règlement,
 - (v) l'évaluation du vérificateur indiquant dans quelle mesure le fournisseur principal s'est conformé au présent règlement au cours de l'année visée par la vérification,
 - (vi) la nature et la date de toute inexactitude relevée dans les registres du fournisseur principal et de tout autre manquement de sa part aux exigences du présent règlement.

PARTIE 3

ENTRÉE EN VIGUEUR

13. (1) Le présent règlement, sauf les articles 2 à 8 et 10 à 12, entre en vigueur le 1^{er} septembre 2001.

(2) Les articles 2 à 8 et 10 à 12 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

[44-1-o]

Regulations Amending the Royal Canadian Mounted Police Regulations, 1988

Statutory Authority

Royal Canadian Mounted Police Act

Sponsoring Department

Department of the Solicitor General

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Sections 56 and 57 of the *Royal Canadian Mounted Police Regulations, 1988* (RCMP Regulations) prohibit members of the Force from engaging in political activities. The Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations examined these sections and expressed the concern that they violate the *Charter of Rights and Freedoms* (the Charter). On May 14, 1998, the Solicitor General appeared before the Committee and assured its members that his Department was and would remain actively involved in the development of amendments that would address the Committee's concern. On September 2, 1998, the Quebec Superior Court rendered a decision which recognized the validity of the Royal Canadian Mounted Police's (the Force) objective in establishing some restrictions to political activities; however, the Court found the existing Regulations too restrictive and therefore declared section 57 to be in violation of the Charter. Also, the Court specified that the judgement would only be effective on January 1, 1999, in order to allow the Government the opportunity to make appropriate amendments to the Regulations.

The present draft amendments will satisfy these Charter concerns by introducing provisions that are less restrictive. While the Force's operational mandate continues to require restrictions to the carrying out of political activities by members of the Force, the amendments will achieve a better balance between the exercise of Charter rights and the maintenance of the Force's integrity. While the present Regulations simply prohibit all members alike from engaging in any political activity, the proposed amendments will treat separate categories of members differently, according to whether they are part of senior management, are peace officers or are not peace officers.

Moreover, the proposed amendments contemplate restrictions that are tailored to the particular circumstances of each case. In appropriate circumstances, some members will be allowed to engage in political activities provided that they do so while on leave of absence without pay. In certain circumstances, some members may be allowed to carry on political activities without having to take a leave of absence from the Force. In exceptional circumstances, some members may face an absolute prohibition from engaging in a political activity.

The proposed amendments contemplate that a member who is elected to office must resign or retire from the Force before assuming the duties of the office. An exception to this requirement is made in the case of members who are not peace officers and

Règlement modifiant le Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (1988)

Fondement législatif

Loi sur la Gendarmerie royale du Canada

Ministère responsable

Ministère du Solliciteur général

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Les articles 56 et 57 du *Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (1988)* (le Règlement de la GRC) interdisent aux membres de participer à des activités politiques. Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a examiné ces articles et exprimé l'avis qu'ils violaient la *Charte des droits et libertés* (la Charte). Le 14 mai 1998, le Solliciteur général du Canada a témoigné devant les membres du Comité et les a assurés que son ministère travaillait à la modification de ces articles afin de répondre à leurs préoccupations. Le 2 septembre 1998, la Cour supérieure du Québec a rendu une décision qui reconnaissait l'objectif de la Gendarmerie royale du Canada (la Gendarmerie) visant à restreindre l'activité politique de ses membres. La Cour a toutefois conclu que les dispositions actuelles du Règlement étaient trop restrictives et que l'article 57 violait la Charte. Cependant, la Cour a spécifié que son jugement n'entrerait en vigueur que le 1^{er} janvier 1999 afin de permettre au Gouvernement de modifier son règlement en conséquence.

Le présent projet de modification rendrait le Règlement conforme à la Charte puisqu'il contient des dispositions moins restrictives. Même si le mandat opérationnel de la Gendarmerie l'oblige à continuer de restreindre en partie les activités politiques de ses membres, les modifications proposées permettront d'atteindre un meilleur équilibre entre le respect des droits des membres et la sauvegarde de l'intégrité de la Gendarmerie. Contrairement au règlement actuel qui interdit à tous les membres de la Gendarmerie, sans distinction, de participer à des activités politiques, le projet de modification prévoit diverses mesures pour différentes catégories de membres, selon qu'il s'agit de cadres supérieurs, d'agents de la paix ou de membres n'ayant pas qualité d'agent de la paix.

De plus, les restrictions proposées dans ces modifications sont adaptées à chaque situation. Dans certains cas, certains membres pourront participer à une activité politique, à condition de le faire pendant un congé sans solde. Dans d'autres cas, certains membres pourront prendre part à une activité politique sans avoir à prendre de congé. Dans certains cas exceptionnels, certains membres pourront se voir interdire toute participation à une activité politique.

Selon le règlement modifié, un membre élu à un poste électoral devra démissionner ou prendre sa retraite de la Gendarmerie avant d'occuper ses nouvelles fonctions. Une dérogation à cette disposition est faite dans le cas de membres n'ayant pas qualité

qualify to campaign for office without having to take a leave without pay.

Furthermore, additional protection is given to members' Charter rights in the form of an expedited appeal process.

Alternatives

Four possible methods to achieve restrictions on members' political activities were identified:

1. By policy
2. By Commissioner's Standing Order
3. By amendment to the RCMP Regulations
4. By amendment to the RCMP Act

The first method is not advisable because in order to establish a defence under section 1 of the Charter, it is necessary that the limits on Charter-protected activities be prescribed by law.

The second method had been considered but it was decided that these restrictions should remain part of the code of conduct provisions found in the RCMP Regulations; amendments to the Regulations is the third method.

The fourth method had been advocated by the Standing Joint Committee but was not adopted because regulatory amendments were deemed sufficient to address the concerns raised by the Committee and it would have taken too long to achieve legislative amendments. The timing problem was compounded by the court decision which requires that amendments be in place by January 1, 1999.

Benefits and Costs

There is no expected financial impact.

Consultation

Consultation with the Commanding Officers, Directors, administration and personnel Officers and Division Staff Relations Representatives (DSRR) was done from the early stages of drafting these proposed amendments. Consultation was done by providing them draft outlines of proposed amendments and seeking their comments. Senior management also held discussions with DSRRs in a national forum and received unanimous support on the general concept that members involved in political activities should be restricted in some fashion.

A working group was struck in fall of 1997, comprising representatives from the RCMP, RCMP Legal Services, Solicitor General and Human Rights section of the Department of Justice. The working group's mandate was to produce proposed amendments which would satisfy management concerns and, at the same time, minimally impair members' rights to engage in political activity.

During this process, the RCMP policy centre kept the Internal Affairs Committee (which represents the Commanding Officers and the Force membership) regularly informed of the working group's progress, through various forms of communications and internal meetings. The attached draft is the result of detailed discussions over a period of several months and feedback received from the consultation process.

Compliance and Enforcement

Unchanged enforcement policy: the amendments to the Regulations are part of the code of conduct governing members.

d'agent de la paix qui sont autorisés à participer à des activités politiques sans prendre de congé sans solde.

De plus, les membres bénéficient d'une protection additionnelle de leurs droits grâce à une procédure d'appel accélérée.

Solutions envisagées

Quatre moyens de modifier les restrictions des activités politiques des membres ont été examinés, soit :

1. par une politique;
2. par une consigne du Commissaire;
3. par des modifications au Règlement de la GRC;
4. par des modifications à la Loi sur la GRC.

Le premier moyen n'est pas recommandé parce que, pour bénéficier d'une défense en vertu de l'article 1 de la Charte, les restrictions des activités protégées par la Charte doivent être prescrites par une règle de droit.

Le deuxième moyen avait été envisagé, mais il a été décidé que ces restrictions devraient demeurer au code de déontologie énoncé dans le Règlement de la GRC. C'est pourquoi le troisième moyen, soit les modifications au Règlement de la GRC, a été adopté.

Le quatrième moyen est celui que recommandait le Comité mixte permanent. Ce moyen n'a pas été retenu parce qu'il suffisait de modifier le Règlement afin de répondre aux préoccupations du Comité, et parce que le processus pour une modification législative aurait été trop long. La décision de la Cour supérieure voulant que le Règlement soit modifié avant le 1^{er} janvier 1999 est venu amplifier le problème de temps.

Avantages et coûts

On ne prévoit aucune répercussion financière.

Consultations

Nous avons consulté les commandants divisionnaires, les directeurs, les agents de l'administration et du personnel ainsi que les représentants divisionnaires des relations fonctionnelles (RDRF) dès le début de la rédaction des modifications. Nous leur avons fourni des ébauches des modifications proposées et leur avons demandé de nous transmettre leurs commentaires. Les cadres supérieurs ont aussi discuté avec les RDRF, lors d'un forum national, de l'idée d'imposer des restrictions aux membres désireux de participer à des activités politiques, et ils ont reçu d'eux un appui unanime à cet effet.

Un groupe de travail composé de représentants de la GRC, des Services juridiques de la GRC, du Solliciteur général et de la Section des droits de la personne du ministère de la Justice a été formé à l'automne de 1997. Son mandat était de rédiger des modifications qui répondraient aux préoccupations des gestionnaires tout en restreignant le moins possible le droit des membres de participer à des activités politiques.

Tout au cours du processus, le centre de politique de la GRC a informé le Comité des affaires internes (qui représente les commandants divisionnaires et l'effectif de la Gendarmerie) de l'évolution du dossier par différents moyens de communication et par des réunions internes. Le document ci-joint est le résultat de discussions qui se sont tenues pendant plusieurs mois et des commentaires reçus pendant les consultations.

Respect et exécution

L'application du Règlement demeure inchangée : les modifications au Règlement font partie intégrante du code de déontologie des membres.

Contact

Supt. James Newman, Officer in charge, Internal Affairs Branch, 250 Tremblay Road, Ottawa, Ontario K1A 0R2, (613) 993-2728 (Telephone), (613) 952-0618 (Facsimile).

Personne-ressource

Surintendant James Newman, Officier responsable, Sous-direction des affaires internes, 250, chemin Tremblay, Ottawa (Ontario) K1A 0R2, (613) 993-2728 (téléphone), (613) 952-0618 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 21(1)^a and section 38^b of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Royal Canadian Mounted Police Regulations, 1988*.

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Supt. James Newman, Officer in charge, Internal Affairs Branch, 250 Tremblay Road, Ottawa, Ontario K1A 0R2, (613) 993-2728 (Telephone), (613) 952-0618 (Facsimile).

October 29, 1998

MICHÈLE CURRIE

Acting Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE REGULATIONS, 1988

AMENDMENT

1. Sections 55 to 58¹ of the *Royal Canadian Mounted Police Regulations, 1988*² are replaced by the following:

55. A member shall not, unless authorized by the Commissioner, accept any remuneration from any federal, provincial, municipal or regional government, department or agency or any Crown corporation.

56. Members shall conduct themselves in public in relation to any political issue, party, candidate or election so that their impartiality in the performance of their duties is not affected and does not appear to be affected.

57. (1) A member shall not represent the member's opinions or comments on political matters as being opinions or comments of the Government of Canada, of the Force or a member of the Force, or of a province, region or municipality to which the Force provides policing services.

(2) A member shall take reasonable steps to prevent the member's opinions or comments on political matters from being represented as opinions or comments of the Government of Canada, of the Force or a member of the Force, or of a province, region or municipality to which the Force provides policing services.

(3) Unless performing a specific duty on behalf of the Force, a member in uniform or on duty shall not attend a political meeting or take part in any social activity in relation to a political issue, party or candidate.

^a R.S., 1985, c. 8 (2nd Supp.), s. 12

^b R.S., 1985, c. 8 (2nd Supp.), s. 16

¹ SOR/94-219

² SOR/88-361

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le Gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 21(1)^a et de l'article 38^b de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (1988)*.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant James Newman, Officier responsable, Sous-direction des affaires internes, 250, chemin Tremblay, Ottawa (Ontario) K1A 0R2, (613) 993-2728 (téléphone), (613) 952-0618 (télécopieur).

Le 29 octobre 1998

Le greffier adjoint intérimaire du Conseil privé

MICHÈLE CURRIE

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA (1988)

MODIFICATION

1. Les articles 55 à 58¹ du *Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (1988)*² sont remplacés par ce qui suit :

55. Le membre ne peut, sans l'autorisation du Commissaire, accepter aucune rémunération de l'administration fédérale, d'une administration provinciale, régionale ou locale, de l'un de leurs organismes ou d'une société d'État.

56. Le membre doit, en ce qui concerne toute question politique ou tout parti, candidat ou élection politiques, se conduire en public de façon à ne pas compromettre — ni en réalité ni en apparence — son impartialité dans l'exercice de ses fonctions.

57. (1) Le membre ne peut présenter ses opinions ou observations sur des questions politiques comme étant celles du gouvernement du Canada, de la Gendarmerie ou d'un membre, ou d'une province, région ou municipalité à laquelle la Gendarmerie fournit des services de police.

(2) Le membre prend les mesures raisonnables pour éviter que ses opinions ou observations sur des questions politiques soient présentées comme étant celles du gouvernement du Canada, de la Gendarmerie ou d'un membre, ou d'une province, région ou municipalité à laquelle la Gendarmerie fournit des services de police.

(3) Sauf si l'exercice d'une fonction particulière pour le compte de la Gendarmerie l'exige, le membre ne peut, lorsqu'il porte l'uniforme ou est de service, assister à une réunion politique ni prendre part à une activité sociale liée à un parti, un candidat ou une question politiques.

^a L.R. (1985), ch. 8 (2^e suppl.), art. 12

^b L.R. (1985), ch. 8 (2^e suppl.), art. 16

¹ DORS/94-219

² DORS/88-361

58. The Commissioner, a member at the deputy commissioner or assistant commissioner rank, or a commanding officer or director, shall not

- (a) run for nomination or be a candidate in a federal, provincial or territorial election or in an election for the council of a region or municipality or the council or other governing body of a band or first nation;
- (b) be a candidate for the leadership of a political party;
- (c) campaign for or against an issue that may be submitted to a political voting process, including a referendum; or
- (d) engage in the raising of funds for a political party or a candidate in an election referred to in paragraph (a), for a candidate for the leadership of a political party or for a person or association taking or proposing to take a position publicly for or against any question that may be submitted to a political voting process, including a referendum.

58.1 (1) In sections 58.2 to 58.8, "appropriate officer" means

- (a) for a member in a region, other than an officer, the officer in charge of the administration function for the region;
- (b) for a member of the headquarters of the Force, other than an officer, the officer in charge of the administration function for the Central Region; and
- (c) for an officer, the Director, Human Resources.

(2) Sections 58.2 to 58.4 do not apply to the Commissioner, a member at the deputy commissioner or assistant commissioner rank, or a commanding officer or director.

58.2 (1) Any member who is a peace officer shall not, except while on leave of absence without pay granted for that purpose,

- (a) run for nomination or be a candidate in a federal, provincial or territorial election or in an election for the council of a region or municipality or the council or other governing body of a band or first nation;
- (b) be a candidate for the leadership of a political party; or
- (c) campaign for or against an issue that may be submitted to a political voting process, including a referendum.

(2) The appropriate officer shall, on application by the member, grant the member leave of absence without pay for that purpose unless the absence of the member, or the political activity that the member proposes to carry on during the period of leave of absence, would risk compromising a criminal investigation or prosecution or would risk causing a serious operational problem for the Force.

(3) The period of the leave of absence without pay shall be continuous and shall include all periods during which the member proposes to carry on an activity referred to in subsection (1). The period shall not be less than the total of all of the following periods that are applicable:

- (a) in the case of a nomination process, the duration of the nomination process, beginning on the day on which the member enters the process;
- (b) in a case where the member becomes a candidate, the period beginning on the day on which the member becomes a candidate and ending on the day on which the results of the election are officially declared;
- (c) in a case where the member is elected, the period beginning on the day after the day on which the results of the election are officially declared and ending on the day before the day on which the member assumes the duties of the office to which the member is elected;

58. Le Commissaire, les membres qui ont rang de sous-commissaire ou de commissaire adjoint ainsi que les commandants et les directeurs ne peuvent :

- a) se porter candidat à l'investiture ni être candidat à une élection fédérale, provinciale ou territoriale, au conseil d'une administration régionale ou locale ou au conseil ou corps dirigeant d'une bande ou d'une première nation;
- b) être candidat à la direction d'un parti politique;
- c) faire campagne pour ou contre une question susceptible d'être soumise à un vote politique, notamment un référendum;
- d) se livrer à la collecte de fonds pour un parti politique ou un candidat à une élection visée à l'alinéa a), pour un candidat à la direction d'un parti politique ou pour une personne ou une association qui a pris position publiquement, ou qui se propose de le faire, sur une question susceptible d'être soumise à un vote politique, notamment un référendum.

58.1 (1) Pour l'application des articles 58.2 à 58.8, « officier compétent » s'entend :

- a) quant au membre dans une région qui n'est pas officier, de l'officier responsable de l'administration de la région;
- b) quant au membre de la Direction générale de la Gendarmerie qui n'est pas officier, de l'officier responsable de l'administration de la région du Centre;
- c) quant à un officier, du directeur des Ressources humaines.

(2) Sont exclus de l'application des articles 58.2 à 58.4 le Commissaire, les membres qui ont rang de sous-commissaire ou de commissaire adjoint ainsi que les commandants et les directeurs.

58.2 (1) À moins d'avoir obtenu un congé sans solde à cette fin, le membre ayant qualité d'agent de la paix ne peut :

- a) se porter candidat à l'investiture ni être candidat à une élection fédérale, provinciale ou territoriale, au conseil d'une administration régionale ou locale ou au conseil ou corps dirigeant d'une bande ou d'une première nation;
- b) être candidat à la direction d'un parti politique;
- c) faire campagne pour ou contre une question susceptible d'être soumise à un vote politique, notamment un référendum.

(2) L'officier compétent accorde un congé sans solde au membre qui en fait la demande, sauf si l'absence de celui-ci ou l'activité politique qu'il se propose d'exercer risquerait de compromettre une enquête ou une poursuite criminelle ou occasionnerait à la Gendarmerie des contraintes opérationnelles majeures.

(3) Le congé sans solde est accordé pour une période continue comprenant toute période pendant laquelle le membre se propose d'exercer une activité visée au paragraphe (1). Il ne peut être d'une durée inférieure au total des périodes qui, parmi les suivantes, s'appliquent :

- a) si le membre pose sa candidature à l'investiture, la période de mise en candidature débutant à la date de sa présentation;
- b) s'il est désigné comme candidat, la période débutant le jour de sa désignation et se terminant le jour de la proclamation des résultats de l'élection;
- c) s'il est élu, la période commençant le lendemain du jour de la proclamation des résultats de l'élection et se terminant le jour précédant celui où il entre en fonction au poste auquel il a été élu;
- d) s'il est candidat à la direction d'un parti, la durée de sa campagne;

(d) in the case of a member who is campaigning for the leadership of a political party, the duration of the member's campaign; and

(e) in the case of a campaign for or against an issue that may be submitted to a political voting process, the period beginning on the day on which the member starts campaigning and ending on the day of the vote.

58.3 (1) Any member who is a peace officer, other than a member on leave of absence under section 58.2, shall not, except while on leave of absence without pay granted for that purpose, engage in raising funds for

- (a) a political party;
- (b) a candidate in an election referred to in subsection 58.2(1);
- (c) a candidate for the leadership of a political party; or
- (d) a person or association taking or proposing to take a position publicly for or against any question that may be submitted to a political voting process, including a referendum.

(2) The appropriate officer shall, on application by the member, grant the leave of absence without pay unless

- (a) the absence of the member would risk compromising a criminal investigation or prosecution or would risk causing a serious operational problem for the member's unit; or
- (b) the fund-raising by the member, even while on leave of absence without pay, would risk impairing the integrity or the appearance of impartiality of the Force or would risk causing a serious operational problem for the Force.

(3) A period of leave of absence granted under subsection (2) shall be a continuous period starting on the day on which the member begins the fund-raising and ending on the day on which the member ends the fund-raising.

58.4 (1) Any member who is not a peace officer shall not, except with permission granted for that purpose,

- (a) run for nomination or be a candidate in a federal, provincial or territorial election or in an election for the council of a region or municipality or the council or other governing body of a band or first nation;
- (b) be a candidate for the leadership of a political party;
- (c) campaign for or against an issue that may be submitted to a political voting process, including a referendum; or
- (d) engage in the raising of funds for a political party, for a candidate in an election referred to in paragraph (a), for a candidate for the leadership of a political party or for a person or association taking or proposing to take a position publicly for or against any question that may be submitted to a political voting process, including a referendum.

(2) Subject to subsections (3) and (4), the appropriate officer shall, on application by the member, grant permission to carry on an activity referred to in subsection (1).

(3) The appropriate officer shall grant the permission on condition that the member takes a period of leave of absence without pay while carrying on the activity, if carrying on the activity while not on leave of absence without pay would risk

- (a) impairing the integrity or the appearance of impartiality of the Force or causing a serious operational problem for the Force; or
- (b) compromising the usefulness of the member to the Force, having regard to such factors as the role, level and visibility of the member's position and whether the political activity would interfere with the member's duties or place the member in a situation of conflict of interest.

e) s'il fait campagne pour ou contre une question susceptible d'être soumise à un vote politique, la période débutant le jour où il commence à faire campagne et se terminant le jour du vote.

58.3 (1) Le membre ayant qualité d'agent de la paix, autre qu'un membre en congé sans solde aux termes de l'article 58.2, ne peut, à moins d'avoir obtenu un congé sans solde à cette fin, se livrer à la collecte de fonds pour :

- a) un parti politique;
- b) un candidat à une élection visée au paragraphe 58.2(1);
- c) un candidat à la direction d'un parti politique;
- d) une personne ou association qui a pris position publiquement, ou qui se propose de le faire, sur une question susceptible d'être soumise à un vote politique, notamment un référendum.

(2) L'officier compétent accorde un congé sans solde au membre qui le demande, sauf dans les cas suivants :

- a) l'absence du membre risquerait de compromettre une enquête ou une poursuite criminelle ou occasionnerait à son unité des contraintes opérationnelles majeures;
- b) l'activité de collecte de fonds, même si elle était exercée pendant un congé sans solde, risquerait de compromettre l'intégrité ou l'apparence d'impartialité de la Gendarmerie ou occasionnerait à celle-ci des contraintes opérationnelles majeures.

(3) Le congé sans solde doit être pour une période continue débutant le jour où le membre commence l'activité de collecte de fonds et se terminant le jour où il cesse cette activité.

58.4 (1) À moins d'avoir obtenu une autorisation à cette fin, le membre qui n'a pas qualité d'agent de la paix ne peut :

- a) se porter candidat à l'investiture ni être candidat à une élection fédérale, provinciale ou territoriale, au conseil d'une administration régionale ou locale ou au conseil ou corps dirigeant d'une bande ou d'une première nation;
- b) être candidat à la direction d'un parti politique;
- c) faire campagne sur une question susceptible d'être soumise à un vote politique, notamment un référendum;
- d) se livrer à la collecte de fonds pour un parti politique ou un candidat à une élection visée à l'alinéa a), pour un candidat à la direction d'un parti politique ou pour une personne ou une association qui a pris position publiquement, ou qui se propose de le faire, sur une question susceptible d'être soumise à un vote politique, notamment un référendum.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), l'officier compétent autorise le membre qui en fait la demande à exercer toute activité visée au paragraphe (1).

(3) L'officier compétent autorise l'activité à la condition qu'elle soit exercée au cours d'un congé sans solde lorsque, sans un tel congé, l'activité :

- a) soit risquerait de compromettre l'intégrité ou l'apparence d'impartialité de la Gendarmerie ou occasionnerait à celle-ci des contraintes opérationnelles majeures;
- b) soit risquerait de compromettre l'efficacité du membre au sein de la Gendarmerie en raison notamment de son rôle, de son niveau ou de sa visibilité ou du fait que l'activité entraverait l'exercice de ses fonctions ou le placerait dans une situation de conflit d'intérêts.

(4) The permission requested under subsection (2) shall not be granted if

(a) in a case where permission would be granted only on condition that the member take leave of absence without pay, the absence of the member would risk compromising a criminal investigation or prosecution or would risk causing a serious operational problem for the member's unit; or

(b) the participation of the member in the activity, even while on leave of absence without pay, would risk impairing the integrity or the appearance of impartiality of the Force or would risk causing a serious operational problem for

(i) the Force, in the case of an activity referred to in any of paragraphs (1)(a) to (c), or

(ii) the member's unit, in the case of an activity referred to in paragraph (1)(d).

(5) The period of the leave of absence without pay granted under subsection (3) shall be continuous and shall include all periods during which the member proposes to carry on an activity referred to in subsection (1). The period shall not be less than the total of all of the following periods that are applicable:

(a) in the case of a nomination process, the duration of the nomination process, starting on the day on which the member enters the process;

(b) in a case where the member becomes a candidate, the period beginning on the day on which the member becomes a candidate and ending on the day on which the results of the election are officially declared;

(c) in a case where the member is elected, the period beginning on the day after the day on which the results of the election are officially declared and ending on the day before the day on which the member assumes the duties of the office to which the member is elected;

(d) in the case of a member who is campaigning for the leadership of a political party, the duration of the member's campaign;

(e) in the case of a campaign for or against an issue that may be submitted to a political voting process, the period starting on the day on which the member starts campaigning and ending on the day of the vote; and

(f) in the case of fund-raising, the continuous period starting on the day on which the member begins the fund-raising and ending on the day on which the member ends the fund-raising.

58.5 A member carrying on an activity referred to in any of paragraphs 58.2(1)(a) to (c) and 58.4(1)(a) to (c) may, for campaign purposes, identify the member's rank or level, position and work experience in the Force, but when providing any of that information for those purposes, the member shall state that the member is on leave of absence from the Force without pay.

58.6 (1) A member who is elected in an election referred to in section 58.2 or 58.4 or who becomes the leader of a political party shall resign or retire from the Force, and obtain a discharge from the Force, before assuming the duties of office.

(2) Subsection (1) does not apply to a member who is not a peace officer, who was granted permission without taking leave of absence without pay to run in an election for the council of a region or municipality or the council or other governing body of a band or first nation, and who is elected in that election.

58.7 An appropriate officer to whom an application is made by a member under any of sections 58.2 to 58.4 shall as soon as possible make a decision on the application and without delay provide the member with the decision and the reasons for the decision. The decision and the reasons shall be in writing.

(4) L'autorisation demandée aux termes du paragraphe (2) ne peut être accordée lorsque, selon le cas :

a) si un congé devait être accordé au membre en application du paragraphe (3), son absence risquerait de compromettre une enquête ou une poursuite criminelle ou occasionnerait à son unité des contraintes opérationnelles majeures;

b) la participation du membre à l'activité, même s'il était en congé sans solde, risquerait de compromettre l'intégrité ou l'apparence d'impartialité de la Gendarmerie ou occasionnerait des contraintes opérationnelles majeures :

(i) à la Gendarmerie, dans le cas d'une activité mentionnée à l'un des alinéas (1)a) à c),

(ii) à son unité, dans le cas d'une activité mentionnée à l'alinéa (1)d).

(5) Le congé sans solde est accordé pour une période continue comprenant toute période pendant laquelle le membre se propose d'exercer une activité visée au paragraphe (1). Il ne peut être d'une durée inférieure au total des périodes qui, parmi les suivantes, s'appliquent :

a) si le membre pose sa candidature à l'investiture, la période de mise en candidature débutant à la date de sa présentation;

b) s'il est désigné comme candidat, la période débutant le jour de sa désignation et se terminant le jour de la proclamation des résultats de l'élection;

c) s'il est élu, la période commençant le lendemain du jour de la proclamation des résultats de l'élection et se terminant le jour précédant celui où il entre en fonction au poste auquel il a été élu;

d) s'il est candidat à la direction d'un parti, la durée de sa campagne;

e) s'il fait campagne pour ou contre une question susceptible d'être soumise à un vote politique, la période débutant le jour où il commence à faire campagne et se terminant le jour du vote;

f) s'il se livre à la collecte de fonds, la période continue débutant le jour où il commence cette activité et se terminant le jour où il cesse celle-ci.

58.5 Le membre qui se livre à une activité mentionnée à l'un des alinéas 58.2(1)a) à c) ou 58.4(1)a) à c) peut, dans le cadre de la campagne, faire état de son grade ou niveau, de son poste et de son expérience au sein de la Gendarmerie. Toutefois, il doit alors mentionner qu'il est en congé sans solde.

58.6 (1) Le membre qui est élu dans une élection mentionnée aux articles 58.2 ou 58.4 ou qui devient chef d'un parti politique doit démissionner de la Gendarmerie, ou prendre sa retraite, et obtenir son renvoi de la Gendarmerie avant d'assumer ses fonctions.

(2) Est soustrait à l'application du paragraphe (1) le membre n'ayant pas qualité d'agent de la paix qui est élu au conseil d'une administration régionale ou locale ou au conseil ou corps dirigeant d'une bande ou d'une première nation et qui a été autorisé à se porter candidat sans prendre un congé sans solde.

58.7 L'officier compétent à qui une demande est faite aux termes de l'un des articles 58.2 à 58.4 rend, aussitôt que possible, une décision motivée par écrit et en remet une copie sans délai au demandeur.

58.8 (1) If a member is aggrieved by a decision, act or omission of the appropriate officer in the administration of any of sections 58.2 to 58.4, the process for redress provided under this section applies, instead of the grievance procedure provided for by Part III of the Act, in relation to that decision, act or omission.

(2) The member may appeal from a decision, act or omission of the appropriate officer in the administration of any of sections 58.2 to 58.4 to

- (a) the member's commanding officer, if the member is a member in a division, other than an officer;
- (b) the Commanding Officer A Division, if the member is a member of the headquarters of the Force, other than an officer; and
- (c) the member's deputy commissioner, if the member is an officer.

(3) At the request of a member or the person to whom an appeal has been made, the Commissioner may designate another person to whom the appeal may be made or before whom the appeal may continue.

(4) The appeal shall be made by filing with the person to whom the appeal may be made, within 14 days after the member becomes aware of the decision, act or omission, a statement of appeal and a copy of the decision, if any, of the appropriate officer. The statement of appeal must set out the grounds of appeal and the member's submissions.

(5) Within seven days after receiving the statement of appeal, the person to whom the appeal is made may request from the appropriate officer a written response to the statement of appeal.

(6) The appropriate officer shall file the response with that person within seven days after receiving the request, and shall without delay provide a copy of the response to the member.

(7) The member may file with the person to whom the appeal was made, within seven days after receiving a copy of the appropriate officer's response, a submission replying to any new issue raised by the appropriate officer's response.

(8) The person to whom the appeal was made shall as soon as possible consider any material filed under subsections (4), (6) and (7) and dispose of the appeal by

- (a) dismissing the appeal and confirming the decision, act or omission; or
- (b) allowing the appeal and ordering appropriate redress.

(9) The decision by that person shall be made in writing and a copy of it and of the reasons for it shall be provided without delay to the member and the appropriate officer.

(10) Any document required or allowed to be filed or provided under this section may be filed or provided by electronic means.

(11) Until a decision is rendered on an appeal, the decision, act or omission under appeal is not affected by the appeal.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[44-1-o]

58.8 (1) La procédure prévue au présent article s'applique, au lieu de celle prévue à la partie III de la Loi, dans le cas d'un membre qui s'estime lésé par une décision, un acte ou une omission de l'officier compétent dans l'application des articles 58.2 à 58.4.

(2) Le membre peut interjeter appel d'une décision ou d'un acte de l'officier compétent, ou du fait d'une omission de sa part, dans l'application des articles 58.2 à 58.4 :

- a) auprès du commandant divisionnaire, s'il est membre d'une division mais n'est pas officier;
- b) auprès du commandant de la Division A, s'il est membre de la Direction générale de la Gendarmerie mais n'est pas officier;
- c) auprès de son sous-commissaire, s'il est officier.

(3) Le Commissaire peut, à la demande du membre ou de la personne saisie de l'appel, désigner une autre personne pour statuer sur l'appel.

(4) Le membre interjette appel en déposant auprès de la personne pouvant en être saisie, dans les 14 jours après avoir pris connaissance de la décision, de l'acte ou de l'omission, un avis exposant les motifs d'appel et ses observations, accompagné d'une copie de la décision, le cas échéant.

(5) La personne saisie de l'appel peut, dans les sept jours suivant la réception de l'avis d'appel, demander à l'officier compétent de lui fournir par écrit ses observations en réponse à l'appel.

(6) L'officier compétent dépose sa réponse auprès de la personne saisie de l'appel dans les sept jours après en avoir reçu la demande et en transmet sans délai une copie au membre.

(7) Dans les sept jours après avoir reçu la réponse de l'officier compétent, le membre peut déposer auprès de la personne saisie de l'appel ses observations concernant toute nouvelle question soulevée dans la réponse.

(8) La personne saisie de l'appel étudie tout document déposé aux termes des paragraphes (4), (6) et (7) et rend une décision dans les meilleurs délais. Elle peut :

- a) soit rejeter l'appel et confirmer la décision, l'acte ou l'omission qui en fait l'objet;
- b) soit accueillir l'appel et ordonner le redressement indiqué.

(9) La décision de l'appel est rendue par écrit, motifs à l'appui, et une copie en est transmise sans délai au membre et à l'officier compétent.

(10) Le dépôt, la transmission ou la remise d'un document aux termes du présent article peuvent être effectués par voie électronique.

(11) Les décisions, actes ou omissions portés en appel produisent leurs effets jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'appel.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[44-1-o]

INDEX

No. 44 — October 31, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Atomic Energy Control Board**Atomic Energy Control Act
Authorization No. CDN/5221/X (Rev. 0) 2978**Canadian International Trade Tribunal**Appeals — Appeal Nos. AP-97-139 and AP-98-042 2978
Black granite memorials and black granite slabs —
Expiry of finding 2979**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 2980

Decisions

98-451-1 and 98-485 to 98-487 2981

Public Notice

1998-112 2981

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**Canadian Environmental Protection Act and Fisheries Act
Year 2000 challenge: Meeting regulatory requirements 2962**Fisheries and Oceans, Dept. of**Canada Shipping Act
Response Organizations Standards — 1995 2964**Industry, Dept. of**

Appointments 2965

Proposed Canada Small Business Financing Act

Proposed Canada Small Business Financing Regulations. 2966

Radiocommunication ActDGTP-017-98 — Receipt of an application for tempo-
rary relief of the application of the Spectrum Cap 2967SMSE-009-98 — Redeployment plan for spectrum-
efficient land mobile equipment in the frequency range
100–500 MHz (RDP 100–500 MHz) 2968SMSE-010-98 — Category II Equipment Standards List
— Interference-causing Equipment Standard (ICES) 2969Telecommunications Act and Radiocommunication Act
SMSE-011-98 2970**National Revenue, Dept. of****Income Tax Act**

Revocation of registration of charities 2971

Special Import Measures Act

Filter tipped cigarette tubes — Decision 2973

GOVERNMENT NOTICES (Conc.)**Superintendent of Financial Institutions, Office of the
Bank Act**

Designation order 2974

Foreign bank orders 2974

Insurance Companies Act

Rhine Reinsurance Company Limited, order 2975

Veterans Affairs, Dept. of

Declaration — Veterans' Week 2975

MISCELLANEOUS NOTICESAlberta Transportation and Utilities, existing highway
bridge over McLeod River, Alta. 2983Brantford, Corporation of the City of, pedestrian/utility
bridge crossing over the Grand River, Ont. 2983

*Colonia Life Insurance Company, change of name 2983

General American Railcar Corporation II, documents

deposited 2984

Montell USA Inc., document deposited 2985

*Scottish Dominion Insurance Company Limited (The),
release of assets 2985

Swan Valley Sport Fishing Enhancement Inc., water

control structure at the Whitefish Creek, Man. 2986

*UBS Trust (Canada), purchase and sale agreement 2986

*Zurich Indemnity Company of Canada, change of name 2987

PARLIAMENT**House of Commons***Filing applications for private bills (1st Session,
36th Parliament) 2977**PROPOSED REGULATIONS****Environment, Dept. of the**Canadian Environmental Protection Act
Sulphur in Gasoline Regulations 2989**Solicitor General, Dept. of the**Royal Canadian Mounted Police Act
Regulations Amending the Royal Canadian Mounted
Police Regulations, 1988 3023**SUPPLEMENTS****Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies

INDEX

N° 44 — Le 31 octobre 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alberta Transportation and Utilities, pont existant au-dessus de la rivière McLeod (Alb.)	2983
Brantford, Corporation of the City of, passerelle à piétons et à canalisations au-dessus de la rivière Grand (Ont.).....	2983
*Colonia Compagnie d'Assurance-Vie, changement de raison sociale	2983
General American Railcar Corporation II, dépôt de documents	2984
Montell USA Inc., dépôt de document.....	2985
*Scottish Dominion Insurance Company Limited (The), libération d'actif	2985
Swan Valley Sport Fishing Enhancement Inc., installation de régulation des eaux à la décharge du ruisseau Whitefish (Man.)	2986
*UBS Trust (Canada), convention d'achat et de vente	2986
*Zurich du Canada, Compagnie d'Indemnité, changement de raison sociale	2987
AVIS DU GOUVERNEMENT	
Anciens combattants, min. des	
Déclaration — Semaine des Anciens combattants	2975
Environnement, min. de l'	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement et Loi sur les pêches	
Défi de l'an 2000 : le respect des exigences réglementaires.....	2962
Industrie, min. de l'	
Nominations	2965
Loi sur la radiocommunication	
DGTP-017-98 — Réception d'une demande d'exemption temporaire de l'application du plafond concernant le spectre	2967
SMSE-009-98 — Plan de réaménagement visant le matériel mobile terrestre faisant une utilisation efficace du spectre dans la gamme 100-500 MHz (PRA 100-500 MHz)	2968
SMSE-010-98 — Liste des normes applicables au matériel de catégorie II — Norme sur le matériel brouilleur (NMB)	2969
Loi sur les télécommunications et Loi sur la radiocommunication	
SMSE-011-98.....	2970
Projet de Loi sur le financement des petites entreprises du Canada	
Projet de Règlement sur le financement des petites entreprises du Canada.....	2966

AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)

Pêches et des Océans, min. des	
Loi sur la marine marchande du Canada	
Normes des organismes d'intervention — 1995	2964
Revenu national, min. du	
Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance	2971
Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Tubes à cigarettes à bout filtre — Décision	2973
Surintendant des institutions financières, bureau du	
Loi sur les banques	
Arrêté.....	2974
Arrêtés de banque étrangère	2974
Loi sur les sociétés d'assurances	
Rhin Réassurance S.A., autorisation de fonctionnement...	2975

COMMISSIONS

Commission de contrôle de l'énergie atomique	
Loi sur le contrôle de l'énergie atomique	
Autorisation n° CDN/5221/X (rév. 0)	2978
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	2980
Avis public	
1998-112	2981
Décisions	
98-451-1 et 98-485 à 98-487	2981
Tribunal canadien du commerce extérieur	
Appels — Appels n° AP-98-139 et AP-98-042.....	2978
Monuments commémoratifs faits de granit noir et tranches de granit noir — Expiration des conclusions...	2979

PARLEMENT

Chambre des communes	
*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature)	2977

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Environnement, min. de l'	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Règlement sur le soufre dans l'essence	2989
Solliciteur général, min. du	
Loi sur la Gendarmerie royale du Canada	
Règlement modifiant le Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (1988).....	3023

SUPPLÉMENTS

Surintendant des institutions financières, bureau du	
Sociétés d'assurances et sociétés de secours mutuel	

Supplement
Canada Gazette, Part I
October 31, 1998



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 31 octobre 1998

**INSURANCE COMPANIES
AND
FRATERNAL BENEFIT
SOCIETIES**

**SOCIÉTÉS D'ASSURANCES
ET
SOCIÉTÉS DE SECOURS
MUTUEL**

Registered to do business in Canada under the
Insurance Companies Act as at September 30, 1998.

Enregistrées pour faire des affaires au Canada en vertu de la
Loi sur les sociétés d'assurances au 30 septembre 1998.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Insurance Companies	3
Fraternal Benefit Societies	42
Notes	44

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Sociétés d'assurances	3
Sociétés de secours mutuel	42
Remarques.....	44

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Aegon Insurance Company (U.K.) Limited 57 Lakeshore Road East, No. 1 Mississauga, Ontario L5G 1C9 Eric G. Winn, Chief Agent.	Property, Aircraft and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Aegon Insurance Company (U.K.) Limited 57, chemin Lakeshore Est, No. 1 Mississauga (Ontario) L5G 1C9 Eric G. Winn, Agent principal.	Biens, aériennes et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Aetna Life Insurance Company 79 Wellington Street West Aetna Tower, T-D Centre P.O. Box 120 Toronto, Ontario M5K 1N9 Gordon J. Henderson, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Aetna Life Insurance Company 79, rue Wellington Ouest Aetna Tower, T-D Centre C.P. 120 Toronto (Ontario) M5K 1N9 Gordon J. Henderson, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Aetna Life Insurance Company of Canada 79 Wellington Street West T-D Centre, Aetna Tower P.O. Box 120 Toronto, Ontario M5K 1N9 Nick Villani, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and Sickness.	Aetna, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada 79, rue Wellington Ouest T-D Centre, Aetna Tower C.P. 120 Toronto (Ontario) M5K 1N9 Nick Villani, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Affiliated F M Insurance Company 155 Gordon Baker Rd., Suite 202 Willowdale, Ontario M2H 3N7 Perry Brazeau, Chief Agent.	Property, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Affiliated F M Insurance Company 155, chemin Gordon Baker, Bureau 202 Willowdale (Ontario) M2H 3N7 Perry Brazeau, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
AIG Life Insurance Company of Canada 145 Wellington Street West, 8th Floor Toronto, Ontario M5J 2T4 Ralph J. Gaudio, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada	
Alexander Hamilton Life Insurance Company of America 5100 Sherbrooke Street East, Suite 100 Montréal, Quebec H1V 3M3 Gaetan M. Toupin, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1997.	Alexander Hamilton Life Insurance Company of America 5100, rue Sherbrooke Est Bureau 100 Montréal (Québec) H1V 3M3 Gaetan M. Toupin, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1997.
Allendale Mutual Insurance Company 155 Gordon Baker Rd., Suite 202 Willowdale, Ontario M2H 3N7 Perry Brazeau, Chief Agent.	Property, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Allendale Mutual Insurance Company 155, chemin Gordon Baker, Bureau 202 Willowdale (Ontario) M2H 3N7 Perry Brazeau, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Allianz Insurance Company of Canada 425 Bloor Street East, Suite 100 Toronto, Ontario M4W 3R5 Robert E. Maynard, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft (limited to the servicing of existing policies), Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'Assurance Allianz du Canada	
Allianz Life Insurance Company of North America 2005 Sheppard Avenue East, Suite 700 Willowdale, Ontario M2J 5B4 Doreen G. Johnston, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Allianz Life Insurance Company of North America 2005, av. Sheppard Est, Bureau 700 Willowdale (Ontario) M2J 5B4 Doreen G. Johnston, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Allstate Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Paul R. Morin, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Allstate Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Paul R. Morin, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Allstate Insurance Company of Canada 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Michael L. Haskell, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Legal expense, Fidelity, Liability and Surety.	Allstate du Canada, Compagnie d'Assurance 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Michael L. Haskell, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, frais juridiques, détournements, responsabilité et caution.
Allstate Life Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Paul R. Morin, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to November 15, 1996.	Allstate Life Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Paul R. Morin, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 15 novembre 1996.
Allstate Life Insurance Company of Canada 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Michael L. Haskell, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to November 15, 1996.	Allstate du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Michael L. Haskell, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 15 novembre 1996.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Alpina Insurance Company Limited 400 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1S7 Stephen R. Smith, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Alpina Insurance Company Limited 400, av. University Toronto (Ontario) M5G 1S7 Stephen R. Smith, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Alta Surety Company 800 René-Lévesque Blvd. West Suite 2795 Montréal, Quebec H3B 1X9 Aram Semerjian, President.	Fidelity and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Voir-La Compagnie de Cautionnement Alta	
American Bankers Insurance Company of Florida 5001 Yonge Street, Suite 1700 North York, Ontario M2N 6T7 John Leslie, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Credit, Fidelity, Surety and Liability, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride".	American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride 5001, rue Yonge, Bureau 1700 North York (Ontario) M2N 6T7 John Leslie, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, détournements, crédit, responsabilité et caution, pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride ».
American Bankers Life Assurance Company of Florida 5001 Yonge Street, Suite 1700 North York, Ontario M2N 6T7 John Leslie, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French form of name that name shall be "American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride".	American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride 5001, rue Yonge, Bureau 1700 North York (Ontario) M2N 6T7 John Leslie, Agent principal.	Vie, accidents et maladie à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride ».
American Credit Indemnity Company 1010 De Serigny Street, Suite 800 Longueuil, Quebec J4K 5G7 Robert Labelle, Chief Agent.	Credit.	American Credit Indemnity Company 1010, rue De Serigny, Bureau 800 Longueuil (Québec) J4K 5G7 Robert Labelle, Agent principal.	Crédit.
American Home Assurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	American Home Assurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
American Income Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West Suite 2800 2 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	American Income Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
American National Fire Insurance Company 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Fire, Accident, Automobile, Boiler excluding machinery, Earthquake, Explosion, Forgery, Hail, Inland transportation, Personal property, Plate glass, Real property, Theft and additional classes 3, 5, 7, 8, 9 and 10. (See Note (B))	American National Fire Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Incendie, accidents, automobile, biens immeubles, biens meubles, brise des glaces, chaudières (les machines non comprises), explosions, faux, grêle, transports terrestres, tremblements de terre, vol et catégories additionnelles 3, 5, 7, 8, 9 et 10. (Voir Remarque (B))
American Re-Insurance Company 20 Queen St. West, Box 65 Suite 1902 Toronto, Ontario M5H 3R3 Randolph B. Scott, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	American Re-Insurance Company 20, rue Queen Ouest C.P. 65, Bureau 1902 Toronto (Ontario) M5H 3R3 Randolph B. Scott, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The American Road Insurance Company 1101 Nicholson Road, Unit 4 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery (limited to the Province of Alberta and vehicle warranty insurance as defined by the Classes of Insurance Regulations of the Province of Alberta), Credit, Liability and Surety.	The American Road Insurance Company 1101, chemin Nicholson, Unité 4 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines (limitée à la province de l'Alberta, et l'assurance de garantie des véhicules telle que définie par le règlement pertinent de la province de l'Alberta), crédit, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
AMEX Assurance Company 60 Bloor St. West, Suite 403 Toronto, Ontario M4W 3L8 Judy K. S. Ha, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, to the extent authorized by its articles of incorporation and limited to group airlift insurance and group travel accident insurance, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "AMEX Compagnie d'Assurance".	AMEX Compagnie d'Assurance 60, rue Bloor Ouest, Bureau 403 Toronto (Ontario) M4W 3L8 Judy K. S. Ha, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, dans la mesure prévue par ses articles constitutifs et se limitant à l'assurance collective des occupants d'avions et à l'assurance collective contre les accidents de voyage, pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « AMEX Compagnie d'Assurance ».
<i>See-Old Republic Insurance Company of Canada</i>		L' Ancienne République, Compagnie d'Assurance du Canada 100, rue King Ouest, C.P. 557 Hamilton (Ontario) L8N 3K9 Frank Szirt, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile et responsabilité.
Anglo Canada General Insurance Company 5700 Yonge Street, Suite 1400 North York, Ontario M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chief Financial Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Anglo Canada General Insurance Company 5700, rue Yonge, Bureau 1400 North York (Ontario) M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chef des finances.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Antigonish Farmers' Mutual Fire Insurance Company P.O. Box 1535 Antigonish, Nova Scotia B2G 2L8 W. J. Chisholm, Secretary-Treasurer and Manager.	Fire, Public liability, Theft, and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 (<i>See Note (B)</i>), restricted to the Province of Nova Scotia.	Antigonish Farmers' Mutual Fire Insurance Company C.P. 1535 Antigonish (Nouvelle-Écosse) B2G 2L8 W. J. Chisholm, Secrétaire-trésorier et directeur.	Incendie, responsabilité civile, vol, et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 (<i>voir Remarque (B)</i>), restreint à la province de la Nouvelle-Écosse.
Arkwright Mutual Insurance Company 1101 Nicholson Road, Unit 4 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Alan R. Hayes, Chief Agent.	Property, Aircraft, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Arkwright Mutual Insurance Company 1101, chemin Nicholson, Unité 4 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Alan R. Hayes, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Assicurazioni Generali S.P.A. 1000 rue de la Gauchetière West Suite 500 Montréal, Quebec H3B 4W5 W. J. Green, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability, and Surety, limited to the business of reinsurance.	Assicurazioni Generali S.p.A. 1000, rue de la Gauchetière Ouest Bureau 500 Montréal (Québec) H3B 4W5 W. J. Green, Agent principal.	Biens, automobile, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Assitalia-Le Assicurazioni d'Italia S.P.A. 808 Nelson Street, Suite 1331 Box 12155, Nelson Square Vancouver British Columbia V6Z 2H2 Donald Jay Smith, Chief Agent.	Property and liability, limited to the servicing of existing policies.	Assitalia-Le Assicurazioni d'Italia S.P.A. 808, rue Nelson, Bureau 1331 C.P. 12155, Nelson Square Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2H2 Donald Jay Smith, Agent principal.	Biens et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
Associates Insurance Company c/o Blake, Cassels & Graydon P.O. Box 25 Commerce Court West Toronto, Ontario M5L 1A9 Barry G. McGee, Chief Agent.	Automobile, limited to the servicing of existing policies.	Associates Insurance Company a/s Blake Cassels & Graydon C.P. 25, Commerce Court West Toronto (Ontario) M5L 1A9 Barry G. McGee, Agent principal.	Automobile, limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See-Trade Indemnity P.L.C.</i>		Assurances Trade Indemnity 331, rue Cooper, Bureau 707 Ottawa (Ontario) K2P 0G5 Tom Leonard, Agent principal.	Crédit, limitée à l'écoulement des polices existantes.
<i>See-Canadian Group Underwriters Insurance Company.</i>		Assureurs-groupes Compagnie Canadienne d'Assurances Bureau 300, C.P. 130 Markborough Place II 6733, chemin Mississauga Mississauga (Ontario) L5N 6J5 Jack (John) P. McCarthy, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines*, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution*. (* Indique que ces branches d'affaires sont limitées aux affaires de réassurances.)
Avemco Insurance Company 133 Richmond St. West Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Accident and sickness, Aircraft.	Avemco Insurance Company 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Accidents et maladie, accidents d'aviation.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Aviation & General Insurance Company Limited c/o British Aviation Insurance Group (Canada) Ltd. 100 Renfrew Drive, Suite 200 Markham, Ontario L3R 9R6 Peter S. May, Chief Agent.	Aircraft and Liability.	Aviation & General Insurance Company Limited a/s British Aviation Insurance Group (Canada) Ltd. 100, promenade Renfrew, Bureau 200 Markham (Ontario) L3R 9R6 Peter S. May, Agent principal.	Accidents d'aviation et responsabilité.
AXA Insurance (Canada) 5700 Yonge Street, Suite 1400 North York, Ontario M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chief Financial Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	AXA Assurances (Canada) 5700, rue Yonge, Bureau 1400 North York (Ontario) M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chef des finances.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
AXA Pacific Insurance Company 999 West Hastings Street Vancouver, British Columbia V6C 2W2 Robert P. Vickerstaff, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	AXA Pacifique Compagnie d'Assurance 999, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 2W2 Robert P. Vickerstaff, Président et chef des opérations.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Axa Réassurance 1800 McGill College, Suite 1930 Montréal, Québec H3A 3J6 Claire Gariépy, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Axa Réassurance 1800, McGill College, Bureau 1930 Montréal (Québec) H3A 3J6 Claire Gariépy, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Balboa Insurance Company 201 Queens Avenue P.O. Box 5071, Terminal A London, Ontario N6A 4M5 Anthony W. Miles, Chief Agent.	Property and Accident and sickness.	Balboa Insurance Company 201, av. Queens C.P. 5071, Terminus A London (Ontario) N6A 4M5 Anthony W. Miles, Agent principal.	Biens et accidents et maladie.
Balboa Life Insurance Company 201 Queens Avenue P.O. Box 5071, Terminal A London, Ontario N6A 4M5 Anthony W. Miles, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	La Balboa, compagnie d'assurance-vie 201, av. Queens C.P. 5071, Terminus A London (Ontario) N6A 4M5 Anthony W. Miles, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
The Baloise Insurance Company Limited 55 University Ave., Suite 900, Box 6 Toronto, Ontario M5J 2H7 Patrick J. King, Chief Agent.	Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety limited to the business of reinsurance, and Property. The Company may use in the transaction of its business in Canada either the name in English "The Baloise Insurance Company Limited" or the name in French "La Baloise, Compagnie d'Assurances" or both such names.	La Baloise, Compagnie d'Assurances 55, av. University, Bureau 900, C.P. 6 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Patrick J. King, Agent principal.	Accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution limitée aux affaires de réassurance, et biens. La compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « The Baloise Insurance Company Limited » ou son nom en français « La Baloise, Compagnie d'Assurances », ou tous les deux à la fois.
Bankers Life and Casualty Company c/o Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre, P.O. Box 20, Suite 4200 Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Bankers Life and Casualty Company a/s Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre, Bureau 4200, C.P. 20 Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert W. McDowell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Blue Cross Life Insurance Company of Canada P.O. Box 220, 644 Main Street Moncton, New Brunswick E1C 8L3 Pierre-Yves Julien, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'Assurance-Vie Croix Bleue du Canada.	
The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada 18 King St. East Toronto, Ontario M5C 1C4 Hans A. Schols, President and General Manager.	Property, Boiler and machinery and Liability.	Voir-La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
See-Canadian Northern Shield Insurance Company.		Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance C.P. 12133, Bureau 1900 555, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 4N6 T. Michael Porter, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
The British Aviation Insurance Company Limited 100 Renfrew Drive, Suite 200 Markham, Ontario L3R 9R6 Peter S. May, Chief Agent.	Accident, Aircraft and Inland transportation.	The British Aviation Insurance Company Limited 100, promenade Renfrew Bureau 200 Markham (Ontario) L3R 9R6 Peter S. May, Agent principal.	Accidents, aéronefs et transports terrestres.
Business Men's Assurance Company of America c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of policies issued prior to December 1, 1996.	Business Men's Assurance Company of America a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance, et limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} décembre 1996.
Calvert Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability.	Calvert Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité.
The Canada Life Assurance Company 330 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1R8 David Alexander Nield, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.</i>	
Canada Life Casualty Insurance Company c/o Canada Life Assurance Company 330 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1R8 David Victor Newton, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Legal expense and Liability.	Canada-Vie Compagnie D'Assurances Générales c/o Canada Life Assurance Company 330, av. University Toronto (Ontario) M5G 1R8 David Victor Newton, Président et chef des opérations.	Biens, accidents et maladie, automobile, frais juridiques et responsabilité.
Canadian Direct Insurance Incorporated 610-6th Street, Suite 217 New Westminster British Columbia V3L 3C2 Guy Cloutier, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	<i>Voir-La Compagnie d'Assurances Canadienne Direct Incorporée.</i>	
Canadian Group Underwriters Insurance Company Suite 300, P.O. Box 130 Markborough Place II 6733 Mississauga Road Mississauga, Ontario L5N 6J5 Jack (John) P. McCarthy, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery*, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety*. (*Denotes classes limited to the business of reinsurance.)	<i>Voir-Assureurs-groupes Compagnie Canadienne d'Assurances.</i>	
Canadian Northern Shield Insurance Company P.O. Box 12133 1900-555 West Hastings St. Vancouver, British Columbia V6B 4N6 T. Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir-Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance.</i>	
Canadian Premier Life Insurance Company 80 Tiverton Court, Suite 500 Markham, Ontario L3R 0G4 Aaron Hill, Vice-President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-Compagnie d'assurance-vie Première du Canada.</i>	
The Canadian Surety Company Transamerica Building 2200 Yonge St., Suite 1200 Toronto, Ontario M4S 2C6 Barbara J. Addie, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir-Compagnie D'Assurances Canadian Surety.</i>	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Centennial Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Hail and Liability.	Centennial Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, grêle et responsabilité.
See-Gold Circle Insurance Company.		Cercle d'Or, Compagnie d'Assurance a/s The Great-West Life Assurance Company 100, rue Osborne Nord Winnipeg (Manitoba) R3C 3A5 Sheila Wagar, Secrétaire.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
Chancellor Reinsurance Company of Canada P. O. Box 10426, Pacific Centre 777 Dunsmuire Street Vancouver, British Columbia V7Y 1K3 Robert Rusko, Agent KPMG Chartered Accountants Agent for the Superintendent of Financial Institutions, Provisional Liquidator.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance. As of July 5, 1995, Chancellor Reinsurance Company of Canada is in voluntary, court supervised liquidation and dissolution under the provisions of the <i>Insurance Companies Act</i> . KPMG Chartered Accountants has been appointed as liquidator of the company by court order.	Voir-La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada.	
Chicago Title Insurance Company 141 Adelaide Street West Suite 1006 Toronto, Ontario M5H 3L5 J. Donald Bergeron, Chief Agent.	Title.	Chicago Title Insurance Company 141, rue Adelaide Ouest Bureau 1006 Toronto (Ontario) M5H 3L5 J. Donald Bergeron, Agent principal.	Titres.
Chrysler Insurance Company 2700 Matheson Blvd. East Suite 400, East Tower Mississauga, Ontario L4W 4V9 Richard Wong, Chief Agent.	Property, Automobile, Liability and Surety.	Chrysler Insurance Company 2700, blvd. Matheson Est Bureau 400, Tour Est Mississauga (Ontario) L4W 4V9 Richard Wong, Agent principal.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
Chrysler Life Insurance Company of Canada 2700 Matheson Blvd. East Suite 400, East Tower Mississauga, Ontario L4W 4V9 Richard Wong, Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	Chrysler Compagnie D'Assurance-Vie du Canada 2700, blvd. Matheson Est Bureau 400, Tour Est Mississauga (Ontario) L4W 4V9 Richard Wong, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation et sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} avril 1991.
Chubb Insurance Company of Canada One Financial Place 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Chubb du Canada Compagnie d'Assurance One Financial Place 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
CIBC General Insurance Company Limited 3 Robert Speck Parkway Suite 500, P.O. Box 7065 Mississauga, Ontario L5A 4K7 Dwight Lacey, Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée.	
CIBC Life Insurance Company Limited 3 Robert Speck Parkway Suite 500, P.O. Box 7065 Mississauga, Ontario L5A 4K7 Gabor Kalmar, President and Chief Operating Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'assurance-vie CIBC Limitée.	
CIGNA Insurance Company of Canada 250 Yonge Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5B 2L7 Samuel B. Cupp, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	CIGNA du Canada Compagnie d'assurance 250, rue Yonge, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5B 2L7 Samuel B. Cupp, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
CIGNA Life Insurance Company of Canada 250 Yonge Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5B 2L7 Samuel B. Cupp, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	CIGNA du Canada compagnie d'assurance sur la vie 250, rue Yonge, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5B 2L7 Samuel B. Cupp, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Citadel General Assurance Company 1075 Bay St. Toronto, Ontario M5S 2W5 William H. Gleed, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability, Loss of Employment and Surety.	La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales 1075, rue Bay Toronto (Ontario) M5S 2W5 William H. Gleed, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, perte d'emploi et caution.
Clare Mutual Insurance Company Belliveau's Cove, Nova Scotia B0W 1J0 Henri J. Thibodeau, President.	Fire and Theft and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 (<i>See Note (B)</i>), restricted to the Province of Nova Scotia.	Clare Mutual Insurance Company Belliveau's Cove (Nouvelle-Écosse) B0W 1J0 Henri J. Thibodeau, Président.	Incendie et vol; et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 (<i>Voir Remarque (B)</i>), restreint à la province de la Nouvelle-Écosse.
CNA Life Insurance Company of Canada 3 Robert Speck Parkway Suite 900 Mississauga, Ontario L4Z 2G5 Robert D. Scott, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance-Vie CNA du Canada.	
Cologne Life Reinsurance Company 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Cologne Life Reinsurance Company 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Cologne Reinsurance Company (Kolnische Ruckversicherungs-Gesellschaft Aktiengesellschaft) c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Cologne Reinsurance Company (Kolnische Ruckversicherungs-Gesellschaft Aktiengesellschaft) a/s D.M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, crédit, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
Colonia Life Insurance Company 2 St. Clair Ave. East, 6th Floor Toronto, Ontario M4T 2V6 Christopher H. McElvaine, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Colonia Compagnie d'Assurance-Vie 2, av. St. Clair Est, 6 ^e étage Toronto (Ontario) M4T 2V6 Christopher H. McElvaine, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Combined Insurance Company of America 7300 Warden Avenue Markham, Ontario L3R 0X3 Dan C. Evans, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurance Combined d'Amérique".	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance Combined d'Amérique.	
The Commerce Group Insurance Company 2450 Girouard St. West, P.O. Box 1000 Saint-Hyacinthe, Quebec J2S 7C4 Claude Gravel, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Legal Expense, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Le Groupe Commerce Compagnie d'Assurances.	
Commercial Travelers Mutual Insurance Company (incorporated under the laws of the State of New York, U.S.A.) 25 Princess Margaret Blvd. Etobicoke, Ontario M9A 1Z5 William C. Jorgens, Chief Agent.	Accident and sickness, on the condition that the words "incorporated under the laws of the State of New York, U.S.A." will be used in conspicuous relation to the name "Commercial Travelers Mutual Insurance Company" wherever it appears in the Company's contracts, application forms, advertisements or other published material, and on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers". The company's business in Canada is limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	<i>Voir</i> -Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers.	
Commercial Union Assurance Company plc 350 Albert Street, Suite 700 Ottawa, Ontario K1R 1A4 Denis Shillington, Chief Agent.	Property, Liability and Aircraft.	Commercial Union Assurance Company plc 350, rue Albert, Bureau 700 Ottawa (Ontario) K1R 1A4 Denis Shillington, Agent principal.	Biens, responsabilité et accidents d'aviation.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Commercial Union Assurance Company of Canada P.O. Box 441, Toronto-Dominion Centre Toronto, Ontario M5K 1L9 Robert Whyte, Executive Vice President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada.	
Commercial Union Life Assurance Company of Canada 300 Consilium Place P.O. Box 370, Station A Scarborough, Ontario M1K 5C3 Frank J. Crowley, President and Chief Operating Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-Vie Union Commerciale du Canada.	
Commonwealth Insurance Company Suite 1500, Bentall Three 595 Burrard St. P.O. Box 49115 Vancouver, British Columbia V7X 1G4 John Watson, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurances Commonwealth.	
<i>See</i> -Allianz Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance Allianz du Canada 425, rue Bloor Est, Bureau 100 Toronto (Ontario) M4W 3R5 Robert E. Maynard, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes (limitée à l'écoulement des polices existantes), automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution.
<i>See</i> -The Canada Life Assurance Company.		La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie 330, av. University Toronto (Ontario) M5G 1R8 David Alexander Nield, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Canadian Direct Insurance Incorporated.		La Compagnie d'Assurances Canadienne Direct Incorporée 610, rue 6th, Bureau 217 New Westminster (Colombie-Britannique) V3L 3C2 Guy Cloutier, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
<i>See</i> -The Canadian Surety Company.		Compagnie D'Assurances Canadian Surety Transamerica Building 2200, rue Yonge, Bureau 1200 Toronto (Ontario) M4S 2C6 Barbara J. Addie, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Combined Insurance Company of America.		Compagnie d'assurance Combined d'Amérique 7300, av. Warden Markham (Ontario) L3R 0X3 Dan C. Evans, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurance Combined d'Amérique ».
<i>See</i> -Commonwealth Insurance Company.		Compagnie d'assurances Commonwealth Bureau 1500, Bentall Trois 595, rue Burrard, C.P. 49115 Vancouver (Colombie-Britannique) V7X 1G4 John Watson, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Coseco Insurance Company.		Compagnie d'Assurance Coseco Priory Square Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
<i>See</i> -Elite Insurance Company.		La Compagnie d'Assurances Elite 649, chemin North Service Ouest Burlington (Ontario) L7R 4L5 Lewis Dunn, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Everest Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance Everest du Canada 40, rue King Ouest, Bureau 5001 Toronto (Ontario) M5H 3Y2 Thomas D. MacKenzie, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, aériennes, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See-Federal Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurances Fédérale One Financial Place 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurances Fédérale ».
<i>See-Grain Insurance and Guarantee Company.</i>		La Compagnie d'assurance et de Garantie Grain 1240, One Lombard Place Winnipeg (Manitoba) R3B 0V9 Ralph N. Jackson, Président.	Biens, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See-GE Capital Casualty Company, Canada.</i>		Compagnie d'assurance GE Capital Casualty, Canada 2023-7495, rue 132 Surrey (Colombie-Britannique) V3W 1J8 Danielle Bolduc, Président et chef de la direction.	Biens, chaudières et machines au sein de la province de l'Alberta, et l'assurance de garantie des véhicules telle que définie par le règlement pertinent de la province de l'Alberta, et caution.
<i>See-CIBC General Insurance Company Limited.</i>		Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée 3, promenade Robert Speck Bureau 500, C.P. 7065 Mississauga (Ontario) L5A 4K7 Dwight Lacey, Chef de la direction.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
<i>See-Co-operators General Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance Générale Co-operators Priory Square, Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, frais juridiques, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-CUMIS General Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance Générale CUMIS C.P. 5065, Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See-The Dominion of Canada General Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada 165, av. University Toronto (Ontario) M5H 3B9 George L. Cooke, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-Legacy General Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurances générales Legacy 80, cour Tiverton, Bureau 500 Markham (Ontario) L3R 0G4 Aaron Hill, Vice-président et chef de la direction.	Biens et accidents et maladie.
<i>See-Liberty Mutual Fire Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle BCE Place, Bay Wellington Tower 181, rue Bay, Bureau 3320 Toronto (Ontario) M5J 2T3 Gery Barry, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, détournements, aériennes, automobile, chaudières et machines, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1996.
<i>See-General Insurance Company of the Royal Bank of Canada.</i>		Compagnie d'assurance générale de la Banque Royale du Canada 55, promenade City Centre, Bureau 1100 Mississauga (Ontario) L5B 1M3 Andrew Rogacki, Président et chef de la direction	Biens, automobile, et responsabilité.
<i>See-Guardian Insurance Company of Canada.</i>		Compagnie d'Assurance Guardian du Canada C.P. 4096, Succursale A Toronto (Ontario) M5W 1N1 Henry J. Curtis, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, frais juridiques, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See-The Halifax Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance Halifax 75, av. Eglinton Est Toronto (Ontario) M4P 3A4 Donald K. Lough, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-Hartford Insurance Company of Canada.</i>		Compagnie d'Assurance Hartford du Canada 20, chemin York Mills Willowdale (Ontario) M2P 2C2 Gray G. Davis, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-The Mortgage Insurance Company of Canada.</i>		La Compagnie d'Assurance d'Hypothèques du Canada 100, rue Yonge, Bureau 400 Toronto (Ontario) M5H 1H1 Oscar Zimmerman, Président.	Détournements, hypothèque et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
<i>See-GE Capital Mortgage Insurance Company (Canada).</i>		Compagnie d'assurance d'hypothèques GE Capital (Canada) 2300, boul. Meadowvale Mississauga (Ontario) L5N 5P9 Peter Vukanovich, Président, chef de la direction, et chef des finances.	Hypothèque.
<i>See-Jevco Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurances Jevco 2021, Union, Bureau 1150 Montréal (Québec) H3A 2S9 William G. Star, Président du conseil, président et chef de la direction.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
<i>See-Liberty Insurance Company of Canada.</i>		Compagnie d'Assurance Liberté du Canada 200, place Consilium, 8 ^e étage Scarborough (Ontario) M1H 3E6 Ronald H. Switzer, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
<i>See-Liberty Mutual Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance Liberté Mutuelle BCE Place, Bay Wellington Tower 181, rue Bay, Bureau 3320 Toronto (Ontario) M5J 2T3 Gery Barry, Agent principal.	Biens, détournements, aériennes, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, responsabilité et caution.
<i>See-Life Investors Insurance Company of America.</i>		Compagnie D'Assurances Life Investors D'Amérique a/s John Milnes & Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-Lombard Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurance Lombard 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-London Guarantee Insurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance London Garantie 77, rue King Ouest, Bureau 3426 Royal Trust Tower, C.P. 284 Toronto (Ontario) M5K 1K2 Robert E. Taylor, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, frais juridiques, titres, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-The Missisquoi Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance Missisquoi 625, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 600 Montréal (Québec) H3B 1R2 Jean P. Courtemanche, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See-New York Life Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurances New York Life Scotia Plaza, Bureau 2100 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurances New York Life ».
<i>See-Quebec Assurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance du Québec 3500, boul. de Maisonneuve Ouest 2, place Alexis-Nihon, Bureau 800 Montréal (Québec) H3Z 3C1 Robert John Gunn, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, responsabilité, détournements et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -St. Paul Fire and Marine Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Saint Paul 121, rue King Ouest Bureau 1200, C.P. 93 Toronto (Ontario) M5H 3T9 Wayne McKellar Edmondson, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « La Compagnie d'Assurance Saint Paul ».
<i>See</i> -The Standard Life Assurance Company.		Compagnie d'assurance Standard Life 1245, rue Sherbrooke Ouest Montréal (Québec) H3G 1G3 Claude A. Garcia, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, et la compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « The Standard Life Assurance Company » ou son nom en français « Compagnie d'assurance Standard Life », ou tous deux à la fois.
<i>See</i> -The Standard Life Assurance Company of Canada.		Compagnie d'assurance Standard Life du Canada 1245, rue Sherbrooke Ouest Montréal (Québec) H3G 1G3 Claude A. Garcia, Président et chef des opérations.	Vie.
<i>See</i> -Temple Insurance Company.		La compagnie d'assurance Temple 390, rue Bay, Bureau 2300 Toronto (Ontario) M5H 2Y2 John P. Phelan, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité, caution et crédit.
<i>See</i> -Traders General Insurance Company.		Compagnie d'Assurance Traders Générale 2206, av. Eglinton Est, Bureau 500 Scarborough (Ontario) M1L 4S8 R. Lewis Dunn, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Trafalgar Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada 425, rue Bloor Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M4W 3R5 Robert E. Maynard, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines et responsabilité.
<i>See</i> -Transit Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Transit 90, av. Eglinton Est, Bureau 403 Toronto (Ontario) M4P 2Y3 Robert J. Ewart, Président.	Biens, automobile et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See</i> -Commercial Union Assurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada C.P. 441, Toronto-Dominion Centre Toronto (Ontario) M5K 1L9 Robert Whyte, vice-président exécutif.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, responsabilité et caution.
<i>See</i> -AIG Life Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada 145, rue Wellington Ouest, 8 ^e étage Toronto (Ontario) M5J 2T4 Ralph J. Gaudio, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Life Insurance Company of Royal Bank of Canada.		Compagnie d'assurance-vie de la Banque Royale du Canada 55, promenade City Centre, Bureau 1100 Mississauga (Ontario) L5B 1M3 W. Grant Hardy, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -CIBC Life Insurance Company Limited.		Compagnie d'assurance-vie CIBC Limitée 3, promenade Robert Speck Bureau 500, C.P. 7065 Mississauga (Ontario) L5A 4K7 Gabor Kalmar, Président et chef des opérations.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -CNA Life Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance-Vie CNA du Canada 3, promenade Robert Speck Bureau 900 Mississauga (Ontario) L4Z 2G5 Robert D. Scott, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Blue Cross Life Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance-Vie Croix Bleue du Canada C.P. 220, 644, rue Main Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8L3 Pierre-Yves Julien, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -CUMIS Life Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance-Vie CUMIS C.P. 5065, 151, rue North Service Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure où son acte de constitution en corporation l'autorise.
<i>See</i> -Federated Life Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie Federated du Canada 717, av. Portage, C.P. 5800 Winnipeg (Manitoba) R3C 3C9 John M. Paisley, Président.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Household Life Insurance Company.		Compagnie d'Assurance-Vie Household 5100, rue Sherbrooke Est, Bureau 100 Montréal (Québec) H1V 3R9 Robert J. Shaar, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Compagnie d'Assurance-Vie Household ».
<i>See</i> -J.C. Penney Life Insurance Company.		Compagnie d'assurance-vie J.C. Penney 80, Tiverton Court, Bureau 500 Markham (Ontario) L3R 0G4 Isaac Sananes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -John Alden Life Insurance Company.		La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden 200, boulevard Tuxedo, Bureau 1003 C.P. 2266 Winnipeg (Manitoba) R3C 4A6 J. W. Abbott, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden ». Les affaires de la compagnie sont limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} avril 1991.
<i>See</i> -Liberty Life Assurance Company of Boston.		La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston BCE Place, Bay Wellington Tower 181, rue Bay, Bureau 3320 Toronto (Ontario) M5J 2T3 Gery Barry, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -The Manufacturers Life Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers 200, rue Bloor Est Toronto (Ontario) M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Metropolitan Life Insurance Company of Canada.		Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada 99, rue Bank, Ottawa (Ontario) K1P 5A3 Robert M. Astley, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -MIC Life Insurance Corporation.		La Compagnie d'Assurance-Vie MIC C.P. 6000, 8500, rue Leslie, Bureau 400 Thornhill (Ontario) L3T 4S5 Charles W. Hastings, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1997 et sur la condition que lorsque la société étrangère utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « La Compagnie d'Assurance-Vie MIC ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -The North West Life Assurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie North West du Canada 1188, rue West Georgia, Bureau 1900 Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 4A2 Douglas A. Carrothers, Vice-président, conseil général et secrétaire.	Vie, accidents corporels et maladie.
<i>See</i> -Pencorp Life Insurance Company.		La Compagnie D'Assurance Vie Pencorp 90, rue Dundas Ouest, Bureau 400 Mississauga (Ontario) L5B 2T5 J. Paul Edmondson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Canadian Premier Life Insurance Company.		Compagnie d'assurance-vie Première du Canada. 80, Tiverton Court, Bureau 500 Markham (Ontario) L3R 0G4 Aaron Hill, Vice-président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Primerica Life Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada 350, chemin Burnhamthorpe Ouest Bureau 300 Mississauga (Ontario) L5B 3J1 Glenn J. Williams, Vice-président exécutif et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -ReliaStar Life Insurance Company.		Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance, la société étrangère peut également souscrire des polices d'assurance sur la vie de résidents du Canada assurés en vertu de polices collectives émises aux États-Unis, et à la condition que si la société étrangère utilise un nom français, ce nom serait « Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar ».
<i>See</i> -Seaboard Life Insurance Company.		Compagnie d'Assurance-vie Seaboard 2165 West Broadway, C.P. 5900 Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5H6 Robert T. Smith, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Transamerica Life Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada 300, place Consilium Scarborough (Ontario) M1H 3G2 George A. Foegele, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Commercial Union Life Assurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie Union Commerciale du Canada 300, place Consilium C.P. 370, Succursale A Scarborough (Ontario) M1K 5C3 Frank J. Crowley, Président et chef des opérations.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Union Fidelity Life Insurance Company.		Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity 200, rue Wellington Ouest C.P. 166, Bureau 400 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Alan K. Ryder, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -The Wawanesa Life Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa 191, Broadway Winnipeg (Manitoba) R3C 3P1 G. J. Hanson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Voyageur Insurance Company.		Compagnie d'Assurance Voyageur 44, promenade centre Peel, Bureau 300 Brampton (Ontario) L6T 4M8 Walter Schutte, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See-Wellington Insurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance Wellington One Concord Gate Don Mills (Ontario) M3C 3N6 Yves Brouillette, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-Zenith Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurance Zenith a/s Lombard Canada Ltd. 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
<i>See-Lombard General Insurance Company of Canada.</i>		Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-Alta Surety Company.</i>		La Compagnie de Cautionnement Alta 800, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 2795 Montréal (Québec) H3B 1X9 Aram Semerjian, Président.	Détournements et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See-Seaboard Surety Company of Canada.</i>		Compagnie de Garantie Seaboard du Canada 2, rue Bloor Ouest, Bureau 1500 Toronto (Ontario) M4W 3E2 Mark D. Leskanic, Président et chef des opérations.	Biens, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See-Northern Indemnity, Inc.</i>		La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc. 120, rue Adelaide Ouest, Bureau 2210 Toronto (Ontario) M5H 1T1 Robert Lamendola, Président.	Détournements et caution.
<i>See-The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada.</i>		La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie 18, rue King Est Toronto (Ontario) M5C 1C4 Hans A. Schols, Président et directeur général.	Biens, chaudières et machines et responsabilité.
<i>See-Maryland Casualty Company.</i>		Compagnie Maryland Casualty a/s Lavery, DeBilly, Avocats 1, place Ville Marie, 40 ^e étage Montréal (Québec) H3B 4M4 Pierre Caron, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, caution, chaudières et machines et responsabilité, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie Maryland Casualty », limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See-Commercial Travelers Mutual Insurance Company.</i>		Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers (Incorporée sous les lois de l'état de New York, É.-U.A.) 25, boul. Princess Margaret Etobicoke (Ontario) M9A 1Z5 William C. Jorgens, Agent principal.	Accidents et maladie, à condition que les mots « constituée en vertu des lois de l'État de New York, É.-U. d'Amérique » soient placés bien en évidence par rapport au nom « Commercial Travelers Mutual Insurance Company » partout où ce nom se trouve dans les contrats, formules de proposition, annonces et autres documents publiés par la Compagnie, et à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers ». Les affaires de la compagnie sont limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} avril 1991.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
See-Chancellor Reinsurance Company of Canada.		La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada. C. P. 10426, Pacific Centre 777, rue Dunsmuire Vancouver (Colombie-Britannique) V7Y 1K3 Robert Rusko, Agent KPMG Comptables Agréés Mandataire du surintendant des institutions financières, liquidateur provisoire.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance. Depuis le 5 juillet 1995, La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada fait l'objet d'une procédure volontaire de liquidation et de dissolution sous la supervision des tribunaux, en vertu de la <i>Loi sur les sociétés d'assurances</i> . La firme KPMG Comptables Agréés a été nommée liquidateur de la société en vertu d'une ordonnance du tribunal.
See-TIG Reinsurance Company.		La Compagnie de Réassurance TIG a/s Canadian Insurance Consultants Inc. 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, grêle, frais juridiques et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance.
See-Swiss Reinsurance Company Canada.		Compagnie Suisse de Réassurance Canada 150, rue King Ouest C.P. 50, Bureau 2200 Toronto (Ontario) M5H 1J9 Martin Albers, Président and chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, hypothèque et caution, limitée aux affaires de réassurance.
See-Western Surety Company.		La Compagnie de Sûreté de l'Ouest C.P. 527, 1874, rue Scarth, 20 ^e étage Regina (Saskatchewan) S4P 2G8 L. C. Ell, Président.	Détournements et caution.
See-Virginia Surety Company, Inc.		Compagnie de sûreté Virginia Inc. 7300, av. Warden, Bureau 300 Markham (Ontario) L3R 0X3 Dan C. Evans, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines et responsabilité, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Compagnie de sûreté Virginia Inc. ».
Compagnie Transcontinentale de Réassurance c/o Jacques Davis Lefaiivre & Cie Ltée 1080 Côte du Beaver Hall, 19th Floor Montréal, Québec H2Z 1S8 Jacques Mailloux, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Hail, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Compagnie Transcontinentale de Réassurance a/s Jacques Davis Lefaiivre & Cie Ltée 1080, Côte du Beaver Hall, 19 ^e étage Montréal (Québec) H2Z 1S8 Jacques Mailloux, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, grêle, détournements, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
CompCorp Life Insurance Company 1 Queen Street East, Suite 1700 Toronto, Ontario M5C 2X9 Alan E. Morson, Vice Chairman and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, to the extent authorized by its incorporating instrument.	Voir-Société d'assurance vie SIAP	
Confederation Life Insurance Company 1 Mount Pleasant Road Toronto, Ontario M4Y 2Y5 Robert O. Sanderson, President, Peat, Marwick Thorne Inc. Agent for the Superintendent of Financial Institutions, Provisional Liquidator.	Life, Personal accident and Sickness. On August 11, 1994 the Superintendent of Financial Institutions took control of Confederation Life Insurance Company and the court granted a winding-up order appointing the Superintendent as provisional liquidator of the company. Peat Marwick Thorne Inc., acting as agent for the liquidator, is proceeding with the winding up of the company's affairs.	La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie 1, chemin Mount Pleasant Toronto (Ontario) M4Y 2Y5 Robert O. Sanderson, Président Peat, Marwick Thorne Inc. Mandataire du surintendant des institutions financières, liquidateur provisoire.	Vie, accidents corporels et maladie. Le 11 août 1994, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie et la cour accordait une ordonnance de liquidation nommant le surintendant au titre de liquidateur provisoire de la société. Le cabinet Peat Marwick Thorne Inc., le mandataire du liquidateur, se charge des procédures de liquidation de la société.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Connecticut General Life Insurance Company 250 Yonge St., P.O. Box 14, Suite 1400 Toronto, Ontario M5B 2L7 M. E. Hassan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Connecticut General Life Insurance Company 250, rue Yonge, C.P. 14, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5B 2L7 M. E. Hassan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Constitution Insurance Company of Canada 500 University Ave., 4th Floor Toronto, Ontario M5G 1V9 Frank DiTomasso, President.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Constitution du Canada, Compagnie d'Assurance 500, av. University, 4 ^e étage Toronto (Ontario) M5G 1V9 Frank DiTomasso, Président.	Biens, accidents et maladie, automobile, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Continental Assurance Company 105 Adelaide St. West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Continental Assurance Company 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Continental Casualty Company 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Continental Casualty Company 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Continental Insurance Company 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Continental Insurance Company 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, responsabilité et caution.
Co-operators General Insurance Company Priory Square, Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Legal expense, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurance Générale Co-operators	
Co-operators Life Insurance Company Priory Square, Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Co-operators, Compagnie d'Assurance-Vie Priory Square, Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Coseco Insurance Company Priory Square Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	Voir-Compagnie d'Assurance Coseco	
Crown Life Insurance Company 1901 Scarth Street Regina, Saskatchewan S4P 4L4 James H. Courtright, Acting General Counsel.	Life, Accident and sickness.	Crown, Compagnie d'Assurance-Vie 1901, rue Scarth Regina (Saskatchewan) S4P 4L4 James H. Courtright, Conseil général intérimaire.	Vie, accidents et maladie.
Crown Life Insurance Company of Canada 1901 Scarth Street Regina, Saskatchewan S4P 4L4 Brian A. Johnson, President & Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Crown, compagnie d'assurance vie du Canada 1901, rue Scarth Regina (Saskatchewan) S4P 4L4 Brian A. Johnson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
CT Direct Insurance Inc. 2161 Yonge Street, 4th Floor Toronto, Ontario M4S 3A6 Alain Thibault, Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	CT assurance directe inc. 2161, rue Yonge, 4 ^e étage Toronto (Ontario) M5S 3A6 Alain Thibault, Chef de l'exploitation.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
CUMIS General Insurance Company P.O. Box 5065 Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurance Général CUMIS	
CUMIS Insurance Society, Inc. P.O. Box 5065 Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the writing of insurance on the property of credit unions and credit union members.	CUMIS Insurance Society, Inc. C.P. 5065 Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à la souscription d'assurance des biens des coopératives de crédit et des membres des coopératives de crédit.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
CUMIS Life Insurance Company P.O. Box 5065, 151 North Service Road Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation.	<i>Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie CUMIS</i>	
CUNA Mutual Insurance Society P.O. Box 5065, 151 North Service Road Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the writing of insurance on the members of credit unions, and the Company may use in the transaction of its business in Canada its name in English "CUNA Mutual Insurance Society" or its name in French "La Société d'Assurance CUNA Mutuelle", or both of such names.	<i>Voir-La Société d'Assurance CUNA Mutuelle</i>	
The Dominion Life Assurance Company 200 Bloor St. East, North Tower 10 Toronto, Ontario M4W 1E5 Ian Beverly, Provisional Liquidator.	Life insurance, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1986.	La Dominion, Compagnie d'Assurance sur la Vie 200, rue Bloor Est, North Tower 10 Toronto (Ontario) M4W 1E5 Ian Beverly, Liquidateur provisoire.	Vie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1986.
The Dominion of Canada General Insurance Company 165 University Ave. Toronto, Ontario M5H 3B9 George L. Cooke, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir-Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada</i>	
Eagle Star Insurance Company Limited c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 P. H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Eagle Star Insurance Company Limited a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 P. H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Ecclesiastical Insurance Office Public Limited Company Box 2401, Suite 502, 2300 Yonge St. Toronto, Ontario M4P 1E4 Stephen Malcolm Oxley, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity and Liability on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Société des Assurances Écclésiastiques".	<i>Voir-Société des Assurances Écclésiastiques</i>	
Echelon General Insurance Company P.O. Box 1000 Grimsby, Ontario L3M 4H5 G. J. Clark, President.	Property, Automobile and Liability.	Échelon, Compagnie D'Assurances Générale C.P. 1000, Grimsby (Ontario) L3M 4H5 G. J. Clark, Président.	Biens, automobile et responsabilité.
Economical Mutual Insurance Company P.O. Box 2000 111 Westmount Road South Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance C.P. 2000 111, chemin Westmount Sud Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Elite Insurance Company 649 North Service Road West Burlington, Ontario L7R 4L5 Lewis Dunn, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir-La Compagnie d'Assurances Elite</i>	
The Empire Life Insurance Company 259 King Street East Kingston, Ontario K7L 3A8 Christopher H. McElvaine, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	L'Empire, Compagnie d'Assurance-Vie 259, rue King Est Kingston (Ontario) K7L 3A8 Christopher H. McElvaine, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Employers Insurance of Wausau a Mutual Company c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau".	<i>Voir-Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau</i>	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Employers Reinsurance Corporation 200 Wellington Street West, Suite 1400 P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5V 3C7 Peter Borst, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Liability and Surety.	Employers Reinsurance Corporation 200, rue Wellington Ouest Bureau 1400, C.P. 311 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Peter Borst, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents d'aviation, accidents et maladie, automobile, caution, chaudières et machines, crédit et responsabilité.
The Equitable General Insurance Company 2475 Laurier Blvd., P.O. Box 4700 Sillery, Quebec G1V 4E4 Normand Brunet, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	L'Équitable, Compagnie d'Assurances Générales 2475, boul. Laurier, C.P. 4700 Sillery (Québec) G1V 4E4 Normand Brunet, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
The Equitable Life Assurance Society of the United States 250 Yonge Street P.O. Box 14, Suite 1400 Toronto, Ontario M5B 2L7 M. E. Hassan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	The Equitable Life Assurance Society of the United States 250, rue Yonge C.P. 14, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5B 2L7 M. E. Hassan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
The Equitable Life Insurance Company of Canada 1 Westmount Rd. North Waterloo, Ontario N2J 4C7 Ron Beaubien, President and Chief Executive Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	L'Équitable Compagnie d'Assurance-Vie du Canada 1, chemin Westmount Nord Waterloo (Ontario) N2J 4C7 Ron Beaubien, Président et chef de la direction.	Vie, accidents corporels et maladie.
Everest Insurance Company of Canada 40 King Street West, Suite 5001 Toronto, Ontario M5H 3Y2 Thomas D. MacKenzie, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Aircraft, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurance Everest du Canada	
Everest Reinsurance Company Scotia Plaza, 40 King St. West Suite 5001 Toronto, Ontario M5H 3Y2 Thomas D. MacKenzie, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Everest Reinsurance Company Scotia Plaza, 40, rue King Ouest Bureau 5001 Toronto (Ontario) M5H 3Y2 Thomas D. MacKenzie, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Federal Insurance Company One Financial Place 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurances Fédérale".	Voir-Compagnie d'assurances Fédérale	
Federated Insurance Company of Canada P.O. Box 5800, 717 Portage Ave. Winnipeg, Manitoba R3C 3C9 John M. Paisley, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	La Federated, Compagnie d'Assurance du Canada C.P. 5800, 717, av. Portage Winnipeg (Manitoba) R3C 3C9 John M. Paisley, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Federated Life Insurance Company of Canada 717 Portage Avenue, P.O. Box 5800 Winnipeg, Manitoba R3C 3C9 John M. Paisley, President.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Federated du Canada	
Federation Insurance Company of Canada 1000 de la Gauchetière Street West Suite 500 Montréal, Quebec H3B 4W5 W. J. Green, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Legal expense, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	La Fédération Compagnie d'Assurances du Canada 1000, rue de la Gauchetière Ouest Bureau 500 Montréal (Québec) H3B 4W5 W. J. Green, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, frais juridiques, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Financial Life Assurance Company of Canada 10 Four Seasons Place, 10th Floor P.O. Box 335 Etobicoke, Ontario M9C 4V3 Hugh D. Haney, President.	Life, Accident and sickness.	Financial du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 10 Four Seasons Place, 10 ^e étage C.P. 335 Etobicoke (Ontario) M9C 4V3 Hugh D. Haney, Président.	Vie, accidents et maladie.
First Allmerica Financial Life Insurance Company 40 King St. West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness, limited to the servicing of policies issued prior to June 1, 1992.	First Allmerica Financial Life Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} juin 1992.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
First American Title Insurance Company 1290 Central Parkway West, Suite 801 Mississauga, Ontario L5C 4R3 Tom Grifferty, Chief Agent.	Title.	First American Title Insurance Company 1290, Promenade Central Ouest Bureau 801 Mississauga (Ontario) L5C 4R3 Tom Grifferty, Agent principal.	Titres.
First National Insurance Company of America c/o Fasken, Campbell, Godfrey P.O. Box 20, Toronto-Dominion Centre Toronto-Dominion Bank Tower Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	First National Insurance Company of America a/s Fasken, Campbell, Godfrey C.P. 20, Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
First North American Insurance Company 5650 Yonge St. North York, Ontario M2M 4G4 Dominic D'Alessandro, President and Chief Executive Officer.	Accident and sickness, Property limited to job loss insurance, baggage insurance, merchandise repair and replacement insurance, and credit card insurance arising from mass marketing initiatives, and Automobile limited to indemnification of credit card holders insured under a group policy in respect of collision damage waivers.	<i>Voir</i> -La Nord-américaine, première compagnie d'assurance	
Folksamerica Reinsurance Company 80 Bloor Street West, Suite 1202 Toronto, Ontario M5S 2V1 James M. Willis, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Folksamerica Reinsurance Company 80, rue Bloor Ouest, Bureau 1202 Toronto (Ontario) M5S 2V1 James M. Willis, Agent principal.	Biens, automobile, détournements, responsabilité, grêle et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Ford Life Insurance Company 1101 Nicholson Road, Unit 4 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to July 1, 1992.	Ford Life Insurance Company 1101, chemin Nicholson, Unité 4 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitées à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} juillet 1992.
Foresters Indemnity Company 789 Don Mills Road Don Mills, Ontario M3C 1T9 G. Peter Oakes, Group Vice President Finance & Administration.	Property, Accident and sickness and Liability, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir</i> -Indemnité Compagnie des Forestiers	
Forethought Life Insurance Company 3380 South Service Road Burlington, Ontario L7N 3J5 L. Paul Renaud, Chief Agent.	Life, on the condition that the company shall not insure in Saskatchewan risks.	Forethought Life Insurance Company 3380, chemin South Service Burlington (Ontario) L7N 3J5 L. Paul Renaud, Agent principal.	Vie, à condition que la société ne garantira pas de risque en Saskatchewan.
Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft Life Branch 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent. Property and Casualty Branch 20 Richmond St. East, Suite 330 Toronto, Ontario M5C 2R9 David E. Wilmot, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft Vie 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal. Biens et risques divers 20, rue Richmond Est, Bureau 330 Toronto (Ontario) M5C 2R9 David E. Wilmot, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
GAN Canada Insurance Company 649 North Service Road West Burlington, Ontario L7R 4L5 Robert J. Lever, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Hail and Liability.	GAN Canada Compagnie d'Assurances 649, chemin North Service Ouest Burlington (Ontario) L7R 4L5 Robert J. Lever, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, grêle et responsabilité.
GAN VIE Compagnie Française d'Assurances sur la Vie 425, Maisonneuve Blvd. West, Suite 1200 Montréal, Quebec H3A 3G5 Eric L. Clark, Chief Agent.	Life.	GAN VIE Compagnie Française d'Assurances sur la Vie 425, boul. de Maisonneuve Ouest Bureau 1200 Montréal (Québec) H3A 3G5 Eric L. Clark, Agent principal.	Vie.
<i>See</i> -The Guarantee Company of North America		La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord Place du Canada, Bureau 1560 Montréal (Québec) H3B 2R4 Jules R. Quenneville, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, frais juridiques, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
GE Capital Casualty Company, Canada 2023-7495 132 Street Surrey, British Columbia V3W 1J8 Danielle Bolduc, President and Chief Financial Officer.	Property, Boiler and machinery limited to the Province of Alberta and Vehicle Warranty insurance as defined by the Classes of Insurance Regulations of the Province of Alberta, and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance GE Capital Casualty, Canada	
GE Capital Mortgage Insurance Company (Canada) 2300 Meadowvale Blvd. Mississauga, Ontario L5N 5P9 Peter Vukanovich, President, Chief Executive Officer, and Chief Financial Officer	Mortgage.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance d'hypothèques GE Capital (Canada)	
The General Accident Assurance Company of Canada 2 First Canadian Place P.O. Box 410, Suite 2600 Toronto, Ontario M5X 1J1 Lewis Dunn, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada 2 First Canadian Place Bureau 2600, C.P. 410 Toronto (Ontario) M5X 1J1 Lewis Dunn, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
General American Life Insurance Company 1501 McGill College Avenue Suite 2220 Montréal, Quebec H3A 3M8 André St-Amour, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	General American Life Insurance Company 1501, av. McGill College Bureau 2220 Montréal (Québec) H3A 3M8 André St-Amour, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
General Insurance Company of Royal Bank of Canada 55 City Centre Drive, Suite 1100 Mississauga, Ontario, L5B 1M3 Andrew Rogacki, President and Chief Executive Officer	Property, automobile and liability.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance générale de la Banque Royale du Canada	
General Insurance Company of America c/o Fasken, Campbell, Godfrey P.O. Box 20 Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	General Insurance Company of America a/s Fasken, Campbell, Godfrey C.P. 20, Toronto-Dominion Centre Toronto-Dominion Bank Tower Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
General Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	General Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, caution, chaudières et machines, crédit, grêle et responsabilité.
Gold Circle Insurance Company c/o The Great-West Life Assurance Company 100 Osborne St. North Winnipeg, Manitoba R3C 3A5 Sheila Wagar, Secretary.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir</i> -Cercle d'Or, Compagnie d'Assurance	
Gore Mutual Insurance Company 252 Dundas St. Cambridge, Ontario N1R 5T3 Claude Smith, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Gore Mutual Insurance Company 252, rue Dundas Cambridge (Ontario) N1R 5T3 Claude Smith, Président et chef des opérations.	Biens, accident et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Grain Insurance and Guarantee Company 1240 One Lombard Place Winnipeg, Manitoba R3B 0V9 Ralph N. Jackson, President.	Property, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'assurance et de Garantie Grain	
Granite Insurance Company 181 University Ave., Suite 1101 Toronto, Ontario M5H 3M7 Bruce K. Dwyer, President.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Granite Compagnie d'Assurances 181, av. University, Bureau 1101 Toronto (Ontario) M5H 3M7 Bruce K. Dwyer, Président.	Biens, accidents et maladie, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
Great American Insurance Company 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Great American Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Great-West Life Assurance Company 100 Osborne St. North P.O. Box 6000 Winnipeg, Manitoba R3C 3A5 Ray McFeetors, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	La Great-West, compagnie d'assurance-vie 100, rue Osborne Nord C.P. 6000 Winnipeg (Manitoba) R3C 3A5 Ray McFeetors, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
The Guarantee Company of North America Place du Canada, Suite 1560 Montréal, Québec H3B 2R4 Jules R. Quenneville, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and Sickness, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	Voir-La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord	
See-The Commerce Group Insurance Company		Le Groupe Commerce Compagnie d'Assurances 2450, rue Girouard Ouest, C.P. 1000 Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7C4 Claude Gravel, Président et chef des opérations.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, frais juridiques, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Guardian Insurance Company of Canada P.O. Box 4096, Station A Toronto, Ontario M5W 1N1 Henry J. Curtis, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'Assurance Guardian du Canada	
The Halifax Insurance Company 75 Eglinton Ave. East Toronto, Ontario M4P 3A4 Donald K. Lough, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurance Halifax	
Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
The Hanover Insurance Company c/o Focus Group, Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	The Hanover Insurance Company a/s Focus Group, Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Hartford Fire Insurance Company 20 York Mills Rd. Willowdale, Ontario M2P 2C2 Kenneth Yeaglin, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Hartford Fire Insurance Company 20, chemin York Mills Willowdale (Ontario) M2P 2C2 Kenneth Yeaglin, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Hartford Insurance Company of Canada 20 York Mills Rd. Willowdale, Ontario M2P 2C2 Gray G. Davis, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'Assurance Hartford du Canada	
Hartford Life Insurance Company 3027 Harvester Road Burlington, Ontario L7N 3G9 Mark A. Sylvia, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to December 1, 1997 with the exception that the foreign company may provide insurance on the lives of Canadian residents who are employed by the foreign company's United States employer groups.	Hartford Life Insurance Company 3027, chemin Harvester Burlington (Ontario) L7N 3G9 Mark A. Sylvia, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} décembre 1997, sauf qu'elle peut assurer la vie de ceux de ses employés qui sont résidents canadiens et qui ont été recrutés par ses groupes d'employeurs aux États-Unis.
Hartford Life Insurance Company of Canada 3027 Harvester Road Burlington, Ontario L7N 3G9 Mark Sylvia, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 3027, chemin Harvester Burlington (Ontario) L7N 3G9 Mark Sylvia, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Helvetia Swiss Insurance Company, Limited 1000 de la Gauchetière Street West Suite 500 Montréal, Québec H3B 4W5 W. J. Green, Chief Agent.	Property, Automobile, Hail, Legal expense, Fidelity, Liability and Surety.	Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances 1000, rue de la Gauchetière Ouest Bureau 500 Montréal (Québec) H3B 4W5 W. J. Green, Agent principal.	Biens, automobile, grêle, frais juridiques, détournements, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Highlands Insurance Company c/o Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Centre P.O. Box 20 Toronto, Ontario M5K 1C1 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Highlands Insurance Company a/s Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Centre, C.P. 20 Toronto (Ontario) M5K 1C1 Robert W. McDowell, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Home Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	The Home Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, caution, chaudières et machines, détournements et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Household Life Insurance Company 5100 Sherbrooke St East, Suite 100 Montréal, Quebec H1V 3R9 Robert J. Shaar, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if, in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French form of name, that name shall be "Compagnie d'Assurance-Vie Household".	Voir-Compagnie d'Assurance-Vie Household	
ICAROM Public Limited Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	ICAROM Public Limited Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Imperial Life Assurance Company of Canada 95 St. Clair Ave. West Toronto, Ontario M4V 1N7 Marcel Pépin, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	L'Impériale, compagnie d'assurance-vie 95, av. St. Clair Ouest Toronto (Ontario) M4V 1N7 Marcel Pépin, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-Forsters Indemnity Company</i>		Indemnité Compagnie des Forestiers 789, chemin Don Mills Don Mills (Ontario) M3C 1T9 G. Peter Oakes, Vice-président Groupe des Finances et Administration.	Biens, accidents et maladie et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
The Insurance Corporation of New York 1101 Nicholson Road, Unit 4 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	The Insurance Corporation of New York 1101, chemin Nicholson, Bureau 4 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
J.C. Penney Life Insurance Company Suite 500, 80 Tiverton Court Markham, Ontario L3R 0G4 Isaac Sananes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'assurance-vie J.C. Penney	
Jevco Insurance Company 2021 Union, Suite 1150 Montréal, Quebec H3A 2S9 William G. Star, Chairman, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurances Jevco	
John Alden Life Insurance Company 200 Tuxedo Boulevard, Suite 1003 P.O. Box 2266 Winnipeg, Manitoba R3C 4A6 J. W. Abbott, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden". The company's business in Canada is limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	Voir-La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden	
John Hancock Mutual Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to December 31, 1995 with the exception of business arising from conversion of group policies to individual policies.	John Hancock Mutual Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 31 décembre 1995 exception faite des activités découlant de la conversion de polices collectives à des polices individuelles.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Kemper Reinsurance Company 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Kemper Reinsurance Company 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
The Kings Mutual Insurance Company P.O. Box 10 Berwick, Nova Scotia B0P 1E0 Josephus J. Ueffing, President.	Property and Liability.	The Kings Mutual Insurance Company C.P. 10 Berwick (Nouvelle-Écosse) B0P 1E0 Josephus J. Ueffing, Président.	Biens et responsabilité.
Lawyers Title Insurance Corporation 65 Queen St. West, 17th Floor Toronto, Ontario M5H 2M5 Gary Patrick Mooney, Chief Agent.	Title	Lawyers Title Insurance Corporation 65, rue Queen Ouest, 17 ^e étage Toronto (Ontario) M5H 2M5 Gary Patrick Mooney, Agent principal.	Titres
Legacy General Insurance Company 80 Tiverton Court, Suite 500 Markham, Ontario L3R 0G4 Aaron Hill, Vice-President and Chief Executive Officer.	Property and Accident and sickness.	<i>Voir-</i> Compagnie d'assurances générales Legacy	
Liberty Insurance Company of Canada 200 Consilium Place, 8th Floor Scarborough, Ontario M1H 3E6 Ronald H. Switzer, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	<i>Voir-</i> Compagnie d'Assurance Liberté du Canada	
Liberty Life Assurance Company of Boston BCE Place, Bay Wellington Tower 181 Bay Street, Suite 3320 Toronto, Ontario M5J 2T3 Gery Barry, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-</i> La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston.	
Liberty Mutual Fire Insurance Company BCE Place, Bay Wellington Tower 181 Bay Street, Suite 3320 Toronto, Ontario M5J 2T3 Gery Barry, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1996.	<i>Voir-</i> La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle.	
Liberty Mutual Insurance Company BCE Place, Bay Wellington Tower 181 Bay Street, Suite 3320 Toronto, Ontario M5J 2T3 Gery Barry, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir-</i> La Compagnie d'Assurance Liberté Mutuelle	
Life Insurance Company of North America 250 Yonge St., Suite 1400, P.O. Box 14 Toronto, Ontario M5B 2L7 Eman Hassan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Life Insurance Company of North America 250, rue Yonge, Bureau 1400, C.P. 14 Toronto (Ontario) M5B 2L7 Eman Hassan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Life Insurance Company of Royal Bank of Canada 55 City Centre Drive, Suite 1100 Mississauga, Ontario, L5B 1M3 W. Grant Hardy, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-</i> Compagnie d'assurance-vie de la Banque Royale du Canada	
Life Investors Insurance Company of America c/o John Milnes & Associates 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-</i> Compagnie D'Assurances Life Investors D'Amérique	
Life Reassurance Corporation of America c/o Deloitte and Touche 181 Bay Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Life Reassurance Corporation of America a/s Deloitte & Touche 181, rue Bay, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Lincoln Heritage Life Insurance Company <i>see</i> -Superior Life Insurance Company, the name used by Lincoln Heritage Life Insurance Company to transact business in Canada.		Lincoln Heritage Life Insurance Company <i>voir-</i> Superior Life Insurance Company, le nom utilise par Lincoln Heritage Life Insurance Company dans les affaires au Canada.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Lincoln National Life Insurance Company One Queen Street East Suite 1450, P.O. Box 101 Toronto, Ontario M5C 2W5 Brenda L. Buckingham, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	The Lincoln National Life Insurance Company One, rue Queen Est Bureau 1450, C.P. 101 Toronto (Ontario) M5C 2W5 Brenda L. Buckingham, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Lloyd's of London (See-Non Marine Underwriters, Member of Lloyd's, London, England)		Lloyd's of London (Voir-Non-Marine Underwriters, Member of Lloyd's, London, England)	
Lombard General Insurance Company of Canada 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard.	
Lombard Insurance Company 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'assurance Lombard.	
London and Midland General Insurance Company 201 Queens Ave., P.O. Box 5071 London, Ontario N6A 4M5 A. W. Miles, Vice President and General Manager.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	La London et Midland Compagnie d'Assurance Générale 201, av. Queens, C.P. 5071 London (Ontario) N6A 4M5 A. W. Miles, Vice-président et administrateur gérant.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, frais juridiques, responsabilité et caution.
London Guarantee Insurance Company 77 King Street West, Suite 3426 Royal Trust Tower, P.O. Box 284 Toronto, Ontario M5K 1K2 Robert E. Taylor, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal Expense, Title, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'Assurance London Garantie	
London Life Insurance Company 255 Dufferin Ave. London, Ontario N6A 4K1 Raymond L. McFeetors, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	London Life, Compagnie d'Assurance-Vie 255, av. Dufferin London (Ontario) N6A 4K1 Raymond L. McFeetors, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Lumbermens Mutual Casualty Company 320 Front Street West, 6th Floor Toronto, Ontario M5V 3B6 Judy Maddocks, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Lumbermens Mutual Casualty Company 320, rue Front Ouest, 6 ^e étage Toronto (Ontario) M5V 3B6 Judy Maddocks, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Lumbermen's Underwriting Alliance 185 Dorval Ave., Suite 500 Dorval, Quebec H9S 5J9 Maurice R. Piché, Chief Agent.	Property and Boiler and machinery.	Lumbermen's Underwriting Alliance 185, av. Dorval, Bureau 500 Dorval (Québec) H9S 5J9 Maurice R. Piché, Agent principal.	Biens, chaudières et machines.
The Manufacturers Life Insurance Company 200 Bloor St. East Toronto, Ontario M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers	
Maritime Insurance Company Limited 60 Yonge St. Toronto, Ontario M5E 1H5 Maurice Jaques, Chief Agent.	Property and Liability, limited to that liability insurance which the company is authorized to transact in the United Kingdom.	Maritime Insurance Company, Limited 60, rue Yonge Toronto (Ontario) M5E 1H5 Maurice Jaques, Agent principal.	Biens et responsabilité, limitera ses activités relatives à l'assurance de responsabilité aux catégories qui lui sont autorisées au Royaume-Uni.
The Maritime Life Assurance Company Maritime Life Building 2701 Dutch Village Rd., P.O. Box 1030 Halifax, Nova Scotia B3J 2X5 William A. Black, President and Chief Executive Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	La Maritime Compagnie d'Assurance-Vie Édifice Maritime Life 2701, chemin Dutch Village, C.P. 1030 Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2X5 William A. Black, Président et chef de la direction.	Vie, accidents corporels et maladie.
Markel Insurance Company of Canada 105 Adelaide Street West, 7th Floor Toronto, Ontario M5H 1P9 Mark Ram, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Markel Compagnie d'Assurance du Canada 105, rue Adelaide Ouest, 7 ^e étage Toronto (Ontario) M5H 1P9 Mark Ram, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Maryland Casualty Company c/o Lavery, DeBilly, Barristers & Solicitors One Place Ville Marie, 40th Floor Montréal, Quebec H3B 4M4 Pierre Caron, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie Maryland Casualty", limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir</i> -Compagnie Maryland Casualty	
Massachusetts Mutual Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide St. West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness	Massachusetts Mutual Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Metropolitan Life Insurance Company 99 Bank Street Ottawa, Ontario K1P 5A3 William R. Prueter, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie."	La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie 99, rue Bank Ottawa (Ontario) K1P 5A3 William R. Prueter, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie ».
Metropolitan Life Insurance Company of Canada 99 Bank Street Ottawa, Ontario K1P 5A3 Robert M. Astley, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada	
MIC Life Insurance Corporation P.O. Box 6000, 8500 Leslie St., Suite 400 Thornhill, Ontario L3T 4S5 Charles W. Hastings, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1997 and on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French form of name, that name shall be "La Compagnie d'Assurance-Vie MIC".	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-Vie MIC	
The Minnesota Mutual Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide St. West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life	The Minnesota Mutual Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie
The Missisquoi Insurance Company 625 René-Lévesque Blvd. West Suite 600 Montréal, Quebec H3B 1R2 Jean P. Courtemanche, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance Missisquoi	
Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited c/o D.M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited a/s D.M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
The Mortgage Insurance Company of Canada 100 Yonge Street, Suite 400 Toronto, Ontario M5H 1H1 Oscar Zimmerman, President.	Fidelity, Mortgage and Surety, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance d'Hypothèques du Canada	
Motors Insurance Corporation 8500 Leslie St. Thornhill, Ontario L3T 4S5 Charles W. Hastings, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Motors Insurance Corporation 8500, rue Leslie Thornhill (Ontario) L3T 4S5 Charles W. Hastings, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Munich Reinsurance Company (Munchener Rückversicherungs-Gesellschaft) 390 Bay Street, 26th Floor Toronto, Ontario M5H 2Y2 Life Branch James A. Brierley, Chief Agent. Property and Casualty Branch John P. Phelan, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance. The Company may use in the transacting of its business in Canada its name in English "Munich Reinsurance Company" or its name in French "La Munich, Compagnie de Réassurance".	La Munich, Compagnie de Réassurance (Munchener Rückversicherungs-Gesellschaft) 390, rue Bay, 26 ^e étage Toronto (Ontario) M5H 2Y2 Vie James A. Brierley, Agent principal. Biens et risques divers John P. Phelan, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance. La Compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « Munich Reinsurance Company » ou son nom en français « La Munich, Compagnie de Réassurance ».
Munich Reinsurance Company of Canada 390 Bay St., 22nd Floor Toronto, Ontario M5H 2Y2 John P. Phelan, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	La Munich, du Canada, Compagnie de Réassurance 390, rue Bay, 22 ^e étage Toronto (Ontario) M5H 2Y2 John P. Phelan, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
The Mutual Life Assurance Company of Canada 227 King St. South Waterloo, Ontario N2J 4C5 Robert M. Astley, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and Sickness.	La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie 227, rue King Sud Waterloo (Ontario) N2J 4C5 Robert M. Astley, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
The Mutual Life Insurance Company of New York c/o Tory, Tory, DesLauriers & Binnington 79 Wellington Street West Suite 3000, Aetna Tower P.O. Box 270, Toronto-Dominion Centre Toronto, Ontario M5K 1N2 Blair W. Keefe, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness, limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	The Mutual Life Insurance Company of New York a/s Tory, Tory, DesLauriers & Binnington 79, rue Wellington Ouest Bureau 3000, Aetna Tower C.P. 270, Toronto-Dominion Centre Toronto (Ontario) M5K 1N2 Blair W. Keefe, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} avril 1991.
Mutual of Omaha Insurance Company c/o Cassels, Brock & Blackwell 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1998, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the foreign company uses a French form of name, that name shall be "La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'assurance".	La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'Assurance a/s Cassels, Brock & Blackwell 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1998, pourvu que, si la société étrangère utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'assurance ».
La Mutuelle du Mans Assurances I.A.R.D. 20 Queen St. West, Suite 2406 Toronto, Ontario M5H 3R3 Rui Quintal, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	La Mutuelle Du Mans Assurances I.A.R.D. 20, rue Queen Ouest, Bureau 2406 Toronto (Ontario) M5H 3R3 Rui Quintal, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
La Mutuelle du Mans Assurances Vie 2475 Laurier Blvd. Sillery, Quebec G1T 1C4 Normand Brunet, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	La Mutuelle du Mans Assurances Vie 2475, boul. Laurier Sillery (Québec) G1T 1C4 Normand Brunet, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
NAC Reinsurance Corporation 211 Consumers Road, Suite 300 North York, Ontario M2J 4G8 Thomas P. Flynn, Chief Agent.	Surety, limited to the business of reinsurance, and Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Fidelity, Hail and Liability.	NAC Reinsurance Corporation 211, chemin Consumers, Bureau 300 North York (Ontario) M2J 4G8 Thomas P. Flynn, Agent principal.	Caution, limitée aux affaires de réassurance, et biens, accident et maladie, aériennes, automobile, détournements, grêle et responsabilité.
National Fidelity Life Insurance Company 1375 Hopkins Street, Unit 1 Whitby, Ontario L1N 2C3 J. Terence Hogan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness	National Fidelity Life Insurance Company 1375, rue Hopkins, Unité 1 Whitby (Ontario) L1N 2C3 J. Terence Hogan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
The National Life Assurance Company of Canada 522 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1Y7 Vincent Tonna, President and Chief Operating Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	La Nationale du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 522, av. University Toronto (Ontario) M5G 1Y7 Vincent Tonna, Président et chef des opérations.	Vie, accidents corporels et maladie.
National Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Hail and Liability, limited to the business of reinsurance.	National Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, grêle et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Nationwide Mutual Insurance Company c/o John Milnes & Associates 2nd floor, 68 Scollard Street Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Nationwide Mutual Insurance Company a/s John Milnes & Associates 2 ^e étage, 68, rue Scollard Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Nederlandse Reassurantie Groep N.V. 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert De Marco, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of existing policies; on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses an anglicized name, that name shall be "Netherlands Reinsurance Group N.V.".	Nederlandse Reassurantie Groep N.V. 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert De Marco, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance et limitée à l'administration des polices existantes, à la condition que lorsque la compagnie utilise un nom anglais dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Netherlands Reinsurance Group N.V. ».
New Hampshire Insurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	New Hampshire Insurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
The New India Assurance Company, Limited c/o Universal Reinsurance Management Ltd. 150 King St. West Suite 1900, P.O. Box 24 Toronto, Ontario M5H 1J9 Fernaõ Ferreira, Chief Agent.	Fire, Accident, Automobile, Boiler excluding machinery, Inland transportation, Personal property, Plate glass, Real property, Theft and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 (See Note (B)), limited to the servicing of existing policies.	The New India Assurance Company, Limited a/s Universal Reinsurance Management Ltd. 150, rue King Ouest Bureau 1900, C.P. 24 Toronto (Ontario) M5H 1J9 Fernaõ Ferreira, Agent principal.	Incendie, accidents, automobile, biens immeubles, biens meubles, brise des glaces, chaudières (les machines non comprises), transports terrestres, vol et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 (Voir Remarque (B)), limitée à l'administration des polices existantes.
New York Life Insurance Company Scotia Plaza, Suite 2100 40 King Street West Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurances New York Life".	Voir-Compagnie d'assurances New York Life	
Niagara Fire Insurance Company c/o CAS Accounting for Insurance Inc. Unit 4, 1101 Nicholson Road Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Anne Sexsmith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Niagara Fire Insurance Company a/s CAS Accounting for Insurance Inc. 1101, chemin Nicholson, Unité 4 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Anne Sexsmith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
The Nippon Fire & Marine Insurance Company Limited c/o Canadian General Insurance Company 2206 Eglinton Ave. East, Suite 500 Scarborough, Ontario M1L 4S8 R. Lewis Dunn, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Nippon Fire & Marine Insurance Company Limited a/s Compagnie d'Assurance Canadienne Générale 2206, av. Eglinton Est, Bureau 500 Scarborough (Ontario) M1L 4S8 R. Lewis Dunn, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
NN Life Insurance Company of Canada One Concorde Gate Don Mills, Ontario M3C 3N6 Claude Dussault, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	NN Compagnie d'Assurance-Vie du Canada One Concorde Gate Don Mills (Ontario) M3C 3N6 Claude Dussault, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
The Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's London, England 1155 Metcalfe Street, Suite 1540 Montréal, Quebec H3B 2V6 Mark J. Oppenheim, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense and Liability.	The Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's London, England 1155, rue Metcalfe, Bureau 1540 Montréal (Québec) H3B 2V6 Mark J. Oppenheim, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, frais juridiques et responsabilité.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See-First North American Insurance Company.</i>		La Nord-américaine, première compagnie d'assurance 5650, rue Yonge North York (Ontario) M2M 4G4 Dominic D'Alessandro, Président et chef de la direction.	Biens, limitée à l'assurance contre la perte de revenus, l'assurance bagages, l'assurance réparation et remplacement de marchandises et l'assurance des cartes de crédit résultant d'initiatives de marketing de masse, accidents et maladie et automobile, limitée au dédommagement des détenteurs d'une carte de crédit assurés en vertu d'une assurance collective accordant des droits d'exonération.
Nordisk Reinsurance Company A/S c/o Universal Reinsurance Management Ltd. 150 King St. West Suite 1900, P.O. Box 24 Toronto, Ontario M5H 1J9 Fernaõ Ferreira, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	Nordisk Reinsurance Company A/S a/s Universal Reinsurance Management Ltd. 150, rue King Ouest Bureau 1900, C.P. 24 Toronto (Ontario) M5H 1J9 Fernaõ Ferreira, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance et à l'administration des polices existantes.
The North Waterloo Farmers Mutual Insurance Company 100 Erb St. East Waterloo, Ontario N2J 2L5 Robert Monte, General Manager.	Property, Automobile, Hail and Liability.	The North Waterloo Farmers Mutual Insurance Company 100, rue Erb Est Waterloo (Ontario) N2J 2L5 Robert Monte, Directeur général.	Biens, automobile, grêle et responsabilité.
The North West Life Assurance Company of Canada 1900-1188 West Georgia St. Vancouver, British Columbia V6E 4A2 Douglas A. Carrothers, Vice-President, General Counsel and Secretary.	Life, Personal accident and Sickness.	<i>Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie North West du Canada</i>	
Northern Indemnity, Inc. 120 Adelaide Street West, Suite 2210 Toronto, Ontario M5H 1T1 Robert Lamendola, President.	Fidelity and Surety	<i>Voir-La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc.</i>	
Norwich Union Life Insurance Company (Canada) 60 Yonge St. Toronto, Ontario M5E 1H5 Guy S. Pentelow, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Norwich Union du Canada, Compagnie d'assurance-vie 60, rue Yonge Toronto (Ontario) M5E 1H5 Guy S. Pentelow, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
NRG Victory Reinsurance Limited 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert De Marco, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	NRG Victory Reinsurance Limited 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert De Marco, Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'administration des polices existantes.
NW Reinsurance Corporation Limited c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of existing policies.	NW Reinsurance Corporation Limited a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et limitées à l'écoulement des polices émises.
Odyssey Reinsurance Company of Canada 55 University Ave., Suite 1600 Toronto, Ontario M5J 2H7 Robert H. Ysseldyk, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance with surety insurance also limited to the servicing of existing policies.	Odyssey, société canadienne de réassurance 55, av. University, Bureau 1600 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Robert H. Ysseldyk, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance et, pour caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Old Republic Insurance Company of Canada 100 King St. West, P.O. Box 557 Hamilton, Ontario L8N 3K9 Frank Szirt, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile and Liability.	<i>Voir-L' Ancienne République, Compagnie d'Assurance du Canada.</i>	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Paul Revere Life Insurance Company 5420 North Service Road, P.O. Box 5044 Burlington, Ontario L7R 4C1 George A. Shell, Jr., Chief Agent.	Life, Accident and sickness and the Company may use in the transaction of its business in Canada its name in English "The Paul Revere Life Insurance Company" or its name in French "Paul Revere Compagnie d'Assurance-Vie", or both of such names.	Paul Revere Compagnie d'Assurance-Vie 5420, chemin North Service, C.P. 5044 Burlington (Ontario) L7R 4C1 George A. Shell, Jr., Agent principal.	Vie, accidents et maladie et la Compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « The Paul Revere Life Insurance Company » ou son nom en français « Paul Revere Compagnie d'Assurance-Vie » ou tous deux à la fois.
Pearl Assurance Public Limited Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 P. H. Cook, Chief Agent.	Property and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Pearl Assurance Public Limited Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 P. H. Cook, Agent principal.	Biens et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
The Penn Mutual Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness, limited to the servicing of policies issued prior to June 1, 1991.	The Penn Mutual Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant 1 ^{er} juin 1991.
Penncorp Life Insurance Company 90 Dundas Street West, Suite 400 Mississauga, Ontario L5B 2T5 J. Paul Edmondson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie D'Assurance-Vie Penncorp.	
Pennsylvania Life Insurance Company 90 Dundas Street West, Suite 400 Mississauga, Ontario L5B 2T5 J. Paul Edmondson, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Pennsylvania Life Insurance Company 90, rue Dundas Ouest, Bureau 400 Mississauga (Ontario) L5B 2T5 J. Paul Edmondson, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
The Personal Insurance Company of Canada 3 Robert Speck Parkway Suite 500, P.O. Box 7065 Mississauga, Ontario L5A 4K7 Dwight Lacey, Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Aircraft, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	La Personnelle, compagnie d'assurance du Canada 3, Robert Speck Parkway Bureau 500, C.P. 7065 Mississauga (Ontario) L5A 4K7 Dwight Lacey, Chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, accidents d'aviation, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Perth Insurance Company 111 Westmount Road South P.O. Box 2000 Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, and Liability.	Perth, Compagnie d'Assurance 111, rue Westmount Sud, C.P. 2000 Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, et responsabilité.
Philadelphia Reinsurance Corporation 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert DeMarco, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	Philadelphia Reinsurance Corporation 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert DeMarco, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'administration des polices existantes.
Phoenix Home Life Mutual Insurance Company 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Phoenix Home Life Mutual Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
The Phoenix Insurance Company Scotia Plaza, Suite 2100 40 King St. West Toronto, Ontario M5H 3C2 Brian Divell, Chief Agent.	Fire, Accident, Aircraft excluding insurance against liability for loss or damage to persons caused by an aircraft or the use or operation thereof, Automobile, Boiler, Earthquake, Explosion, Forgery, Guarantee, Inland transportation, Machinery, Personal property, Plate glass, Real property, Theft and additional classes 3, 4, 5, 7, 8, 9 and 10. (See Note (B))	The Phoenix Insurance Company Scotia Plaza, Bureau 2100 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 Brian Divell, Agent principal.	Incendie, accidents, aéronefs sauf l'assurance responsabilité contre la perte et les dommages causés aux personnes par un aéronef ou par l'utilisation ou le fonctionnement d'un aéronef, automobile, biens immeubles, biens meubles, brise des glaces, chaudières, explosions, faux, garantie, machines, transports terrestres, tremblements de terre, vol et catégories additionnelles 3, 4, 5, 7, 8, 9 et 10. (Voir Remarque (B))

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company P.O. Box 130 Pictou, Nova Scotia B0K 1H0 Heather Smith, Secretary-Treasurer.	Property and Liability, restricted to the Province of Nova Scotia.	Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company C.P. 130 Pictou (Nouvelle-Écosse) B0K 1H0 Heather Smith, Secrétaire-trésorier.	Biens et responsabilité, limitée à la province de la Nouvelle-Écosse.
Pierce National Life Insurance Company 1101 Nicholson Road, Unit 4 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life.	Pierce National Life Insurance Company 1101, chemin Nicholson, Unité 4 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie.
Pohjola Group Insurance Corporation 1801 McGill College Avenue, Suite 550 Montréal, Québec H3A 3P2 Robert Parizeau, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance and to the servicing of existing policies.	Pohjola Group Insurance Corporation 1801, av. McGill College, Bureau 550 Montréal (Québec) H3A 3P2 Robert Parizeau, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, limitées aux affaires de réassurance et limitées à l'écoulement des polices existantes.
Pool Insurance Company 220 Portage Ave., Suite 1007 Royal Bank Building Winnipeg, Manitoba R3C 0A5 Charles H. Swanson, President.	Property.	Pool Insurance Company 220, av. Portage, Bureau 1007 Édifice Royal Bank Winnipeg (Manitoba) R3C 0A5 Charles H. Swanson, Président.	Biens.
The Portage la Prairie Mutual Insurance Company P.O. Box 340 749 Saskatchewan Avenue East Portage la Prairie, Manitoba R1N 3B8 H. G. Owens, President.	Property, Automobile, Legal expense and Liability.	The Portage la Prairie Mutual Insurance Company C.P. 340, 749, av. Saskatchewan Est Portage la Prairie (Manitoba) R1N 3B8 H. G. Owens, Président.	Biens, automobile, frais juridiques et responsabilité.
Primerica Life Insurance Company of Canada 350 Burnhamthorpe Road West, Suite 300 Mississauga, Ontario L5B 3J1 Glenn J. Williams, Executive Vice-President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada.	
Principal Mutual Life Insurance Company c/o John Milnes and Associates 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Principal Mutual Life Insurance Company a/s John Milnes and Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Progressive Casualty Insurance Company 200 Yorkland Blvd., 5th Floor Willowdale, Ontario M2J 5C1 William J. Conner, III, Chief Agent.	Property, Automobile, Liability and Surety.	Progressive Casualty Insurance Company 200, boul. Yorkland, 5 ^e étage Willowdale (Ontario) M2J 5C1 William J. Conner, III, Agent principal.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
Progressive Casualty Insurance Company of Canada 200 Yorkland Blvd., 5th Floor Willowdale, Ontario M2J 5C1 William J. Conner III, President.	Property, Liability, Automobile and Surety.	Progressive du Canada Compagnie d'Assurance Générale 200, boul. Yorkland, 5 ^e étage Willowdale (Ontario) M2J 5C1 William J. Conner III, Président.	Biens, responsabilité, automobile et caution.
Protection Mutual Insurance Company 1275 North Service Road West Suite 810 Oakville, Ontario L6M 3G4 Judith D. Gray, Chief Agent.	Property, Boiler and machinery, Liability, Fidelity and Surety.	Protection Mutual Insurance Company 1275, chemin North Service Ouest Bureau 810 Oakville (Ontario) L6M 3G4 Judith D. Gray, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, responsabilité, abus de confiance et caution.
Protective Insurance Company 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	La Protectrice, société d'assurance 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Providence Washington Insurance Company 155 University Avenue, Suite 1703 Toronto, Ontario M5H 3B7 Jack Gorman Dovey, Chief Agent.	Fire, Accident, Automobile, Explosion, Inland transportation, Sprinkler leakage, Windstorm, insurance against intentional or other damage to, or loss of, property of any kind, real or personal, and additional class 4. (See Note (B))	Providence Washington Insurance Company 155, av. University, Bureau 1703 Toronto (Ontario) M5H 3B7 Jack Gorman Dovey, Agent principal.	Incendie, accidents, automobile, dégâts des extincteurs automatiques, explosions, tempêtes de vent, transports terrestres, assurance dommage (ou perte) matériel, prémédité ou non, de toute propriété, meubles ou immeubles, et catégorie additionnelle 4. (Voir Remarque (B))

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Provident Life and Accident Insurance Company 5420 North Service Road P.O. Box 5044 Burlington, Ontario L7R 4C1 George A. Shell, Jr., Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Provident Compagnie d'Assurance-vie et Accident 5420, chemin North Service C.P. 5044 Burlington (Ontario) L7R 4C1 George A. Shell, Jr., Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
The Prudential Assurance Company Limited (of England) c/o Stikeman, Elliott Suite 5300, Commerce Court West Toronto, Ontario M5L 1B9 Hemant K. Tilak, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to February 28, 1995.	The Prudential Assurance Company Limited (of England) a/s Stikeman, Elliott Bureau 5300, Commerce Court West Toronto (Ontario) M5L 1B9 Hemant K. Tilak, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 28 février 1995.
The Prudential Insurance Company of America 200 Consilium Place, Suite 500 Scarborough, Ontario M1H 3E4 Brian G. Barbeau, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if, in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French name, that name shall be "La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance".	La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance 200, place Consilium, Bureau 500 Scarborough (Ontario) M1H 3E4 Brian G. Barbeau, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance ».
Prudential of America Life Insurance Company (Canada) 200 Front Street West, Suite 2300 Toronto, Ontario M5V 3K6 Ronald Meredith-Jones, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance-Vie (Canada) 200, rue Front Ouest, Bureau 2300 Toronto (Ontario) M5V 3K6 Ronald Meredith-Jones, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Quebec Assurance Company 3500 de Maisonneuve Blvd. West 2 place Alexis-Nihon, Suite 800 Montréal, Quebec H3Z 3C1 Robert John Gunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'Assurance du Québec	
Reliable Life Insurance Company P.O. Box 557, 100 King St. West Hamilton, Ontario L8N 3K9 Richard A. Hine, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	La Reliable, Compagnie d'Assurance-Vie C.P. 557, 100, rue King Ouest Hamilton (Ontario) L8N 3K9 Richard A. Hine, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Reliance Insurance Company 200 King St. West Suite 1906, P.O. Box 61 Toronto, Ontario M5H 3T4 Daniel P. Courtemanche, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Reliance Insurance Company 200, rue King Ouest Bureau 1906, C.P. 61 Toronto (Ontario) M5H 3T4 Daniel P. Courtemanche, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
ReliaStar Life Insurance Company 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance, except that the foreign company may also provide insurance on the lives of residents of Canada insured under group policies issued in the United States, and on the condition that if the foreign company uses a French name, the name shall be "Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar".	Voir-Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar.	
RGA Life Reinsurance Company of Canada 55 University Avenue, Suite 1200 Toronto, Ontario M5J 2H7 André St-Amour, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada 55, av. University, Bureau 1200 Toronto (Ontario) M5J 2H7 André St-Amour, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Rhine Reinsurance Company Limited 55 University Avenue Suite 900, Box 6 Toronto, Ontario M5J 2H7 Patrick J. King, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Rhine Réassurance S.A. 55, avenue University Bureau 900, C.P. 6 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Patrick J. King, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada 277 Lakeshore Road East, Suite 300 Oakville, Ontario L6J 1H9 Clive S. Smith, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie. 277, chemin Lakeshore Est, Bureau 300 Oakville (Ontario) L6J 1H9 Clive S. Smith, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada 10 Wellington St. East Toronto, Ontario M5E 1L5 Robert John Gunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal, Liability and Surety.	Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances 10, rue Wellington Est Toronto (Ontario) M5E 1L5 Robert John Gunn, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
Royal Maccabees Life Insurance Company 100 Ouellette Ave., Suite 906 Windsor, Ontario N9A 6T3 Paul B. Burnett, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to June 1, 1992.	Royal Maccabees Life Insurance Company 100, av. Ouellette, Bureau 906 Windsor (Ontario) N9A 6T3 Paul B. Burnett, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} juin 1992.
Royale Belge 425 de Maisonneuve Blvd. West Suite 1200 Montréal, Quebec H3A 3G5 Harvey Campbell, Chief Agent.	Life, limited to the business of reinsurance.	Royale Belge 425, boul. de Maisonneuve Ouest Bureau 1200 Montréal (Québec) H3A 3G5 Harvey Campbell, Agent principal.	Vie, limitée aux affaires de réassurance.
SAFECO Insurance Company of America c/o Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre, P.O. Box 20 Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert M. Sutherland Q.C., Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	SAFECO Insurance Company of America a/s Fasken, Campbell, Godfrey C.P. 20, Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert M. Sutherland C.R., Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
SAFR c/o Jacques Davis Lefavre & Cie Ltée 1080 Beaver Hall Hill, 19th Floor Montréal, Quebec H2Z 1S8 Jacques Mailloux, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	SAFR a/s Jacques Davis Lefavre & Cie Ltée 1080, côte du Beaver Hall, 19 ^e étage Montréal (Québec) H2Z 1S8 Jacques Mailloux, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitées aux affaires de réassurance.
Saskatchewan Mutual Insurance Company 279-3rd Avenue North Saskatoon, Saskatchewan S7K 2H8 Randy W. Trost, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity and Liability.	Saskatchewan Mutual Insurance Company 279, 3 ^e Avenue Nord Saskatoon (Saskatchewan) S7K 2H8 Randy W. Trost, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements et responsabilité.
SCOR Canada Reinsurance Company BCE Place, 161 Bay Street, Suite 5000 Toronto, Ontario M5J 2T7 Laurent Thabault, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	SCOR Canada Compagnie de Réassurance Place BCE, 161, rue Bay, Bureau 5000 Toronto (Ontario) M5J 2T7 Laurent Thabault, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
SCOR Reinsurance Company BCE Place, 161 Bay Street, Suite 5000 Toronto, Ontario M5J 2T7 Jaya Narayan, Chief Agent.	Property, Automobile, Aircraft, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	SCOR, Compagnie de Réassurance Place BCE, 161, rue Bay, Bureau 5000 Toronto (Ontario) M5J 2T7 Jaya Narayan, Agent principal.	Biens, automobile, aériennes, détournements, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
SCOR Vie BCE Place, 161 Bay Street, Suite 5000 Canada Trust Tower, P.O. Box 615 Toronto, Ontario M5J 2S1 Jaya Narayan, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	SCOR Vie BCE Place, 161, rue Bay, Bureau 5000 Canada Trust Tower, C.P. 615 Toronto (Ontario) M5J 2S1 Jaya Narayan, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Scotia General Insurance Company 100 Yonge St., Suite 400 Toronto, Ontario M5H 1H1 O. Zimmerman, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Legal expense.	Scotia Générale, compagnie d'assurance 100, rue Yonge, Bureau 400 Toronto (Ontario) M5H 1H1 O. Zimmerman, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile et frais juridiques.
Scotia Life Insurance Company Scotia Plaza, 44 King Street West Toronto, Ontario M5H 1H1 Oscar Zimmerman, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Scotia-Vie compagnie d'assurance Scotia Plaza, 44, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 1H1 Oscar Zimmerman, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
The Scottish Dominion Insurance Company Limited 57 Lakeshore Road East, No. 1 Mississauga, Ontario L5G 1C9 Eric G. Winn, Chief Agent.	Liability, limited to the servicing of existing policies.	The Scottish Dominion Insurance Company Limited 57, chemin Lakeshore Est, No. 1 Mississauga (Ontario) L5G 1C9 Eric G. Winn, Agent principal.	Responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Seaboard Life Insurance Company 2165 West Broadway, P.O. Box 5900 Vancouver, British Columbia V6B 5H6 Robert T. Smith, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'Assurance-vie Seaboard	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Seaboard Surety Company of Canada 2 Bloor Street West, Suite 1500 Toronto, Ontario M4W 3E2 Mark D. Leskanic, President and Chief Operating Officer.	Property, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie de Garantie Seaboard du Canada	
Security Insurance Company of Hartford 155 University Avenue, Suite 702 Toronto, Ontario M5H 3B7 Peter Needra, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Security Insurance Company of Hartford 155, av. University, Bureau 702 Toronto (Ontario) M5H 3B7 Peter Needra, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Security National Insurance Company 50 Place Crémazie, 12th Floor Montréal, Quebec H2P 1B6 Alain Thibault, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance 50, place Crémazie, 12 ^e étage Montréal (Québec) H2P 1B6 Alain Thibault, Président et chef de l'exploitation.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Sentry Insurance a Mutual Company 133 Richmond St. West, Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Property, Aircraft, restricted to the servicing of business assumed from Middlesex Insurance Company, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Sentry Insurance a Mutual Company 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation limitée au maintien des affaires assumées par Middlesex Insurance Company, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Skandia Insurance Company Ltd. c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Skandia Société Anonyme d'Assurances a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Skandia International Insurance Corporation Suite 1200 425 Maisonneuve Blvd West Montréal, Quebec H3A 3G5 Harvey Campbell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Skandia International Insurance Corporation Bureau 1200 425, boul. Maisonneuve Ouest Montréal (Québec) H3A 3G5 Harvey Campbell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurances.
<i>See</i> -CUNA Mutual Insurance Society		La Société d'Assurance CUNA Mutuelle 151, chemin North Service C.P. 5065 Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la souscription d'assurance des membres des coopératives de crédit, et la Compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « CUNA Mutual Insurance Society » ou son nom en français « La Société d'Assurance CUNA Mutuelle », ou tous deux à la fois.
<i>See</i> -Ecclesiastical Insurance Office Public Limited Company		Société des Assurances Écclésiastiques C.P. 2401, Bureau 502, 2300, rue Yonge Toronto (Ontario) M4P 1E4 Stephen Malcolm Oxley, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance et responsabilité à la condition que si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Société des Assurances Écclésiastiques ».
<i>See</i> -Employers Insurance of Wausau a Mutual Company		Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution à la condition que, si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau ».
<i>See</i> -TIG Insurance Company		Société d'Assurance TIG a/s Canadian Insurance Consultants Inc. 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
<i>See</i> -CompCorp Life Insurance Company		Société d'assurance vie SIAP 1, rue Queen Est, Bureau 1700 Toronto (Ontario) M5C 2X9 Alan E. Morson, Vice-président du conseil et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, dans la mesure autorisée par son acte constitutif.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Sorema North America Reinsurance Company 70 York Street, Suite 1520 Toronto, Ontario M5J 1S9 Angus Ross, Chief Agent	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Sorema North America Reinsurance Company 70, rue York, Bureau 1520 Toronto (Ontario) M5J 1S9 Angus Ross, Agent principal	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
The Sovereign General Insurance Company 855-2nd Avenue S.W., Suite 2200 Calgary, Alberta T2P 4J8 G. T. Squire, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	La Souveraine, Compagnie d'Assurance Générale 855, 2 ^e Avenue Sud-ouest, Bureau 2200 Calgary (Alberta) T2P 4J8 G. T. Squire, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, crédit, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Sovereign Life Insurance Company Suite 1200, Bow Valley Square II 205-5th Avenue S.W. Calgary, Alberta T2P 4B9 Robert O. Sanderson, President Peat, Marwick Thorne Inc. Agent for the Superintendent of Financial Institutions, Provisional Liquidator.	Life, Accident and sickness. On December 21, 1992 the Superintendent of Financial Institutions took control of The Sovereign Life Insurance Company and the court granted a winding-up order appointing the Superintendent as provisional liquidator of the company. Peat Marwick Thorne Inc., acting as agent for the liquidator, is proceeding with the winding up of the company's affairs.	La Souveraine, Compagnie d'Assurance-Vie Bureau 1200, Bow Valley Square II 205, 5 ^e Avenue Sud-ouest Calgary (Alberta) T2P 4B9 Robert O. Sanderson, Président Peat, Marwick Thorne Inc. Mandataire du surintendant des institutions financières, liquidateur provisoire.	Vie, accidents et maladie. Le 21 décembre 1992, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de La Souveraine, Compagnie d'Assurance-Vie et la cour accordait une ordonnance de liquidation nommant le liquidateur provisoire de la société. Le cabinet Peat Marwick Thorne Inc., le mandataire du liquidateur, se charge des procédures de liquidation de la société.
St. Paul Fire and Marine Insurance Company 121 King Street West Suite 1200, P.O. Box 93 Toronto, Ontario M5H 3T9 Wayne McKellar Edmondson, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French name, that name shall be "La Compagnie d'Assurance Saint Paul".	Voir-La Compagnie d'Assurance Saint Paul	
The Standard Life Assurance Company 1245 Sherbrooke St. West Montréal, Quebec H3G 1G3 Claude A. Garcia, Chief Agent.	Life, Accident and sickness and the Company may use in its transaction of its business in Canada its name in English "The Standard Life Assurance Company" or its name in French "Compagnie d'assurance Standard Life", or both such names.	Voir-Compagnie d'assurance Standard Life	
The Standard Life Assurance Company of Canada 1245 Sherbrooke St. West Montréal, Quebec H3G 1G3 Claude A. Garcia, President and Chief Operating Officer.	Life.	Voir-Compagnie d'assurance Standard Life du Canada	
State Farm Fire and Casualty Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	State Farm Fire and Casualty Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Biens, aériennes, détournements, automobile, caution, chaudières et machines et responsabilité.
State Farm Life Insurance Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Life.	State Farm Life Insurance Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Vie.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Automobile and Personal accident.	State Farm Mutual Automobile Insurance Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Accidents corporels et automobile.
Stewart Title Guaranty Company c/o Encon Insurance Managers Inc. 350 Albert Street, Suite 700 Ottawa, Ontario K1R 1A4 Denis Shillington, Chief Agent.	Title.	Stewart Title Guaranty Company a/s Encon Insurance Managers Inc. 350, rue Albert, Bureau 700 Ottawa (Ontario) K1R 1A4 Denis Shillington, Agent principal.	Titres.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Superior Life Insurance Company 6205 Airport Road Suite 100, Building B Mississauga, Ontario, L4V 1E1 Lee Mayer, Chief Agent.	Life, on the condition that in the transaction of its business in Canada the company uses the name "Superior Life Insurance Company", the name assumed by Lincoln Heritage Life Insurance Company to transact business in Canada	Superior Life Insurance Company 6205, chemin Airport Bureau 100, édifice B Mississauga (Ontario) L4V 1E1 Lee Mayer, Agent principal.	Vie, pourvu que la société utilise la dénomination « Superior Life Insurance Company », le nom adopté par Lincoln Heritage Life Insurance Company dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada.
<i>See-Swiss Re Life & Health Canada</i>		Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada. 161, rue Bay, Bureau 3000 Canada Trust Tower Toronto (Ontario) M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
The Sumitomo Marine and Fire Insurance Company, Limited 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Sumitomo Marine and Fire Insurance Company, Limited 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Sun Life Assurance Company of Canada 150 King St. West Toronto, Ontario M5H 1J9 John D. McNeil, Chairman and Chief Executive Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie 150, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 1J9 John D. McNeil, Président du conseil et chef de la direction.	Vie, accidents corporels et maladie.
Sun Life of Canada Group Assurance Company 225 King Street West Toronto, Ontario M5V 3C5 Marcel Gingras, President.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1995.	Sun Life du Canada, compagnie d'assurance groupe 225, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5V 3C5 Marcel Gingras, Président.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1995.
Swiss Re Italia S.p.A. Life Branch 1501 McGill College Avenue, Suite 2220 Montréal, Quebec H3A 3M8 André St-Amour, Chief Agent. Property and Casualty Branch 1801 McGill College Avenue, Suite 550 Montréal, Quebec H3A 3P2 Robert Parizeau, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, Property, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Swiss Re Italia S.p.A. Vie 1501, av. McGill College Bureau 2220 Montréal (Québec) H3A 3M8 André St-Amour, Agent principal. Biens et risques divers 1801, av. McGill College, Bureau 550 Montréal (Québec) H3A 3P2 Robert Parizeau, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, biens, automobile, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Swiss Re Life & Health America Inc. 161 Bay Street, Suite 3000 Canada Trust Tower Toronto, Ontario M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of reinsurance contracts.	Swiss Re Life & Health America Inc. 161, rue Bay, Bureau 3000 Canada Trust Tower Toronto (Ontario) M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à l'administration des contrats de réassurance.
Swiss Re Life & Health Canada 161 Bay Street, Suite 3000 Canada Trust Tower Toronto, Ontario M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	<i>Voir-Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada.</i>	
Swiss Reinsurance Company Life Branch 161 Bay Street, Suite 3000 Canada Trust Tower Toronto, Ontario M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Chief Agent. Property and Casualty Branch 99 Yorkville Ave. Toronto, Ontario M5R 3K5 Martin Albers, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Swiss Reinsurance Company Vie 161, rue Bay, Bureau 3000 Canada Trust Tower Toronto (Ontario) M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Agent principal. Biens et risques divers 99, av. Yorkville Toronto (Ontario) M5R 3K5 Martin Albers, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Swiss Reinsurance Company Canada 150 King Street West P.O. Box 50, Suite 2200 Toronto, Ontario M5H 1J9 Martin Albers, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability, Mortgage and Surety, limited to the business of reinsurance.	<i>Voir-Compagnie Suisse de Réassurance Canada.</i>	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Swiss Union General Insurance Company Limited 1000 rue de la Gauchetière West Suite 500 Montréal, Quebec H3B 4W5 W. J. Green, Chief Agent.	Property, Automobile, Legal expense and Liability, limited to the business of reinsurance.	<i>Voir</i> -Union Suisse Compagnie Générale d'Assurances	
TBD Life Insurance Company 200 Bloor Street East Toronto, Ontario M4W 1E5 Peter S. Hutchison, Vice-President and Chief Financial Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1995.	TBD Compagnie d'Assurance Vie 200, rue Bloor Est Toronto (Ontario) M4W 1E5 Peter S. Hutchison, Vice-président et chef des services financiers.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1995.
Temple Insurance Company 390 Bay Street, Suite 2300 Toronto, Ontario M5H 2Y2 John P. Phelan, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability, Surety and Credit.	<i>Voir</i> -La compagnie d'assurance Temple	
Terra Nova Insurance Company Limited c/o Cassels, Brock & Blackwell Scotia Plaza, Suite 2100 40 King St. West Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability, Hail and Surety, limited to the business of reinsurance.	Terra Nova Insurance Company Limited a/s Cassels, Brock & Blackwell Scotia Plaza, Bureau 2100 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité, grêle et caution, limitée aux affaires de réassurance.
TIG Insurance Company c/o Canadian Insurance Consultants Inc. 133 Richmond St. West, Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Société d'Assurance TIG	
TIG Reinsurance Company c/o Canadian Insurance Consultants Inc. 133 Richmond St. West, Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Hail, Legal expense and Liability, limited to the business of reinsurance.	<i>Voir</i> -La Compagnie de Réassurance TIG.	
The Tokio Marine and Fire Insurance Company, Limited 105 Adelaide Street West, 3rd Floor Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Tokio Marine and Fire Insurance Company, Limited 105, rue Adelaide Ouest, 3 ^e étage Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Toronto Dominion General Insurance Company P.O. Box 1, Toronto Dominion Centre 55 King Street West, 12th Floor Toronto, Ontario M5K 1A2 Nick Stitt, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale C.P. 1, Centre Toronto Dominion 55, rue King Ouest, 12 ^e étage Toronto (Ontario) M5K 1A2 Nick Stitt, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
Toronto Dominion Life Insurance Company Commercial Union Tower, 28th Floor Toronto, Ontario M5K 1A2 H. Dunbar Russel, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Toronto Dominion, Compagnie d'assurance-vie Tour Commercial Union, 28 ^e étage Toronto (Ontario) M5K 1A2 H. Dunbar Russel, Président et chef de la direction.	Vie, accident et maladie.
Toronto Mutual Life Insurance Company 112 St. Clair Ave. West Toronto, Ontario M4V 2Y3 Van M. Campbell, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Toronto Mutual Life Insurance Company 112, av. St. Clair Ouest Toronto (Ontario) M4V 2Y3 Van M. Campbell, Président et chef de la direction.	Vie, accident et maladie.
Trade Indemnity P.L.C. 331 Cooper St., Suite 707 Ottawa, Ontario K2P 0G5 Tom Leonard, Chief Agent.	Credit, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir</i> -Assurances Trade Indemnity	
Traders General Insurance Company 2206 Eglinton Ave. East, Suite 500 Scarborough, Ontario M1L 4S8 R. Lewis Dunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Traders Générale	
Trafalgar Insurance Company of Canada 425 Bloor St. East, Suite 500 Toronto, Ontario M4W 3R5 Robert E. Maynard, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery and Liability.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Transamerica Life Insurance Company of Canada 300 Consilium Place Scarborough, Ontario M1H 3G2 George A. Foegele, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada	
Transatlantic Reinsurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Transatlantic Reinsurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
Transit Insurance Company 90 Eglinton Avenue East, Suite 403 Toronto, Ontario M4P 2Y3 Robert J. Ewart, President.	Property, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Voir-La Compagnie d'Assurance Transit	
Travelers Casualty & Surety Company of Canada 36 Toronto Street, Suite 1070 Toronto, Ontario M5C 2C5 Brian E. Divell, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada 36, rue Toronto, Bureau 1070 Toronto (Ontario) M5C 2C5 Brian E. Divell, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
The Travelers Indemnity Company Scotia Plaza, Suite 2100 40 King Street West Toronto, Ontario M5H 3C2 Brian Divell, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Travelers Indemnity Company Scotia Plaza, Bureau 2100 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 Brian Divell, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Travelers Insurance Company 1101 Nicholson Road, Unit 4 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	The Travelers Insurance Company 1101, chemin Nicholson, Unité 4 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada 18 King St. East, Suite 1402 Toronto, Ontario M5C 1C4 J. Leo Daly, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada 18, rue King Est, Bureau 1402 Toronto (Ontario) M5C 1C4 J. Leo Daly, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'écoulement des polices existantes.
UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. 649 North Service Road West Burlington, Ontario L7R 4L5 John Conway Stradwick, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. 649, chemin North Service Ouest Burlington (Ontario) L7R 4L5 John Conway Stradwick, Agent principal.	Biens, automobile, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Underwriters Insurance Company c/o Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre P.O. Box 20 Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Underwriters Insurance Company a/s Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre, C.P. 20 Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert W. McDowell, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Unifund Assurance Company 95 Elizabeth Ave. St. John's, Newfoundland A1B 1R7 Paul Johnson, Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Unifund, Compagnie d'Assurance 95, av. Elizabeth St. John's (Terre-Neuve) A1B 1R7 Paul Johnson, Administrateur principal.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Unigard Security Insurance Company c/o Price Waterhouse & Company 601 West Hastings St. Vancouver, British Columbia V6B 5A5 John D. Sapinsky, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Unigard Security Insurance Company a/s Price Waterhouse & Company 601, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5A5 John D. Sapinsky, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
Union Fidelity Life Insurance Company 200 Wellington St. West P.O. Box 166, Suite 400 Toronto, Ontario M5V 3C7 Alan K. Ryder, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Swiss Union General Insurance Company		Union Suisse Compagnie Générale d'Assurances 1000, rue de la Gauchetière Ouest Bureau 500 Montréal (Québec) H3B 4W5 W. J. Green, Agent principal.	Biens, automobile, frais juridiques, et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance.
United American Insurance Company 145 King St. West Toronto, Ontario M5H 3X6 Connie Vaccaro, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	United American Insurance Company 145, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3X6 Connie Vaccaro, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
United States Fidelity and Guaranty Company c/o John Milnes & Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John Milnes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	United States Fidelity and Guaranty Company a/s John Milnes & Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John Milnes, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Unity Fire and General Insurance Company c/o SCOR Services Canada, Inc. 161 Bay Street, Suite 5000 Toronto, Ontario M5J 2S1 Jaya Narayan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery and Liability, limited to the servicing of existing policies.	The Unity Fire and General Insurance Company a/s SCOR Services Canada, Inc. 161, rue Bay, Bureau 5000 Toronto (Ontario) M5J 2S1 Jaya Narayan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
UNUM Life Insurance Company of America 18 King Street East, Suite 1000 Toronto, Ontario M5C 2Z5 Jean-Pierre Charlebois, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie".	L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie 18, rue King Est, Bureau 1000 Toronto (Ontario) M5C 2Z5 Jean-Pierre Charlebois, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que lorsque la compagnie utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie ».
Utica Mutual Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity and Liability.	Utica Mutual Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance et responsabilité.
Virginia Surety Company, Inc. 7300 Warden Avenue, Suite 200 Markham, Ontario L3R 0X3 Dan C. Evans, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery and Liability insurance, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "Compagnie de sûreté Virginia Inc.".	<i>Voir</i> -Compagnie de sûreté Virginia Inc.	
Voyageur Insurance Company 44 Peel Centre Dr., Suite 300 Brampton, Ontario L6T 4M8 Walter Schutte, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Voyageur	
Waterloo Insurance Company 111 Westmount Rd. South, P.O. Box 2000 Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Waterloo, Compagnie d'Assurance 111, chemin Westmount Sud C.P. 2000, Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
The Wawanesa Mutual Insurance Company 191 Broadway Winnipeg, Manitoba R3C 3P1 G.J. Hanson, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Wawanesa Mutual Insurance Company 191, Broadway Winnipeg (Manitoba) R3C 3P1 G.J. Hanson, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Wawanesa Life Insurance Company 191 Broadway Winnipeg, Manitoba R3C 3P1 G.J. Hanson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa	
Wellington Insurance Company One Concord Gate Don Mills Ontario M3C 3N6 Yves Brouillette, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Wellington	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Westbury Canadian Life Insurance Company P.O. Box 2918, 21 King St. West Hamilton, Ontario L8N 3R5 W. Grant Hardy, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Westbury Canadienne, Compagnie d'Assurance-Vie C.P. 2918, 21, rue King Ouest Hamilton (Ontario) L8N 3R5 W. Grant Hardy, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Western Assurance Company 10 Wellington St. East Toronto, Ontario M5E 1L5 Robert John Gunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Western Assurance Company 10, rue Wellington Est Toronto (Ontario) M5E 1L5 Robert John Gunn, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Western Life Assurance Company 112 St. Clair Ave. West Toronto, Ontario M4V 2Y3 Van M. Campbell, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness limited to the servicing of policies issued prior to January 31, 1975.	Western Compagnie d'Assurance-Vie 112, av. St. Clair Ouest Toronto (Ontario) M4V 2Y3 Van M. Campbell, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie limitée au service des polices délivrées avant le 31 janvier 1975.
Western Surety Company P.O. Box 527, 1874 Scarth Street 20th Floor Regina, Saskatchewan S4P 2G8 L. C. Ell, President.	Fidelity and Surety.	<i>Voir-La Compagnie de Sûreté de l'Ouest</i>	
Winterthur Life Insurance Company 1075 Bay St. Toronto, Ontario M5S 2W5 William H. Gleed, Chief Agent.	Life, limited to the servicing of reinsurance contracts entered into prior to January 15, 1996, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses an anglicized name, that name shall be "Winterthur Life Insurance Company".	<i>Voir-Winterthur Société d'Assurance sur la Vie</i>	
Winterthur Reinsurance Corporation of America 1075 Bay Street, Suite 830 Toronto, Ontario M5S 2W5 Douglas M. Fernandes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Hail, Fidelity, Liability, and Surety, limited to the business of reinsurance.	Winterthur Reinsurance Corporation of America 1075, rue Bay, Bureau 830 Toronto (Ontario) M5S 2W5 Douglas M. Fernandes, Agent principal.	Biens, assurances aériennes, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, grêle, détournements, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
<i>See-Winterthur Life Insurance Company</i>		Winterthur Société d'Assurance sur la Vie 1075, rue Bay Toronto (Ontario) M5S 2W5 William H. Gleed, Agent principal.	Vie, limitée à l'administration des contrats de réassurance conclus avant le 15 janvier 1996, à la condition que si la compagnie utilise un nom anglais dans les affaires au Canada, ce nom serait « Winterthur Life Insurance Company ».
The Yasuda Fire and Marine Insurance Company, Limited Exchange Tower, 2 First Canadian Place 12th Floor, P.O. Box 185 Toronto, Ontario M5X 1A8 Cynthia Santiago, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety.	The Yasuda Fire and Marine Insurance Company, Limited 2 First Canadian Place Exchange Tower, C.P. 185, 12 ^e étage Toronto (Ontario) M5X 1A8 Cynthia Santiago, Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution.
Zenith Insurance Company c/o Lombard Canada Ltd. 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, and Liability.	<i>Voir-Compagnie d'assurance Zenith</i>	
Zurich Indemnity Company of Canada 400 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1S7 Stephen R. Smith, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Zurich du Canada, Compagnie d'Indemnité 400, av. University Toronto (Ontario) M5G 1S7 Stephen R. Smith, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Zurich Insurance Company (Zurich Versicherungs-Gesellschaft) 400 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1S7 Stephen R. Smith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, and the company may use in the transacting of its business in Canada its name in English "Zurich Insurance Company" or its name in French "Zurich Compagnie d'Assurances".	Zurich Compagnie d'Assurances (« Zurich » Versicherungs-Gesellschaft) 400, av. University Toronto (Ontario) M5G 1S7 Stephen R. Smith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, détournements, caution, chaudières et machines et responsabilité, et la compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « Zurich Insurance Company » ou son nom en français « Zurich Compagnie d'Assurances ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Zurich Life Insurance Company of Canada 400 University Ave., Suite 2500 Toronto, Ontario M5G 1S7 Michael P. Stramaglia, President and Chief Operating Officer.	Life, Accident and sickness.	Zurich du Canada compagnie d'assurance-vie 400, av. University, Bureau 2500 Toronto (Ontario) M5G 1S7 Michael P. Stramaglia, Président et chef des opérations.	Vie, accidents et maladie.
ACA ASSURANCE 898 Sainte-Julie St. Trois-Rivières, Quebec G9A 1Y2 Diane Lachance, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	ACA ASSURANCE 898, rue Sainte-Julie Trois-Rivières (Québec) G9A 1Y2 Diane Lachance, Agent principal.	Vie, accident et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
ACTRA Fraternal Benefit Society 1000 Yonge St. Toronto, Ontario M4W 2K2 Robert M. Underwood, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and by-laws.	<i>Voir</i> -La Société Fraternelle ACTRA	
<i>See</i> -Sons of Scotland Benevolent Association		Association Bénévole des Fils de l'Écosse 90, av. Eglinton Est, 7 ^e étage Toronto (Ontario) M4P 2Y3 M ^{me} Effie MacFie, Grand secrétaire-trésorière.	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
<i>See</i> -Canadian Professional Sales Association		L'Association Canadienne des professionnels de la vente 145, rue Wellington Ouest, Bureau 310 Toronto (Ontario) M5J 1H8 T. J. Ruffell, Président.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Canadian Professional Sales Association 145 Wellington Street West, Suite 310 Toronto, Ontario M5J 1H8 T. J. Ruffell, President.	Life insurance to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	<i>Voir</i> -L'Association Canadienne des professionnels de la vente	
Canadian Slovak Benefit Society 55 Barron Street Welland, Ontario L3C 2K4 Joseph Mamros, Secretary.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	<i>Voir</i> -Société de Secours Mutuels des Slovaques du Canada	
Canadian Slovak League 1736 Dundas St. West Toronto, Ontario M6K 1V5 Helen Danko, Secretary.	Life to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Canadian Slovak League 1736, rue Dundas Ouest Toronto (Ontario) M6K 1V5 Helen Danko, Secrétaire.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Croatian Catholic Union of U.S.A. and Canada 3009 Dundas Street West Toronto, Ontario M6P 1Z4 Ante M. Nikolic, Chief Agent.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and By-Laws.	Croatian Catholic Union of U.S.A. and Canada 3009, rue Dundas Ouest Toronto (Ontario) M6P 1Z4 Ante M. Nikolic, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Croatian Fraternal Union of America c/o Deloitte and Touche 181 Bay Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Chief Agent.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	Croatian Fraternal Union of America a/s Deloitte & Touche 181, rue Bay, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America c/o John Milnes and Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and By-Laws.	The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America a/s John Milnes and Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The First Catholic Slovak Union of the United States of America and Canada c/o John Milnes and Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	The First Catholic Slovak Union of the United States of America and Canada a/s John Milnes and Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Grand Orange Lodge of British America 94 Sheppard Ave. West Willowdale, Ontario M2N 1M5 D. A. Griffin, Secretary-Treasurer.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The Grand Orange Lodge of British America 94, av. Sheppard Ouest Willowdale (Ontario) M2N 1M5 D. A. Griffin, Secrétaire-trésorier.	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Independent Order of Foresters 789 Don Mills Rd. Don Mills, Ontario M3C 1T9 William J. Valiquette, Senior Vice President - Corporate Governance.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation, Constitution and Laws.	<i>Voir</i> -L'Ordre Indépendant des Forestiers	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Knights of Columbus 257 Pinnacle Street Belleville, Ontario K8N 3B2 Kerry J. Soden, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Knights of Columbus 257, rue Pinnacle Belleville (Ontario) K8N 3B2 Kerry J. Soden, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Lutheran Life Insurance Society of Canada 470 Weber St. North Waterloo, Ontario N2J 4G4 James R. Widdecombe, Secretary.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and by-laws.	Lutheran Life Insurance Society of Canada 470, rue Weber Nord Waterloo (Ontario) N2J 4G4 James R. Widdecombe, Secrétaire.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation et ses règlements.
The North West Commercial Travellers' Association of Canada 28 Main Street South, 2nd Floor P.O. Box 336 Winnipeg, Manitoba R3C 2H6 Terry D. Carruthers, General Manager and Secretary.	Life insurance to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The North West Commercial Travellers' Association of Canada 28, rue Main Sud, 2 ^e étage, C.P. 336 Winnipeg (Manitoba) R3C 2H6 Terry D. Carruthers, Directeur général et secrétaire.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Order of Italo-Canadians 5613 Arthur Chevrier St. Montréal North, Quebec H1G 1P7 L. A. Bortolotti, Director.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The Order of Italo-Canadians 5613, rue Arthur Chevrier Montréal-Nord (Québec) H1G 1P7 L. A. Bortolotti, Administrateur.	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Order of United Commercial Travelers of America 901 Centre St. North, Room 300 Calgary, Alberta T2E 2P6 Lindsay B. Maxwell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness insurance to the extent authorized by its Articles of Incorporation, constitution and by-laws.	The Order of United Commercial Travelers of America 901, rue Centre Nord, Pièce 300 Calgary (Alberta) T2E 2P6 Lindsay B. Maxwell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
<i>See-The Independent Order of Foresters</i>		L'Ordre Indépendant des Forestiers 789, chemin Don Mills Don Mills (Ontario) M3C 1T9 William J. Valiquette, Vice président principal, Régie d'entreprise.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation, sa constitution et ses règlements.
Serb National Federation c/o John Milnes and Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and Sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws, and is limited to the servicing of policies issued prior to July 15, 1998.	Serb National Federation a/s John Milnes and Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements, et limitée à la gestion des polices émises avant le 15 juillet 1998.
<i>See-ACTRA Fraternal Benefit Society</i>		La Société Fraternelle ACTRA 1000, rue Yonge Toronto (Ontario) M4W 2K2 Robert M. Underwood, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution et ses règlements.
<i>See-Canadian Slovak Benefit Society</i>		Société de Secours Mutuels des Slovaques du Canada 55, rue Barron Welland (Ontario) L3C 2K4 Joseph Mamros, Secrétaire.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Sons of Norway c/o Deloitte & Touche 2500 Scotia Centre 700-2nd Street S.W. Calgary, Alberta T2P 0S7 R. Ross Nelson, Chief Agent.	Life, Disability and Sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	Sons of Norway a/s Deloitte & Touche 2500 Scotia Centre 700, 2 ^e Rue Sud-ouest Calgary (Alberta) T2P 0S7 R. Ross Nelson, Agent principal.	Vie, invalidité et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Sons of Scotland Benevolent Association 90 Eglinton Ave. East, 7th Floor Toronto, Ontario M4P 2Y3 Mrs. Effie MacFie, Grand Secretary-Treasurer.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	<i>Voir-Association Bénévole des Fils de l'Écosse</i>	
Supreme Council of the Royal Arcanum 1030 Standard Life Bldg. 120 King St. West, Box 990 Hamilton, Ontario L8N 3R1 J. B. Simpson, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Certificate of incorporation. Constitution and By-Laws.	Supreme Council of the Royal Arcanum 1030 Standard Life Building 120, rue King Ouest, C.P. 990 Hamilton (Ontario) L8N 3R1 J. B. Simpson, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Ukrainian Fraternal Association (of America) 2800-14th Avenue, Suite 406 Markham, Ontario L3R 0E4 Bohdan M. Mocherniak, Chief Agent.	Life, to the extent authorized by its Articles of Association, constitution and laws, and on the condition that the words "of America" will be used in conspicuous relation to the name "Ukrainian Fraternal Association" wherever it appears in the Association's contracts, application forms, advertisements or other published material used in Canada.	Ukrainian Fraternal Association (of America) 2800, 14 ^e Avenue, Bureau 406 Markham (Ontario) L3R 0E4 Bohdan M. Mocherniak, Agent principal.	Vie, dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements, et à la condition que les mots « of America » figurent bien visiblement près du nom « Ukrainian Fraternal Association » partout où paraît le nom de l'Association dans les contrats, les formules de demande de police, la publicité ou les autres documents imprimés utilisés au Canada.
Ukrainian Fraternal Society of Canada 235 McGregor St. Winnipeg, Manitoba R2W 4W5 M. J. Bugera, President.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation and by-laws and by The Canadian and British Insurance Companies Act, 1932.	Ukrainian Fraternal Society of Canada 235, rue McGregor Winnipeg (Manitoba) R2W 4W5 M. J. Bugera, Président.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive et ses règlements et par la loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques 1932.
Ukrainian Mutual Benefit Association of Saint Nicholas of Canada 804 Selkirk Ave. Winnipeg, Manitoba R2W 2N6 Gene Hazen, Manager.	Life, Disability and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Ukrainian Mutual Benefit Association of Saint Nicholas of Canada 804, av. Selkirk Winnipeg (Manitoba) R2W 2N6 Gene Hazen, Directeur.	Vie, invalidité et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Ukrainian National Aid Association of America 83 Christie Street Toronto, Ontario M6G 3B1 Walter Okipniuk, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its charter, Constitution and By-laws.	Ukrainian National Aid Association of America 83, rue Christie Toronto (Ontario) M6G 3B1 Walter Okipniuk, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa charte, sa constitution et ses règlements.
Ukrainian National Association 1 Eva Road, Suite 402 Etobicoke, Ontario M9C 4Z5 Yaroslava Zorych, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Certificate of incorporation, Constitution and By-laws.	Ukrainian National Association 1, chemin Eva, Bureau 402 Etobicoke (Ontario) M9C 4Z5 Yaroslava Zorych, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Woman's Life Insurance Society P.O. Box 234, Sarnia, Ontario N7T 7H9 Joseph Haselmayer, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Articles of Incorporation and Laws.	Woman's Life Insurance Society C.P. 234, Sarnia (Ontario) N7T 7H9 Joseph Haselmayer, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive et ses règlements.
Workers Benevolent Association of Canada 595 Pritchard Ave. Winnipeg, Manitoba R2W 2K4 Zenovy H. Nykolyshyn, National President.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Act of incorporation and By-Laws.	Workers Benevolent Association of Canada 595, av. Pritchard Winnipeg (Manitoba) R2W 2K4 Zenovy H. Nykolyshyn, Président national.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi et ses règlements.

†On the condition that the company shall, in respect of its outstanding unmatured policies in Canada, include in the liabilities in its annual statement of Canadian business deposited in the Office of the Superintendent of Financial Institutions reserves computed in accordance with the bases and methods used by the company in computing the reserves for the several classes of such policies in its statement of general business or such higher reserves as the Superintendent may deem necessary to make adequate provisions for the obligations of the company under such policies; and that for the purpose of determining the amount of assets in Canada to be maintained by the company, the liability of the company in respect of its outstanding unmatured policies in Canada shall be taken at the amount of the reserves required to be included in its annual statement of Canadian business.

NOTE (A)—

Abbey Life Insurance Company of Canada: The company changed its name to ITT Hartford Life Insurance Company of Canada effective July 1, 1994.

Abeille Réassurances: The company amalgamated its property and business with that of AXA Réassurance effective April 18, 1996, the continuing or combined company being AXA Réassurance.

Adriatic Insurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of Canadian Home Assurance Company effective January 1, 1991, the continuing or combined company being Canadian Home Assurance Company.

Advocate General Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective July 15, 1989, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

†A la condition que la compagnie doive, à l'égard de ses polices en vigueur et non échues au Canada, inclure au passif dans le rapport annuel de ses affaires canadiennes qu'elle dépose auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, des réserves calculées en conformité des bases et des méthodes utilisées par la compagnie dans le calcul des réserves pour les diverses classes de telles polices dans son état des affaires générales; ou telles réserves plus élevées que le Surintendant peut juger nécessaires afin d'établir des provisions suffisantes pour faire face aux obligations de la compagnie en vertu de telles polices; et que, aux fins de déterminer le montant d'actif que la compagnie doit maintenir au Canada, le passif de la compagnie à l'égard de ses polices non échues et en cours au Canada doive s'établir au montant des réserves qu'elle est tenue d'inclure dans son rapport annuel des affaires canadiennes.

REMARQUE (A)—

L'Abbey Compagnie d'Assurance-Vie du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de ITT Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie à compter du 1^{er} juillet 1994.

Abeille Réassurances a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de AXA Réassurance depuis le 18 avril 1996, la compagnie issue de la fusion étant AXA Réassurance.

Advocat Général Compagnie d'Assurance du Canada : Un décret a été émis le 5 juillet 1989 en vertu de la *Loi sur les liquidations*.

The Aetna Casualty and Surety Company : les obligations de la compagnie ayant été transférées à Aetna, compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 1^{er} mars 1993.

NOTE (A)—(Continued)

The Aetna Casualty and Surety Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to Aetna Casualty & Surety Company of Canada, ceased to be registered effective March 1, 1993.

Aetna Casualty & Surety Company of Canada changed its name to Travelers Casualty and Surety Company of Canada, effective July 1, 1997.

Aetna Casualty Company of Canada: The company changed its name to Laurentian Casualty Company of Canada effective November 1, 1987.

Aetna Insurance Company: The company changed its name to CIGNA Property and Casualty Insurance Company effective April 29, 1988.

A.G.F. Réassurances: The company, having amalgamated its property and business with that of Société Anonyme Française de Réassurances pursuant to the laws of France, ceased to be registered effective December 31, 1991.

Aktieselskabet Nordisk Gjenforsikrings Selskab: The company changed its name to Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S effective December 8, 1986.

The Albion Insurance Company of Canada: The company changed its name to Metropolitan General Insurance Company effective February 16, 1988.

Allianz Insurance Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to Canadian Home Assurance Company, ceased to be registered effective March 31, 1991.

Allianz Insurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of Cornhill Insurance Company of Canada effective November 1, 1993, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

American Credit Indemnity Company of New York: The company changed its name to American Credit Indemnity Company effective April 17, 1985.

American Health and Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 21, 1993.

The American Insurance Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to Fireman's Fund Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1982.

The American Insurance Company: The company was re-registered to transact the business of insurance in Canada effective January 8, 1990.

The American Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective March 19, 1997.

American International Assurance Life Company Ltd. changed its name to AIG Life Insurance Company of Canada effective April 1, 1998.

American Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to American International Assurance Life Company Ltd. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

American Mutual Liability Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective May 30, 1989, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

American Reserve Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective June 19, 1979, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*. The Supreme Court of Ontario approved the transfer of the company's remaining Canadian liabilities to INA Insurance Company of Canada effective July 9th, 1984.

AMEX Life Assurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 10, 1997.

Ancienne Mutuelle Réassurance: The company changed its name to Axa Ré effective March 26, 1990.

REMARQUE (A)—(suite)

Aetna Casualty du Canada, Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada à compter du 1^{er} novembre 1987.

Aetna, compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada à compter du 1^{er} juillet 1997.

Aetna Insurance Company a changé son nom en celui de CIGNA Property and Casualty Insurance Company à compter du 29 avril 1988.

A.G.F. Réassurances, ayant fusionné ses biens et affaires avec les biens et affaires de la Société Anonyme Française de Réassurances en vertu des lois de la France, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1991.

Aktieselskabet Nordisk Gjenforsikrings Selskab a changé son nom en celui de Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S à compter du 8 décembre 1986.

Allianz Insurance Company : les obligations de la compagnie ayant été transférées à la Compagnie d'Assurance du Home Canadien, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

American Credit Indemnity Company of New York a changé son nom en celui de American Credit Indemnity Company à compter du 17 avril 1985.

American Health and Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 21 décembre 1993.

The American Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada le 31 décembre 1982; son passif canadien a été pris en charge par Fireman's Fund Insurance Company.

L'American Insurance Company a obtenu un nouveau certificat d'enregistrement lui permettant de souscrire des polices d'assurance au Canada à compter du 8 janvier 1990.

The American Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mars 1997.

American Mutual Liability Insurance Company : le certificat d'enregistrement de la compagnie a été retiré le 30 mai 1989 et la compagnie sera liquidée en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

American Reserve Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 juin 1979 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*. Le 9 juillet 1984, avec l'approbation de la Cour suprême de l'Ontario, le passif canadien de la compagnie a été pris en charge par INA du Canada Compagnie d'assurance.

AMEX Life Assurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 10 octobre 1997.

Ancienne Mutuelle Réassurance a adopté une nouvelle raison sociale, Axa Ré, le 26 mars 1990.

L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance a été annulée le 22 décembre 1995.

L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance-Vie a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1^{er} septembre 1993.

Argonaut Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Argonaut Insurance Company a été annulée le 23 novembre 1993.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company le 7 septembre 1984; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company a changé son nom en celui de Arkwright Mutual Insurance Company à compter du 14 avril 1987.

NOTE (A)—(Continued)

Argonaut Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Argonaut Insurance Company was revoked effective November 23, 1993.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company amalgamated its property and business with Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company effective September 7, 1984, the continuing or combined Company being Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company: The company changed its name to Arkwright Mutual Insurance Company effective April 14, 1987.

The Associated Canadian Travellers ceased transacting business in Canada. Letters patent of dissolution were issued effective November 16, 1994.

Association Canado-Américaine changed its name to ACA ASSURANCE effective December 19, 1997.

AXA Ré: The company changed its name to AXA Réassurance effective December 21, 1990.

AXA Réassurance: The company amalgamated its property and business with that of Abeille Réassurances effective April 18, 1996, the continuing or combined company being AXA Réassurance.

Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S: The company changed its name to Nordisk Reinsurance Company A/S effective May 24, 1988.

Baltica-Skandinavia Reinsurance Company of Canada: The company changed its name to Primum Insurance Company effective July 20, 1988.

Beneficial Standard Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 10, 1995.

Boreal Property & Casualty Insurance Company: The company changed its name to AXA Pacific Insurance Company effective October 23, 1995.

Buffalo Insurance Company: The company changed its name to Underwriters Insurance Company effective November 9, 1988.

Cabot Insurance Company Limited, formerly a provincial insurer based in Newfoundland, was issued letters patent continuing it as a company under the *Insurance Companies Act*, and concurrently amalgamated property and business with Canadian General Insurance Company effective June 16, 1997, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

The Canada Accident and Fire Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of the Stanstead and Sherbrooke Insurance Company and that of Commercial Union Assurance Company of Canada effective January 1, 1989; the continuing or combined company being Commercial Union Assurance Company of Canada.

Canada Security Assurance Company: The company changed its name to Scotia General Insurance Company effective January 10, 1996.

The Canadian Commerce Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Trafalgar Insurance Company of Canada effective January 1, 1993, the continuing or combined company being Trafalgar Insurance Company of Canada.

Canadian Foresters Life Insurance Society, having amalgamated its property and business with that of The Independent Order of Foresters, ceased to be registered on February 26, 1992.

Canadian General Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of USF&G Insurance Company of Canada effective June 30, 1990, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company of Canada.

Canadian General Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Toronto General Insurance Company as of January 1, 1994, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

REMARQUE (A)—(suite)

The Associated Canadian Travellers a cessé d'exercer des opérations au Canada. Lettres patentes de dissolution avec une date d'effet du 16 novembre 1994 ont été émises.

Association Canado-Américaine a modifié sa dénomination sociale à celle de ACA ASSURANCE à compter du 19 décembre 1997.

Assurances Continental limitée a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie d'assurance Lombard, à compter du 8 décembre 1995.

AXA Ré a modifié sa dénomination sociale à AXA Réassurance, le 21 décembre 1990.

AXA Réassurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de Abeille Réassurances depuis le 18 avril 1996, la compagnie issue de la fusion étant AXA Réassurance.

Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S a changé son nom en celui de Nordisk Reinsurance Company A/S à compter du 24 mai 1988.

Beneficial Standard Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 10 octobre 1995.

Boréal Compagnie d'assurances de dommages a modifié sa dénomination sociale pour celle de AXA Pacifique Compagnie d'Assurance, à compter du 23 octobre 1995.

Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada et avec les biens et opérations de La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance le 27 février 1992; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

Buffalo Insurance Company a changé son nom en Underwriters Insurance Company à compter du 9 novembre 1988.

Cabot Insurance Company Limited, société d'assurances constituée sous le régime des lois de Terre-Neuve, a reçu des lettres patentes la prorogeant sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et a fusionné ses éléments d'actif et ses activités avec celles de la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale le 16 juin 1997. La société issue de la fusion aura pour désignation sociale la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Canada Uni, Compagnie d'Assurance : le certificat d'enregistrement n'a pas été renouvelé le 1^{er} mars 1986 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Canners Exchange Subscribers at Warner Inter-Insurance Bureau : les obligations de la compagnie ayant été transférées à Employers Insurance of Wausau a Mutual Company à compter du 31 décembre 1991, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 5 février 1993.

The Capitol Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 16 juin 1994.

Central Mutual Insurance Company a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1986.

Château Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales et Chateau Insurance Management Inc. à compter du 1^{er} octobre 1994, la compagnie issue de la fusion étant La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales.

Christiania General Insurance Corporation a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Folksamerica Reinsurance Company. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 mai 1997.

CIGNA Property and Casualty Insurance Company : les obligations de la compagnie ayant été transférée à CIGNA Insurance Company of Canada, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 24 décembre 1990.

La Citadelle, Compagnie d'Assurance-Vie a changé son nom en celui de la Compagnie d'assurance-vie Première du Canada à compter du 1^{er} janvier 1994.

NOTE (A)—(Continued)

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of Cabot Insurance Company Limited effective June 16, 1997, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of The General Accident Assurance Company of Canada effective January 1, 1998, the continuing company being The General Accident Assurance Company of Canada.

Canadian Home Assurance Company: The company amalgamated its property and business with that of The Canadian Provincial Insurance Company effective December 31, 1992, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

The Canadian Indemnity Company: The company amalgamated its property and business with that of The Casualty Company of Canada and that of The Dominion of Canada General Insurance Company effective May 31, 1989, the continuing or combined company being The Dominion of Canada General Insurance Company.

Canadian Northern Shield Insurance Company: The company changed its French name to Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance effective August 11, 1986.

The Canadian Provincial Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Canadian Home Assurance Company effective December 31, 1992, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

Canadian Reassurance Company changed its name to Swiss Re Life Canada effective June 5, 1995.

Canadian Reinsurance Company: The company changed its name to Swiss Reinsurance Company Canada effective June 5, 1995.

Canners Exchange Subscribers at Warner Inter-Insurance Bureau: The company, having transferred its Canadian liabilities to Employers Insurance of Wausau a Mutual Company effective December 31, 1991, ceased to be registered February 5, 1993.

The Capitol Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 16, 1994.

Cardinal Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective February 19, 1982, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

The Casualty Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of The Canadian Indemnity Company and that of The Dominion of Canada General Insurance Company effective May 31, 1989, the continuing or combined company being The Dominion of Canada General Insurance Company.

Central Mutual Insurance Company: The company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1986.

Century Insurance Company of Canada: An order was issued December 1, 1989, whereby the property and business of Century Insurance Company of Canada was to be wound up into the Dominion Insurance Corporation.

Chateau Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of The Citadel General Assurance Company and Chateau Insurance Management Inc. effective October 1, 1994, the continuing company being The Citadel General Assurance Company.

Chequers Insurance Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to Markel Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective May 31, 1992.

Christiania General Insurance Corporation ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to Folksamerica Reinsurance Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective May 6, 1997.

REMARQUE (A)—(suite)

College Retirement Equities Fund a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 avril 1998.

The Commercial Travellers' Association of Canada a changé son nom en celui de L'Association Canadienne des professionnels de la vente à compter du 1^{er} juin 1991.

La Compagnie d'Assurances Adriatique du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance du Home Canadien à compter du 1^{er} janvier 1991, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance du Home Canadien.

La Compagnie d'Assurance Albion du Canada a changé son nom en celui de La Métropolitaine Générale, Compagnie d'Assurance à compter du 16 février 1988.

Compagnie d'Assurance Allianz du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Cornhill du Canada à compter du 1^{er} novembre 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

La Compagnie D'Assurance American Life a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été prise en charge par La Compagnie D'Assurance-Vie American International Ltée. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

La Compagnie d'Assurance Bouclier Canadien Nord a changé son nom en celui de Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance à compter du 11 août 1986.

La Compagnie d'Assurance du Canada contre l'Incendie a changé sa dénomination sociale à Compagnie d'assurances générales Legacy à compter du 1^{er} janvier 1994.

La Compagnie D'Assurance Canada Security a modifié sa dénomination sociale à celle de Scotia Générale, compagnie d'assurance à compter du 10 janvier 1996.

Compagnie d'Assurance Canadienne Commerce a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada à compter du 1^{er} janvier 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

La Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné avec la Compagnie d'Assurance USF&G du Canada le 30 juin 1990; les activités se poursuivent sous la raison sociale Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Toronto Générale à compter du 1^{er} janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec Cabot Insurance Company Limited, à compter du 16 juin 1997. La compagnie issue de la fusion est Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada, à compter du 1^{er} janvier 1998. La compagnie issue de la fusion est General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada.

La Compagnie d'Assurance Canadienne Provinciale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance du Home Canadien à compter du 31 décembre 1992, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

La Compagnie d'Assurance Cardinal le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 février 1982 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

La Compagnie d'assurance Casualty du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de L'Indemnité Compagnie Canadienne et ceux de la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada à compter du 31 mai 1989, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada.

NOTE (A)—(Continued)

CIBC General Group Insurance Company Limited: The company amalgamated its property and business with that of CIBC General Insurance Company Limited effective November 1, 1994, the continuing or combined company being CIBC General Insurance Company Limited.

CIGNA Property and Casualty Insurance Company: The company, having transferred its liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 24, 1990.

The Citadel Life Assurance Company changed its name to Canadian Premier Life Insurance Company effective January 1, 1994.

College Retirement Equities Fund ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Sun Life Assurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 6, 1998.

The Commercial Travellers' Association of Canada: The company changed its name to Canadian Professional Sales Association effective June 1, 1991.

Consolidated General Insurance Company Limited: The company changed its name to GE Capital Casualty Company, Canada effective July 17, 1996.

Consolidated Life Assurance Company Limited ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to American Bankers Life Assurance Company of Florida. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 13, 1995.

The Continental Insurance Company of Canada: The company was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* on September 6, 1995 under the name CIGAN I Investment Holding Corp.

The Continental Insurance Company of Canada Inc.: The company changed its name to Lombard General Insurance Company of Canada effective December 8, 1995.

Continental Insurance Limited: The company changed its name to Lombard Insurance Company effective December 8, 1995.

The Contingency Insurance Company Limited: The company, having transferred its Canadian liabilities to Gan Canada Insurance Company, ceased to be registered effective January 1, 1988.

Cornhill Insurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of Allianz Insurance Company of Canada effective November 1, 1993, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

The Credit Life Insurance Company changed its name to Union Fidelity Life Insurance Company effective June 13, 1994.

The Dominion Insurance Corporation: The company was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* on September 6, 1995 under the name CIGAN II Investment Holding Corp.

Eaton Insurance Company: An order was issued December 19, 1989 winding up Eaton Insurance Company.

Electrical Workers' Benefit Association ceased to exist as at December 31, 1991.

Emmco Insurance Company: The company changed its name to Associates Insurance Company effective October 30, 1986.

English & American Insurance Company Limited: The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 6, 1993, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-Up Act*.

REMARQUE (A)—(suite)

Les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Century du Canada ont été cédés à La Dominion Corporation d'Assurance et un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour la Compagnie d'Assurance Century du Canada au 1^{er} décembre 1989.

Les obligations de La Compagnie d'Assurance Chequers ayant été transférées à la Markel Compagnie d'Assurance du Canada, la Compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mai 1992.

La Compagnie d'Assurance Consolidated Générale a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie d'assurance GE Capital Casualty, Canada, à compter du 17 juillet 1996.

La Compagnie d'Assurance Continental du Canada a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 6 septembre 1995, sous la dénomination sociale CIGAN I Investment Holding Corp.

La compagnie d'assurances Continental du Canada inc. a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard, à compter du 8 décembre 1995.

La Compagnie d'Assurance contre les Accidents et l'Incendie du Canada a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Stanstead & Sherbrooke et avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada le 1^{er} janvier 1989; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada.

Compagnie d'Assurance Cornhill du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada à compter du 1^{er} novembre 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

Compagnie d'Assurances Dominion a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 6 septembre 1995, sous la dénomination sociale CIGAN II Investment Holding Corp.

La Compagnie d'Assurance Eaton : un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour la compagnie le 19 décembre 1989.

Compagnie d'assurance Fidélité du Canada a changé son nom en celui de Compagnie d'Assurance USF&G du Canada à compter du 1^{er} juin 1985.

La Compagnie d'assurance Forteresse d'Amérique : les obligations de la compagnie ayant été transférées à Marine Indemnity Insurance Company of America, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 10 décembre 1993.

Compagnie d'Assurance générale de groupes CIBC Limitée a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée à compter du 1^{er} novembre 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée.

La Compagnie d'Assurance Générale Kansa International S.A. : le 8 mars 1995, la cour a demandé la liquidation de Kansa General International Insurance Company Limited sous les provisions de la *Loi sur les liquidations*, nommant Ferdinand Alfieri, 1, place Ville Marie, Bureau 2115, Montréal (Québec) H3B 2C6, au titre de liquidateur provisoire de la société, de se charger des procédures canadiennes de liquidation de la société.

La Compagnie d'Assurance Générale Kent a fusionné ses biens et son entreprise avec La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales, à compter du 30 novembre 1997. La compagnie issue de la fusion est La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales.

La Compagnie d'Assurance Générale Strathcona a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances le 31 août 1983; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances.

La Compagnie d'Assurance Great Eastern a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de London-Canada Insurance Company le 31 décembre 1987; la compagnie fusionnée ou la Compagnie prenant suite des opérations est Compagnie d'Assurance Hartford du Canada.

La Compagnie d'Assurances Herald : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance d'autorisation de fonctionnement de La Compagnie d'Assurances Herald a été annulée le 17 décembre 1992.

La Compagnie d'Assurance du Home Canadien a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Compagnie d'Assurance Canadienne Provinciale à compter du 31 décembre 1992, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

NOTE (A)—(Continued)

Ennia Insurance Company (U.K.) Limited: The company changed its name to Aegon Insurance Company (U.K.) Limited effective May 3, 1985.

Federated Mutual Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Federated Mutual Insurance Company was revoked effective December 31, 1992.

Fidelity Insurance Company of Canada: The company changed its name to USF&G Insurance Company of Canada effective June 1, 1985.

The Fire Insurance Company of Canada: The company changed its name to Legacy General Insurance Company effective January 1, 1994.

Fireman's Fund Insurance Company of Canada: The company changed its name to Wellington Insurance Company effective March 1, 1985.

Fireman's Fund Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective March 19, 1997.

Folksamerica National Reinsurance Company ceased transacting business in Canada. The Company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan was revoked effective August 31, 1995.

Fortress Insurance Company of America: The company, having transferred its Canadian liabilities to Marine Indemnity Insurance Company of America, ceased to be registered effective December 10, 1993.

The Franklin Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to Colonia Life Insurance Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

Gan Incendie Accidents Compagnie Française: The company, having transferred its Canadian liabilities to Gan Canada Insurance Company, ceased to be registered effective January 1, 1988.

General Accident Indemnity Company: The company amalgamated its property and business with that of Prudasco Assurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being General Accident Indemnity Company.

The General Accident Indemnity Company: The company amalgamated its property and business with that of The General Accident Assurance Company of Canada effective December 31, 1994, the continuing or combined company being The General Accident Assurance Company of Canada.

General American Life Reinsurance Company of Canada changed its name to RGA Life Reinsurance Company of Canada effective September 18, 1995.

General Reassurance Corporation: The company changed its name to Life Reassurance Corporation of America effective August 3, 1989.

General Security Assurance Corporation of New York: The company changed its name to SCOR Reinsurance Company effective March 31, 1994.

General Security Insurance Company of Canada: The company, following the passage of a Special Act by the Senate of Canada, was continued by Letters Patent of Continuation as an insurance company under the laws of the Province of Quebec effective December 1, 1994, under the name General Security Insurance Company of Canada Inc.

Glacier National Life Assurance Company changed its name to Scotia Life Insurance Company effective December 16, 1994.

Globe Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective May 19, 1995.

REMARQUE (A)—(suite)

Compagnie d'Assurance Longroup a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'Assurance London Garantie à compter du 12 juin 1995.

La Compagnie d'Assurance Missisquoi et Rouville a modifié sa raison sociale le 6 novembre 1989 et se nomme maintenant La compagnie d'Assurance Missisquoi.

Compagnie d'assurances New York Life du Canada et La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie le 1^{er} avril 1994.

La Compagnie D'Assurance OTIP/RAEO Inc. a modifié sa dénomination sociale à celle de La Compagnie d'Assurance Everest du Canada à compter du 31 décembre 1996.

La Compagnie d'Assurance Pohjola Ltée . (Vakuutusosakeyhtio Pohjola) a modifié sa dénomination sociale à celle de Pohjola à compter du 31 août 1998.

La Compagnie d'Assurance Stanstead & Sherbrooke a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance contre les Accidents et l'Incendie du Canada et avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada le 1^{er} janvier 1989; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada.

La Compagnie d'Assurance Sun Alliance & London (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de TBD Compagnie d'Assurance Vie à compter du 1^{er} août 1995.

Compagnie d'Assurance Toronto Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale à compter du 1^{er} janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Canadienne Commerce à compter du 1^{er} janvier 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

La Compagnie d'Assurance USF&G du Canada a fusionné avec la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale le 30 juin 1990; les activités se poursuivent sous la raison sociale Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurances Victoria du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie d'Assurance Traders Générale, à compter du 1^{er} janvier 1996. La compagnie issue de la fusion est la Compagnie d'Assurance Traders Générale.

La Compagnie d'Assurance-Vie American International Ltée a modifié sa dénomination sociale à celle de La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada à compter du 1^{er} avril 1998.

La Compagnie d'Assurance-Vie Glacier National a modifié sa dénomination sociale à celle de Scotia-Vie compagnie d'assurance à compter du 16 décembre 1994.

Compagnie d'Assurance-Vie Laurier et L'Impériale, compagnie d'assurance-vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de L'Impériale, compagnie d'assurance-vie le 1^{er} janvier 1998.

La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 août 1994.

La Compagnie d'assurance-vie Transamerica Occidental a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 12 avril 1995.

La Compagnie d'Assurance Wellington a changé son nom en celui de Compagnie d'Assurance Wellington à compter du 11 août 1986.

La Compagnie Canadienne de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Suisse de Réassurance Vie Canada à compter du 5 juin 1995.

La Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie Wawanesa a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa à compter du 1^{er} octobre 1993.

NOTE (A)—(Continued)

The Great Eastern Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of London-Canada Insurance Company effective December 31, 1987, the continuing or combined company being Hartford Insurance Company of Canada.

The Great Lakes Reinsurance Company changed its name to Temple Insurance Company, effective April 2, 1998.

Guildhall Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Guildhall Insurance Company was revoked effective October 23, 1995.

The Hartford Steam Boiler Inspection and Insurance Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1988.

Helvetia Swiss Fire Insurance Company, Limited: The company changed its name to Helvetia Swiss Insurance Company, Limited effective June 19, 1989.

Herald Insurance Company: At the request of the company, the order to commence and carry on business of Herald Insurance Company was revoked effective December 17, 1992.

The Hungarian Reformed Federation of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Toronto Mutual Life Insurance Company. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective May 28, 1996.

Ideal Mutual Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective February 15, 1985, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-Up Act*.

The Imperial Life Assurance Company of Canada and its wholly-owned subsidiary, Laurentian Life Insurance Company of Canada, amalgamated and were continued as one company under the name The Imperial Life Assurance Company of Canada effective January 1, 1993.

INA Insurance Company of Canada: The company changed its name to CIGNA Insurance Company of Canada effective September 1, 1985.

Industrial Credit Insurance Company: At the request of the company, its certificate of registry was discontinued effective October 5, 1984.

Insurance Company of North America: The company, having transferred its Canadian liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective February 28, 1993.

The Insurance Corporation of Ireland Limited: The company changed its name to ICAROM Public Limited Company effective December 20, 1991.

ITT Hartford Life Insurance Company of Canada changed its name to Hartford Life Insurance Company of Canada effective October 1, 1997.

John Deere Insurance Company of Canada changed its name to Echelon General Insurance Company, effective March 5, 1998.

Kanata Reinsurance Company: The company changed its name to Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada effective January 28, 1991.

Kansa General Insurance Company Limited: The company changed its name to Kansa General International Insurance Company Limited effective March 30, 1990.

Kansa General International Insurance Company Limited: On March 8, 1995 the court ordered the winding-up of Kansa General International Insurance Company Limited under the provisions of the *Winding Up Act*, appointing Ferdinand Alfieri, 1 Place Ville Marie, Suite 2115, Montréal, Québec H3B 2C6, as provisional liquidator of the company to proceed with the winding-up of the business in Canada of the company.

Kent General Insurance Corporation amalgamated its property and business with that of The Citadel General Assurance Company effective November 30, 1997, the continuing company being The Citadel General Assurance Company.

REMARQUE (A)—(suite)

La Compagnie de Réassurances Baltica-Skandinavie du Canada a changé son nom en celui de Primum Compagnie d'Assurance à compter du 20 juillet 1988.

La Compagnie de Réassurance Kanata a changé son nom en celui de Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada le 28 janvier 1991.

La Compagnie de Réassurance Mercantile et Générale du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie Suisse de Réassurance Canada, à compter du 1^{er} juillet 1997. La compagnie issue de la fusion est Compagnie Suisse de Réassurance Canada.

La Compagnie de Réassurance Sphère du Canada a modifié sa dénomination sociale pour La Compagnie d'Assurance Chequers au 31 août 1989.

La Compagnie de Réassurance Vie Mercantile et Générale du Canada et Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada le 1^{er} juillet 1997.

Consolidated Life Assurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 13 octobre 1995.

The Contingency Insurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Gan Canada Compagnie d'Assurances le 1^{er} janvier 1988.

Corporation de Garantie RoyNat le certificat d'enregistrement a été retiré le 21 juin 1984, conformément à la demande de la compagnie.

The Credit Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Union Fidelity Life Insurance Company à compter du 13 juin 1994.

Electrical Workers' Benefit Association a cessé d'exister le 31 décembre 1991.

Emmco Insurance Company a changé son nom en celui de Associates Insurance Company à compter du 30 octobre 1986.

La English & American Insurance Company Limited s'est vue annuler son Ordonnance portant garantie des risques au Canada le 6 octobre 1993 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Ennia Insurance Company (U.K.) Limited a changé son nom en celui de Aegon Insurance Company (U.K.) Limited à compter du 3 mai 1985.

La Federated, Compagnie Mutuelle d'Assurances : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par La Federated, Compagnie Mutuelle d'Assurances a été annulée le 31 décembre 1992.

Fireman's Fund du Canada Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance Wellington à compter du 1^{er} mars 1985.

Fireman's Fund Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mars 1997.

Folksamerica National Reinsurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

Forestiers Canadiens, Société d'Assurance-Vie, ayant fusionné ses biens et affaires avec les biens et affaires de L'Ordre Indépendant des Forestiers, la société a cessé d'être enregistrée le 26 février 1992.

Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan a été annulée le 31 août 1995.

NOTE (A)—(Continued)

Laurentian Casualty Company of Canada: The company changed its French name to Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada effective February 21, 1990.

Laurentian Casualty Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of Laurentian Pacific Insurance Company and that of The Laurentian Shield Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

Laurentian P&C Insurance Company: The company changed its name to Boreal Property & Casualty Insurance Company effective December 9, 1993.

Laurentian Pacific Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Laurentian Casualty Company of Canada and that of The Laurentian Shield Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

The Laurentian Shield Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Laurentian Casualty Company of Canada and that of Laurentian Pacific Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

Laurier Life Insurance Company and The Imperial Life Assurance Company of Canada amalgamated and were continued as one company under the name The Imperial Life Assurance Company of Canada effective January 1, 1998.

The London Assurance ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1997.

London-Canada Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of The Great Eastern Insurance Company effective December 31, 1987, the continuing or combined company being Hartford Insurance Company of Canada.

Longgroup Insurance Company: The company changed its name to London Guarantee Insurance Company effective June 12, 1995.

Marine Indemnity Insurance Company of America ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1997.

Massachusetts General Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 18, 1993.

Massachusetts Indemnity and Life Insurance Company changed its name to Primercia Life Insurance Company effective July 1, 1992.

The Mercantile and General Life Reassurance Company of Canada and Swiss Re Life & Health Canada amalgamated and were continued as one company under the name Swiss Re Life & Health Canada effective July 1, 1997.

The Mercantile and General Reinsurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Swiss Reinsurance Company Canada effective July 1, 1997, the continuing company being Swiss Reinsurance Company Canada.

The Mercantile and General Reinsurance Company plc: At the company's request, its order to insure in Canada risk was revoked effective December 31, 1992.

Metropolitan General Insurance Company: The company, following the passage of a Special Act by the Senate of Canada, was continued by Letters Patent of Continuation as an insurance company under the laws of the Province of Quebec effective December 19, 1991.

Metropolitan Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Metropolitan Life Insurance Company of Canada effective December 30, 1992, the continuing or continued company being Metropolitan Life Insurance Company of Canada.

Midland Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective April 10, 1986, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding Up Act*.

Mission American Insurance Company: The company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1991.

REMARQUE (A)—(suite)

The Franklin Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été pris en charge par Colonia Compagnie d'Assurance-Vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

Gan Incendie Accidents Compagnie Française a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Gan Canada Compagnie d'Assurances le 1^{er} janvier 1988.

Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Prudasco, Compagnie d'Assurance à compter du 1^{er} janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance.

Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada à compter du 31 décembre 1994, la compagnie issue de la fusion étant General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada.

General American, Compagnie de réassurance-vie du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada à compter du 18 septembre 1995.

General Reassurance Corporation a changé son nom en celui de Life Reassurance Corporation of America à compter du 3 août 1989.

General Security Assurance Corporation of New York a changé sa raison sociale à SCOR, Compagnie de Réassurance à compter du 31 mars 1994.

Globe Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mai 1995.

Les Grands Lacs, Compagnie de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de La compagnie d'assurance Temple à compter du 2 avril 1998.

Guildhall Insurance Company : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Guildhall Insurance Company a été annulée le 23 octobre 1995.

The Hartford Steam Boiler and Inspection Company a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie le 31 décembre 1988.

Helvetia Swiss Fire Insurance Company, Limited a changé son nom pour Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances à compter du 19 juin 1989.

The Hungarian Reformed Federation of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Toronto Mutual Life Insurance Company. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 28 mai 1996.

Ideal Mutual Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 15 février et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

L'Impériale, compagnie d'assurance-vie et sa filiale en propriété exclusive, Laurentienne-Vie du Canada, Compagnie d'Assurance, ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de L'Impériale, compagnie d'assurance-vie le 1^{er} janvier 1993.

INA du Canada Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de CIGNA du Canada Compagnie d'assurance à compter du 1^{er} septembre 1985.

L'Indemnité Compagnie Canadienne a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'assurance Casualty du Canada et ceux de la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada à compter du 31 mai 1989, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada.

Les obligations de Insurance Company of North America ayant été transférées à CIGNA du Canada Compagnie d'assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 28 février 1993.

The Insurance Corporation of Ireland Limited a changé son nom en celui de ICA-ROM Public Limited Company à compter du 20 décembre 1991.

NOTE (A)—(Continued)

The Missisquoi and Rouville Insurance Company: The company changed its name to the Missisquoi Insurance Company effective November 6, 1989.

MONY Reinsurance Corporation: The company changed its name to Folksamerica National Reinsurance Company effective September 24, 1992.

Mutuelle Générale Française Accidents: The company changed its name to Les Mutuelles du Mans I.A.R.D. effective March 4, 1988.

Les Mutuelles du Mans I.A.R.D.: The company changed its name to La Mutuelle Du Mans Assurances I.A.R.D. effective March 5, 1991.

National Employers' Mutual General Insurance Association, Limited: The company's certificate of registry was withdrawn effective December 11, 1990, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding Up Act*.

National Fraternal Society of the Deaf ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective April 30, 1996. Policies were either surrendered or transferred to Croatian Fraternal Union of America.

The National Reinsurance Company of Canada: The company was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* effective December 22, 1994 under the name 3100715 Canada Inc.

New England Insurance Company (formerly New England Reinsurance Corporation): The company, having transferred its Canadian policies to New England Reinsurance Corporation, formerly Tower Insurance Company of Connecticut, as of January 1, 1984.

New England Mutual Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 1, 1995.

New England Reinsurance Corporation: The company changed its name to New England Insurance Company effective February 29, 1984.

New England Reinsurance Corporation: The company, having transferred its Canadian liabilities to The Hartford Fire Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1988.

New Rotterdam Insurance Company changed its name to UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. effective October 28, 1997.

New York Life Insurance Company of Canada and The Canada Life Assurance Company amalgamated and were continued as one company under the name The Canada Life Assurance Company effective April 1, 1994.

The New Zealand Insurance Company Limited: The company, having transferred its Canadian liabilities to Christiania General Insurance Corporation, ceased to be registered effective March 31, 1991.

Norman Insurance Company Limited: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Norman Insurance Company Limited was revoked effective December 31, 1992.

North American Benefit Association changed its name to Woman's Life Insurance Society effective January 1, 1996.

North American Company for Property and Casualty: The company changed its name to NAC Reinsurance Corporation effective July 29, 1989.

The North American General Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective December 15, 1966, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

North American Life and Casualty Company changed its name to Allianz Life Insurance Company of North America as at March 31, 1993.

REMARQUE (A)—(suite)

ITT Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie a modifié sa dénomination sociale à celle de Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie à compter du 1^{er} octobre 1997.

John Deere, Compagnie D'Assurance du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Échelon, Compagnie D'Assurances Générale à compter du 5 mars 1998.

La Kansa General Insurance Company Limited a changé sa raison sociale le 30 mars 1990. Elle s'appelle maintenant la Compagnie d'Assurance Générale Kansa International S.A.

La Laurentienne, Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada a modifié sa raison sociale le 21 février 1990; elle s'appelle maintenant Laurentienne Casualty, Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada.

Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance et avec les biens et opérations de Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances le 27 février 1992; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages a changé sa dénomination sociale à Boréal Compagnie d'assurances de dommages à compter du 9 décembre 1993.

La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada et avec les biens et opérations de Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances le 27 février 1992; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

The London Assurance a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1997.

London-Canada Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Compagnie d'Assurance Great Eastern le 31 décembre 1987; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Compagnie d'Assurance Hartford du Canada.

Marine Indemnity Insurance Company of America a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1997.

Massachusetts General Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 18 octobre 1993.

Massachusetts Indemnity and Life Insurance Company a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica à compter du 1^{er} juillet 1992.

The Mercantile and General Reinsurance Company plc a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1992.

Metropolitan Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada le 30 décembre 1992; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada.

La Métropolitaine Générale, Compagnie d'Assurance, après l'adoption d'une Loi d'intérêt privé par le Sénat du Canada, a été prorogée par lettres patentes de continuation comme compagnie d'assurance de la province de Québec, en date du 19 décembre 1991.

Midland Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 10 avril 1986 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Mission American Insurance Company ayant aliéné son passif au Canada, elle a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

MONY Reinsurance Corporation a changé sa dénomination sociale pour Folksamerica National Reinsurance Company à compter du 24 septembre 1992.

Mutuelle Générale Française Accidents a changé son nom en Les Mutuelles du Mans I.A.R.D. à compter du 4 mars 1988.

NOTE (A)—(Continued)

North American Life Assurance Company and The Manufacturers Life Insurance Company amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Manufacturers Life Insurance Company effective January 1, 1996.

North American Reassurance Company changed its name to Swiss Re Life Company America effective December 19, 1996.

North American Reinsurance Corporation: The company, having transferred its Canadian liabilities to Canadian Reinsurance Company, ceased to be registered effective December 27, 1991.

Northumberland General Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of The Strathcona General Insurance Company effective August 31, 1983, the continuing or combined company being Northumberland General Insurance Company.

Northumberland General Insurance Company: The company's certificate of registry was not renewed effective July 5, 1985, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

Northwestern National Life Insurance Company changed its name to ReliaStar Life Insurance Company effective August 1, 1996.

Norwich Union Fire Insurance Society Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 24, 1998.

The Norwich Union Life Insurance Society ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Norwich Union Life Insurance Company (Canada). The company's order to insure in Canada risks was revoked effective September 30, 1997.

Norwich Winterthur Reinsurance Corporation Limited: The company changed its name to NW Reinsurance Corporation Limited effective November 5, 1992.

Nova Scotia General Insurance Company: The company changed its name to Toronto Dominion General Insurance Company effective February 7, 1995.

NRG London Reinsurance Company Limited: At the company's request, its order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1992.

NRG Victory Reinsurance Limited ceased transacting life insurance and accident and sickness insurance in Canada effective April 1, 1992.

Old Republic Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Old Republic Insurance Company was revoked effective December 22, 1995.

Old Republic Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective September 1, 1993.

The Omaha Indemnity Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of The Omaha Indemnity Company was revoked effective January 25, 1994.

The Orion Insurance Company Limited: The company changed its name to The Orion Insurance Company PLC effective September 11, 1990.

The Orion Insurance Company PLC: On October 27, 1994 the Superintendent of Financial Institutions took control of The Orion Insurance Company PLC and on February 10, 1995 the court ordered the winding-up of The Orion Insurance Company PLC under the provisions of the *Winding Up Act*, appointing the Superintendent as liquidator of the company. Deloitte & Touche Inc., acting as agent for the liquidator, is proceeding with the winding up of the company's affairs.

OTIP/RAEO Insurance Company Inc.: The company changed its name to Everest Insurance Company of Canada, effective December 31, 1996.

Pacific Employers Insurance Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective October 27, 1993.

REMARQUE (A)—(suite)

Les Mutuelles Du Mans I.A.R.D. a changé son nom en celui de La Mutuelle Du Mans Assurances I.A.R.D. le 5 mars 1991.

La National Employers' Mutual General Insurance Association, Limited s'est vue retirer son certificat d'enregistrement le 11 décembre 1990 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

National Fraternal Society of the Deaf a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 30 avril 1996. Les polices ont soit été rachetées ou prises en charge par Croatian Fraternal Union of America.

La Nationale, Compagnie de Réassurance du Canada a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 22 décembre 1994, sous la dénomination sociale 310071-5 CANADA INC.

New England Insurance Company, auparavant New England Reinsurance Corporation, a cessé d'exercer des affaires au Canada. Son passif canadien a été pris en charge par New England Reinsurance Corporation, auparavant Tower Insurance Company of Connecticut, le 1^{er} janvier 1984.

New England Mutual Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1^{er} novembre 1995.

New England Reinsurance Corporation a changé son nom en celui de New England Insurance Company à compter du 29 février 1984.

New England Reinsurance Corporation a retiré son certificat d'enregistrement le 31 décembre 1988 et tout son passif canadien a été pris en charge par The Hartford Fire Insurance Company.

New Rotterdam Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. à compter du 28 octobre 1997.

Les obligations de The New Zealand Insurance Company Limited ayant été transférées à la Christiania General Insurance Corporation, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

La Nord-américaine, compagnie d'assurance-vie et La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers le 1^{er} janvier 1996.

Norman Insurance Company Limited : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Norman Insurance Company Limited a été annulée le 31 décembre 1992.

North American Benefit Association a modifié sa dénomination sociale à celle de Woman's Life Insurance Society à compter du 1^{er} janvier 1996.

La North American Company for Property and Casualty a modifié sa dénomination sociale pour NAC Reinsurance Corporation au 29 juillet 1989.

The North American General Insurance Company : le certificat d'enregistrement a été retiré le 15 décembre 1966 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

North American Life and Casualty Company a changé son nom en celui de Allianz Life Insurance Company of North America à compter du 31 mars 1993.

North American Reassurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Life Company America à compter du 19 décembre 1996.

Les obligations de North American Reinsurance Corporation ayant été transférées à la Société Canadienne de Réassurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 27 décembre 1991.

Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurances Générales Strathcona le 31 août 1983; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances.

NOTE (A)—(Continued)

Pafco International Insurance Company: The company changed its name to Granite Insurance Company effective June 25, 1991.

Paragon Insurance Company of Canada: The company changed its name to Laurentian Pacific Insurance Company effective May 3, 1984.

The Patriot Life Insurance Company was the name assumed by Balboa Life Insurance Company to transact business in Canada. Effective January 9, 1992, the company has been transacting business under its own name.

Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company: The company amalgamated its property and business with Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company effective September 7, 1984, the continuing or combined company being Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

The Phoenix Assurance Company Limited: The company changed its name to the Phoenix Assurance Public Limited Company effective December 1, 1989.

Phoenix Assurance Company of Canada: An order was issued December 1, 1989, whereby the property and business of Phoenix Assurance Company of Canada was to be wound up into the Dominion Insurance Corporation.

Phoenix Assurance Public Limited Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1991.

Phoenix Mutual Life Insurance Company changed its name to Phoenix Home Life Mutual Insurance Company effective July 1, 1992.

Pitts Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective October 19, 1981, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

Pohjola Insurance Company Ltd. (Vakuutusosakeyhtio Pohjola) changed its name to Pohjola Group Insurance Corporation effective August 31, 1998.

Préservatrice Foncière T.I.A.R.D.: The company, having transferred its Canadian policies to National Reinsurance Company of Canada, ceased to be registered effective January 1, 1988.

La Préservatrice Société Anonyme d'Assurances contre les Accidents, l'Incendie et les Risques Divers: The company having transferred all of its Canadian liabilities to Préservatrice Foncière T.I.A.R.D., ceased transacting business in Canada effective August 9, 1982.

Primerica Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Primerica Life Insurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective August 19, 1994.

Primum Insurance Company changed its name to CT Direct Insurance Company effective March 10, 1998.

Prudasco Assurance Company: The company amalgamated its property and business with that of General Accident Indemnity Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being General Accident Indemnity Company.

Prudential Assurance Company of England Property and Casualty (Canada): The company changed its name to General Accident Indemnity Company effective August 31, 1993.

The Prudential Group Assurance Company of England (Canada): The company changed its name to Sun Life of Canada Group Assurance Company effective March 31, 1995.

The Prudential Life Assurance Company of England (Canada) and The Mutual Life Assurance Company of Canada amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Mutual Life Assurance Company of Canada effective April 1, 1995.

Prudential of America General Insurance Company (Canada): The company changed its name to Liberty Insurance Company of Canada, effective January 1, 1997.

REMARQUE (A)—(suite)

Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances : le certificat d'enregistrement n'a pas été renouvelé le 5 juillet 1985 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Northwestern National Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar à compter du 1^{er} août 1996.

Norwich Union Fire Insurance Society Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 juin 1998.

Norwich Winterthur Reinsurance Corporation Limited a changé son nom en celui de NW Reinsurance Corporation Limited à compter du 5 novembre 1992.

Nova Scotia General Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale à compter du 7 février 1995.

NRG London Reinsurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1992.

NRG Victory Reinsurance Limited a cessé d'exercer des opérations d'assurance-vie et accidents et maladie à compter du 1^{er} avril 1992.

The Omaha Indemnity Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par The Omaha Indemnity Company a été annulée le 25 janvier 1994.

The Orion Insurance Company Limited a changé son nom à The Orion Insurance Company PLC à compter du 11 septembre 1990.

The Orion Insurance Company PLC : le 27 octobre 1994, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de The Orion Insurance Company PLC et le 10 février 1995 la cour a demandé la liquidation de The Orion Insurance Company PLC sous les provisions de la *Loi sur les liquidations*, nommant le surintendant au titre de liquidateur de la société. Deloitte & Touche Inc., le mandataire du liquidateur, se charge des procédures de liquidation de la société.

Les obligations de Pacific Employers Insurance Company ayant été transférées à CIGNA du Canada Compagnie d'assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 27 octobre 1993.

Pafco Compagnie Internationale d'Assurances a changé son nom à Granite Compagnie d'Assurances à compter du 25 juin 1991.

Paragon, Compagnie d'Assurance du Canada a changé son nom en celui de la Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance à compter du 3 mai 1984.

La Patriote Compagnie d'Assurance-Vie est le nom adopté par La Balboa, compagnie d'assurance-vie pour exercer des affaires au Canada. Depuis le 9 janvier 1992, la compagnie utilise son propre nom pour exercer des affaires.

Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company le 7 septembre 1984; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

La Phoenix Assurance Company Limited a modifié sa raison sociale le 1^{er} décembre 1989 et se nomme maintenant Phoenix Assurance Public Limited Company.

Les obligations de Phoenix Assurance Public Limited Company ayant été transférées à Sun Alliance Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1991.

Les biens et opérations de la Phoenix Compagnie d'Assurance du Canada ont été cédés à La Dominion Corporation d'Assurance et un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour La Dominion Corporation d'Assurance au 1^{er} décembre 1989.

Phoenix Mutual Life Insurance Company a changé son nom en celui de Phoenix Home Life Mutual Insurance Company à compter du 1^{er} juillet 1992.

NOTE (A)—(Continued)

Prudential Reinsurance Company (of America): The company changed its name to Everest Reinsurance Company effective May 21, 1996.

QBE Insurance Limited: The company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1987.

The Reinsurance Corporation of New York changed its name to The Insurance Corporation of New York effective January 31, 1997

Retail Lumbermen's Inter-Insurance Exchange having disposed of its liabilities in Canada ceased to be registered as at March 31, 1985.

Royal Exchange Assurance of America Inc.: The company changed its name to Fortress Insurance Company of America effective December 15, 1992.

Royal Insurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of Sun Alliance Insurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Royal Insurance Company of Canada.

Royal Insurance Company of Canada changed its name to Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada effective March 23, 1998.

Royal Life Insurance Company of Canada ceased transacting business in Canada and transferred all of its policies to Royal Life Insurance Company of Canada Limited, effective December 31, 1994. Royal Life Insurance Company of Canada's order to commence and carry on business was revoked effective December 31, 1994 and its property was amalgamated with that of Royal Insurance Company of Canada, the continuing company being Royal Insurance Company of Canada.

Royal Life Insurance Company of Canada Limited changed its name to Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada effective March 23, 1998.

Royal Life Insurance Limited ceased transacting business in Canada and disposed of its liabilities in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 24, 1992.

Royal Reinsurance Company Limited: The company, having transferred its Canadian liabilities to Royal Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1993.

RoyNat Guarantee Corporation: At the company's request, the certificate of registry of RoyNat Guarantee Corporation was discontinued effective June 21, 1984.

SAFECO Life Insurance Company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered as at December 20, 1991.

SAFR Société Anonyme Française de Réassurances changed its name to SAFR effective April 7, 1998.

SCOR Reinsurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of two non-insurance entities, SCORFIN Inc. and SCOR Services Canada Inc., effective December 31, 1995, the continuing or combined company being SCOR Canada Reinsurance Company.

Seaboard Surety Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Seaboard Surety Company was revoked effective June 13, 1995.

Security National Insurance Company changed the french version of its name to La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance, effective October 21, 1997.

Security National Insurance Company changed the french version of its name to Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance, effective April 6, 1998.

REMARQUE (A)—(suite)

Pitts Compagnie d'Assurance : le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 octobre 1981 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Préservatrice Foncière T.I.A.R.D. a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Nationale, Compagnie de Réassurance du Canada le 1^{er} janvier 1988.

La Préservatrice Société Anonyme d'Assurances contre les Accidents, l'Incendie et les Risques Divers a cessé d'exercer des opérations au Canada le 9 août 1982; son passif canadien a été pris en charge par la Préservatrice Foncière T.I.A.R.D.

Primum Compagnie D'Assurance a modifié sa dénomination sociale à celle de CT assurance directe inc. à compter du 10 mars 1998.

La Prudasco, Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance à compter du 1^{er} janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance.

Prudential Reinsurance Company (of America) a modifié sa dénomination sociale à celle de Everest Reinsurance Company depuis le 21 mai 1996.

Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance Générale (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'Assurance Liberté du Canada, à compter du 1^{er} janvier 1997.

La Prudentielle d'Angleterre, Compagnie d'Assurance Générale (Canada) a changé sa dénomination sociale pour Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance du 31 août 1993.

La Prudentielle d'Angleterre Compagnie d'Assurance Collective (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de Sun Life du Canada, compagnie d'assurance groupe à compter du 31 mars 1995.

La Prudentielle d'Angleterre, Compagnie d'assurance-vie (Canada) et La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie le 1^{er} avril 1995.

QBE Insurance Limited a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1987.

The Reinsurance Corporation of New York a modifié sa dénomination sociale à celle de The Insurance Corporation of New York à compter du 31 janvier 1997.

Retail Lumbermen's Inter-Insurance Exchange a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1985.

Royal Exchange Assurance of America Inc. a changé sa dénomination sociale pour Compagnie d'assurance Forteresse d'Amérique à compter du 15 décembre 1992.

Royal Life Insurance Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 novembre 1992.

Les obligations de Royal Reinsurance Company Limited ayant été transférées à La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1993.

La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Sun Alliance Compagnie d'Assurance le 1^{er} janvier 1994; la compagnie résultant de cette fusion est La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances à compter du 23 mars 1998.

NOTE (A)—(Continued)

Skandia Canada Reinsurance Company: The company changed its name to Odyssey Reinsurance Company of Canada, effective November 5, 1996.

Skandia Insurance Company: The company changed its name in English to Skandia Group Insurance Company Ltd. effective December 17, 1990.

Skandia Group Insurance Company Ltd.: The company changed the name under which it insures risks in Canada to Skandia Insurance Company Ltd. effective December 23, 1993.

Société Anonyme Française de Réassurances changed its name to SAFR Société Anonyme Française de Réassurances effective June 17, 1996.

Société Commerciale de Réassurance: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Société Commerciale de Réassurance was revoked effective December 24, 1992.

Société de Réassurance des Assurances Mutuelles Agricoles ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective July 8, 1998.

Sphere Reinsurance Company of Canada: The company has changed its name to Chequers Insurance Company effective August 31, 1989.

The Stanstead and Sherbrooke Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of The Canada Accident and Fire Assurance Company, and that of Commercial Union Assurance Company of Canada effective January 1, 1989, the continuing or combined company being Commercial Union Assurance Company of Canada.

State Mutual Life Assurance Company of America changed its name to First Allmerica Financial Life Insurance Company effective May 13, 1996.

Stonewall Insurance Company: The company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 27, 1990.

Storebrand International Insurance A/S: The company changed its name to UNI Storebrand International Insurance A/S effective October 30, 1991.

Storebrand Reinsurance Company Ltd.: The company changed its name to Storebrand International Insurance A/S effective March 12, 1991.

The Strathcona General Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Northumberland General Insurance Company effective August 31, 1983, the continuing or combined company being Northumberland General Insurance Company;

Sun Alliance and London Assurance Company Limited: The company, having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance and London Assurance Company (Canada), had its order to insure in Canada risks revoked effective November 24, 1992.

Sun Alliance and London Assurance Company (Canada) changed its name to TBD Life Insurance Company effective August 1, 1995.

Sun Alliance Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Royal Insurance Company of Canada effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Royal Insurance Company of Canada.

Swiss Re Life Company America changed its name to Swiss Re Life & Health America Inc. effective January 27, 1998.

Swiss Re Life Canada changed its name to Swiss Re Life & Health Canada effective June 2, 1997.

Switzerland General Insurance Company, Limited: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Switzerland General Insurance Company, Limited was revoked effective November 21, 1995.

REMARQUE (A)—(suite)

La Royale Vie du Canada, Compagnie d'Assurance a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Royale Vie du Canada, compagnie d'assurance limitée. L'ordonnance de fonctionnement de La Royale Vie du Canada, Compagnie d'Assurance a été annulée le 31 décembre 1994, et ses biens ont été fusionnés avec ceux de La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance, la compagnie issue de la fusion étant La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

La Royale Vie du Canada, compagnie d'assurance limitée a modifié sa dénomination sociale à celle de Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie à compter du 23 mars 1998.

SAFECO Life Insurance Company a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie a été retiré le 20 décembre 1991.

SAFR Société Anonyme Française de Réassurances a modifié sa dénomination sociale à celle de SAFR à compter du 7 avril 1998.

SCOR Compagnie de Réassurance du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec SCORFIN Inc. et Les Services SCOR Canada Inc., à compter du 31 décembre 1995. La compagnie issue de la fusion est SCOR Canada Compagnie de Réassurance.

Seaboard Surety Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Seaboard Surety Company a été annulée le 13 juin 1995.

La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurances a modifié la version française de sa dénomination sociale à celle de La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance à compter du 21 octobre 1997.

La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance a modifié la version française de sa dénomination sociale à celle de Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance à compter du 6 avril 1998.

La Sécurité, Compagnie d'Assurances générales du Canada, après l'adoption d'une Loi d'intérêt privé par le Sénat du Canada, a été prorogée par lettres patentes de continuation comme compagnie d'assurance de la province de Québec, en date du 1^{er} décembre 1994, sous la dénomination sociale de LA SÉCURITÉ, COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES DU CANADA INC.

Skandia Canada Compagnie de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Odyssey, société canadienne de réassurance, à compter du 5 novembre 1996.

Skandia Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à Skandia Groupe, Société Anonyme d'Assurances, le 17 décembre 1990.

Skandia Groupe, Société Anonyme d'Assurances a changé sa raison sociale au Canada à Skandia Société Anonyme d'Assurances à compter du 23 décembre 1993.

Société Anonyme Française de Réassurances a modifié sa dénomination sociale à celle de SAFR Société Anonyme Française de Réassurances à compter du 17 juin 1996.

Société D'Assurance-Crédit Industriel : le certificat d'enregistrement a été retiré le 5 octobre 1984, conformément à la demande de la compagnie.

La Société d'Assurance-Vie Norwich Union a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été prise en charge par Norwich Union du Canada, Compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 30 septembre 1997.

Société Canadienne de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie Suisse de Réassurance Canada à compter du 5 juin 1995.

Société Commerciale de Réassurance : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Société Commerciale de Réassurance a été annulée le 24 décembre 1992.

Société de Réassurance des Assurances Mutuelles Agricoles a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 juillet 1998.

State Mutual Life Assurance Company of America a modifié sa dénomination sociale à celle de First Allmerica Financial Life Insurance Company à compter du 13 mai 1996.

NOTE (A)—(Continued)

Symons General Insurance Company: The company changed its name to Pafco International Insurance Company effective December 22, 1988.

Taisho Marine and Fire Insurance Company, Limited: The company changed its name to Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited effective May 2, 1991.

Teachers Insurance and Annuity Association of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Sun Life Assurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 6, 1998.

Toro Assicurazioni S.P.A.: The company, having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance Insurance Company, ceased to be registered effective December 21, 1990.

Toronto General Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Canadian General Insurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company.

Tower Insurance Company of Connecticut: The company changed its name to New England Reinsurance Corporation effective February 29, 1984.

Trafalgar Insurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of The Canadian Commerce Insurance Company effective January 1, 1993, the continuing or combined company being Trafalgar Insurance Company of Canada.

Trafalgar Insurance Public Limited Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to Trafalgar Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1986.

Transamerica Insurance Company: The company changed the name under which it insures risks in Canada to TIG Insurance Company effective December 29, 1993.

Transamerica Occidental Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Transamerica Life Insurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 12, 1995.

Transport Indemnity Company: The company changed its name to Mission American Insurance Company effective June 16, 1986.

Transport Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Transport Insurance Company was revoked effective December 31, 1994.

Travelers Indemnity Company of Canada: The company changed its name to Zurich Indemnity Company of Canada effective February 9, 1989.

Truck Insurance Exchange: At the request of the company, the order to insure in Canada risks of Truck Insurance Exchange was revoked effective December 21, 1992.

Underwriters National Assurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective December 29, 1976. The company's business in Canada, which was being continued under a compromise arrangement sanctioned by the Supreme Court of Ontario, was transferred to Life Investors Insurance Company of America effective July 31, 1991.

Uni Storebrand International Insurance A/S ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 8, 1997.

Unigard Mutual Insurance Company: The company changed its name to Unigard Security Insurance Company effective December 20, 1984.

Union Reinsurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Union Reinsurance Company was revoked effective June 15, 1994.

Unione Italiana di Riassicurazione S.p.A. changed its name to Swiss Re Italia S.p.A. effective August 28, 1998.

REMARQUE (A)—(suite)

Stonewall Insurance Company a aliéné son passif au Canada et n'est plus enregistrée depuis le 27 mars 1990.

Storebrand International Insurance A/S a changé son nom en celui de UNI Storebrand International Insurance A/S à compter du 30 octobre 1991.

Storebrand Reinsurance Company Ltd. a changé son nom en celui de Storebrand International Insurance A/S à compter du 12 mars 1991.

Suisse de Réassurance Vie Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada à compter du 2 juin 1997.

Sun Alliance and London Assurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Assurance Sun Alliance & London (Canada). L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 novembre 1992.

Sun Alliance Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance le 1^{er} janvier 1994; la compagnie résultant de cette fusion est La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

Swiss Re Life Company America a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Life & Health America Inc. à compter du 27 janvier 1998.

Switzerland General Insurance Company, Limited : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Switzerland General Insurance Company, Limited a été annulée le 21 novembre 1995.

Symons Compagnie d'Assurances Générales a changé son nom en Pafco Compagnie Internationale d'Assurances à compter du 22 décembre 1988.

Taisho Marine and Fire Insurance Company, Limited a changé son nom à Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited à compter du 2 mai 1991.

Teachers Insurance and Annuity Association of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 avril 1998.

Les obligations au Canada de Toro Assicurazioni S.P.A. ayant été transférées à Sun Alliance Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 21 décembre 1990.

Tower Insurance Company of Connecticut a changé son nom en celui de New England Reinsurance Corporation à compter du 29 février 1984.

Trafalgar Insurance Public Limited Company a cessé d'exercer des opérations au Canada le 31 décembre 1986; son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

Transamerica Insurance Company a changé sa raison sociale au Canada à Société d'Assurance TIG à compter du 29 décembre 1993.

Transport Indemnity Company a changé son nom en celui de Mission American Insurance Company à compter du 16 juin 1986.

Transport Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Transport Insurance Company a été annulée le 31 décembre 1994.

Travelers du Canada, Compagnie d'Indemnité a changé son nom en celui de Zurich Du Canada, Compagnie d'Indemnité à compter du 9 février 1989.

Truck Insurance Exchange : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Truck Insurance Exchange a été annulée le 21 décembre 1992.

NOTE (A)—(Continued)

United Canada Insurance Company: The company's certificate of registry was not renewed effective March 1, 1986, and the company is being wound-up under the provisions of the *Winding-up Act*.

United States Fire Insurance Company: At the request of the company, the order to insure in Canada risks of United States Fire Insurance Company was revoked effective December 10, 1992.

United Transportation Union Insurance Association ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective March 14, 1995.

UNUM Life Insurance Company changed its name to UNUM Life Insurance Company of America as at December 31, 1991.

USF&G Insurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of Canadian General Insurance Company effective June 30, 1990, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company.

US International Reinsurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 8, 1997.

Victoria Insurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of Traders General Insurance Company effective January 1, 1996, the continuing or combined company being Traders General Insurance Company.

The Victory Reinsurance Company Limited: The company changed its name to NRG Victory Reinsurance Limited effective December 18, 1991.

Warner Reciprocal Insurers: The company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1986.

The Wawanesa Mutual Life Insurance Company: The company changed its name to The Wawanesa Life Insurance Company effective at October 1, 1993.

Wellington Insurance Company: The company changed its French name to Compagnie d'Assurance Wellington effective August 11, 1986.

Western General Mutual Insurance Company amalgamated its property and business with that of Economical Mutual Insurance Company effective January 1, 1997, the continuing company being Economical Mutual Insurance Company.

Woodmen of the World Life Insurance Society ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective December 1, 1994.

The Workmen's Circle ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

Zurich Life Insurance Company of Canada and its wholly-owned subsidiary, Zurich Life & Health Insurance Company of Canada, amalgamated and were continued as one company under the name Zurich Life Insurance Company of Canada effective January 1, 1993.

NOTE (B)—

Additional classes referred to in classes of insurance for which registered are as follows—

1. Civil Commotion Insurance
2. Earthquake Insurance
3. Falling Aircraft Insurance
4. Hail Insurance
5. Impact by Vehicles Insurance
6. Limited or Inherent Explosion Insurance
7. Sprinkler Leakage Insurance
8. Water Damage Insurance
9. Weather Insurance
10. Windstorm Insurance

REMARQUE (A)—(suite)

Underwriters National Assurance Company : le certificat d'enregistrement a été retiré le 20 décembre 1976. Les affaires au Canada qui avaient été continuées selon une proposition de concordat sanctionnée par la Cour Suprême d'Ontario ont été transférées à Life Investors Insurance Company of America le 31 juillet 1991.

Uni Storebrand International Insurance A/S a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 avril 1997.

Unigard Mutual Insurance Company a changé son nom en celui de Unigard Security Insurance Company à compter du 20 décembre 1984.

Union Reinsurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Union Reinsurance Company a été annulée le 15 juin 1994.

Unione Italiana di Riassicurazione S.p.A. a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Italia S.p.A. à compter du 28 août 1998.

United States Fire Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par United States Fire Insurance Company a été annulée le 10 décembre 1992.

United Transportation Union Insurance Association a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 14 mars 1995.

L'UNUM Compagnie d'Assurance-vie a changé son nom en celui de L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie à compter du 31 décembre 1991.

US International Reinsurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 octobre 1997.

The Victory Reinsurance Company Limited a changé son nom en celui de NRG Victory Reinsurance Limited à compter du 18 décembre 1991.

Warner Reciprocal Insurers a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1986.

Western General Mutual Insurance Company a fusionné ses biens et son entreprise avec Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance, à compter du 1^{er} janvier 1997. La compagnie issue de la fusion est Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance.

Woodmen of the World Life Insurance Society a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1^{er} décembre 1994.

The Workmen's Circle a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

Zurich du Canada Compagnie d'Assurance-Vie et sa filiale en propriété exclusive, Zurich du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie & Santé, ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de Zurich du Canada Compagnie d'Assurance-Vie le 1^{er} janvier 1993.

REMARQUE (B)—

Les catégories additionnelles dont il est question dans les catégories d'affaires d'assurance enregistrées sont comme il suit :

1. L'assurance contre l'agitation civile
2. L'assurance contre les tremblements de terre
3. L'assurance contre la chute d'aéronefs
4. L'assurance contre la grêle
5. L'assurance contre l'impact de véhicules
6. L'assurance contre les explosions rattachables à l'affectation du risque
7. L'assurance contre le coulage des extincteurs automatiques
8. L'assurance contre les dégâts des eaux
9. L'assurance contre les intempéries
10. L'assurance contre les tempêtes de vent

and are limited to the insurance of the same property as is insured against the risk of fire under a policy of the company.

Limited Personal Accident Insurance means Personal Accident Insurance, provided in connection with a policy of automobile insurance insuring against liability for bodily injuries, limited to expenses incurred arising from bodily injuries suffered by driver and passengers and resulting from the ownership or operation of an automobile.

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

OF FINANCIAL INSTITUTIONS,
OTTAWA.

John R. Palmer
Superintendent

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Works and Government Services, 1998

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA, OTTAWA, 1998

et sont limitées à l'assurance des mêmes biens qui sont assurés contre l'incendie en vertu d'une police de la compagnie.

L'expression « accidents corporels restreints » désigne l'assurance accident des personnes qui est fournie de concert avec une police d'assurance automobile assurant la responsabilité des blessures corporelles, limitée aux dépenses faites en conséquence de blessures corporelles subies par le conducteur et les passagers, qui découle de la propriété ou du fonctionnement d'une automobile.

BUREAU DU SURINTENDANT

DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES,
OTTAWA.

Le surintendant
John R. Palmer

©Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1998

IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA, OTTAWA, 1998



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9